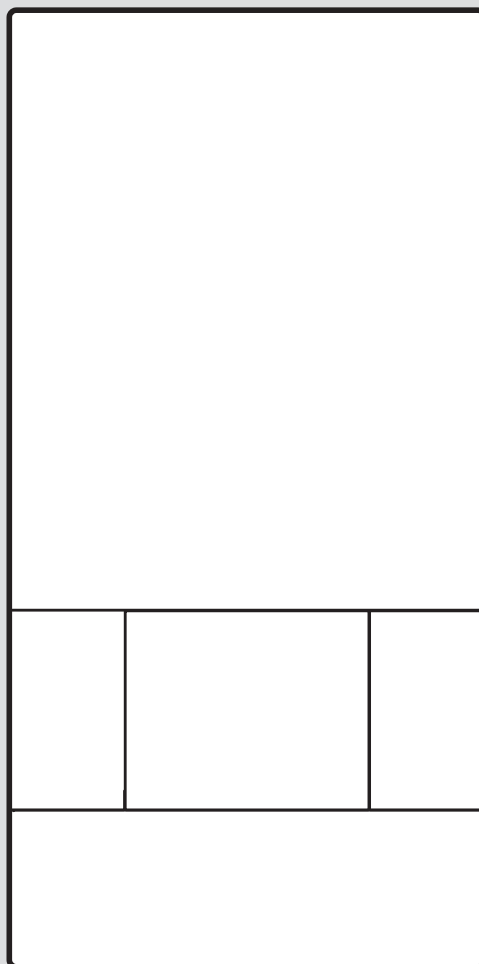




electronicVED exclusive

VED E ../8 E INT

de Betriebsanleitung
de Installationsanleitung
en Operating instructions
en Installation instructions
fr Notice d'emploi
fr Notice d'installation
he הנחיות תפעול
he הוראות התקנה
hr Upute za korištenje
hr Upute za instaliranje
mk Упатство за користење
mk Упатство за инсталација
nl Gebruiksaanwijzing
nl Installatiehandleiding
sl Navodila za uporabo
sl Navodila za namestitev
sq Manuali i përdorimit
sq Udhëzuesi i instalimit
sr Uputstvo za rad
sr Uputstvo za instalaciju
en Country specifics



de	Betriebsanleitung	3
de	Installationsanleitung.....	12
en	Operating instructions	32
en	Installation instructions	41
fr	Notice d'emploi	59
fr	Notice d'installation.....	68
he	הנחיות תפעול	88
he	הוראות התקנה.....	95
hr	Upute za korištenje	112
hr	Upute za instaliranje	121
mk	Упатство за користење	139
mk	Упатство за инсталација	149
nl	Gebruiksaanwijzing	169
nl	Installatiehandleiding	178
sl	Navodila za uporabo	198
sl	Navodila za namestitev	207
sq	Manuali i përdorimit	226
sq	Udhëzuesi i instalimit.....	235
sr	Uputstvo za rad	254
sr	Uputstvo za instalaciju.....	263
en	Country specifics.....	282

Betriebsanleitung

Inhalt

1	Sicherheit	4
1.1	Bestimmungsgemäße Verwendung.....	4
1.2	Allgemeine Sicherheitshinweise	4
1.3	Verbrühungsgefahr durch heißes Wasser.....	5
2	Hinweise zur Dokumentation.....	6
3	Angaben auf dem Typenschild.....	6
4	CE-Kennzeichnung.....	6
5	Inbetriebnahme und Betrieb	6
5.1	Produkt in Betrieb nehmen	6
5.2	Bedienelemente und Display	6
5.3	Tastenfunktionen	7
5.4	Produkt betreiben	7
5.5	Gespeicherte Temperaturen aufrufen und ändern	8
5.6	Komforttemperatur aktivieren	8
5.7	eco-Funktion aktivieren und deaktivieren	8
6	Störungen.....	8
7	Wartung und Pflege.....	8
7.1	Wartung	8
7.2	Produkt pflegen.....	8
8	Recycling und Entsorgung	9
Anhang		10
A	Übersicht Menü Betrieberebene.....	10
	Stichwortverzeichnis	11

1 Sicherheit

1.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Bei unsachgemäßer oder nicht bestimmungsgemäßer Verwendung können Gefahren für Leib und Leben des Benutzers oder Dritter bzw. Beeinträchtigungen des Produkts und anderer Sachwerte entstehen.

Dieses Produkt

- darf nur zur Erwärmung von Trinkwasser verwendet werden.
- ist nur für den Hausgebrauch innerhalb geschlossener und frostfreier Räume geeignet.
- ist nicht für den Betrieb in Zirkulationsleitungen geeignet.

Die bestimmungsgemäße Verwendung beinhaltet:

- das Beachten der beiliegenden Betriebsanleitungen des Produkts sowie aller weiteren Komponenten der Anlage
- die Einhaltung aller in den Anleitungen aufgeführten Inspektions- und Wartungsbedingungen.

Dieses Produkt kann von Kindern ab 3 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden,

wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produktes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder im Alter von 3 bis 8 Jahren dürfen nur die an dem Gerät angeschlossene Armatur bedienen. Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Eine andere Verwendung als die in der vorliegenden Anleitung beschriebene oder eine Verwendung, die über die hier beschriebene hinausgeht, gilt als nicht bestimmungsgemäß. Nicht bestimmungsgemäß ist auch jede unmittelbare kommerzielle und industrielle Verwendung.

Achtung!

Jede missbräuchliche Verwendung ist untersagt.

1.2 Allgemeine Sicherheitshinweise

Spannungsführende Leitungen und Anschlüsse können zu lebensgefährlichem Stromschlag führen.

- Nehmen Sie niemals die Verkleidung ab.



- ▶ Versuchen Sie niemals das Produkt selbst zu warten oder zu reparieren.
- ▶ Lassen Sie Störungen und Schäden umgehend durch einen Fachhandwerker beheben.
- ▶ Halten Sie die vorgegebenen Wartungsintervalle ein.
- ▶ Lesen Sie die vorliegende Anleitung und alle mitgeltenden Unterlagen sorgfältig durch, insb. das Kapitel **Sicherheit** und die Warnhinweise.
- ▶ Führen Sie nur diejenigen Tätigkeiten durch, zu denen die vorliegende Betriebsanleitung anleitet.

1.3 Verbrühungsgefahr durch heißes Wasser

Die Auslauftemperatur an den Zapfstellen kann bis zu ca. 55 °C betragen.

- ▶ Achten Sie bei der Benutzung des Produkts darauf, dass Sie sich nicht verbrühen.
- ▶ Wenn Sie sicher vor Verbrühung sein wollen, dann beauftragen Sie Ihren Fachhandwerker den Verbrühschutz des Produkts zu aktivieren.

2 Hinweise zur Dokumentation

- Beachten Sie unbedingt alle Betriebsanleitungen, die Komponenten der Anlage beiliegen.
- Bewahren Sie diese Anleitung sowie alle mitgeltenden Unterlagen zur weiteren Verwendung auf.

Diese Anleitung gilt ausschließlich für:

Produkt – Artikelnummer

Gültigkeit: Albanien ODER Bosnien und Herzegowina ODER Bosnien und Herzegowina ODER Belgien ODER Belgien ODER Belgien ODER Kroatien ODER Kosovo ODER Kosovo ODER Nordmazedonien ODER Serbien ODER Slowenien

VED E 18/8 E INT	0010023754
VED E 21/8 E INT	0010023755
VED E 24/8 E INT	0010023756
VED E 27/8 E INT	0010023757

3 Angaben auf dem Typenschild

Symbol	Bedeutung
	Das VDE-GS-Zeichen bestätigt die Konformität mit der Norm und bestätigt die geprüfte Sicherheit.
	Symbol für die Konformität mit der Norm für die elektromagnetische Verträglichkeit
	Alle Anleitungen lesen.
 21054500100028300006000001N4	Bar-Code mit Seriennummer, 7. bis 16. Ziffer bilden die Artikelnummer

4 CE-Kennzeichnung



Mit der CE-Kennzeichnung wird dokumentiert, dass die Produkte gemäß der Konformitätserklärung die grundlegenden Anforderungen der einschlägigen EU-Rechtsvorschriften erfüllen.

Hiermit erklärt der Hersteller, dass der in der vorliegenden Anleitung beschriebene Funkanlagentyp der Richtlinie 2014/53/ EU entspricht.

Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:

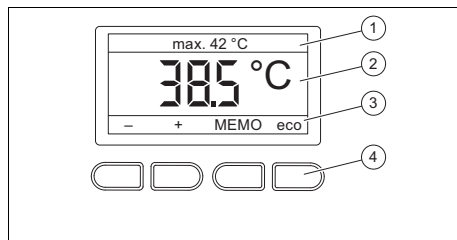
<https://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive>

5 Inbetriebnahme und Betrieb

5.1 Produkt in Betrieb nehmen

- Nehmen Sie das Produkt nur dann in Betrieb, wenn die Verkleidung vollständig geschlossen ist.

5.2 Bedienelemente und Display



- | | |
|--|--|
| 1 Information/
Menüpunkt | 3 Aktuelle Belegung der Auswahl-
tasten |
| 2 gewählte Wassertemperatur,
verfügbare Menüpunkte,
Auswahlmöglichkeiten | 4 Auswahl-
tasten |

5.3 Tastenfunktionen

Tastenbelegung	Funktion
+ und –	– Warmwassertemperatur einstellen – Einstellwert ändern
▲ und ▼	– Im Menü scrollen
+ und – gleichzeitig länger als 3 Sek.	– Tastensperre aktivieren und deaktivieren
+ und – gleichzeitig kurz	– Komforttemperatur kurzfristig aktivieren
MEMO und eco gleichzeitig	– Menü aufrufen
MEMO	– Gespeicherte Temperaturwerte aufrufen
eco	– eco-Funktion aktivieren und deaktivieren
Reset	– Verbrauchswerte zurücksetzen
←	– Eine Auswahlebene höher gelangen
ok	– Eine Auswahlebene tiefer gelangen – Einstellung bestätigen
sichern	– Wunschttemperatur speichern

Die aktuelle Funktion der Tasten wird im Display angezeigt.

Die Änderung eines Wertes müssen Sie immer bestätigen. Erst dann wird die neue Einstellung gespeichert. Mit ← können Sie jederzeit einen Vorgang abbrechen.

Eine Übersicht des Menüs der Betreiber-ebene finden Sie im Anhang.

Übersicht Menü Betreiber-ebene
(→ Seite 10)

5.4 Produkt betreiben

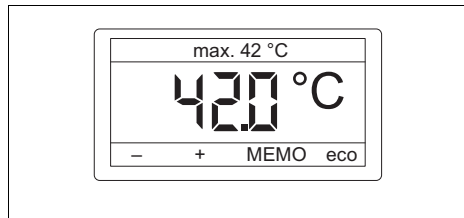
Wenn Sie eine Warmwasser-Zapfstelle öffnen, dann schaltet sich das Produkt automatisch ein und erwärmt das Trinkwasser.

Laut geltender Normung beträgt die zulässige Auslauftemperatur für Elektro-Durchlauferhitzer maximal 55 °C. Die maximale Auslauftemperatur des Produkts wurde auf 55 °C begrenzt.

Das Produkt regelt die Temperatur, nicht die entnommene Wassermenge.

Die Warmwassertemperatur ist abhängig von:

- Wassereinlauftemperatur
- Wasserauslaufmenge
- Leistungsklasse des Produkts

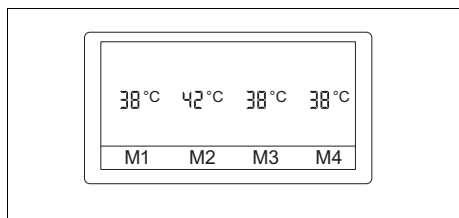


Im Betrieb zeigt das Display in der mittleren Zeile die gewählte Wassertemperatur und in der obersten Zeile die maximale Wassertemperatur an. Mit den + und – und können Sie eine Wunschttemperatur frei zwischen 20 °C und 55 °C einstellen.

- Wenn das Produkt bei niedrigen Temperaturen und beim Zapfen einer großen Wassermenge die eingestellte Wassertemperatur nicht erreicht, dann drosseln Sie kurzzeitig die Wassermenge an der Zapfstelle.
 - ◁ Das Produkt erhöht die Wassertemperatur sehr schnell.
- Sie können außerdem gespeicherte Wunschttemperaturen aufrufen.
(→ Seite 8)

5.5 Gespeicherte Temperaturen aufrufen und ändern

Die **MEMO**-Funktion dient der schnellen Umstellung der aktuellen Warmwassertemperatur. Sie können aus vier gespeicherten Wunschtemperaturen auswählen.



- ▶ Drücken Sie **MEMO**.
- ▶ Drücken Sie die Wunschtemperatur, z. B. M3.
- ▶ Um eine gespeicherte Temperatur zu ändern, drücken Sie die Wunschtemperatur für 3 Sek..
- ▶ Ändern Sie die gespeicherte Temperatur mit + und – und bestätigen Sie.

5.6 Komforttemperatur aktivieren

Die Komforttemperatur ermöglicht eine kurzzeitige Entnahme von heißem Wasser, ohne dass Sie die eingestellte Wunschtemperatur dauerhaft verändern müssen. Nach Ende des Wasserzapfens stellt das Produkt die Komforttemperatur automatisch zurück.

- ▶ Drücken Sie kurz gleichzeitig + und –.
- ▶ Zapfen Sie innerhalb von 30 Sek. Wasser.
 - ◁ Das Wasser wird auf die eingestellte Komforttemperatur erwärmt.

Zur Einstellung der Komforttemperatur siehe Übersicht Betreiberebene im Anhang.

5.7 eco-Funktion aktivieren und deaktivieren

Die eco-Funktion dient der Wasser- und Energieersparnis. Wenn die eco-Funktion aktiviert ist, dann wird der Wasserdurchfluss auf acht Liter pro Minute begrenzt.

- ▶ Drücken Sie **eco**, um die eco-Funktion zu aktivieren und zu deaktivieren.
 - ◁ Im Display erscheint oben rechts die Anzeige **eco**.

6 Störungen

Es gibt keine Störungen am Produkt, die Sie selbst beheben können.

- ▶ Informieren Sie bei allen Störungen des Produkts umgehend Ihren Fachhandwerksbetrieb.

7 Wartung und Pflege

7.1 Wartung

Voraussetzung für dauernde Betriebsbereitschaft und –sicherheit, Zuverlässigkeit und hohe Lebensdauer des Produkts sind eine dreijährliche Inspektion und Wartung des Produkts durch einen Fachhandwerker.

7.2 Produkt pflegen

- ▶ Reinigen Sie die Verkleidung mit einem feuchten Tuch und etwas lösungsmittelfreier Seife.
- ▶ Verwenden Sie keine Sprays, keine Scheuermittel, Spülmittel, lösungsmittel- oder chlorhaltigen Reinigungsmittel.

8 Recycling und Entsorgung

Verpackung entsorgen

- Überlassen Sie die Entsorgung der Verpackung dem Fachhandwerker, der das Produkt installiert hat.

Produkt entsorgen



■ Wenn das Produkt mit diesem Zeichen gekennzeichnet ist:

- Entsorgen Sie das Produkt in diesem Fall nicht über den Hausmüll.
- Geben Sie stattdessen das Produkt an einer Sammelstelle für Elektro- oder Elektronik-Altgeräte ab.

Batterien/Akkus entsorgen



■ Wenn das Produkt Batterien/Akkus enthält, die mit diesem Zeichen gekennzeichnet sind:

- Entsorgen Sie die Batterien/Akkus in diesem Fall an einer Sammelstelle für Batterien/Akkus.
 - ◄ **Voraussetzung:** Die Batterien/Akkus lassen sich zerstörungsfrei aus dem Produkt entnehmen. Ansonsten werden die Batterien/Akkus zusammen mit dem Produkt entsorgt.
- Gemäß gesetzlichen Vorgaben ist die Rückgabe gebrauchter Batterien verpflichtend, da Batterien/Akkus gesundheits- und umweltschädliche Substanzen enthalten können.

Gültigkeit: Kroatien

Hinweise zum Gesetz zur nachhaltigen Abfallwirtschaft und zur Elektro- und Elektronik-Altgeräteverordnung finden Sie auf der Vaillant-Website www.vaillant.hr.

Personenbezogene Daten löschen

Personenbezogene Daten können durch unbefugte Dritte missbräuchlich verwendet werden.

Wenn das Produkt personenbezogene Daten enthält:

- Stellen Sie sicher, dass sich weder auf dem Produkt noch im Produkt (z. B. Online-Anmeldedaten o. ä.) personenbezogene Daten befinden, bevor Sie das Produkt entsorgen.

Anhang

A Übersicht Menü Betreiberebene

Einstellebene	Werte		Einheit	Schrittweite, Auswahl	Werks-einstellung
	min.	max.			
Anzeige einstellen →					
Beleuchtung	aktueller Wert			an, aus, auto	auto
Leistungsanzeige	aktueller Wert		kW	an, aus	aus
Volumenstromanzeige	aktueller Wert		l/min	an, aus	aus
Verbrühschutz → zwischen 30 °C und 55 °C					
max. Temperatur	aktueller Wert		°C	1	--
Komfort Temperatur	aktueller Wert		°C	1	--
Verbrauch →					
Verbrauch → Energieverbrauch →					
Das Produkt ist kein geeichtes Messgerät. Die angezeigten Verbrauchsdaten sind rechtlich nicht zur Erstellung oder zum Vergleich von Verbrauchskostenabrechnungen geeignet.					
Seit Reset	aktueller Wert		kWh	Reset	
Die letzten 30 Tage	aktueller Wert		kWh	Reset	
Die letzten 365 Tage	aktueller Wert		kWh	Reset	
Verbrauch → Wasserverbrauch →					
Das Produkt ist kein geeichtes Messgerät. Die angezeigten Verbrauchsdaten sind rechtlich nicht zur Erstellung oder zum Vergleich von Verbrauchskostenabrechnungen geeignet.					
Seit Reset	aktueller Wert		l	Reset	
Die letzten 30 Tage	aktueller Wert		l	Reset	
Die letzten 365 Tage	aktueller Wert		l	Reset	
Sprache einstellen					
	aktuelle Sprache			auswählbare Sprachen	landesspezifisch

Stichwortverzeichnis

B

Batterie 9

Bedienelemente 6

Bestimmungsgemäße Verwendung 4

C

CE-Kennzeichnung 6

D

Display 6

E

Entsorgung 9

I

Inbetriebnahme 6

R

Recycling 9

Reparatur 4

T

Typenschild 6

U

Unterlagen 6

W

Wartung 4, 8

Installationsanleitung

Inhalt

1	Sicherheit	13
1.1	Bestimmungsgemäße Verwendung.....	13
1.2	Allgemeine Sicherheitshinweise.....	13
1.3	Vorschriften (Richtlinien, Gesetze, Normen)	15
2	Hinweise zur Dokumentation.....	16
3	Produktbeschreibung.....	16
3.1	Aufbau	16
3.2	Funktion	16
3.3	Angaben auf dem Typenschild	16
3.4	CE-Kennzeichnung	17
4	Montage	17
4.1	Lieferumfang prüfen.....	17
4.2	Installationsort wählen	17
4.3	Montageabstände	17
4.4	Produkt an der Wand montieren.....	18
5	Installation	19
5.1	Kaltwasser- und Warmwasseranschluss montieren.....	20
5.2	Produkt elektrisch anschließen	21
6	Inbetriebnahme	22
6.1	Produkt blasenfrei zapfen	22
6.2	Produktverkleidung anbringen.....	23
6.3	Produktverkleidung um 180° gedreht anbringen.....	23
6.4	Funktion prüfen.....	24
6.5	Menü Fachhandwerkerebene aufrufen.....	24
6.6	Fernbedienung verbinden.....	24
6.7	Fernbedienung trennen	24
6.8	Verbrühschutz aktivieren – zwischen 30 °C und 55 °C.....	24
7	Übergabe an den Betreiber.....	24
8	Verpackung entsorgen.....	25

9	Störungsbehebung.....	25
9.1	Ersatzteile beschaffen	25
10	Inspektion und Wartung.....	25
11	Außerbetriebnahme.....	25
11.1	Produkt vorübergehend außer Betrieb nehmen	25
11.2	Produkt endgültig außer Betrieb nehmen	26
Anhang	27	
A	Übersicht Menü Fachhandwerkerebene.....	27
B	Störungsbehebung.....	27
C	Technische Daten	28
Stichwortverzeichnis	31	

1 Sicherheit

1.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Bei unsachgemäßer oder nicht bestimmungsgemäßer Verwendung können Gefahren für Leib und Leben des Benutzers oder Dritter bzw. Beeinträchtigungen des Produkts und anderer Sachwerte entstehen.

Dieses Produkt

- darf nur zur Erwärmung von Trinkwasser verwendet werden.
- ist nur für den Hausgebrauch innerhalb geschlossener und frostfreier Räume geeignet.
- ist nicht für den Betrieb in Zirkulationsleitungen geeignet.
- das Beachten der beiliegenden Betriebs-, Installations- und Wartungsanleitungen des Produkts sowie aller weiteren Komponenten der Anlage
- die Installation und Montage entsprechend der Produkt- und Systemzulassung
- die Einhaltung aller in den Anleitungen aufgeführten Inspektions- und Wartungsbedingungen.

Die bestimmungsgemäße Verwendung umfasst außerdem die Installation gemäß IP-Code.

Eine andere Verwendung als die in der vorliegenden Anlei-

tung beschriebene oder eine Verwendung, die über die hier beschriebene hinausgeht, gilt als nicht bestimmungsgemäß. Nicht bestimmungsgemäß ist auch jede unmittelbare kommerzielle und industrielle Verwendung.

Achtung!

Jede missbräuchliche Verwendung ist untersagt.

1.2 Allgemeine Sicherheitshinweise

1.2.1 Gefahr durch unzureichende Qualifikation

Folgende Arbeiten dürfen nur Fachhandwerker durchführen, die hinreichend dafür qualifiziert sind:

- Montage
- Demontage
- Installation
- Inbetriebnahme
- Inspektion und Wartung
- Reparatur
- Außerbetriebnahme
- Gehen Sie gemäß dem aktuellen Stand der Technik vor.

1.2.2 Risiko eines Sachschadens durch Frost

- Installieren Sie das Produkt nicht in frostgefährdeten Räumen.



1.2.3 Lebensgefahr durch Stromschlag

Wenn Sie spannungsführende Komponenten berühren, dann besteht Lebensgefahr durch Stromschlag.

Bevor Sie am Produkt arbeiten:

- ▶ Schalten Sie das Produkt spannungsfrei, indem Sie alle Stromversorgungen allpolig abschalten (elektrische Trennvorrichtung mit mindestens 3 mm Kontaktöffnung, z. B. Sicherung oder Leitungsschutzschalter).
- ▶ Sichern Sie gegen Wiedereinschalten.
- ▶ Prüfen Sie auf Spannungsfreiheit.

1.2.4 Lebensgefahr durch Stromschlag an spannungsführenden Zuleitungen und Anschlüssen

Das verwendete Trinkwasser muss einen spezifischen Widerstand $\geq 900 \Omega \cdot \text{cm}$ bei 15 °C aufweisen. Andernfalls darf das Produkt nicht betrieben werden.

- ▶ Informieren Sie sich vor der Installation beim örtlichen Wasserversorger über Wasserwiderstand und Leitfähigkeit.



1.2.5 Lebensgefahr durch falsche Elektroinstallation

- ▶ Das Produkt muss an den Schutzleiter angeschlossen werden.
- ▶ Das Produkt muss dauerhaft an eine feste Verdrahtung angeschlossen werden.

1.2.6 Verbrühungsgefahr durch heißes Wasser

Durch eine vorgeschaltete Solarthermie-Anlage können auch bei eingestelltem Verbrühenschutz Heißwassertemperaturen über 42 °C entstehen.

Wenn dem Produkt eine Solarthermie-Anlage vorgeschaltet ist, dann muss die Einlauftemperatur durch bauliche Vorkehrungen (z. B. ein Mischventil) begrenzt werden.

Bedingung: VED 18 - 24/8

- ▶ Bauen Sie ein Mischventil ein, das die Einlauftemperatur auf 55 °C begrenzt.

Bedingung: VED 27/8

- ▶ Bauen Sie ein Mischventil ein, das die Einlauftemperatur auf 25 °C begrenzt.



1.2.7 Verbrennungs- oder Verbrühungsgefahr durch heiße Bauteile

- ▶ Arbeiten Sie erst dann an den Bauteilen, wenn diese abgekühlt sind.

1.2.8 Risiko eines Sachschadens durch ungeeignetes Werkzeug

- ▶ Verwenden Sie fachgerechtes Werkzeug.

1.3 Vorschriften (Richtlinien, Gesetze, Normen)

- ▶ Beachten Sie die nationalen Vorschriften, Normen, Richtlinien, Verordnungen und Gesetze.

2 Hinweise zur Dokumentation

- Beachten Sie unbedingt alle Betriebsanleitungen, die Komponenten der Anlage beiliegen.
- Bewahren Sie diese Anleitung sowie alle mitgeltenden Unterlagen zur weiteren Verwendung auf.

Diese Anleitung gilt ausschließlich für:

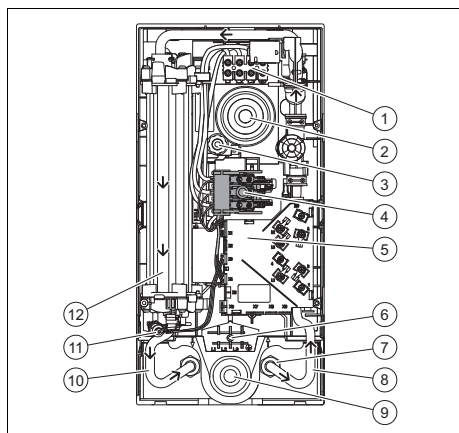
Produkt – Artikelnummer

Gültigkeit: Albanien ODER Bosnien und Herzegowina ODER Bosnien und Herzegowina ODER Belgien ODER Belgien ODER Belgien ODER Kroatien ODER Kosovo ODER Kosovo ODER Nordmazedonien ODER Serbien ODER Slowenien

VED E 18/8 E INT	0010023754
VED E 21/8 E INT	0010023755
VED E 24/8 E INT	0010023756
VED E 27/8 E INT	0010023757

3 Produktbeschreibung

3.1 Aufbau



- | | |
|--------------------------|--|
| 1 Netzanschlussklemme | 6 Optionaler Platz für Netzanschlussklemme unten |
| 2 Kabeldurchführung oben | 7 Sieb |
| 3 Justierspindel | 8 Kaltwasseranschluss |
| 4 Sicherheitsschalter | |
| 5 Elektronik | |

- | | |
|---------------------------|-----------------------------------|
| 9 Kabeldurchführung unten | 11 Sicherheitstemperaturbegrenzer |
| 10 Warmwasseranschluss | 12 Heizblock |

3.2 Funktion

Das Produkt erwärmt Trinkwasser im Durchlaufprinzip über einen Blankdraht im Heizblock.

Die Elektronik misst die Temperatur des Wassers im Kaltwasserzulauf und den Volumenstrom. Aus beiden Werten wird die elektrische Leistung ermittelt, die zur Erzielung der erforderlichen Warmwassertemperatur nötig ist. Die Temperatur kann frei in Schritten von 0,5 °C von 20 °C bis 55 °C eingestellt werden. Die eingestellte Temperatur wird im Display angezeigt.

Die Warmwassertemperatur ist abhängig von:

- Wassereinflauftemperatur
- Wasserauslaufmenge
- Leistungsklasse des Produkts

Wenn die eingestellte Warmwassertemperatur nicht erreicht wird, dann reduzieren Sie die Wassermenge.

3.3 Angaben auf dem Typenschild

Symbol	Bedeutung
	Das VDE-GS-Zeichen bestätigt die Konformität mit der Norm und bestätigt die geprüfte Sicherheit.
	Symbol für die Konformität mit der Norm für die elektromagnetische Verträglichkeit
	Alle Anleitungen lesen.
	Bar-Code mit Seriennummer, 7. bis 16. Ziffer bilden die Artikelnummer

3.4 CE-Kennzeichnung



Mit der CE-Kennzeichnung wird dokumentiert, dass die Produkte gemäß der Konformitätserklärung die grundlegenden Anforderungen der einschlägigen EU-Rechtsvorschriften erfüllen.

Hiermit erklärt der Hersteller, dass der in der vorliegenden Anleitung beschriebene Funkanlagentyp der Richtlinie 2014/53/ EU entspricht.

Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:

<https://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive>

4 Montage

4.1 Lieferumfang prüfen

Anzahl	Bezeichnung
1	Produkt
1	Fernbedienung inkl. Batterien (2x Typ AA)
1	Betriebs- und Installationsanleitung
1	Beutel mit Befestigungsmaterial (2 Schrauben, 2 Dübel, 3 Dichtungen, 1 Spezial-Befestigungsschraube)
1	Kaltwasseranschlussstück G 1/2" mit Kaltwasser-Absperrventil
1	Warmwasseranschlussstück G 1/2"
1	Sieb für den Kaltwassereingang
2	Doppelnippel
1	Montageplatte
1	Montageschablone

4.2 Installationsort wählen

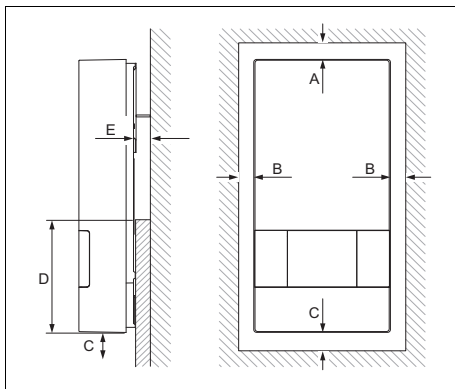
- Montieren Sie das Produkt möglichst in der Nähe der Zapfstellen, die am häufigsten verwendet werden.



Hinweis

Das Produkt darf auch über Badewannen oder im Duschbereich montiert werden.

4.3 Montageabstände

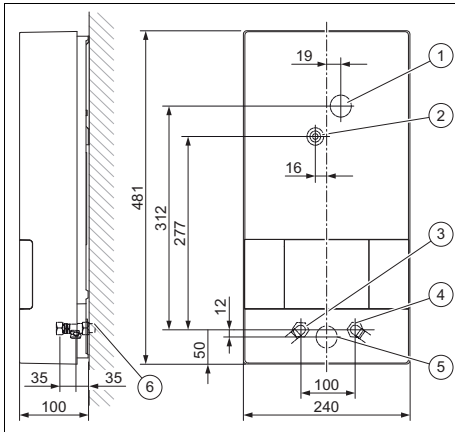


A ≥ 50 mm	D ≥ 130 mm
B ≥ 50 mm	E ≤ 22 mm
C ≥ 120 mm	

Die Auflagefläche des Produkts an der Wand muss im unteren Bereich des Produkts (**D**) eben sein.

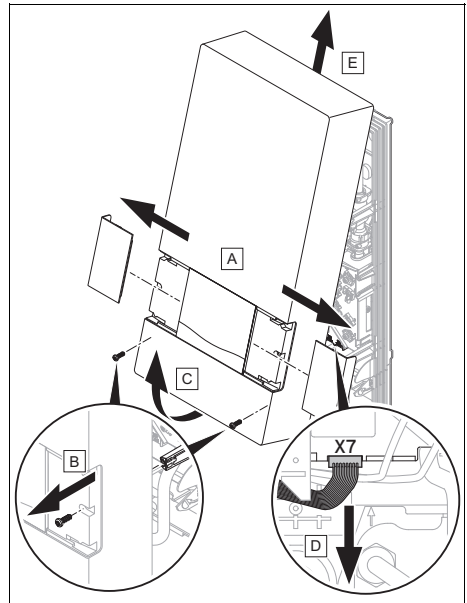
4.4 Produkt an der Wand montieren

4.4.1 Abmessungen



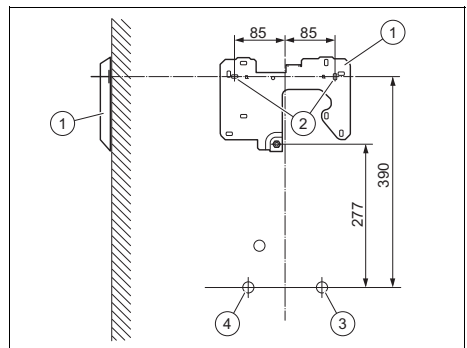
- | | | | |
|---|----------------------------|---|----------------------------|
| 1 | Kabeldurchführung oben | 4 | Kaltwasseranschluss G 1/2" |
| 2 | Zentralbefestigung | 5 | Kabeldurchführung unten |
| 3 | Warmwasseranschluss G 1/2" | 6 | Außengewinde G 1/2" |

4.4.2 Produktverkleidung abnehmen



- Demontieren Sie die Produktverkleidung wie dargestellt.

4.4.3 Produkt montieren

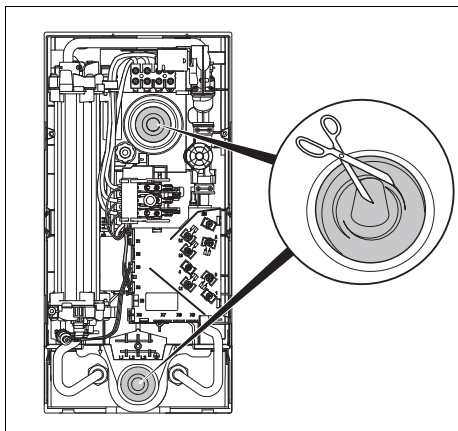


- | | | | |
|---|--------------------|---|---------------------|
| 1 | Montageplatte | 3 | Kaltwasseranschluss |
| 2 | Befestigungspunkte | 4 | Warmwasseranschluss |

1. Nehmen Sie die Montageschablone zur Hand und zeichnen Sie die Befestigungspunkte (2) an die Wand an.

- Produktausrichtung: senkrecht an Wand

2. Befestigen Sie die Montageplatte (1) mit den Dübeln und Schrauben an den Befestigungspunkten.

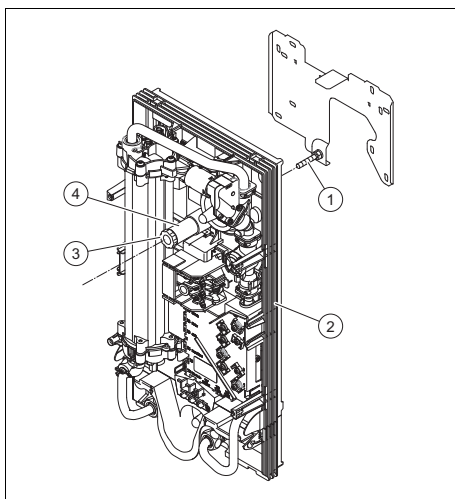


Gefahr! **Stromschlaggefahr durch eindringendes Wasser**

Die Kabeldurchführung verhindert, dass Wasser entlang des Netzanschlusskabels in das Produkt eindringt.

- ▶ Schneiden Sie die Kabeldurchführung niemals komplett weg.
- ▶ Schneiden Sie die Spitze der Kabeldurchführung so ab, dass die Tülle das Netzanschlusskabel fest umschließt.

3. Abhängig von der Lage des Netzanschlusskabels, kappen Sie die Kabeldurchführung oben oder unten.
4. Führen Sie das Kabel durch die Kabeldurchführung hindurch ins Innere des Produkts.



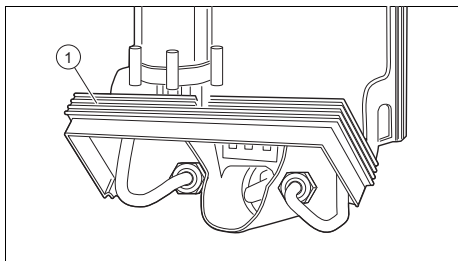
5. Setzen Sie das Produkt (2) auf die Halteschraube (1) an der Montageplatte.
6. Justieren Sie das Produkt mit der Justierspindel (4).
7. Fixieren Sie das Produkt mit Hilfe der Befestigungsschraube (3).

5 Installation

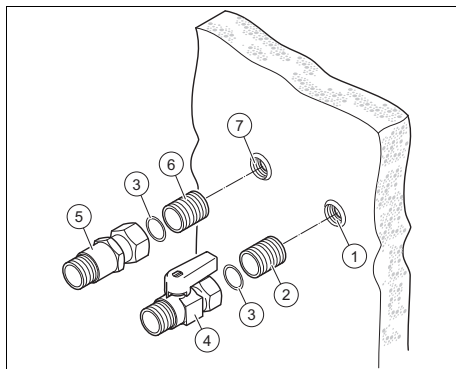
1. Wenn Sie Kunststoffrohre verwenden, dann nur solche Kunststoffrohre, die für den Normalbetrieb bei 65 °C zugelassen sind.
2. Wenn Sie Kunststoffrohre verwenden, dann nur solche Kunststoffrohre, die mindestens eine Stunde lang einer Maximaltemperatur von 95 °C und einem Maximaldruck von 1 MPa (10 bar) Stand halten (Herstellerangaben prüfen).
3. Spülen Sie vor der Installation die Kaltwasserleitungen sorgfältig durch.

5.1 Kaltwasser- und Warmwasseranschluss montieren

1. Beachten Sie zur Montage der Wasseranschlüsse:
 - Ein Sicherheitsventil in der Kaltwasserleitung ist nicht erforderlich.
 - Alle Kalt- und Warmwasserleitungen können aus Stahl, Kupfer oder Kunststoff bestehen.
 - Das Produkt muss dauerhaft an festinstallierte Wasserleitungen angeschlossen werden. Es darf nicht temporär an Schlauchleitungen angeschlossen werden.
 - An den Kaltwasseranschluss des Produkts darf keine Wasserzuleitung von einem anderen Wasserwärmungssystem angeschlossen werden.
 - An den Warmwasseranschluss des Produkts dürfen nicht direkt Wasserhähne oder ähnliches angeschlossen werden.



2. Um die Montage des Wasseranschlusses zu vereinfachen, kann der untere Teil des Produktrahmens nach oben geklappt werden (1).
 - **Klapprahmen nicht entfernen.**



Vorsicht! **Beschädigungsfahr durch Undichtigkeiten!**

Mechanische Spannungen an Anschlussrohren können zu Undichtigkeiten und dadurch zu Schäden am Produkt führen.

- Vermeiden Sie mechanische Spannungen an Anschlussrohren!

3. Hanfen Sie beide Doppelnippel (2) und (6) ein und verschrauben Sie die Doppelnippel mit den Anschlüssen in der Wand (1) und (7).
4. Legen Sie die Dichtungen (3) in die Überwurfmutter des Kaltwasser- (4) und des Warmwasseranschlusses (5).
5. Verschrauben Sie das Kaltwasser-Anschlussstück (4) mit dem Doppelnippel (2) des Kaltwasseranschlusses in der Wand (1).
6. Verschrauben Sie das Warmwasser-Anschlussstück (5) mit dem Doppelnippel (6) des Warmwasseranschlusses in der Wand (7).
7. Legen Sie eine Dichtung in die Überwurfmutter des geräteseitigen Warmwasseranschlusses.



Vorsicht!
Beschädigungsgefahr durch verstopfte Rohre aufgrund von Fremdkörpern im Wasser.

Das Produkt darf nicht ohne Sieb im Kaltwassereingang betrieben werden.

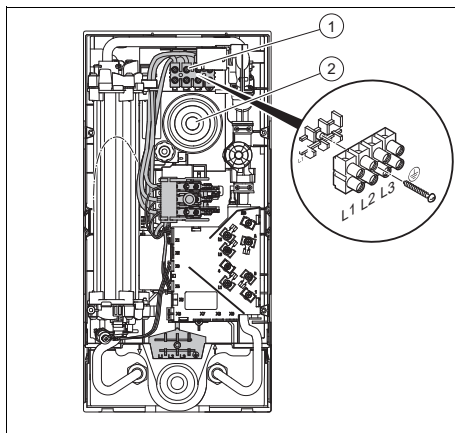
- Wenn Sie den Kaltwasseranschluss montieren, dann installieren Sie das mitgelieferte Filtersieb im Kaltwassereingang des Produkts.

8. Verschrauben Sie die Geräteanschlüsse mit den Kalt- und Warmwasseranschlüssen.
9. Klappen Sie den unteren Teil des Produktrahmens bis zum Einrasten zurück.

5.2 Produkt elektrisch anschließen

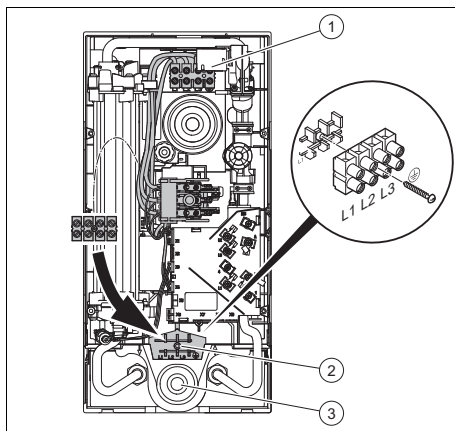
1. Beachten Sie bei der Elektroinstallation die Angaben auf dem Typenschild.
2. Erfüllen Sie die nachfolgenden Anforderungen:
 - Das Produkt muss über einen festen Anschluss installiert werden.
 - Der feste Anschluss muss bauseits allpolig über eine Trennvorrichtung mit mindestens 3 mm Kontaktöffnung abschaltbar sein (z. B. durch einen Leitungsschutzschalter).
 - Das Produkt muss an den Schutzleiter angeschlossen werden.
 - Bei Verwendung der unteren Kabeldurchführung kann die werksseitig oben montierte Netzanschlussklemme für den elektrischen Anschluss in den unteren Teil verlegt werden.

5.2.1 Elektrischen Anschluss oben durchführen



1. Führen Sie das Anschlusskabel durch die obere Kabeldurchführung (2).
2. Schließen Sie die einzelnen Phasen an L1, L2, und L3 der Netzanschlussklemme (1) an.
3. Schließen Sie den Schutzleiter PE an  an.

5.2.2 Elektrischen Anschluss unten durchführen



1. Führen Sie das Anschlusskabel durch die untere Kabeldurchführung (3).
2. Schrauben Sie die Netzanschlussklemme (1) ab.

3. Verlegen Sie die Netzanschlussklemme einschließlich der internen Kabel an die untere Position **(2)** im Produkt.
4. Schrauben Sie die Netzanschlussklemme an der unteren Position fest.
5. Prüfen Sie, ob die Kabel der Netzanschlussklemme korrekt verlegt sind.
6. Schließen Sie die einzelnen Phasen an L1, L2, und L3 der Netzanschlussklemme an.
7. Schließen Sie den Schutzleiter PE an  an.

1. Schalten Sie das Produkt spannungsfrei.
2. Öffnen Sie das Kaltwasser-Absperrventil in der Kaltwasserleitung.
3. Öffnen Sie das Warmwasser-Absperrventil für mindestens einen Minute.
4. Schließen und öffnen Sie mehrfach das Warmwasser- Zapfventil.



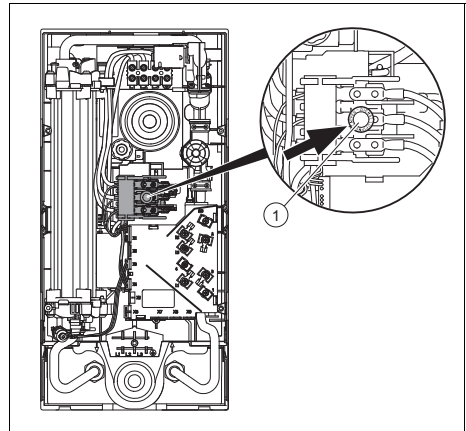
Hinweis

Ein zusätzliches Entlüften im Normalbetrieb ist nicht mehr notwendig.

5.2.3 Optionales Lastabwurfrelais installieren

Bei Bedarf kann dem Produkt ein handelsübliches Lastabwurfrelais vorgeschaltet werden. Das Relais hat die Aufgabe, während der Warmwasserzapfung durch das Produkt andere Stromverbraucher auszuschalten, damit die Hausinstallation nicht überlastet wird. Das Lastabwurfrelais muss folgende Kriterien erfüllen:

- Anzugsstrom < 15 A
- Dauerstrom > 50 A
- Installieren Sie das Lastabwurfrelais in den Außenleiter L2.
- Wenn das Produkt ein Austauschprodukt ist, dann tauschen Sie auch das Lastabwurfrelais.



5. Drücken Sie den Sicherheitsschalter **(1)**.

6 Inbetriebnahme

6.1 Produkt blasenfrei zapfen



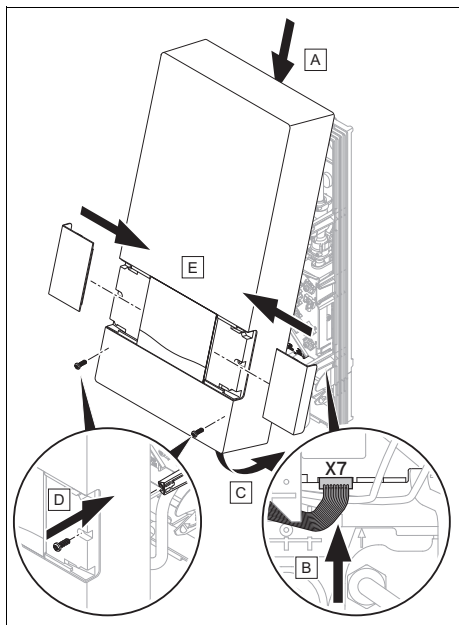
Vorsicht!

Beschädigungsgefahr durch Trockenbrand der Heizdrähte

Luftpolster in den Rohren können bei Inbetriebnahme zu Trockenbrand der Heizdrähte führen.

- Zapfen Sie das Produkt vor Inbetriebnahme blasenfrei.

6.2 Produktverkleidung anbringen



Wenn das Kabel für das Display nicht auf die Elektronik gesteckt ist, dann kann die Elektronik die Leistung nicht regulieren. Die Auslauftemperatur beträgt 30 °C.

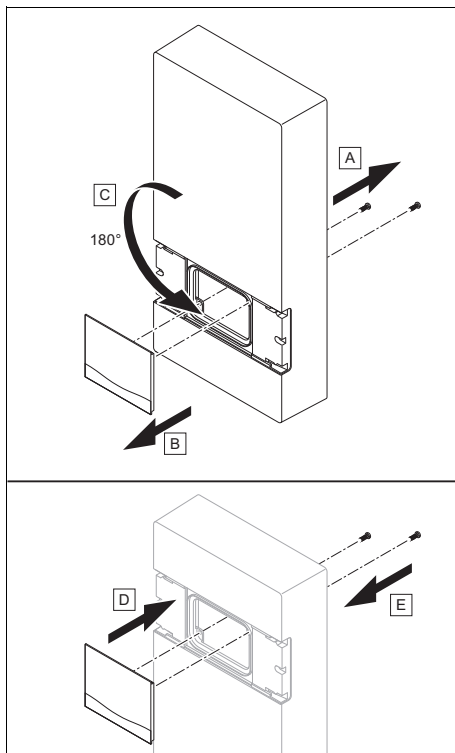
- Bringen Sie die Produktverkleidung an wie dargestellt.



Hinweis

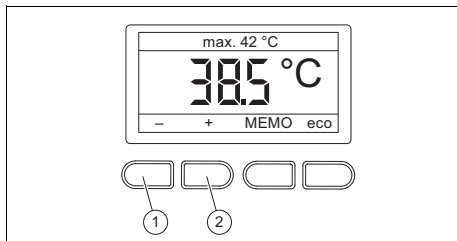
Prüfen Sie, ob die Produktverkleidung korrekt montiert ist.

6.3 Produktverkleidung um 180° gedreht anbringen



- Demontieren Sie das Bedienfeld von der Produktverkleidung.
- Drehen Sie die Produktverkleidung um 180 °.
- Montieren Sie das Bedienfeld in die Produktverkleidung.
- Bringen Sie die Produktverkleidung an. (→ Seite 23)

6.4 Funktion prüfen



1. Verbinden Sie das Produkt mit dem Stromnetz (Leitungsschutzschalter einschalten).
2. Prüfen Sie die Leistung des Produkts bei laufendem Wasser an einer Zapfstelle.
3. Drücken Sie so oft – **(1)** oder **+** **(2)**, bis die gewünschte Solltemperatur im Display angezeigt wird.

6.5 Menü Fachhandwerkerebene aufrufen

- ▶ Drücken Sie **MEMO** länger als 3 Sek.
Übersicht Menü Fachhandwerkerebene
(→ Seite 27)

6.6 Fernbedienung verbinden

Die im Lieferumfang enthaltene Fernbedienung ist werksseitig mit dem Produkt verbunden. Sie können bis zu 3 weitere Fernbedienungen gleichzeitig mit dem Produkt verbinden. Sobald eine Fernbedienung mit dem Produkt verbunden ist, übernimmt sie zunächst die Einstellungen des Produkts. Danach können Einstellungen sowohl an der Fernbedienung als auch am Produkt geändert werden.

- ▶ Stellen Sie sicher, dass die Fernbedienung betriebsbereit ist (Batterien sind eingelegt und Gehäuse ist dicht verschlossen).
- ▶ Drücken Sie eine beliebige Taste an der Fernbedienung.
- ▶ Drücken Sie **Start** an der Fernbedienung.
 - ◁ Das Display des Produkts zeigt eine Verbindungsanfrage an.

- ▶ Bestätigen Sie die Verbindung am Bedienfeld des Produkts.
- ▶ Bestätigen Sie die Verbindung an der Fernbedienung.
 - ◁ Beide Displays wechseln zur Temperaturanzeige.

6.7 Fernbedienung trennen

- ▶ Rufen Sie das Menü Fachhandwerkerebene auf. (→ Seite 24)
- ▶ Rufen Sie den Menüpunkt **Fernbedienung** auf.
- ▶ Bestätigen Sie.
 - ◁ Die verbundenen Fernbedienungen werden angezeigt.
- ▶ Navigieren Sie zu der Fernbedienung, die Sie trennen wollen.
- ▶ Bestätigen Sie.
 - ◁ Die Verbindungs-ID der Fernbedienung wird angezeigt.
- ▶ Bestätigen Sie.
 - ◁ Die Fernbedienung wird gelöscht.

6.8 Verbrühschutz aktivieren – zwischen 30 °C und 55 °C

1. Rufen Sie das Menü auf, → Betriebsanleitung.
2. Navigieren Sie zum Menüpunkt **Verbrühschutz\max. Temperatur**.
3. Stellen Sie die maximale Temperatur auf 42 °C und bestätigen Sie.

7 Übergabe an den Betreiber

1. Übergeben Sie dem Betreiber alle für ihn bestimmten Anleitungen und Gerätepapiere zur Aufbewahrung.
2. Gehen Sie die Betriebsanleitung mit dem Betreiber durch und beantworten Sie ggf. seine Fragen.
3. Weisen Sie den Betreiber insbesondere auf die Sicherheitshinweise hin, die er beachten muss.
4. Weisen Sie den Betreiber darauf hin, dass ab einer Warmwassertemperatur von 43 °C Verbrühungsgefahr besteht.

5. Weisen Sie den Betreiber darauf hin, dass er die Produktverkleidung nicht abnehmen darf und das Produkt keinesfalls selbst reparieren darf.
6. Weisen Sie den Betreiber auf die Notwendigkeit einer regelmäßigen Inspektion/Wartung der Anlage durch einen Fachhandwerker (Inspektions-/Wartungsvertrag) hin.

8 Verpackung entsorgen

- Entsorgen Sie die Verpackung ordnungsgemäß.
- Beachten Sie alle relevanten Vorschriften.

9 Störungsbehebung

Die Tabelle Störungsbehebung finden Sie im Anhang.

Störungsbehebung (→ Seite 27)

9.1 Ersatzteile beschaffen

Die Originalbauteile des Produkts sind im Zuge der Konformitätsprüfung durch den Hersteller mitzertifiziert worden. Wenn Sie bei der Wartung oder Reparatur andere, nicht zertifizierte bzw. nicht zugelassene Teile verwenden, dann kann das dazu führen, dass das Produkt den geltenden Normen nicht mehr entspricht und dadurch die Konformität des Produkts erlischt.

Wir empfehlen dringend die Verwendung von Originalersatzteilen des Herstellers, da damit ein störungsfreier und sicherer Betrieb des Produkts gewährleistet ist. Um Informationen über die verfügbaren Originalersatzteile zu erhalten, wenden Sie sich an die Kontaktadresse, die auf der Rückseite der vorliegenden Anleitung angegeben ist.

- Wenn Sie bei Wartung oder Reparatur Ersatzteile benötigen, dann verwenden Sie ausschließlich für das Produkt zugelassene Ersatzteile.

10 Inspektion und Wartung

- Führen Sie alle drei Jahre eine Funktions- und Sichtprüfung des Produkts durch.
- Wenn das Wasser sehr kalkhaltig ist, dann entkalken Sie das Produkt häufiger.

Bei stark schwebstoffhaltigem Wasser muss das Wassersieb im Kaltwasserweg häufiger ersetzt werden. Das Wassersieb hat gleichzeitig Dichtungsfunktion.

- Ersetzen Sie das Wassersieb im Kaltwasserweg. Achten Sie für die Dichtungsfunktion auf korrekten Sitz im Rohr.
- Prüfen Sie das Warmwasserrohr zwischen Heizblock und Warmwasseranschluss auf Ablagerungen.
- Setzen Sie beim Wiederausammenbau eine neue Flachdichtung am Warmwasseranschluss ein.
- Prüfen Sie, ob eine Entkalkung des Produkts notwendig ist. Entkalken Sie das Produkt bei Bedarf.
- Wenn eine Komplettentkalkung notwendig ist, dann schließen Sie eine Entkalkungspumpe zwischen Kalt- und Warmwasseranschluss an.
- Spülen Sie das Produkt nach einer Entkalkung gründlich mit Wasser durch.
- Zapfen Sie das Produkt nach einer Entkalkung blasenfrei. (→ Seite 22)

11 Außerbetriebnahme

11.1 Produkt vorübergehend außer Betrieb nehmen

1. Schalten Sie das Produkt spannungsfrei.
2. Schließen Sie das Kaltwasser-Absperrventil.

11.2 Produkt endgültig außer Betrieb nehmen

1. Schalten Sie das Produkt spannungs-
frei.
2. Schließen Sie das Kaltwasser-Ab-
sperrventil.
3. Lösen Sie die Kaltwasser- und Warm-
wasseranschlüsse.
4. Fangen Sie das im Produkt verbliebe-
ne Restwasser (bis zu 0,4 l) mit einem
geeigneten Gefäß auf.
5. Demontieren Sie das Produkt.

Anhang

A Übersicht Menü Fachhandwerkerebene

Einstellebene	Werte		Einheit	Schrittweite, Auswahl	Werks-einstellung
	min.	max.			
Gerätedaten →					
aktuell	aktuelle Werte	°C °C °C kW l/min	Einlauftemperatur Solltemperatur Auslauftemperatur Leistung Durchfluss		
kumuliert	kumulierte Werte	h h kWh l	Betriebszeit Nutzungszeit Energie Wasser		
Fernbedienung →					
Fernbedienung trennen	aktuelle verbundene Fernbedienungen		Nummer der Fernbedienung, Status verbunden		

B Störungsbehebung

Störung	mögliche Ursache	Maßnahme
Produkt spannungsfrei	Wohnungssicherung hat ausgelöst	► Tauschen Sie die Elektronik.
	Sicherheitsschalter im Produkt hat ausgelöst	► Tauschen Sie die Elektronik.
	Weder Wohnungssicherung noch Sicherheitsschalter im Produkt haben ausgelöst	► Tauschen Sie das Display.
kein warmes Wasser, Wasser bleibt kalt	Produkt ist spannungsfrei	► Prüfen Sie L1, L2 und L3 gegen PE (230 V) und L1, L2 und L3 gegeneinander (400 V). 1. Messen Sie keine Spannung, dann gehen Sie vor wie unter der Störung „Produkt spannungsfrei“ beschrieben.
	Messwert am Heizblock (Anschluss 1 gegen Anschluss 4) ist größer als 200 Ω	► Tauschen Sie den Heizblock.
	kein Relaisklacken an der Elektronik bei Zapfbeginn	► Tauschen Sie das Flügelrad.
	Andere Ursache	► Tauschen Sie die Elektronik.

Störung	mögliche Ursache	Maßnahme
Wasser wird nicht warm genug	Solltemperatur oder Volumenstrom sind nicht korrekt eingestellt	► Stellen Sie die Solltemperatur auf ca. 40 °C und den Volumenstrom auf ca. 5 l/min ein.
	Messwert am Heizblock (Anschluss 1 gegen Anschluss 4) ist größer als 200 Ω	► Tauschen Sie den Heizblock.
	kein Relaisklacken an der Elektronik erst bei mehr als 4 l/min	► Tauschen Sie das Flügelrad.
	Nach „Netz ein“: Motor läuft nicht an. Wassermenge wird nicht reduziert, wenn Solltemperatur nicht erreicht ist.	► Tauschen Sie das Motorventil.
	Andere Ursache	► Tauschen Sie die Elektronik.

C Technische Daten

Technische Daten – Allgemein

	VED E 18/8 E INT	VED E 21/8 E INT	VED E 24/8 E INT	VED E 27/8 E INT
Temperatureinstellung	zwischen 20 °C und 55 °C, stufenlos, elektronisch geregelt	zwischen 20 °C und 55 °C, stufenlos, elektronisch geregelt	zwischen 20 °C und 55 °C, stufenlos, elektronisch geregelt	zwischen 20 °C und 55 °C, stufenlos, elektronisch geregelt
Heizsystem Wärmeerzeuger	Blankdraht-Heizwendel	Blankdraht-Heizwendel	Blankdraht-Heizwendel	Blankdraht-Heizwendel
Nenninhalt	0,4 l	0,4 l	0,4 l	0,4 l
Kalt- und Warmwasseranschluss geräteseitig	G 1/2"	G 1/2"	G 1/2"	G 1/2"
Geräteabmessung, Breite	240 mm	240 mm	240 mm	240 mm
Geräteabmessung, Höhe	481 mm	481 mm	481 mm	481 mm
Geräteabmessung, Tiefe	100 mm	100 mm	100 mm	100 mm
Gewicht befüllt ca.	4,4 kg	4,4 kg	4,4 kg	4,4 kg
Schutzart	IP 25	IP 25	IP 25	IP 25

Technische Daten – Warmwasserbetrieb

	VED E 18/8 E INT	VED E 21/8 E INT	VED E 24/8 E INT	VED E 27/8 E INT
Max. zulässige Ein- lauftemperatur Tin max.	55 °C	55 °C	55 °C	25 °C
Minimaler Einschalt- fließdruck	0,015 MPa	0,015 MPa	0,015 MPa	0,015 MPa
Einschaltwassermen- ge	3 l/min	3 l/min	3 l/min	3 l/min
Ausschaltwassermen- ge	2,5 l/min	2,5 l/min	2,5 l/min	2,5 l/min
Max. Durchflussmen- ge	12 l/min	14 l/min	16 l/min	18 l/min
Zulässiger Überdruck	1,0 MPa	1,0 MPa	1,0 MPa	1,0 MPa

Technische Daten – Elektrik

	VED E 18/8 E INT	VED E 21/8 E INT	VED E 24/8 E INT
Nennspannung	400 V	400 V	400 V
Nennleistung	18 kW	21 kW	24 kW
Nennstrom	26 A	31 A	35 A
Absicherung	32 A	32 A	40 A
Spezifischer Widerstand ρ_{15} $\geq$ (bei ϑ kalt $\leq 35^\circ\text{C}$)	$\geq 900 \Omega\cdot\text{cm}$	$\geq 900 \Omega\cdot\text{cm}$	$\geq 900 \Omega\cdot\text{cm}$
Spezifische Leitfähigkeit σ_{15} $\leq$ (bei ϑ kalt $\leq 35^\circ\text{C}$)	$\leq 1.111,0 \mu\text{S/cm}$	$\leq 1.111,0 \mu\text{S/cm}$	$\leq 1.111,0 \mu\text{S/cm}$
Übertragungsfrequenz	868,97 MHz	868,97 MHz	868,97 MHz
Frequenzbereich	868,7 ... 869,2 MHz	868,7 ... 869,2 MHz	868,7 ... 869,2 MHz
max. Sendeleistung	< 16 mW	< 16 mW	< 16 mW
Elektroanschluss	3~PE, 400 V / 50 Hz	3~PE, 400 V / 50 Hz	3~PE, 400 V / 50 Hz

	VED E 27/8 E INT
Nennspannung	400 V
Nennleistung	27 kW
Nennstrom	39 A
Absicherung	40 A
Spezifischer Widerstand ρ_{15} $\geq$ (bei ϑ kalt $\leq 35^\circ\text{C}$)	$\geq 900 \Omega\cdot\text{cm}$
Spezifische Leitfähigkeit σ_{15} $\leq$ (bei ϑ kalt $\leq 35^\circ\text{C}$)	$\leq 1.111,0 \mu\text{S/cm}$
Übertragungsfrequenz	868,97 MHz
Frequenzbereich	868,7 ... 869,2 MHz

	VED E 27/8 E INT
max. Sendeleistung	< 16 mW
Elektroanschluss	3~PE, 400 V / 50 Hz

Technische Daten – Fernbedienung

Höhe	81 mm
Breite	88 mm
Tiefe	34 mm
Gewicht	170 g
Übertragungsfrequenz	868,97 MHz
Frequenzbereich	868,7 ... 869,2 MHz
Reichweite im Freifeld	≈ 100 m
Reichweite im Gebäude	≈ 10 m
max. Sendeleistung	< 16 mW
zulässige Umgebungstemperatur	35 °C
Schutzart	IP 25
Batterieart	AA
Batterielebensdauer	≈ 1 Jahr

Stichwortverzeichnis

B	Vorschriften	15
Bestimmungsgemäße Verwendung	Vorübergehende Außerbetriebnahme	25
C	W	
CE-Kennzeichnung	Werkzeug	15
E		
Elektrischen Anschluss unten durch- führen		21
Elektrischer Anschluss oben		21
Elektrizität		14
Endgültige Außerbetriebnahme		26
Entsorgung, Verpackung		25
Ersatzteile		25
F		
Fachhandwerker		13
Frost		13
Funktion prüfen		24
I		
Installation		19
Installationsort wählen		17
K		
Kaltwasser- und Warmwasseranschluss montieren		20
O		
Optionales Lastabwurfrelais installie- ren		22
P		
Produkt blasenfrei zapfen		22
Produkt elektrisch anschließen		21
Produkt montieren		18
Produktverkleidung abnehmen		18
Produktverkleidung anbringen		23
Produktverkleidung um 180° gedreht anbringen		23
Q		
Qualifikation		13
S		
Spannung		14
T		
Typenschild		16
U		
Übergabe an den Betreiber		24
Unterlagen		16
V		
Verbrühschutz aktivieren		24
Verdrahtung		14
Verpackung entsorgen		25

Operating instructions

Contents

1	Safety	33
1.1	Intended use	33
1.2	General safety information.....	33
1.3	Risk of scalding caused by hot water	34
2	Notes on the documentation	35
3	Information on the data plate	35
4	CE marking	35
5	Start-up and operation	35
5.1	Starting up the product	35
5.2	Control elements and display	35
5.3	Button functions	36
5.4	Operating the product.....	36
5.5	Calling up and changing saved temperatures.....	37
5.6	Activating the comfort temperature	37
5.7	Activating/deactivating the eco function	37
6	Faults	37
7	Maintenance and care	37
7.1	Maintenance	37
7.2	Caring for the product.....	37
8	Recycling and disposal.....	37
	Appendix	39
A	End user level menu overview	39
	Index	40

1 Safety

1.1 Intended use

There is a risk of injury or death to the user or others, or of damage to the product and other property in the event of improper use or use for which it is not intended.

This product

- Must only be used to heat up potable water.
- Is only suitable for household use within enclosed, frost-free rooms.
- Is not suitable for operation in secondary return pipes.

Intended use includes the following:

- observance of the operating instructions included for the product and any other installation components
- compliance with all inspection and maintenance conditions listed in the instructions.

This product can be used by children aged from 3 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the product in a safe way and understand the hazards involved. Children from 3

to 8 years may only operate the fittings that are connected to the unit. Children must not play with the product. Cleaning and user maintenance work must not be carried out by children unless they are supervised.

Any other use that is not specified in these instructions, or use beyond that specified in this document, shall be considered improper use. Any direct commercial or industrial use is also deemed to be improper.

Caution.

Improper use of any kind is prohibited.

1.2 General safety information

Live lines and connections may cause a potentially lethal electric shock.

- ▶ Never remove the casing.
- ▶ Never attempt to carry out maintenance or repair work on the product yourself.
- ▶ Faults and damage should be immediately eliminated by a competent person.
- ▶ Adhere to the maintenance intervals specified.
- ▶ Carefully read the enclosed instructions and all other applicable documents, particularly the **Safety** section and the warnings.



- ▶ Only carry out the activities for which instructions are provided in these operating instructions.



1.3 Risk of scalding caused by hot water

The outlet temperatures at the draw-off points can be up to approx. 55 °C.

- ▶ When using the product, ensure that you do not scald yourself.
- ▶ If you want to be protected from scalding, ask your competent person to activate the product's scald protection function.

2 Notes on the documentation

- Always observe all operating instructions enclosed with the installation components.
- Store these instructions and all other applicable documents for further use.

These instructions apply only to:

Product article number

Validity: Albania OR Bosnia and Herzegovina OR Bosnia and Herzegovina OR Belgium OR Belgium OR Belgium OR Croatia OR Kosovo OR Kosovo OR Republic of North Macedonia OR Serbia OR Slovenia

VED E 18/8 E INT	0010023754
VED E 21/8 E INT	0010023755
VED E 24/8 E INT	0010023756
VED E 27/8 E INT	0010023757

3 Information on the data plate

Symbol	Meaning
	The VDE GS mark confirms that the unit complies with standards and has been tested for safety.
	Symbol confirming conformity with the electromagnetic compatibility standard
	Read all of the instructions.
 2105450010002830000600001N4	Barcode with serial number, The 7th to 16th digits of the serial number form the article number

4 CE marking



The CE marking shows that the products comply with the basic requirements of the applicable EU laws as stated on the Declaration of Conformity.

The manufacturer hereby declares that the type of radio equipment that is described in these instructions complies with Directive 2014/53/EU.

The complete text for the EU Declaration of Conformity is available at:

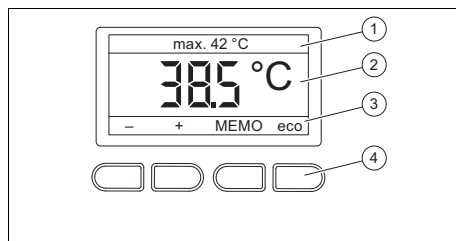
<https://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive>

5 Start-up and operation

5.1 Starting up the product

- Only start up the product once the casing has been completely closed.

5.2 Control elements and display



- | | |
|---|---|
| 1 Information /menu item | 3 Current assignment of the selection buttons |
| 2 Selected water temperature, available menu items, selection options | 4 Selection buttons |

5.3 Button functions

Button assignment	Function
+ and –	– Setting the domestic hot water temperature – Changing the set value
▲ and ▼	– Scrolling in the menu
+ and – at the same time for longer than three seconds.	– Activating and deactivating the button lock
+ and – briefly at the same time	– Temporarily activating the comfort temperature
MEMO and eco at the same time	– Calling up the menu
MEMO	– Calling up saved temperature values
eco	– Activating/deactivating the eco function
Reset	– Resetting the consumption values
←	– Going one selection level higher
OK	– Going one selection level lower – Confirming the setting
Saving	– Saving desired temperature

The current function of the buttons is shown in the display.

You must always confirm a change to a value. Only then is the new setting saved. You can use ← to cancel a process at any time.

The appendix contains an overview of the end user level menus.

End user level menu overview
(→ Page 39)

5.4 Operating the product

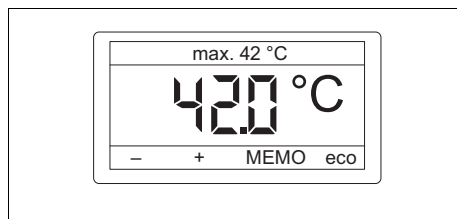
When you open a domestic hot water draw-off point, the product automatically switches on and heats up the potable water.

In accordance with the applicable standards, the maximum permissible outlet temperature for electric instantaneous water heaters is 55 °C. The maximum outlet temperature for the product has been restricted to 55 °C.

The product regulates the temperature but does not regulate the volume of water that is drawn.

The domestic hot water temperature depends on:

- Water inlet temperature
- Water outlet volume
- Performance category of the product

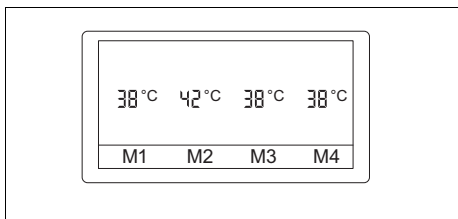


During operation, the display shows the selected water temperature in the middle line, and the maximum water temperature in the top line. You can use + and – to set any desired temperature between 20 °C and 55 °C.

- If the product does not reach the set water temperature at low temperatures when drawing a large volume of water, temporarily reduce the water volume at the draw-off point.
 - ◁ The product increases the water temperature very quickly.
- You can also call up saved desired temperatures. (→ Page 37)

5.5 Calling up and changing saved temperatures

The **MEMO** function allows the current domestic hot water temperature to be changed quickly. You can select from four saved desired temperatures.



- ▶ Press **MEMO**.
- ▶ Press the desired temperature, e.g. M3.
- ▶ In order to change a saved temperature, press and hold the desired temperature for three seconds.
- ▶ Use **+** and **-** to change the saved temperature, and confirm your changes.

5.6 Activating the comfort temperature

The comfort temperature allows you to temporarily draw off hot water without having to permanently change the desired temperature that is set. Once the water has been drawn off, the product automatically switches the comfort temperature back.

- ▶ Briefly press **+** and **-** at the same time.
- ▶ Draw off water within 30 seconds.
 - ◁ The water is heated up to the set comfort temperature.

To set the comfort temperature, see the overview of end user levels in the appendix.

5.7 Activating/deactivating the eco function

The eco function saves water and energy. When the eco function is activated, the water flow rate is limited to eight litres per minute.

- ▶ Press **eco** in order to activate and deactivate the eco function.
 - ◁ **eco** appears in the top left of the display.

6 Faults

There are no faults in the product that you are able to eliminate yourself.

- ▶ In the event of any product fault, inform your heating specialist company immediately.

7 Maintenance and care

7.1 Maintenance

An inspection every three years and maintenance of the product carried out by a competent person is a prerequisite for ensuring that the product is permanently ready and safe for operation, reliable, and has a long working life.

7.2 Caring for the product

- ▶ Clean the casing with a damp cloth and a little solvent-free soap.
- ▶ Do not use sprays, scouring agents, detergents, solvents or cleaning agents that contain chlorine.

8 Recycling and disposal

Disposing of the packaging

- ▶ The competent person who installed your product is responsible for the disposal of the packaging.

Disposing of the product



■ If the product is labelled with this mark:

- In this case, do not dispose of the product with the household waste.
- Instead, hand in the product to a collection centre for waste electrical or electronic equipment.

Disposing of batteries



■ If the product contains batteries that are labelled with this mark:

- In this case, dispose of the batteries at a collection point for batteries.
 - ◄ **Prerequisite:** The batteries can be removed from the product without causing any destruction. Otherwise, the batteries are disposed of together with the product.
- In accordance with the legal regulations, used batteries must be returned since batteries may contain substances that are harmful to health and the environment.

Validity: Croatia

You can find information about the law regarding sustainable waste management and the Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) Regulations on Vaillant's website at www.vaillant.hr.

Deleting personal data

Personal data may be misused by unauthorised third parties.

If the product contains personal data:

- Ensure that there is no personal data on or in the product (e.g. online login details or similar) before you dispose of the product.

Appendix

A End user level menu overview

Setting level	Values		Unit	Increment, select	Factory setting
	Min.	Max.			
Set the display →					
Lighting	Current value			On/Off/Auto	Auto
Output display	Current value		kW	On, Off	Off
Volume flow display	Current value		l/min	On, Off	Off
Scald protection → between 30 °C and 55 °C					
Max. temperature	Current value		°C	1	--
Comfort temperature	Current value		°C	1	--
Consumption →					
Consumption → Energy consumption →					
The product is not a calibrated gauge. The consumption data that is displayed is not legally suitable for creating or comparing energy consumption calculations.					
Since reset	Current value		kWh	Reset	
The last 30 days	Current value		kWh	Reset	
The last 365 days	Current value		kWh	Reset	
Consumption → Water consumption →					
The product is not a calibrated gauge. The consumption data that is displayed is not legally suitable for creating or comparing energy consumption calculations.					
Since reset	Current value		l	Reset	
The last 30 days	Current value		l	Reset	
The last 365 days	Current value		l	Reset	
Setting the language	Current language			Languages available for selection	Country-specific

Index

B

Battery 37

C

CE marking 35

Control elements 35

D

Data plate 35

Display 35

Disposal 37

Documents 35

I

Intended use 33

M

Maintenance 33, 37

R

Recycling 37

Repair 33

S

Start-up 35

Installation instructions

Contents

1	Safety	42	9	Troubleshooting	52
1.1	Intended use	42	9.1	Procuring spare parts	52
1.2	General safety information.....	42	10	Inspection and maintenance	52
1.3	Regulations (directives, laws, standards).....	43	11	Decommissioning.....	53
2	Notes on the documentation	44	11.1	Temporarily decommissioning the product.....	53
3	Product description.....	44	11.2	Permanently decommissioning the product.....	53
3.1	Design.....	44	Appendix	54	
3.2	Function	44	A	Installer level menu overview	54
3.3	Information on the data plate	44	B	Troubleshooting	54
3.4	CE marking.....	45	C	Technical data.....	55
4	Set-up.....	45	Index	58	
4.1	Checking the scope of delivery	45			
4.2	Selecting an installation location	45			
4.3	Installation clearances	45			
4.4	Installing the product on the wall.....	46			
5	Installation.....	47			
5.1	Setting up the domestic hot and cold water connection	47			
5.2	Connecting the product to the electricity supply	48			
6	Start-up	49			
6.1	Removing air pockets from the product.....	49			
6.2	Fitting the product casing.....	50			
6.3	Attaching the product casing so that it is rotated by 180°	51			
6.4	Checking the function	51			
6.5	Calling up the installer level menu.....	51			
6.6	Connecting the remote control.....	51			
6.7	Disconnect the remote control.....	51			
6.8	Activating scald protection – between 30 °C and 55 °C	52			
7	Handing over to the end user	52			
8	Disposing of the packaging	52			

1 Safety

1.1 Intended use

There is a risk of injury or death to the user or others, or of damage to the product and other property in the event of improper use or use for which it is not intended.

This product

- Must only be used to heat up potable water.
- Is only suitable for household use within enclosed, frost-free rooms.
- Is not suitable for operation in secondary return pipes.
- observance of accompanying operating, installation and maintenance instructions for the product and any other system components
- installing and setting up the product in accordance with the product and system approval
- compliance with all inspection and maintenance conditions listed in the instructions.

Intended use also covers installation in accordance with the IP code.

Any other use that is not specified in these instructions, or use beyond that specified in this document, shall be considered improper use. Any direct com-

mmercial or industrial use is also deemed to be improper.

Caution.

Improper use of any kind is prohibited.

1.2 General safety information

1.2.1 Risk caused by inadequate qualifications

The following work must only be carried out by competent persons who are sufficiently qualified to do so:

- Set-up
- Dismantling
- Installation
- Start-up
- Inspection and maintenance
- Repair
- Decommissioning
- Proceed in accordance with current technology.

1.2.2 Risk of material damage caused by frost

- Do not install the product in rooms prone to frost.

1.2.3 Risk of death from electric shock

There is a risk of death from electric shock if you touch live components.

Before commencing work on the product:

- 
- ▶ Disconnect the product from the power supply by switching off all power supplies at all poles (electrical partition with a contact gap of at least 3 mm, e.g. fuse or circuit breaker).
 - ▶ Secure against being switched back on again.
 - ▶ Check that there is no voltage.

1.2.4 Risk of death from electric shock from live lines and connections

The potable water that is used must demonstrate a specific resistance of $\geq 900 \Omega \text{ cm}$ at 15°C . Otherwise, the product must not be used.

- ▶ Before installing the unit, ask your water company to inform you about the water resistance and conductivity.

1.2.5 Risk of death due to incorrect electrical installation

- ▶ The product must be connected to the protective conductor.
- ▶ The product must be permanently connected to fixed wiring.

1.2.6 Risk of scalding caused by hot water

If a solar thermal energy installation is connected upstream,



hot water temperatures of over 42°C could be generated even if the scald protection function is set.

If a solar thermal energy system is connected upstream of the product, the inlet temperature must be limited by including precautionary features in the design (e.g. a mixing valve).

Condition: VED 18 - 24/8

- ▶ Install a mixing valve to limit the inlet temperature to 55°C .

Condition: VED 27/8

- ▶ Install a mixing valve to limit the inlet temperature to 25°C .

1.2.7 Risk of burns or scalding caused by hot components

- ▶ Only carry out work on these components once they have cooled down.

1.2.8 Risk of material damage caused by using an unsuitable tool

- ▶ Use the correct tool.

1.3 Regulations (directives, laws, standards)

- ▶ Observe the national regulations, standards, directives, ordinances and laws.

2 Notes on the documentation

- Always observe all operating instructions enclosed with the installation components.
- Store these instructions and all other applicable documents for further use.

These instructions apply only to:

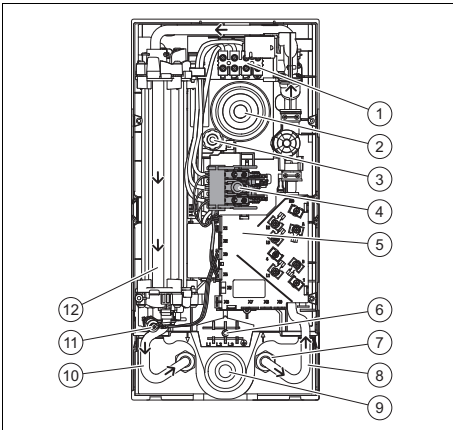
Product article number

Validity: Albania OR Bosnia and Herzegovina OR Bosnia and Herzegovina OR Belgium OR Belgium OR Belgium OR Croatia OR Kosovo OR Kosovo OR Republic of North Macedonia OR Serbia OR Slovenia

VED E 18/8 E INT	0010023754
VED E 21/8 E INT	0010023755
VED E 24/8 E INT	0010023756
VED E 27/8 E INT	0010023757

3 Product description

3.1 Design



- | | |
|-------------------------|---|
| 1 Power supply terminal | 6 Optional space underneath for the power supply terminal |
| 2 Top grommet | 7 Strainer |
| 3 Adjustment spindle | 8 Cold water connection |
| 4 Safety switch | 9 Bottom grommet |
| 5 Electronics | |

- | | |
|----------------------------------|------------------|
| 10 Domestic hot water connection | 12 Heating block |
| 11 Safety cut-out | |

3.2 Function

The product heats up potable water via a bare wire in the heating block using the flow-through principle.

The electronics measure the temperature of the water in the cold water supply and the water volume flow. The electrical performance that is required to heat the water to the required domestic hot water temperature is calculated using these two values. The temperature can be set to any temperature between 20 °C and 55 °C in increments of 0.5 °C. The set temperature is shown in the display.

The domestic hot water temperature depends on:

- Water inlet temperature
- Water outlet volume
- Performance category of the product

If the set domestic hot water temperature is not reached, reduce the water volume.

3.3 Information on the data plate

Symbol	Meaning
	The VDE GS mark confirms that the unit complies with standards and has been tested for safety.
	Symbol confirming conformity with the electromagnetic compatibility standard
	Read all of the instructions.
	Barcode with serial number, The 7th to 16th digits of the serial number form the article number

3.4 CE marking



The CE marking shows that the products comply with the basic requirements of the applicable EU laws as stated on the Declaration of Conformity.

The manufacturer hereby declares that the type of radio equipment that is described in these instructions complies with Directive 2014/53/EU.

The complete text for the EU Declaration of Conformity is available at:

<https://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive>

4 Set-up

4.1 Checking the scope of delivery

Quantity	Designation
1	Product
1	Remote control incl. batteries (2 x AA)
1	Operating and installation instructions
1	Bag containing fixing material (2 bolts, 2 wall plugs, 3 seals, 1 special fixing screw)
1	G 1/2" cold water connector with a cold-water isolation valve
1	G 1/2" domestic hot water connector
1	Strainer for the cold water inlet
2	Double nipple
1	Mounting plate
1	Mounting template

4.2 Selecting an installation location

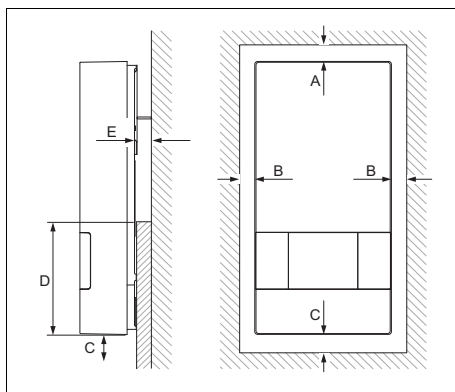
- Install the product as close as possible to the draw-off points that are used most frequently.



Note

The product may also be installed above baths or in a shower area.

4.3 Installation clearances

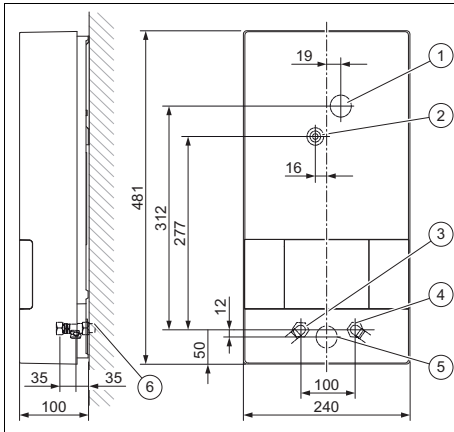


A	≥ 50 mm	D	≥ 130 mm
B	≥ 50 mm	E	≤ 22 mm
C	≥ 120 mm		

The bottom section of the product (**D**) must be level with the product's bearing area on the wall;.

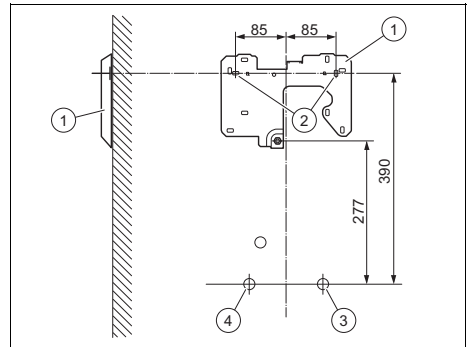
4.4 Installing the product on the wall

4.4.1 Dimensions



- | | |
|--|--------------------------------|
| 1 Top grommet | 4 G 1/2" cold water connection |
| 2 Central attachment | 5 Bottom grommet |
| 3 G 1/2" domestic hot water connection | 6 G 1/2" outside water thread |

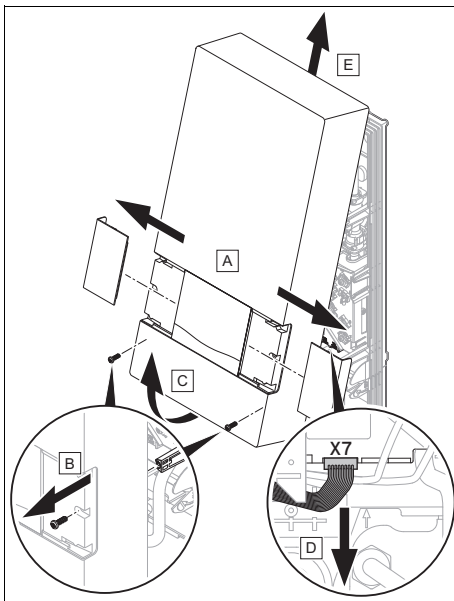
4.4.3 Installing the product



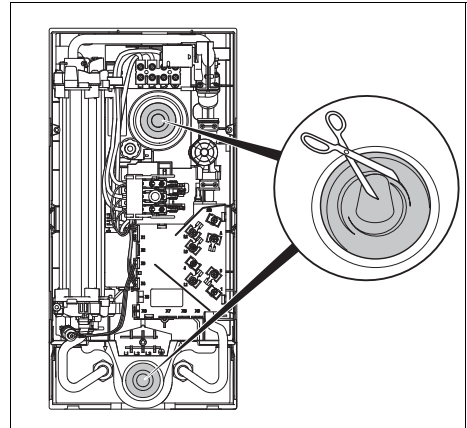
- | | |
|------------------|---------------------------------|
| 1 Mounting plate | 3 Cold water connection |
| 2 Fixing points | 4 Domestic hot water connection |

1. Hold the mounting template against the wall and mark the fixing points (2).
– Product alignment: Vertically on the wall
2. Use wall plugs and screws to secure the mounting plate (1) to the fixing points.

4.4.2 Removing the product casing



- Remove the product casing as shown.



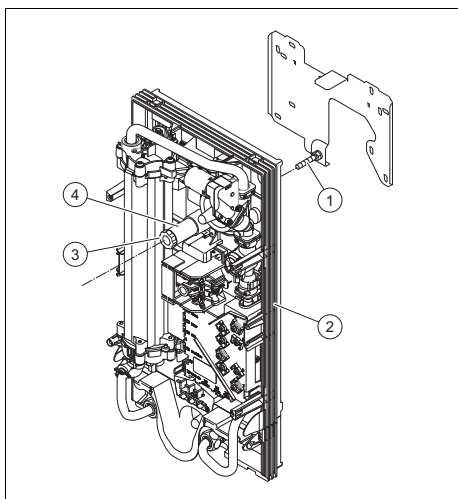
Danger!

Risk of electric shock caused by penetrating water

The grommet prevents water from penetrating along the power supply cable and into the product.

- ▶ Never cut off the grommet completely.
- ▶ Cut the end of the grommet in such a way that the sleeve tightly surrounds the power supply cable.

3. Fold the grommet up or down depending on the location of the power supply cable.
4. Feed the cable through the grommet and into the product's interior.



5. Fit the product (2) to the retaining screw (1) on the mounting plate.
6. Use the adjustment spindle (4) to adjust the product.
7. Use the fixing screw (3) to secure the product.

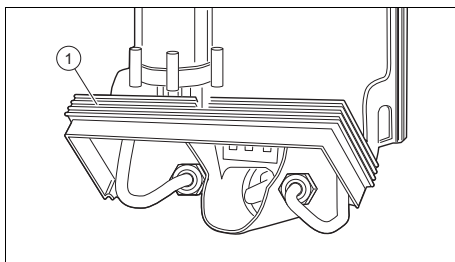
5 Installation

1. If you are using plastic pipes, only use those that are approved for normal operating mode at 65 °C.
2. If you are using plastic pipes, only use those that maintain a maximum temperature of 95 °C and a maximum pressure of 1 MPa (10 bar) for at least one hour (check the manufacturer details).

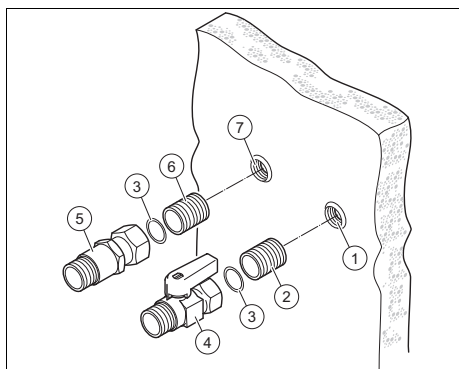
3. Flush the cold water pipes thoroughly before installation.

5.1 Setting up the domestic hot and cold water connection

1. Note the water connections for the installation:
 - An expansion relief valve on the cold water pipe is not required.
 - All hot and cold water pipes can be made of steel, copper or plastic.
 - The product must be permanently connected to permanently installed water pipes. It must not be temporarily connected to hose lines.
 - You must not connect any water supply pipes from other water-heating systems to the product's cold water connection.
 - You must not directly connect water taps or similar to the product's domestic hot water connection.



2. To simplify installing the water connection, the bottom section of product frame can be folded up (1).
 - **Do not remove the folding frame.**



Caution.
Risk of damage caused by leaks.

Mechanical stress on connection pipes may cause leaks and damage to the product.

- Avoid mechanical stress on connection pipes.

3. Put hemp on the two double nipples **(2)** and **(6)** and use the connections to screw the double nipples to the wall **(1)** and **(7)**.
4. Insert the seals **(3)** in the union nuts of the cold water **(4)** and domestic hot water connections **(5)**.
5. Screw the cold water connector **(4)** to the cold water connection double nipple **(2)** in the wall **(1)**.
6. Screw the domestic hot water connector **(5)** to the domestic hot water connection double nipple **(6)** in the wall **(7)**.
7. Insert a seal into the union nut of the domestic hot water connection on the boiler side.



Caution.
Risk of damage due to pipes being blocked by foreign bodies in the water.

The product must not be used without a strainer in the cold water inlet.

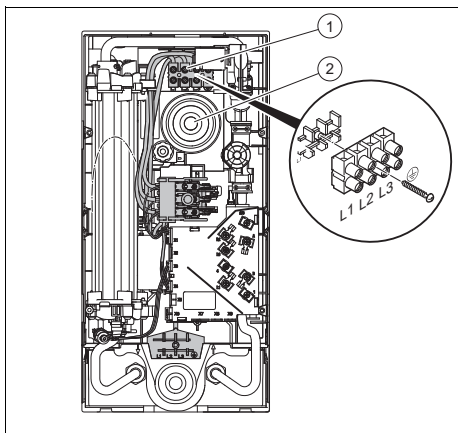
- When you set up the cold water connection, install the supplied filter strainer in the product's cold water inlet.

8. Screw the unit connections to the domestic hot and cold water connections.
9. Hinge the lower section of the product frame back until it engages.

5.2 Connecting the product to the electricity supply

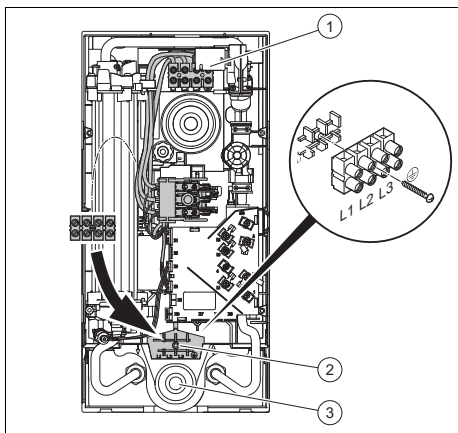
1. Note the specifications on the data plate when carrying out the electrical installation.
2. You must comply with the following requirements:
 - The product must be installed using a permanent connection.
 - It must be possible to switch off the permanent connection at all poles via an on-site partition (e.g. via a circuit breaker) that has a contact gap of at least 3 mm.
 - The product must be connected to the protective conductor.
 - When using the lower grommet, the power supply terminal that was installed at the top at the factory can be routed for the electrical connection in the lower section.

5.2.1 Carrying out the top electrical connection



1. Guide the connection cable through the upper grommet (2).
2. Connect the individual phases to L1, L2, and L3 on the power supply terminal (1).
3. Connect the PE protective conductor to $\oplus$.

5.2.2 Carrying out the bottom electrical connection



1. Guide the connection cable through the lower grommet (3).
2. Unscrew the power supply terminal (1).

3. Route the power supply terminal, including the internal cable, to the lower position (2) in the product.
4. Screw the power supply terminal tightly to the lower position.
5. Check whether the cables for the power supply terminal are routed correctly.
6. Connect the individual phases to L1, L2, and L3 on the power supply terminal.
7. Connect the PE protective conductor to $\oplus$.

5.2.3 Installing an optional load-shedding relay

If required, a load-shedding relay that conforms with current standards can be connected to the product. The role of the relay is to switch off other power consumers while hot water is being drawn off via the product so that the house installation is not overloaded. The load-shedding relay must fulfil the following criteria:

- Pull-in current < 15 A
- Continuous current > 50 A
- Install the load-shedding relay in the L2 outer conductor.
- If the product is a replacement product, also replace the load-shedding relay.

6 Start-up

6.1 Removing air pockets from the product



Caution.

Risk of damage from heating wire dry fire

Air pockets in the pipes may lead to dry fire on the heating wires during start-up.

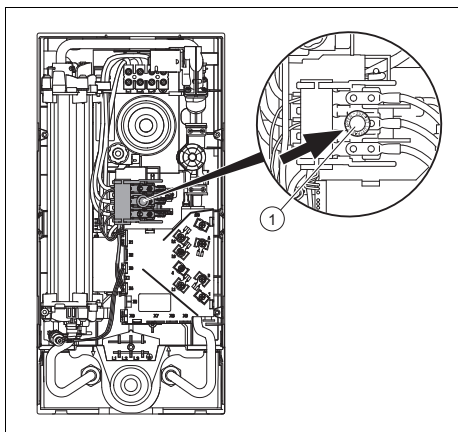
- Draw off water using the product to remove any air pockets before starting up.

1. Disconnect the product from the power supply.
2. Open the cold-water isolation valve in the cold water pipe.
3. Open the domestic hot water isolation valve for at least one minute.
4. Close and open the domestic hot water draw-off valve several times.



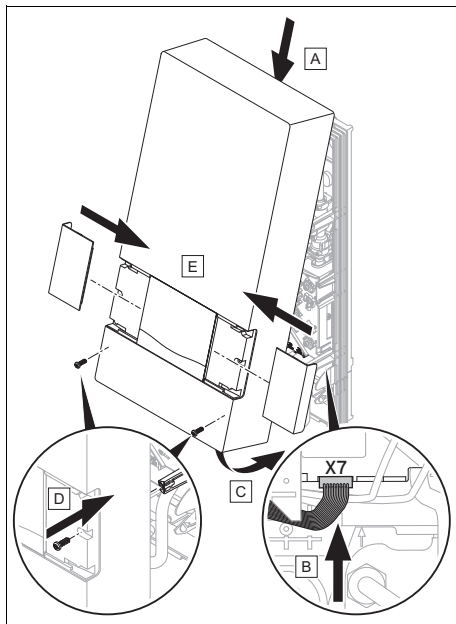
Note

In normal operating mode, the product will not need to be purged again.



5. Press the safety switch (1).

6.2 Fitting the product casing



If the cable for the display is not plugged into the electronics, the electronics cannot regulate the power. The outlet temperature is 30 °C.

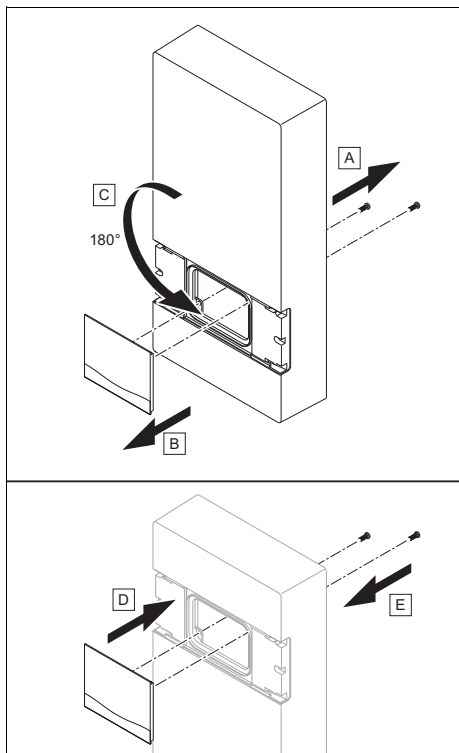
- Refit the product casing as shown.



Note

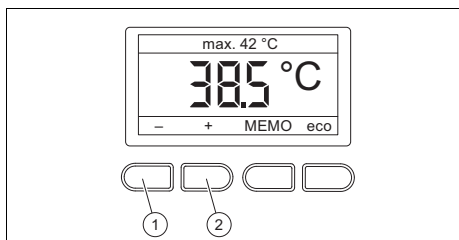
Check whether the product casing has been installed correctly.

6.3 Attaching the product casing so that it is rotated by 180°



- ▶ Remove the control panel from the product casing.
- ▶ Turn the product casing by 180°.
- ▶ Install the control panel in the product casing.
- ▶ Attach the product casing. (→ Page 50)

6.4 Checking the function



1. Connect the product to the power grid (switch on the circuit breaker).

2. Check the product's power while water is running at a draw-off point.
3. Press – (1) or + (2) repeatedly until the desired target temperature is shown in the display.

6.5 Calling up the installer level menu

- ▶ Press and hold **MEMO** for longer than three seconds.
Installer level menu overview
(→ Page 54)

6.6 Connecting the remote control

The remote control included in the scope of delivery is connected to the product at the factory. You can connect up to three further remote controls to the product at the same time. As soon as a remote control is connected to the product, it initially adopts the settings from the product. The settings can then be changed at the remote control and on the product.

- ▶ Ensure that the remote control is ready for operation (batteries are inserted and the housing is tight closed).
- ▶ Press any button on the remote control.
- ▶ Press **Start** on the remote control.
 - ◁ The product's display shows a request to connect.
- ▶ Confirm the connection on the product's control panel.
- ▶ Confirm the connection to the remote control.
 - ◁ Both displays switch to the temperature display.

6.7 Disconnect the remote control

- ▶ Call up the installer level menu.
(→ Page 51)
- ▶ Call up the **Remote control** menu item.
- ▶ Confirm this.
 - ◁ The connected remote controls are displayed.
- ▶ Navigate to the remote control that you want to disconnect.
- ▶ Confirm this.

- ◁ The remote control's connection ID is displayed.
- ▶ Confirm this.
- ◁ The remote control is deleted.

6.8 Activating scald protection – between 30 °C and 55 °C

1. Call up the menu, → Operating instructions.
2. Navigate to the **Scald protection\ max. temperature** menu item.
3. Set the maximum temperature to 42 °C and confirm this.

7 Handing over to the end user

1. Provide the end user with all relevant instructions and unit documentation for safe-keeping.
2. Go through the operating instructions with the end user and answer any questions.
3. Draw special attention to the safety warnings that the end user must follow.
4. Inform the end user that there is a risk of scalding when the domestic hot water temperature exceeds 43 °C.
5. Inform the end user that they must not remove the product casing and must not attempt to repair the product under any circumstances.
6. Inform the end user of the necessity to ensure that the installation is regularly inspected/maintained by a competent person (inspection and maintenance contract).

8 Disposing of the packaging

- ▶ Dispose of the packaging correctly.
- ▶ Observe all relevant regulations.

9 Troubleshooting

The "Troubleshooting" table can be found in the appendix.

Troubleshooting (→ Page 54)

9.1 Procuring spare parts

The original components of the product were also certified by the manufacturer as part of the declaration of conformity. If you use other, non-certified or unauthorised parts during maintenance or repair work, this may result in the product no longer meeting the applicable standards, thereby voiding the conformity of the product.

We strongly recommend that you use original spare parts from the manufacturer as this guarantees fault-free and safe operation of the product. To receive information about the available original spare parts, contact the contact address provided on the back page of these instructions.

- ▶ If you require spare parts for maintenance or repair work, use only the spare parts that are permitted for the product.

10 Inspection and maintenance

- ▶ Carry out a function check and visual inspection of the product every three years.
- ▶ If the water is extremely calciferous, you must de-scale the product more frequently.

If the water has a large volume of suspended matter, the water filter in the cold water flow must be replaced more frequently. At the same time, the water filter has a sealing function.

- ▶ Replace the water filter in the cold water flow. For the sealing function, ensure that it is positioned correctly in the pipe.
- ▶ Check for deposition in the domestic hot water pipe between the heating block and the domestic hot water connection.
- ▶ When re-assembling the product, insert a new flat seal into the domestic hot water connection.
- ▶ Check whether it is necessary to de-scale the product. De-scale the product as required.
- ▶ If the product needs to be completely descaled, attach a descaling pump between the domestic hot and cold water connection.
- ▶ After descaling the product, flush it thoroughly with water.
- ▶ After descaling, draw off water using the product to remove any air pockets. (→ Page 49)

11 Decommissioning

11.1 Temporarily decommissioning the product

1. Disconnect the product from the power supply.
2. Close the cold water stop valve.

11.2 Permanently decommissioning the product

1. Disconnect the product from the power supply.
2. Close the cold water stop valve.
3. Loosen the cold water and hot water connections.
4. Capture the residual water (up to 0.4 litres) that is left inside the product using a suitable vessel.
5. Remove the product.

Appendix

A Installer level menu overview

Setting level	Values		Unit	Increment, select	Factory setting
	Min.	Max.			
Unit data →					
Current	Current values	°C °C °C kW l/min	Inlet temperature Target temperature Outlet temperature Power Flow rate		
Cumulated	Cumulated values	h h kWh l	Operating time Period of use Energy Water		
Remote control →					
Disconnect the remote control	Remote controls currently connected		Remote control number, connected status		

B Troubleshooting

Symptom	Possible cause	Measure
Product disconnected from the power supply	Building's fuse has been tripped	► Replace the electronics.
	The safety switch in the product has been triggered	► Replace the electronics.
	Neither the building's fuse nor the safety switch have been triggered in the product	► Replace the display.
No hot water; the water remains cold	Product is disconnected from the power supply	► Check L1, L2 and L3 against PE (230 V) and L1, L2 and L3 (400 V). 1. If you do not measure any power, proceed as described under the fault "Product disconnected from the power supply".
	The measured value on the heating block (connection 1 against connection 4) is greater than 200 Ω	► Replace the heating block.
	No relay clicking on the electronics when the draw-off starts	► Replace the impeller.
	Other cause	► Replace the electronics.

Symptom	Possible cause	Measure
The water does not become hot enough	The target temperature or volume flow are not set correctly	► Set the target temperature to approx. 40 °C and the volume flow to approx. 5 l/min.
	The measured value on the heating block (connection 1 against connection 4) is greater than 200 Ω	► Replace the heating block.
	The relay does not click on the electronics when there is more than 4 l/min	► Replace the impeller.
	The engine does not start up after the mains is switched on. Water volume is not reduced if the target temperature is not reached.	► Replace the motorised valve.
	Other cause	► Replace the electronics.

C Technical data

Technical data – General

	VED E 18/8 E INT	VED E 21/8 E INT	VED E 24/8 E INT	VED E 27/8 E INT
Temperature setting	Between 20 °C and 55 °C, to any value, electronically regulated	Between 20 °C and 55 °C, to any value, electronically regulated	Between 20 °C and 55 °C, to any value, electronically regulated	Between 20 °C and 55 °C, to any value, electronically regulated
Heating system heat generator	Bare wire heating coil	Bare wire heating coil	Bare wire heating coil	Bare wire heating coil
Nominal capacity	0.4 l	0.4 l	0.4 l	0.4 l
Domestic hot and cold water connection, boiler side	G 1/2"	G 1/2"	G 1/2"	G 1/2"
Unit dimensions, width	240 mm	240 mm	240 mm	240 mm
Unit dimensions, height	481 mm	481 mm	481 mm	481 mm
Unit dimensions, depth	100 mm	100 mm	100 mm	100 mm
Weight when filled, approx.	4.4 kg	4.4 kg	4.4 kg	4.4 kg
IP rating	IP 25	IP 25	IP 25	IP 25

Technical data – Domestic hot water mode

	VED E 18/8 E INT	VED E 21/8 E INT	VED E 24/8 E INT	VED E 27/8 E INT
Max. permissible inlet temperature, T_{in} max.	55 °C	55 °C	55 °C	25 °C
Minimum start-up pressure	0.015 MPa	0.015 MPa	0.015 MPa	0.015 MPa
Minimum start-up flow	3 l/min	3 l/min	3 l/min	3 l/min
Switch-off water volume	2.5 l/min	2.5 l/min	2.5 l/min	2.5 l/min
Max. flow rate quantity	12 l/min	14 l/min	16 l/min	18 l/min
Permitted excess pressure	1.0 MPa	1.0 MPa	1.0 MPa	1.0 MPa

Technical data – Electrics

	VED E 18/8 E INT	VED E 21/8 E INT	VED E 24/8 E INT
Rated voltage	400 V	400 V	400 V
Nominal output	18 kW	21 kW	24 kW
Nominal current	26 A	31 A	35 A
Fuse protection	32 A	32 A	40 A
Specific resistance $\rho_{15} \geq$ (when ϑ cold ≤ 35 °C)	$\geq 900 \Omega\cdot\text{cm}$	$\geq 900 \Omega\cdot\text{cm}$	$\geq 900 \Omega\cdot\text{cm}$
Specific conductivity $\sigma_{15} \leq$ (when ϑ cold ≤ 35 °C)	$\leq 1,111.0 \mu\text{S/cm}$	$\leq 1,111.0 \mu\text{S/cm}$	$\leq 1,111.0 \mu\text{S/cm}$
Transmission frequency	868.97 MHz	868.97 MHz	868.97 MHz
Frequency range	868.7 ... 869.2 MHz	868.7 ... 869.2 MHz	868.7 ... 869.2 MHz
Max. transmission power	< 16 mW	< 16 mW	< 16 mW
Electrical connection	3~PE, 400 V/50 Hz	3~PE, 400 V/50 Hz	3~PE, 400 V/50 Hz

	VED E 27/8 E INT
Rated voltage	400 V
Nominal output	27 kW
Nominal current	39 A
Fuse protection	40 A
Specific resistance $\rho_{15} \geq$ (when ϑ cold ≤ 35 °C)	$\geq 900 \Omega\cdot\text{cm}$
Specific conductivity $\sigma_{15} \leq$ (when ϑ cold ≤ 35 °C)	$\leq 1,111.0 \mu\text{S/cm}$
Transmission frequency	868.97 MHz
Frequency range	868.7 ... 869.2 MHz
Max. transmission power	< 16 mW
Electrical connection	3~PE, 400 V/50 Hz

Technical data – remote control

Height	81 mm
Width	88 mm
Depth	34 mm
Weight	170 g
Transmission frequency	868.97 MHz
Frequency range	868.7 ... 869.2 MHz
Range outdoors	≈ 100 m
Range indoors	≈ 10 m
Max. transmission power	< 16 mW
Permissible environmental temperature	35 °C
IP rating	IP 25
Battery type	AA
Battery life	≈ 1 year

Index

A

- Activating the scald protection function... 52
- Attaching the product casing so that it is rotated by 180° 51

C

- Carrying out the bottom electrical connection 49
- CE marking 45
- Checking the function 51
- Competent person 42
- Connecting the product to the electricity supply 48

D

- Data plate 44
- Disposal, packaging 52
- Disposing of the packaging 52
- Documents 44

E

- Electricity 42

F

- Fitting the product casing 50
- Frost 42

H

- Handing over to the end user 52

I

- Installation 47
- Installing an optional load-shedding relay 49
- Installing the product 46
- Intended use 42

P

- Permanently decommissioning 53

Q

- Qualification 42

R

- Regulations 43
- Removing air pockets from the product... 49
- Removing the product casing 46

S

- Selecting an installation location 45
- Setting up the domestic hot and cold water connection 47
- Spare parts 52

T

- Temporary decommissioning 53
- Tool 43

- Top electrical connection 49

V

- Voltage 42

W

- Wiring 43

Notice d'emploi

Sommaire

1	Sécurité.....	60
1.1	Utilisation conforme	60
1.2	Consignes générales de sécurité	60
1.3	Risque de brûlures au contact de l'eau chaude	61
2	Remarques relatives à la documentation	62
3	Mentions figurant sur la plaque signalétique	62
4	Marquage CE.....	62
5	Mise en service et fonctionnement.....	62
5.1	Mise en marche du produit	62
5.2	Éléments de commande et affichage	62
5.3	Fonctions des touches.....	63
5.4	Utiliser le produit	63
5.5	Accès aux températures enregistrées et modification.....	64
5.6	Activation de la température de confort.....	64
5.7	Activer et désactiver la fonction éco	64
6	Défauts.....	64
7	Maintenance et entretien.....	64
7.1	Maintenance	64
7.2	Entretien du produit	64
8	Recyclage et mise au rebut	64
	Annexe	66
A	Vue d'ensemble du menu du niveau de commande utilisateur.....	66
	Index	67

1 Sécurité

1.1 Utilisation conforme

Une utilisation incorrecte ou non conforme peut présenter un danger pour la vie et la santé de l'utilisateur ou d'un tiers, mais aussi endommager l'appareil et d'autres biens matériels.

Ce produit

- doit servir uniquement à chauffer de l'eau potable.
- a été conçu exclusivement pour un usage domestique, dans des locaux fermés non exposés au gel.
- n'est pas compatible avec les conduites de circulation.

L'utilisation conforme du produit suppose :

- le respect des notices d'utilisation fournies avec le produit ainsi que les autres composants de l'installation
- le respect de toutes les conditions d'inspection et de maintenance qui figurent dans les notices.

Ce produit peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 3 ans ainsi que des personnes qui ne sont pas en pleine possession de leurs capacités physiques, sensorielles ou mentales, ou encore qui manquent d'expérience ou de connaissances, à condition qu'elles

aient été formées pour utiliser le produit en toute sécurité, qu'elles comprennent les risques encourus ou qu'elles soient correctement encadrées. Les enfants de 3 à 8 ans ne sont pas autorisés à manipuler les éléments de robinetterie raccordés à l'appareil. Les enfants ne doivent pas jouer avec ce produit. Le nettoyage et l'entretien courant du produit ne doivent surtout pas être effectués par des enfants sans surveillance.

Toute utilisation autre que celle décrite dans la présente notice ou au-delà du cadre stipulé dans la notice sera considérée comme non conforme. Toute utilisation directement commerciale et industrielle sera également considérée comme non conforme.

Attention !

Toute utilisation abusive est interdite.

1.2 Consignes générales de sécurité

Les lignes et les raccords électriques peuvent provoquer des électrocutions mortelles.

- Ne retirez surtout pas l'habillage.



- ▶ Ne tentez jamais d'effectuer vous-même la maintenance ou la réparation du produit.
- ▶ Contactez immédiatement un installateur spécialisé afin qu'il procède au dépannage.
- ▶ Conformez-vous aux intervalles de maintenance prescrits.
- ▶ Lisez soigneusement la présente notice et l'ensemble des documents complémentaires applicables, et tout particulièrement le chapitre **Sécurité** et les avertissements.
- ▶ N'exécutez que les tâches pour lesquelles la présente notice d'utilisation fournit des instructions.

1.3 Risque de brûlures au contact de l'eau chaude

La température de l'eau peut atteindre env. 55 °C au niveau des points de puisage.

- ▶ Veillez à ne pas vous brûler lors de l'utilisation du produit.
- ▶ Si vous voulez être sûr de ne pas vous ébouillanter, demandez à votre installateur spécialisé d'activer la sécurité anti-brûlures du produit.

2 Remarques relatives à la documentation

- Conformez-vous impérativement à toutes les notices d'utilisation qui accompagnent les composants de l'installation.
- Conservez soigneusement cette notice ainsi que tous les autres documents complémentaires applicables pour pouvoir vous y référer ultérieurement.

Cette notice s'applique exclusivement aux modèles suivants :

Produit - référence d'article

Validité : Albanie OU Bosnie-Herzégovine OU Bosnie-Herzégovine OU Belgique OU Belgique OU Belgique OU Croatie OU Kosovo OU Kosovo OU Macédoine du Nord OU Serbie OU Slovénie

VED E 18/8 E INT	0010023754
VED E 21/8 E INT	0010023755
VED E 24/8 E INT	0010023756
VED E 27/8 E INT	0010023757

3 Mentions figurant sur la plaque signalétique

Symbole	Signification
	Le signe VDE-GS atteste de la conformité avec la norme et confirme la certification de la sécurité.
	Symbole pour la conformité avec la norme relative à la compatibilité électromagnétique
	Lire toutes les notices.
 21054500100028300006000001N4	Code-barres avec numéro de série, Référence d'article correspondant aux 7ème à 16ème chiffres

4 Marquage CE



Le marquage CE atteste que les produits satisfont aux exigences fondamentales de la réglementation européenne en vigueur, conformément à la déclaration de conformité.

Le fabricant atteste que le type d'installation de radiocommunication décrit dans la présente notice est conforme à la directive 2014/53/UE.

Le texte de la déclaration de conformité CE figure dans son intégralité à l'adresse Internet suivante :

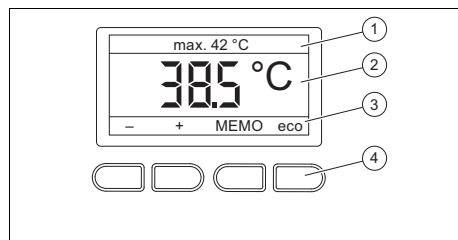
<https://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive>

5 Mise en service et fonctionnement

5.1 Mise en marche du produit

- Ne procédez pas à la mise en fonctionnement du produit avant que l'habillage ne soit totalement fermé.

5.2 Éléments de commande et affichage



- | | | | |
|---|---|---|--|
| 1 | Information/op-
tion | 3 | Affectation
actuelle des
touches de
sélection |
| 2 | Température
d'eau sélection-
née, options dis-
ponibles, possi-
bilités de sélec-
tion | 4 | Touches de sé-
lection |

5.3 Fonctions des touches

Affectation des touches	Fonctionnement
+ et -	- Régler la température d'eau chaude - Modifier la valeur de réglage
▲ et ▼	Naviguer dans le menu
+ et - simultanément pendant plus de 3 s.	Activer et désactiver le verrouillage des touches
+ et - simultanément, brève pression	Activer temporairement la température de confort
MÉMO et éco simultanément	Accéder au menu
MÉMO	Accéder aux valeurs de température enregistrées
Eco	Activer et désactiver la fonction éco
Réinitialisation	Réinitialiser les valeurs de consommation
←	Accéder au niveau de sélection immédiatement supérieur
OK	- Accéder au niveau de sélection immédiatement inférieur - Valider le réglage
Enregistrer	Enregistrer la température souhaitée

Les fonctions actuelles des touches s'affichent à l'écran.

Toute modification d'une valeur doit être validée. Le nouveau réglage n'est enregistré qu'après validation. La touche ← permet d'interrompre une opération à tout moment.

Vous trouverez une vue d'ensemble du menu du niveau de commande utilisateur en annexe.

Vue d'ensemble du menu du niveau de commande utilisateur (→ page 66)

5.4 Utiliser le produit

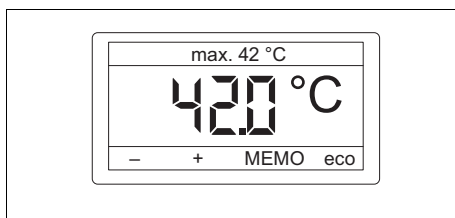
Quand vous ouvrez un point de puisage d'eau chaude sanitaire, le produit se met automatiquement sous tension pour chauffer l'eau potable.

Conformément aux normes en vigueur, la température de sortie admissible pour les chauffe-eau électriques instantanés est plafonnée à 55 °C au maximum. La température de sortie maximale du produit a été limitée à 55 °C.

Le produit régule la température et pas la quantité d'eau prélevée.

La température de l'eau chaude dépend de :

- la température d'entrée de l'eau
- la quantité d'eau évacuée
- Catégorie de puissance du produit

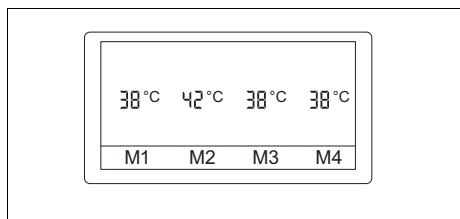


En cours de fonctionnement, la ligne centrale de l'écran indique la température d'eau sélectionnée, tandis que la ligne du haut correspond à la température d'eau maximale. Les touches + et - permettent de définir une température souhaitée dans un intervalle de 20 °C à 55 °C.

- Si à basse température et lors du puisage d'une grande quantité d'eau le produit n'atteint pas la température de l'eau sélectionnée, dans ce cas restreignez pendant quelques instants la quantité d'eau au point de puisage.
 - ◁ Le produit augmente très rapidement la température de l'eau.
- Vous avez également la possibilité d'accéder aux températures souhaitées. (→ page 64)

5.5 Accès aux températures enregistrées et modification

La fonction **MÉMO** sert à changer rapidement la température d'eau chaude actuelle. Vous avez le choix entre quatre températures enregistrées.



- ▶ Appuyez sur **MÉMO**.
- ▶ Appuyez sur une température souhaitée, par ex. M3.
- ▶ Pour modifier une température enregistrée, appuyez sur celle qui convient pendant 3 s.
- ▶ Modifiez la température enregistrée avec les touches + et –, puis validez.

5.6 Activation de la température de confort

La température de confort permet de tirer temporairement de l'eau chaude sans avoir à changer la température souhaitée qui a été paramétrée. Une fois le puisage d'eau chaude terminé, le produit réinitialise automatiquement la température de confort.

- ▶ Appuyez brièvement sur + et – simultanément.
- ▶ Tirez de l'eau chaude dans les 30 secondes qui suivent.
 - ◁ L'eau est chauffée et amenée à la température de confort paramétrée.

Pour en savoir plus sur le réglage de la température de confort, reportez-vous à la vue d'ensemble du niveau de commande utilisateur en annexe.

5.7 Activer et désactiver la fonction éco

La fonction éco sert à faire des économies d'eau et d'énergie. Quand la fonction éco est activée, le débit d'eau est limité à huit litres par minute.

- ▶ Appuyez sur **éco** pour activer et désactiver la fonction éco.
 - ◁ La mention **éco** apparaît en haut à droite de l'écran.

6 Défauts

Vous ne pouvez réparer aucune panne par vous-même.

- ▶ Quelle que soit la panne, vous devez en informer immédiatement votre société d'installation.

7 Maintenance et entretien

7.1 Maintenance

Seules une inspection et une maintenance triennales, réalisées par un installateur spécialisé, permettent de garantir la disponibilité et la sécurité, la fiabilité et la durée de vie élevée du produit.

7.2 Entretien du produit

- ▶ Nettoyez l'habillage avec un chiffon humecté d'eau savonneuse.
- ▶ N'utilisez pas d'aérosol, de produit abrasif, de produit vaisselle, de détergent solvanté ou chloré.

8 Recyclage et mise au rebut

Mise au rebut de l'emballage

- ▶ Confiez la mise au rebut de l'emballage à l'installateur spécialisé qui a installé le produit.

Mise au rebut de l'appareil



■ Si le produit porte ce symbole :

- Dans ce cas, ne jetez pas le produit avec les ordures ménagères.
- Éliminez le produit auprès d'un point de collecte d'équipements électriques et électroniques usagés.

Mise au rebut des piles/accumulateurs



■ Si le produit renferme des piles/des accumulateurs qui portent ce symbole :

- Dans ce cas, déposez les piles/accumulateurs dans un point de collecte pour les piles/accumulateurs usagés.
 - ◁ **Prérequis** : les piles/accumulateurs ne doivent pas être endommagés au moment de leur retrait. Dans le cas contraire, les piles/accumulateurs doivent être mis au rebut avec le produit.
- Le dépôt des piles usagées dans un point de collecte est une obligation légale, car les piles/accus peuvent contenir des substances nocives et polluantes.

Validité: Croatie

Vous trouverez des précisions concernant la législation sur la gestion durable des déchets et la gestion des appareils électriques et électroniques usagés sur le site Internet Vaillant à l'adresse www.vaillant.fr.

Suppression des données à caractère personnel

Les données à caractère personnel risquent d'être utilisées à mauvais escient par des tiers.

Si le produit renferme des données à caractère personnel :

- Vérifiez qu'il n'y a pas de données à caractère personnel sur le produit ou à

l'intérieur du produit (par ex. identifiants de connexion) avant de procéder à sa mise au rebut.

Annexe

A Vue d'ensemble du menu du niveau de commande utilisateur

Niveau de réglage	Valeurs		Unité	Pas, sélection	Réglage d'usine
	min.	max.			
Régler afficheur →					
Éclairage	Valeur actuelle			Marche, arrêt, auto	Automatique
Affichage puissance	Valeur actuelle		kW	Marche, arrêt	Arrêt
Affichage débit vol.	Valeur actuelle		l/min	Marche, arrêt	Arrêt
Protection anti-brûlure → entre 30 °C et 55 °C					
Température max.	Valeur actuelle		°C	1	--
Température de confort	Valeur actuelle		°C	1	--
Consommation →					
Consommation → Consomm. d'énergie →					
Ce produit est un appareil de mesure étalonné. Les données de consommation affichées n'ont pas de valeur juridique et ne peuvent donc pas servir à établir ou rectifier des factures de consommation.					
Depuis réinitialisation	Valeur actuelle		kWh	Réinitialisation	
Les 30 derniers jours	Valeur actuelle		kWh	Réinitialisation	
Les 365 derniers jours	Valeur actuelle		kWh	Réinitialisation	
Consommation → Consommation d'eau →					
Ce produit est un appareil de mesure étalonné. Les données de consommation affichées n'ont pas de valeur juridique et ne peuvent donc pas servir à établir ou rectifier des factures de consommation.					
Depuis réinitialisation	Valeur actuelle		l	Réinitialisation	
Les 30 derniers jours	Valeur actuelle		l	Réinitialisation	
Les 365 derniers jours	Valeur actuelle		l	Réinitialisation	
Réglage de la langue	Langue actuelle			Langues sélectionnables	Suivant les pays

Index

D

Documents 62

E

Écran 62

Éléments de commande..... 62

M

Maintenance..... 60, 64

Marquage CE 62

Mise au rebut..... 64

Mise en service 62

P

Pile 64

Plaque signalétique 62

R

Recyclage..... 64

Réparation..... 60

U

Utilisation conforme 60

Notice d'installation

Sommaire

1	Sécurité.....	69
1.1	Utilisation conforme	69
1.2	Consignes générales de sécurité	69
1.3	Prescriptions (directives, lois, normes).....	71
2	Remarques relatives à la documentation	72
3	Description du produit	72
3.1	Structure	72
3.2	Fonctionnement	72
3.3	Mentions figurant sur la plaque signalétique.....	72
3.4	Marquage CE.....	73
4	Montage	73
4.1	Contrôle du contenu de la livraison.....	73
4.2	Sélectionnez le lieu d'installation.	73
4.3	Distances de montage	73
4.4	Montage du produit sur le mur.....	74
5	Installation	75
5.1	Montez les raccords d'eau froide et d'eau chaude	76
5.2	Raccordement électrique de l'appareil	77
6	Mise en service	78
6.1	Puisage jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de bulle d'air.....	78
6.2	Placer l'habillage du produit.....	79
6.3	Mise en place de l'habillage du produit après rotation de 180°	79
6.4	Contrôle du fonctionnement.....	80
6.5	Accès au menu réservé à l'installateur	80
6.6	Connexion de la télécommande	80
6.7	Déconnecter la télécommande	80
6.8	Activation de la protection anti-brûlure – entre 30 °C et 55 °C	80

7	Remise à l'utilisateur.....	80
8	Mise au rebut de l'emballage	81
9	Dépannage	81
9.1	Approvisionnement en pièces de rechange	81
10	Inspection et maintenance.....	81
11	Mise hors service.....	81
11.1	Mise hors service provisoire du produit.....	81
11.2	Mise hors service définitive du produit.....	82
	Annexe	83
A	Vue d'ensemble du menu réservé à l'installateur.....	83
B	Dépannage	83
C	Caractéristiques techniques.....	84
	Index	87

1 Sécurité

1.1 Utilisation conforme

Une utilisation incorrecte ou non conforme peut présenter un danger pour la vie et la santé de l'utilisateur ou d'un tiers, mais aussi endommager l'appareil et d'autres biens matériels.

Ce produit

- doit servir uniquement à chauffer de l'eau potable.
- a été conçu exclusivement pour un usage domestique, dans des locaux fermés non exposés au gel.
- n'est pas compatible avec les conduites de circulation.
- le respect des notices d'utilisation, d'installation et de maintenance du produit ainsi que des autres composants de l'installation
- une installation et un montage conformes aux critères d'homologation du produit et du système
- le respect de toutes les conditions d'inspection et de maintenance qui figurent dans les notices.

L'utilisation conforme de l'appareil suppose, en outre, une installation conforme au code IP.

Toute utilisation autre que celle décrite dans la présente notice ou au-delà du cadre stipulé

dans la notice sera considérée comme non conforme. Toute utilisation directement commerciale et industrielle sera également considérée comme non conforme.

Attention !

Toute utilisation abusive est interdite.

1.2 Consignes générales de sécurité

1.2.1 Danger en cas de qualification insuffisante

Les opérations suivantes ne peuvent être effectuées que par des professionnels suffisamment qualifiés :

- Montage
- Démontage
- Installation
- Mise en service
- Inspection et maintenance
- Réparation
- Mise hors service
- Conformez-vous systématiquement à l'état de la technique.

1.2.2 Risque de dommages matériels sous l'effet du gel

- N'installez pas le produit dans une pièce exposée à un risque de gel.



1.2.3 Danger de mort par électrocution

Si vous touchez les composants conducteurs, vous vous exposez à une électrocution mortelle.

Avant d'intervenir sur le produit :

- ▶ Mettez le produit hors tension en coupant toutes les sources d'alimentation électrique sur tous les pôles (séparateur électrique avec un intervalle de coupure d'au moins 3 mm, par ex. fusible ou disjoncteur de protection).
- ▶ Sécurisez l'appareil pour éviter toute remise sous tension.
- ▶ Vérifiez que le système est bien hors tension.

1.2.4 Danger de mort par électrocution au contact des câbles et des raccords sous tension

L'eau potable utilisée doit présenter une résistance spécifique $\geq 900 \Omega \cdot \text{cm}$ à 15 °C. Dans le cas contraire, toute utilisation du produit est proscrite.

- ▶ Renseignez-vous auprès de la compagnie des eaux locale pour connaître la résistance et la conductivité de l'eau avant l'installation.



1.2.5 Danger de mort en cas d'installation électrique inadaptée

- ▶ Le produit doit être raccordé à un conducteur de protection.
- ▶ Le produit doit être raccordé durablement à un câblage fixe.

1.2.6 Risque de brûlures au contact de l'eau chaude

La présence d'une installation héliothermique montée en amont peut entraîner l'apparition de températures supérieures à 42 °C malgré l'activation de la protection anti-brûlure.

Si une installation héliothermique est montée en amont du produit, la température d'entrée doit être limitée par des mesures préventives au niveau de la construction (par ex. vanne mélangeuse).

Condition: VED 18 - 24/8

- ▶ Montez une soupape de mitigeur qui limite la température d'entrée à 55 °C.

Condition: VED 27/8

- ▶ Montez une soupape du mitigeur qui limite la température d'entrée à 25 °C.



1.2.7 Risque de brûlures ou d'ébouillantage au contact des composants chauds

- ▶ Attendez que les composants aient refroidi avant d'intervenir.

1.2.8 Risque de dommages matériels en cas d'outillage inadapté

- ▶ Servez-vous d'un outil approprié.

1.3 Prescriptions (directives, lois, normes)

- ▶ Veuillez respecter les prescriptions, normes, directives, décrets et lois en vigueur dans le pays.

2 Remarques relatives à la documentation

- Conformez-vous impérativement à toutes les notices d'utilisation qui accompagnent les composants de l'installation.
- Conservez soigneusement cette notice ainsi que tous les autres documents complémentaires applicables pour pouvoir vous y référer ultérieurement.

Cette notice s'applique exclusivement aux modèles suivants :

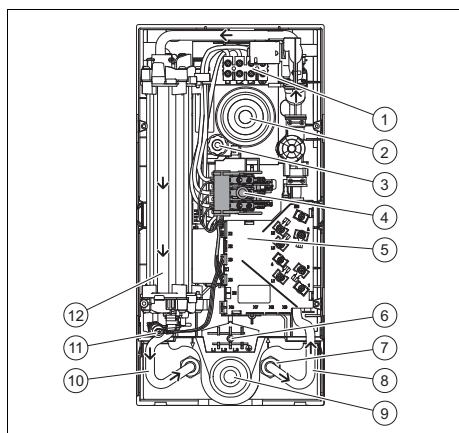
Produit - référence d'article

Validité: Albanie OU Bosnie-Herzégovine OU Bosnie-Herzégovine OU Belgique OU Belgique OU Belgique OU Croatie OU Kosovo OU Kosovo OU Macédoine du Nord OU Serbie OU Slovénie

VED E 18/8 E INT	0010023754
VED E 21/8 E INT	0010023755
VED E 24/8 E INT	0010023756
VED E 27/8 E INT	0010023757

3 Description du produit

3.1 Structure



- | | |
|------------------------------------|----------------------------|
| 1 Borne de raccordement au secteur | 3 Tige de réglage |
| 2 Gaine de câble supérieure | 4 Interrupteur de sécurité |
| | 5 Électronique |

- | | |
|---|--|
| 6 Emplacement optionnel pour la borne de raccordement au secteur inférieure | 9 Gaine de câble inférieure |
| 7 Tamis | 10 Raccord d'eau chaude |
| 8 Raccord d'eau froide | 11 Limiteur de température de sécurité (LTS) |
| | 12 Bloc de chauffage |

3.2 Fonctionnement

Le produit chauffe l'eau potable en mode instantané, par le biais d'un fil nu situé dans le bloc de chauffage.

Le système électronique mesure la température de l'eau au niveau de l'arrivée d'eau froide ainsi que son débit volumique. Ce sont ces deux valeurs qui permettent de déterminer la puissance électrique nécessaire à l'obtention de la température d'eau chaude requise. La température est réglable dans un intervalle de 20 °C à 55 °C, moyennant un pas de 0,5 °C. La température réglée s'affiche à l'écran.

La température de l'eau chaude dépend de :

- Température d'entrée de l'eau
- la quantité d'eau évacuée
- Catégorie de puissance du produit

Si l'eau chaude n'est pas à la température réglée, réduisez la quantité d'eau.

3.3 Mentions figurant sur la plaque signalétique

Symbole	Signification
	Le signe VDE-GS atteste de la conformité avec la norme et confirme la certification de la sécurité.
	Symbole pour la conformité avec la norme relative à la compatibilité électromagnétique
	Lire toutes les notices.

Symbole	Signification
	Code-barres avec numéro de série, Référence d'article correspondant aux 7ème à 16ème chiffres

3.4 Marquage CE



Le marquage CE atteste que les produits satisfont aux exigences fondamentales de la réglementation européenne en vigueur, conformément à la déclaration de conformité.

Le fabricant atteste que le type d'installation de radiocommunication décrit dans la présente notice est conforme à la directive 2014/53/UE.

Le texte de la déclaration de conformité CE figure dans son intégralité à l'adresse Internet suivante :

<https://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipement-directive>

4 Montage

4.1 Contrôle du contenu de la livraison

Nombre	Désignation
1	Produit
1	Télécommande avec piles (2x type AA)
1	Notice d'utilisation et d'installation
1	Sachet contenant le matériel de fixation (2 vis, 2 chevilles, 3 joints, 1 vis de fixation spéciale)
1	Raccord d'eau froide G 1/2" avec soupape d'arrêt d'eau froide
1	Raccord d'eau chaude G 1/2"
1	Tamis pour entrée d'eau froide

Nombre	Désignation
2	Raccord à double filetage
1	Plaque de montage
1	Gabarit de montage

4.2 Sélectionnez le lieu d'installation.

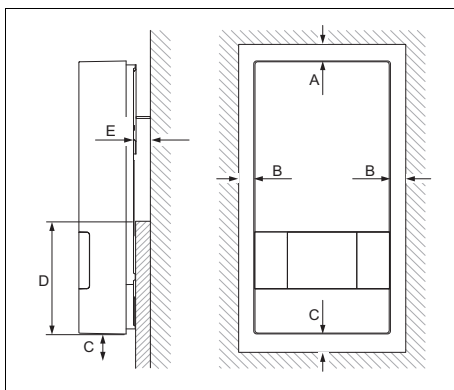
- Montez le produit si possible à proximité du point de puisage qui est le plus fréquemment utilisé.



Remarque

Le produit peut également être monté au-dessus des baignoires ou dans la zone de douche.

4.3 Distances de montage

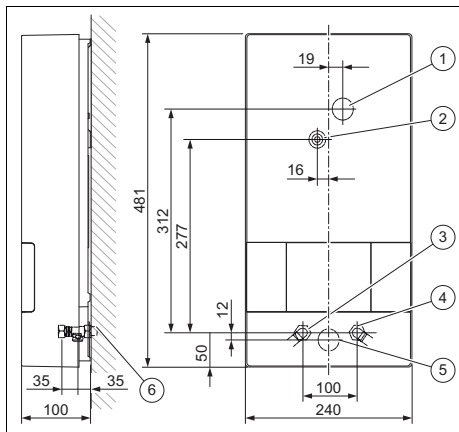


A ≥ 50 mm	D ≥ 130 mm
B ≥ 50 mm	E ≤ 22 mm
C ≥ 120 mm	

La surface de contact du produit sur le mur doit être plane dans la zone inférieure du produit (D).

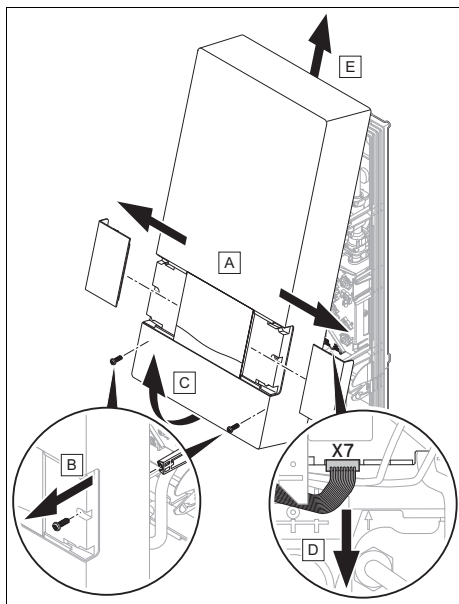
4.4 Montage du produit sur le mur

4.4.1 Dimensions



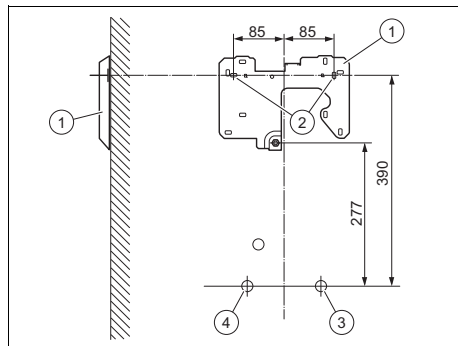
- | | |
|-------------------------------|-------------------------------|
| 1 Gaine de câble supérieure | 4 Raccord d'eau froide G 1/2" |
| 2 Fixation centrale | 5 Gaine de câble inférieure |
| 3 Raccord d'eau chaude G 1/2" | 6 Filetage G 1/2" |

4.4.2 Retirez l'habillage du produit



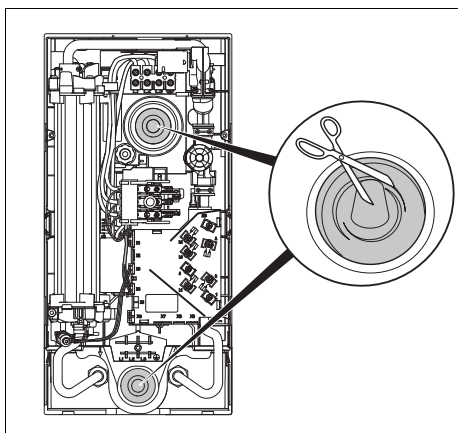
- Démontez l'habillage du produit comme illustré.

4.4.3 Montage du produit



- | | |
|----------------------|------------------------|
| 1 Plaque de montage | 3 Raccord d'eau froide |
| 2 Points de fixation | 4 Raccord d'eau chaude |

1. Prenez le gabarit de montage en main et tracez les points de fixation (2) sur le mur.
– Orientation du produit: verticale au mur
2. Fixez la plaque de montage (1) sur les points de fixation à l'aide des chevilles et des vis.



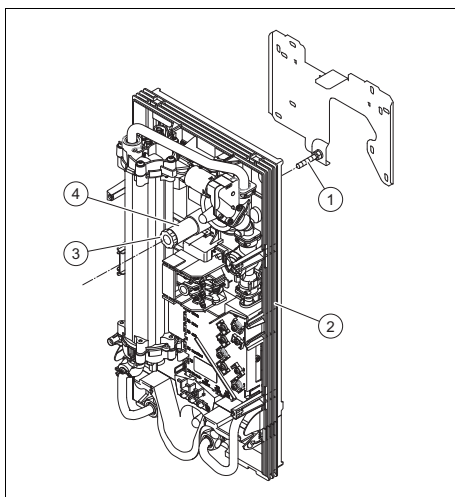
Danger !

Risques d'électrocution en cas d'infiltration d'eau

Le passe-câbles empêche que l'eau ne pénètre dans le produit le long du câble de raccordement au secteur.

- ▶ Ne coupez jamais entièrement le passe-câbles.
- ▶ Coupez la pointe du passe-câbles de sorte que le passe-câbles enserre complètement le câble de raccordement au secteur.

3. Selon la position du câble de raccordement au secteur, sectionnez le passe-câbles en haut ou en bas.
4. Introduisez le câble dans le passe-câble à l'intérieur du produit.



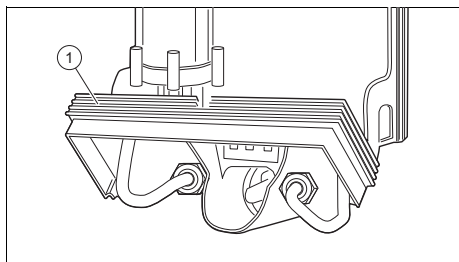
5. Placez le produit (2) sur la vis de fixation (1) de la plaque de montage.
6. Ajustez le produit à l'aide de la tige de réglage (4).
7. Fixez le produit à l'aide de la vis de fixation (3).

5 Installation

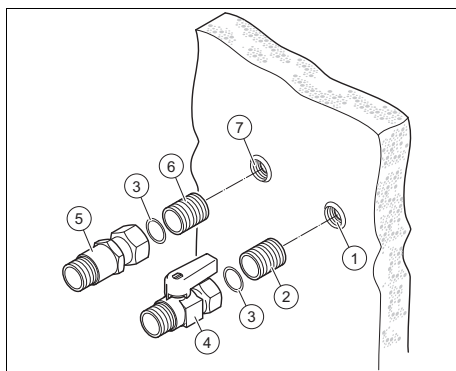
1. Si vous utilisez des tubes plastiques, n'utilisez que des tubes spécialement homologués pour une température de 65 °C en fonctionnement normal.
2. Si vous utilisez des tubes plastiques, n'utilisez que des tubes qui peuvent supporter une température maximale de 95 °C et une pression maximale de 1 MPa (10 bar) pendant une heure au minimum (reportez-vous aux indications du constructeur).
3. Avant l'installation, rincez minutieusement les conduites d'eau froide.

5.1 Montez les raccords d'eau froide et d'eau chaude

1. Pour le montage des raccords d'eau, veuillez respecter :
 - Aucune soupape de sécurité n'est nécessaire dans la conduite d'eau froide.
 - Toutes les conduites d'eau froide et chaude peuvent être en acier, en cuivre ou en plastique.
 - Le produit doit être raccordé à demeure à des conduites d'eau définitives. Il ne doit pas être raccordé temporairement à des tuyaux.
 - Le raccord d'eau froide du produit ne doit pas être raccordé à la conduite d'arrivée d'eau d'un autre système de chauffe-eau.
 - Le raccord d'eau chaude du produit ne doit pas être raccordé directement à des robinets d'eau ou assimilés.



2. Pour simplifier le montage du raccord d'eau, il est possible de rabattre vers le haut la partie inférieure du cadre du produit (1).
 - **Ne pas enlever le cadre articulé.**



Attention ! Risques de dommages en cas de fuites !

Toute contrainte mécanique au niveau des tubes de raccordement risque de provoquer des fuites et donc d'endommager le produit.

- Évitez les contraintes mécaniques au niveau des tubes de raccordement !

3. Étanchéifiez les deux raccords à double filetage (2) et (6), puis vissez les raccords à double filetage aux raccords du mur (1) et (7).
4. Placez les joints (3) dans les écrous de raccordement du raccord d'eau froide (4) et du raccord d'eau chaude (5).
5. Vissez la pièce de raccordement d'eau froide (4) sur le raccord double (2) du raccord d'eau froide du mur (1).
6. Vissez la pièce de raccordement d'eau chaude (5) sur le raccord double (6) du raccord d'eau chaude du mur (7).
7. Placez le joint dans l'écrou de raccordement du raccord d'eau chaude côté appareil.



Attention !

Risque d'endommagement si les tubes sont bouchés par des corps étrangers se trouvant dans l'eau.

Le produit ne doit pas fonctionner en l'absence de tamis dans l'entrée d'eau froide.

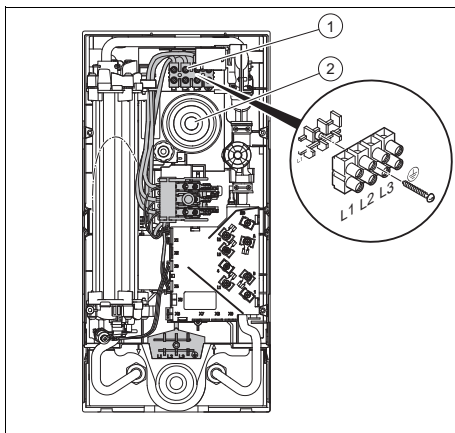
- Quand vous montez le raccord d'eau froide, installez le tamis filtrant fourni dans l'entrée d'eau froide du produit.

8. Vissez les raccords du produit aux raccords d'eau froide et chaude.
9. Rabattez la partie inférieure du châssis du produit de sorte qu'elle s'enclenche.

5.2 Raccordement électrique de l'appareil

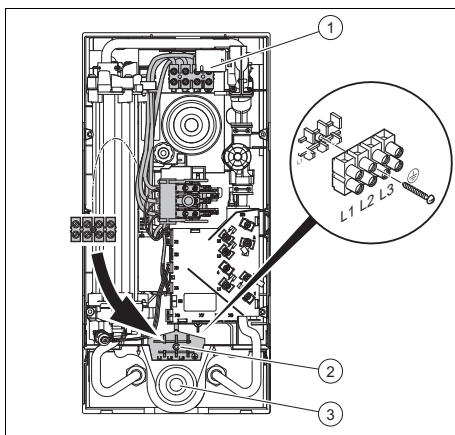
1. Lors de l'installation électrique, respectez les consignes de la plaque signalétique.
2. Faites en sorte de vous conformer aux exigences suivantes :
 - Le produit doit être installé avec un branchement fixe.
 - Sur place, le raccordement fixe doit passer par un séparateur agissant sur tous les pôles avec un intervalle de coupure d'au moins 3 mm (par via un ex. disjoncteur de protection) et pouvant déconnecter l'installation.
 - Le produit doit être raccordé à un conducteur de protection.
 - Si vous utilisez le passe-câbles du bas, vous pouvez déplacer la borne de raccordement au secteur montée en partie haute en configuration d'usine et la mettre en partie basse.

5.2.1 Effectuer le raccord électrique par le haut



1. Faites passer le câble de raccordement dans le passe-câbles du haut (2).
2. Raccordez les diverses phases sur L1, L2, et L3 de la borne de raccordement au secteur (1).
3. Raccordez le conducteur de protection PE sur $\oplus$.

5.2.2 Effectuer le raccord électrique par le bas



1. Faites passer le câble de raccordement dans le passe-câbles du bas (3).
2. Dévissez la borne de raccordement au secteur (1).

3. Placez la borne de raccordement au secteur, câble interne inclus, dans la position inférieure (2) du produit.
4. Vissez la borne de raccordement au secteur dans la position inférieure.
5. Vérifiez si les câbles de la borne de raccordement au secteur sont correctement placés.
6. Raccordez les diverses phases sur L1, L2, et L3 de la borne de raccordement au secteur.
7. Raccordez le conducteur de protection PE sur .

5.2.3 Installer un relais de délestage de charge en option

Si nécessaire, il est possible de monter un relais de délestage de charge courant en amont du produit. La tâche du relais est d'éteindre d'autres consommateurs électriques pendant que le produit prélève de l'eau chaude, afin de ne pas surcharger l'installation domestique. Le relais de délestage de charge doit répondre aux critères suivants :

- Courant initial < 15 A
- Courant continu > 50 A
- Installez le relais de délestage de charge dans le conducteur extérieur L2.
- Si le produit est un produit de remplacement, dans ce cas, changez également le relais de délestage de charge.

6 Mise en service

6.1 Puisage jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de bulle d'air



Attention !

Risque d'endommagement en cas de fonctionnement à sec des filaments chauffants

S'il y a des coussins d'air dans les tubes, les filaments chauffants risquent de fonctionner à sec lors de la mise en fonctionnement.

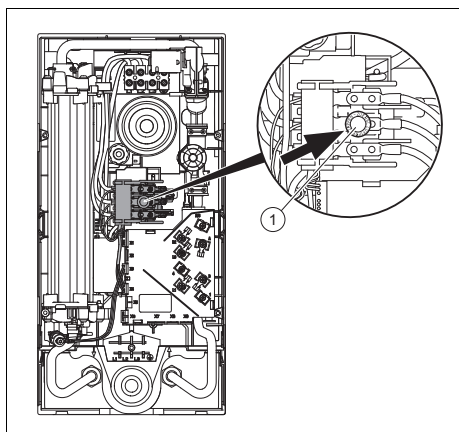
- Faites couler l'eau du produit jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de bulle en amont de la mise en fonctionnement.

1. Mettez l'appareil hors tension.
2. Ouvrez la soupape d'arrêt d'eau froide située dans la conduite d'eau froide.
3. Ouvrez la vanne d'arrêt d'eau chaude sanitaire pendant au moins une minute.
4. Fermez et ouvrez la valve de distribution d'eau chaude sanitaire à de multiples reprises.



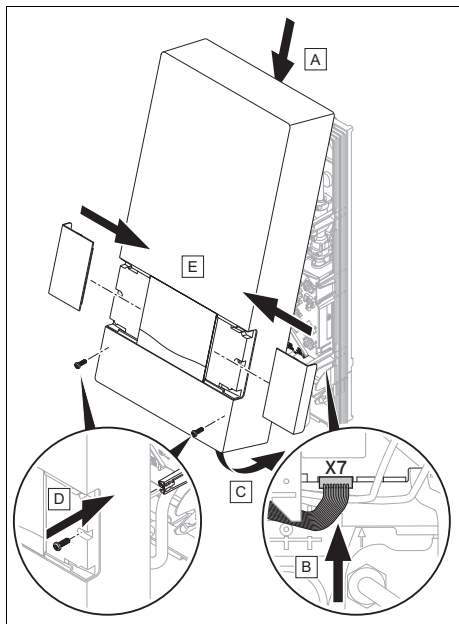
Remarque

Il n'est pas nécessaire de procéder à une opération de purge supplémentaire dans des conditions de fonctionnement normal.



5. Appuyez sur l'interrupteur de sécurité (1).

6.2 Placer l'habillage du produit



Si le câble de l'écran n'est pas raccordé à l'électronique, l'électronique ne peut pas réguler la puissance. La température de sortie est de 30 °C.

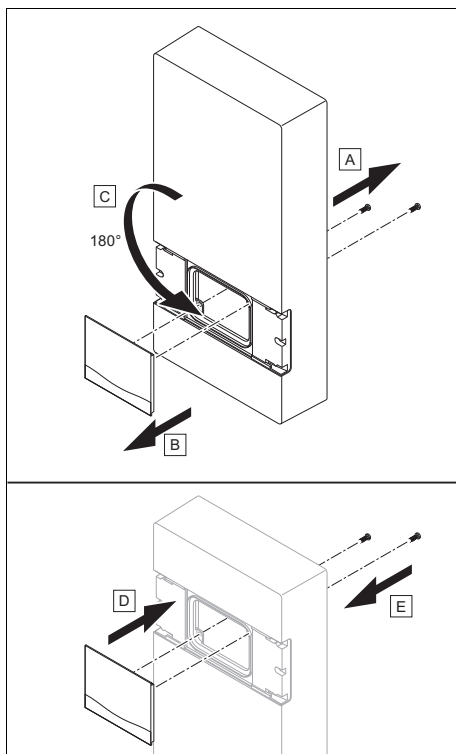
- Mettez l'habillage du produit en place comme illustré.



Remarque

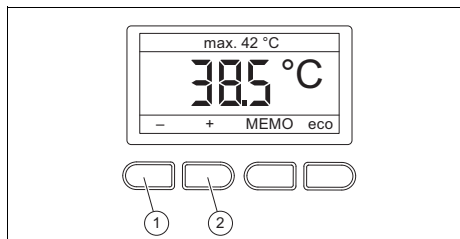
Vérifiez que l'habillage du produit est correctement monté.

6.3 Mise en place de l'habillage du produit après rotation de 180°



- Démontez le tableau de commande de l'habillage du produit.
- Tournez l'habillage du produit de 180°.
- Montez le tableau de commande sur l'habillage du produit.
- Mettez l'habillage du produit en place. (→ page 79)

6.4 Contrôle du fonctionnement



1. Raccordez le produit au réseau électrique (activation du disjoncteur de protection).
2. Vérifiez le fonctionnement du produit avec une circulation d'eau sur un point de puisage.
3. Appuyez sur – (1) ou + (2) autant de fois que nécessaire pour afficher la température de consigne qui convient à l'écran.

6.5 Accès au menu réservé à l'installateur

- Appuyez sur **MÉMO** pendant plus de 3 s.
Vue d'ensemble du menu réservé à l'installateur (→ page 83)

6.6 Connexion de la télécommande

La télécommande incluse dans le contenu de la livraison est connectée d'usine au produit. Vous pouvez connecter jusqu'à 3 autres télécommandes au produit en même temps. Dès qu'une télécommande est connectée au produit, elle bascule sur les réglages du produit. Les réglages peuvent être modifiés par la suite, depuis la télécommande ou depuis le produit.

- Vérifiez que la télécommande est bien opérationnelle (piles en place et boîtier bien refermé).
- Appuyez sur n'importe quelle touche de la télécommande.
- Appuyez sur la touche **Start** de la télécommande.
 - ◁ L'écran du produit affiche une invite de connexion.

- Validez l'invite depuis le tableau de commande du produit.
- Validez également la connexion sur la télécommande.
 - ◁ Les deux écrans basculent sur l'affichage de la température.

6.7 Déconnecter la télécommande

- Accédez au menu réservé à l'installateur. (→ page 80)
- Rendez-vous dans l'option **Télécommande**.
- Validez.
 - ◁ Les télécommandes connectées s'affichent.
- Rendez-vous sur la télécommande à déconnecter.
- Validez.
 - ◁ L'ID de connexion de la télécommande s'affiche.
- Validez.
 - ◁ La télécommande est supprimée.

6.8 Activation de la protection anti-brûlure – entre 30 °C et 55 °C

1. Activez le menu, → Notice d'utilisation.
2. Rendez-vous dans l'option **Anti-brûlure**Température max.
3. Réglez la température maximale sur 42 °C et validez.

7 Remise à l'utilisateur

1. Remettez-lui tous les documents et notices relatifs à l'appareil qui lui sont destinés et qui devront être conservés.
2. Parcourez la notice d'utilisation avec l'utilisateur et répondez à ses questions le cas échéant.
3. Attirez notamment son attention sur les consignes de sécurité qu'il doit respecter.
4. Informez l'utilisateur qu'il y a un risque de brûlure à partir d'une température d'eau chaude de 43 °C.

5. Informez l'utilisateur qu'il n'est pas autorisé à retirer l'habillage du produit et qu'il ne doit en aucun cas tenter de le réparer lui-même.
6. Informez l'utilisateur de la nécessité d'une inspection/d'un entretien régulier de son installation par un professionnel qualifié (contrat d'inspection/d'entretien).

8 Mise au rebut de l'emballage

- Procédez à la mise au rebut de l'emballage dans les règles.
- Conformez-vous à toutes les prescriptions en vigueur.

9 Dépannage

Vous trouverez le tableau de dépannage en annexe.

Dépannage (→ page 83)

9.1 Approvisionnement en pièces de rechange

Les pièces d'origine du produit ont été homologuées par le fabricant dans le cadre des tests de conformité. L'utilisation de pièces qui n'ont pas été certifiées ou homologuées pour l'entretien ou la réparation peut entraîner une perte de conformité du produit aux normes en vigueur.

Nous recommandons donc expressément d'utiliser les pièces de rechange originales du fabricant afin de garantir un fonctionnement sûr et fiable du produit. Pour toute information sur les pièces de rechange originales, reportez-vous aux coordonnées qui figurent au dos de la présente notice.

- Utilisez exclusivement des pièces de rechange originales spécialement homologuées pour le produit dans le cadre de la maintenance ou la réparation.

10 Inspection et maintenance

- Tous les trois ans, effectuez un contrôle fonctionnel et visuel du produit.
- Si l'eau est très calcaire, dans ce cas, il faut détartrer le produit plus souvent.

Si l'eau contient beaucoup de matières en suspensions, le filtre à eau de l'eau froide doit être remplacé plus souvent. Le filtre à eau a simultanément une fonction d'étanchéité.

- Remplacez le filtre à eau de l'eau froide. Faites en sorte qu'il soit bien en place dans le tube pour une bonne étanchéité.
- Vérifiez s'il y a des dépôts dans la conduite d'eau chaude située entre le bloc de chauffage et le raccord d'eau chaude.
- En cas de remontage, mettez un nouveau joint plat dans le raccord d'eau chaude.
- Vérifiez s'il ne faut pas détartrer le produit. Détartrez le produit si nécessaire.
- S'il faut effectuer un détartrage complet, dans ce cas, raccorder une pompe à détartrer entre le raccord d'eau froide et d'eau chaude.
- Après un détartrage, rincez minutieusement le produit à l'eau.
- Après un détartrage, faites couler de l'eau du produit jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de bulles. (→ page 78)

11 Mise hors service

11.1 Mise hors service provisoire du produit

1. Mettez l'appareil hors tension.
2. Fermez la soupape d'arrêt d'eau froide.

11.2 Mise hors service définitive du produit

1. Mettez l'appareil hors tension.
2. Fermez la soupape d'arrêt d'eau froide.
3. Desserrez les raccords d'eau froide et d'eau chaude.
4. À l'aide d'un récipient approprié, récupérez l'eau restée dans le produit (jusqu'à 0,4 l).
5. Démontez le produit.

Annexe

A Vue d'ensemble du menu réservé à l'installateur

Niveau de réglage	Valeurs		Unité	Pas, sélection	Réglage d'usine
	min.	max.			
Données appareil →					
Actuellement	Valeurs actuelles	°C °C °C kW l/min	Température d'entrée Température de consigne Température de sortie Puissance Débit		
Cumulé	Valeurs cumulées	h h kWh l	Durée de fonctionnement Durée d'utilisation Énergie Eau		
Télécommande →					
Déconnecter la télécommande	Télécommandes actuellement connectées		Numéro de la télécommande, à l'état connecté		

B Dépannage

Anomalie	Cause possible	Mesure
Produit hors tension	Le fusible du logement s'est déclenché	► Changez l'électronique.
	Le disjoncteur de sécurité s'est déclenché	► Changez l'électronique.
	Le disjoncteur du bâtiment et l'interrupteur de sécurité du produit ne se sont pas déclenchés	► Changez l'écran.
pas d'eau chaude, le chauffage reste froid	Le produit est hors tension	► Vérifiez L1, L2 et L3 par rapport à PE (230 V) et L1, L2 et L3 les uns par rapport aux autres (400 V). 1. Si aucune tension n'est mesurable, procédez comme indiqué pour l'anomalie de fonctionnement « produit hors tension ».
	La valeur mesurée au bloc de chauffe (raccord 1 contre raccord 4) est supérieure à 200 Ω	► Changez le bloc de chauffage.
	Aucun claquement de relais au niveau de l'électronique au début de la distribution	► Changez la turbine.

Anomalie	Cause possible	Mesure
pas d'eau chaude, le chauffage reste froid	Autre cause	► Changez l'électronique.
L'eau ne monte pas suffisamment en température	La température de consigne ou le débit ne sont pas correctement réglés	► Réglez la température de consigne sur env. 40 °C et le débit volumique sur env. 5 l/min.
	La valeur mesurée au bloc de chauffe (raccord 1 contre raccord 4) est supérieure à 200 Ω	► Changez le bloc de chauffage.
	Pas de claquement du relais de l'électronique à partir d'un seuil de 4 l/min	► Changez la turbine.
	Après mise sous tension : le moteur ne démarre pas. La quantité d'eau ne diminue pas une fois la température de consigne atteinte.	► Changez la vanne motorisée.
	Autre cause	► Changez l'électronique.

C Caractéristiques techniques

Caractéristiques techniques – généralités

	VED E 18/8 E INT	VED E 21/8 E INT	VED E 24/8 E INT	VED E 27/8 E INT
Réglage de la température	Intervalle de 20 °C à 55 °C, réglage électronique en continu	Intervalle de 20 °C à 55 °C, réglage électronique en continu	Intervalle de 20 °C à 55 °C, réglage électronique en continu	Intervalle de 20 °C à 55 °C, réglage électronique en continu
Système de chauffage du générateur de chaleur	Résistance électrique à fil nu	Résistance électrique à fil nu	Résistance électrique à fil nu	Résistance électrique à fil nu
Capacité nominale	0,4 l	0,4 l	0,4 l	0,4 l
Raccord d'eau froide et d'eau chaude côté appareil	G 1/2"	G 1/2"	G 1/2"	G 1/2"
Dimension de l'appareil, largeur	240 mm	240 mm	240 mm	240 mm
Dimension de l'appareil, hauteur	481 mm	481 mm	481 mm	481 mm
Dimension de l'appareil, profondeur	100 mm	100 mm	100 mm	100 mm
Poids à plein approx.	4,4 kg	4,4 kg	4,4 kg	4,4 kg
Type de protection	IP 25	IP 25	IP 25	IP 25

Caractéristiques techniques – mode ECS

	VED E 18/8 E INT	VED E 21/8 E INT	VED E 24/8 E INT	VED E 27/8 E INT
Température d'entrée max. admissible T_{in} max.	55 °C	55 °C	55 °C	25 °C
Pression dynamique d'enclenchement minimale	0,015 MPa	0,015 MPa	0,015 MPa	0,015 MPa
Quantité d'eau de mise en marche	3 l/min	3 l/min	3 l/min	3 l/min
Quantité d'eau d'arrêt	2,5 l/min	2,5 l/min	2,5 l/min	2,5 l/min
Débit max.	12 l/min	14 l/min	16 l/min	18 l/min
Surpression admissible	1,0 MPa	1,0 MPa	1,0 MPa	1,0 MPa

Caractéristiques techniques – équipement électrique

	VED E 18/8 E INT	VED E 21/8 E INT	VED E 24/8 E INT
Tension nominale	400 V	400 V	400 V
Puissance nominale	18 kW	21 kW	24 kW
Courant nominal	26 A	31 A	35 A
Protection	32 A	32 A	40 A
Résistance spécifique $\rho_{15} \geq$ (pour ϑ froid $\leq 35^\circ\text{C}$)	$\geq 900 \Omega\cdot\text{cm}$	$\geq 900 \Omega\cdot\text{cm}$	$\geq 900 \Omega\cdot\text{cm}$
Conductivité spécifique $\sigma_{15} \geq$ (pour ϑ froid $\leq 35^\circ\text{C}$)	$\leq 1.111,0 \mu\text{S/cm}$	$\leq 1.111,0 \mu\text{S/cm}$	$\leq 1.111,0 \mu\text{S/cm}$
Fréquence de transmission	868,97 MHz	868,97 MHz	868,97 MHz
Gamme de fréquences	868,7 ... 869,2 MHz	868,7 ... 869,2 MHz	868,7 ... 869,2 MHz
Puissance d'émission maxi	< 16 mW	< 16 mW	< 16 mW
Raccordement électrique	3~PE, 400 V/50 Hz	3~PE, 400 V/50 Hz	3~PE, 400 V/50 Hz

	VED E 27/8 E INT
Tension nominale	400 V
Puissance nominale	27 kW
Courant nominal	39 A
Protection	40 A
Résistance spécifique $\rho_{15} \geq$ (pour ϑ froid $\leq 35^\circ\text{C}$)	$\geq 900 \Omega\cdot\text{cm}$
Conductivité spécifique $\sigma_{15} \geq$ (pour ϑ froid $\leq 35^\circ\text{C}$)	$\leq 1.111,0 \mu\text{S/cm}$
Fréquence de transmission	868,97 MHz
Gamme de fréquences	868,7 ... 869,2 MHz

	VED E 27/8 E INT
Puissance d'émission maxi	< 16 mW
Raccordement électrique	3~PE, 400 V/50 Hz

Caractéristiques techniques - commande à distance

Hauteur	81 mm
Largeur	88 mm
Profondeur	34 mm
Poids	170 g
Fréquence de transmission	868,97 MHz
Gamme de fréquences	868,7 ... 869,2 MHz
Portée en champ libre	≈ 100 m
Portée à l'intérieur d'un bâtiment	≈ 10 m
Puissance d'émission maxi	< 16 mW
Température ambiante admissible	35 °C
Type de protection	IP 25
Type de pile	AA
Durée de vie des piles	≈ 1 an

Index

A

Activation de la protection anti-brûlure ... 80

C

Câblage 70

Contrôle du fonctionnement 80

D

Documents 72

E

Effectuer le raccord électrique par le
bas 77

Électricité 70

G

Gel 69

I

Installateur spécialisé 69

Installation 75

Installer un relais de délestage de charge
en option 78

M

Marquage CE 73

Mise au rebut de l'emballage 81

Mise au rebut, emballage 81

Mise en place de l'habillage du produit
après rotation de 180° 79

Mise hors service définitive 82

Mise hors service provisoire 81

Montage de l'appareil 74

Montez les raccords d'eau froide et d'eau
chaude 76

O

Outillage 71

P

Pièces de rechange 81

Placez l'habillage du produit 79

Plaque signalétique 72

Prescriptions 71

Puisage jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de
bulle 78

Q

Qualifications 69

R

Raccord électrique par le haut 77

Raccordement électrique du produit 77

Remise à l'utilisateur 80

Retirez l'habillage du produit. 74

S

Sélectionnez le lieu d'installation 73

T

Tension 70

U

Utilisation conforme 69

הנחיות תפעול

תוכן

89	בטיחות	1
89	שימוש מיועד	1.1
89	הוראות בטיחות כלליות	2.1
89	סכנת כוויות ממים חמים	3.1
90	הערות על המסמכים	2
90	נתונים בלוחית דגם	3
90	סימון CE	4
90	הפעלה ותפעול	5
90	הפעלת המוצר	1.5
90	רכיבי תפעול ותצוגה	2.5
90	פונקציות הלחצנים	3.5
91	תפעול המוצר	4.5
	הפעלה ושינוי של טמפרטורות שמורות	5.5
91	הפעלת טמפרטורת הנוחות	6.5
	הפעלה והשבתה של פונקציית eco	7.5
91	eco	
92	תקלות	6
92	תחזוקה וטיפול	7
92	תחזוקה	1.7
92	טיפול במוצר	2.7
92	מיחזור וסילוק	8
93	נספח	
93	A סקירת התפריט של רמת המפעיל	
94	מדריך מילות מפתח	

1.1 שימוש מיועד

שימוש שלא על פי הייעוד או שימוש רשלני במוצר עלול להוות סכנה לגוף ולחיי המשתמש או צדיים שלישיים, לחלופין לגרום נזק למוצר או לרכוש אחר.

מוצר זה

- מיועד לחימום מי שתייה בלבד.
 - מתאים לשימוש ביתי בלבד בתוך חללים סגורים ומוגנים מפני כפור.
 - אינו מתאים לשימוש בקווי סחרור.
- השימוש המיועד במוצר כולל:
- היצמדות להוראות ההפעלה, ההתקנה והתחזוקה המצורפות למערכת ולרכיבים הנלווים של המערכת
 - שמירה על הוראות התחזוקה והבדיקה.

מוצר זה מיועד לשימוש ילדים מגיל 3 ומעלה ואנשים עם יכולות פיזיות, חושיות או שכליות מופחתות או חסרי ניסיון וידע אם הם נמצאים תחת פיקוח או קיבלו הדרכה לשימוש בטוח במוצר ומבינים את הסכנות הכרוכות בכך. ילדים בגילאי 3 עד 8 מורשים לתפעל אך ורק את הברז שמחובר למכשיר. אסור לילדים לשחק עם המוצר. פעולות ניקוי ותחזוקת משתמש אסורים לביצוע על-ידי ילדים שאינם נמצאים תחת השגחה.

כל שימוש אחר מזה המתואר בהוראות אלה, או שימוש מעבר למתואר כאן, נחשב לבלתי ראוי.

שימוש לא על פי הייעוד ייחשב גם כל שימוש מסחרי או תעשייתי.

שים לב!

אין להשתמש במוצר זה שלא על פי הייעוד המקורי.

2.1 הוראות בטיחות כלליות

כבלי הזנה וחיבורים נושאי זרם עלולים לגרום להתחשמלות שעלולה לגרום למוות.

- ◀ לעולם אין להסיר את החיפוי.
- ◀ לעולם אל תנסו לתחזק או לתקן את המוצר בעצמכם.
- ◀ דאגו לתיקון מיידי של תקלות ונזקים על-ידי טכנאי מוסמך.
- ◀ הקפידו על מרווחי התחזוקה.
- ◀ קראו בעיון את המדריך הנוכחי ואת כל המסמכים הנלווים, ובפרט את הפרק **בטיחות** והאזהרות.
- ◀ בצעו אך ורק את הפעולות שמופיעות בהוראות הפעלה אלו.

3.1 סכנת כוויות ממים חמים

טמפרטורת היציאה בנקודות הצריכה יכולה להגיע עד כ-55°C.

- ◀ היזהרו מכוויות בעת השימוש במוצר.
- ◀ אם ברצונכם להבטיח הגנה מפני כוויות, בקשו מהטכנאי המוסמך להפעיל במוצר את מנגנון ההגנה מפני כוויות.

2 הערות על המסמכים

- הקפידו לפעול לפי כל הוראות ההפעלה שמצורפות לרכיבי המערכת.
- שמרו מדריך זה וכל המסמכים הרלוונטיים לעיון עתידי.

הוראות אלו חלות אך ורק על:

מוצר - מספר פריט

תוקף: אלבניה או בוסניה והרצוגובינה או בוסניה והרצוגובינה או בלגיה או בלגיה או קרואטיה או קוסובו או קוסובו או צפון מקדוניה או סרביה או סלובניה

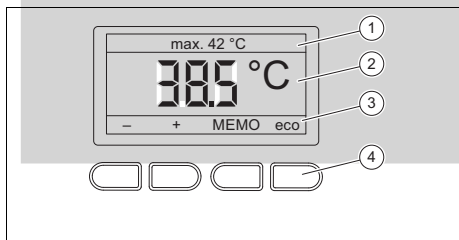
0010023754	VED E 18/8 E INT
0010023755	VED E 21/8 E INT
0010023756	VED E 24/8 E INT
0010023757	VED E 27/8 E INT

5 הפעלה ותפעול

1.5 הפעלת המוצר

- הפעילו את המוצר רק כאשר החיפוי סגור לחלוטין.

2.5 רכיבי תפעול ותצוגה



- | | | | |
|---|-----------------|---|-----------------|
| 1 | מידע/פריט תפריט | 3 | הקצאה נוכחית של |
| 2 | טמפרטורת מים | 4 | לחצני הבחירה |
| | שנבחרה, פריטי | | לחצני בחירה |
| | תפריט זמינים, | | |
| | אפשרויות בחירה | | |

3.5 פונקציות הלחצנים

הקצאת לחצנים	פונקציה
+ ו- -	- הגדרת טמפרטורת המים החמים
-	- שינוי ערך
▲ ו- ▼	- גלילה בתפריט
+ ו- - בו-זמנית למשך יותר מ-3 שניות.	- הפעלה וביטול של נעילת המקשים
+ ו- - בו-זמנית לזמן קצר	- הפעלת טמפרטורת הנוחות
MEMO ו-eco	- פתיחת תפריט בו זמנית
MEMO	- צפייה בערכי טמפרטורה שמורים
eco	- הפעלה והשבתה של פונקציית eco
איפוס	- איפוס ערכי צריכה
←	- חזרה רמה אחת למעלה בתפריט הבחירה
ok	- מעבר רמה אחת למטה בתפריט הבחירה
-	- אישור הגדרה

3 נתונים בלוחית דגם

סמל	משמעות
	הסימון VDE-GS מאשר תאימות לתקן ומאשר את בדיקת הבטיחות של המוצר.
	סמל שמציין תאימות לתקן התאימות האלקטרומגנטית
	קראו את כל ההנחיות.
	ברקוד עם מספר סידורי, הספרות ה-7 עד ה-16 יוצרות את מספר הפריט

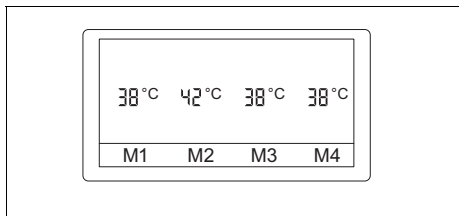
4 סימון CE



סימון CE CE מאשר שהמוצרים עומדים בדרישות הבסיסיות של חקיקת האיחוד האירופי הרלוונטית, בהתאם להצהרת התאימות. היצרן מצהיר בזאת שסוג ציוד הרדיו שמתואר במדריך זה תואם להנחיה 2014/53 של האיחוד האירופי. הטקסט המלא של הצהרת התאימות של האיחוד האירופי זמין בכתובת האינטרנט הבאה:

5.5 הפעלה ושינוי של טמפרטורות שמורות

הפונקציה **MEMO** - משמשת לשינוי מהיר של טמפרטורות המים החמים הנוכחית. תוכלו לבחור מתוך ארבע טמפרטורות מבוקשות שמורות.



- ◀ לחצו על **MEMO**.
- ◀ לחצו על הטמפרטורה המבוקשת, למשל M3.
- ◀ כדי לשנות טמפרטורה שמורה, לחצו על הטמפרטורה המבוקשת למשך 3 שניות.
- ◀ שנו את הטמפרטורה בעזרת + ו- ולחצו על אישור.

6.5 הפעלת טמפרטורת הנוחות

טמפרטורת הנוחות מאפשרת מזיגה קצרה של מים חמים, מבלי שתצטרכו לשנות באופן קבוע את הטמפרטורה המבוקשת שהוגדרה. בתום מזיגת המים, המוצר מחזיר את טמפרטורת הנוחות למצב הקודם באופן אוטומטי.

- ◀ לחצו במקביל על + ועל -.
- ◀ צרכו מים תוך 30 שניות.
- ▷ המים מחוממים לטמפרטורת הנוחות שהוגדרה.

להגדרת טמפרטורת הנוחות, יש לעיין בסקירה של רמת המפעיל בנספח.

7.5 הפעלה והשבתה של פונקציית eco

פונקציית eco משמשת לחיסכון במים ובאנרגיה. כאשר פונקציית eco מופעלת, זרימת המים מוגבלת ל-8" לדקה.

- ◀ לחצו על **eco**, כדי להפעיל או להשבית את פונקציית eco.
- ▷ בפינה הימנית העליונה של התצוגה מופיע החיווי **eco**.

הקצאת לחצנים	פונקציה
שמירה	- שמירת הטמפרטורה המבוקשת

הפונקציה הנוכחית של הלחצנים מוצגת.

יש לאשר תמיד את שינוי הערך. רק לאחר מכן ההגדרה החדשה נשמרת. בעזרת + תוכלו לבטל פעולה בכל עת.

סקירה של תפריט רמת המפעיל ניתן למצוא בנספח.

סקירת התפריט של רמת המפעיל (- עמוד 93)

4.5 תפעול המוצר

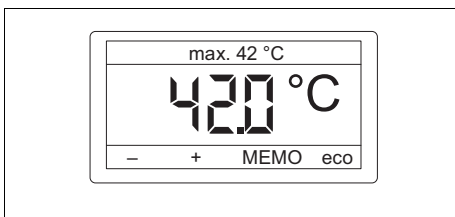
כאשר פותחים את ברז המים החמים, המוצר מופעל באופן אוטומטי ומחמם את מי השתייה.

על פי התקינה התקפה, טמפרטורת היציאה המרבית המותרת עבור מחמם מים חשמלי מהיר היא 55°C . טמפרטורת היציאה המרבית של המוצר מוגבלת ל- 55°C .

המוצר מווסת את הטמפרטורה, ולא את כמות המים הנצרכת.

טמפרטורת המים החמים תלויה ב:

- טמפרטורת הזנה של המים
- כמות המים הנצרכת
- דרגת ההספק של המוצר



בזמן ההפעלה, השורה המרכזית בצג מציגה את טמפרטורת המים שנבחרה, והשורה העליונה מציגה את טמפרטורת המים המרבית. בעזרת + ו- תוכלו להגדיר באופן חופשי את הטמפרטורה המבוקשת בין 20°C לבין 55°C .

- ◀ אם המוצר אינו מגיע לטמפרטורת המים שהוגדרה כאשר טמפרטורת המים נמוכה ובעת מזיגת כמות גדולה של מים, צמצמו לימן קצר את כמות המים בברז.
- ▷ המוצר מעלה את טמפרטורת המים במהירות רבה.

- ◀ בנוסף תוכלו להפעיל טמפרטורות מבוקשות ששמורות בזיכרון. (- עמוד 91)

6 תקלות

אין במוצר תקלות שתוכלו לתקן בעצמכם.
בכל תקלה במוצר, פנו מיד לטכנאי מוסמך.

◀ על פי דרישות החוק, החזרת סוללות משומשות היא חובה, מכיוון שסוללות/סוללות נטענות עלולות להכיל חומרים שמזיקים לבריאות ולסביבה.

תוקף: קראטיה

מידע על חוק ניהול פסולת בר-קיימא ופקודת פסולת חשמלית ואלקטרונית ניתן למצוא באתר האינטרנט של Vaillant בכתובת www.vaillant.hr.

מחיקת נתונים אישיים

צדדים שלישיים בלתי מורשים עלולים לעשות שימוש לרעה בנתונים אישיים.

אם המוצר מכיל מידע אישי:

◀ ודאו שלא נמצאים נתונים אישיים על גבי המוצר או בתוכו (למשל: נתוני התחברות מקוונים וכדומה), לפני שאתם משליכים את המוצר לפסולת.

7 תחזוקה וטיפול

1.7 תחזוקה

בדיקה ותחזוקה תלת-שנתית של המוצר על-ידי טכנאי מוסמך הן תנאי הכרחי למוכנות ובטיחות תפעולית רציפה, אמינות וחיי שירות ארוכים של המוצר.

2.7 טיפול במוצר

◀ נקה את החיפוי עם מטלית לחה וסבון נטול חומרים ממסים.
◀ אין להשתמש בתרסיסים, בחומרים שוחקים, חומרים ממיסים, או חומרי ניקוי על בסיס כלור.

8 מיחזור וסילוק

סילוק האריזה

◀ השאירו את פינוי האריזה לבעל המקצוע המוסמך שהתקין את המוצר.

סילוק המוצר



■ אם המוצר מסומן בסמל זה:

◀ במקרה זה, אין להשליך את המוצר עם הפסולת הביתית.

◀ במקום זאת, השליכו את המוצר לנקודת איסוף לפסולת חשמלית ואלקטרונית.

השלכת סוללות/סוללות נטענות לפסולת



■ אם המוצר מכיל סוללות/סוללות נטענות שמשומנות בסמל זה:

◀ במקרה זה, יש לפנות את הסוללות/הסוללות הנטענות לנקודת איסוף ייעודית לסוללות/לסוללות נטענות.

▷ **תנאי מקדים:** ניתן להוציא את

הסוללות/הסוללות הנטענות מהמוצר מבלי לגרום לו נזק. אחרת, יש לפנות את הסוללות/הסוללות הנטענות לפסולת יחד עם המוצר.

A סקירת התפריט של רמת המפעיל

רמת הגדרה		ערכים		יחידות	מרווח פסיעה, בחירה	הגדרות יצרן
מינ.	מקס.					
הגדרות תצוגה →						
תאורה	ערך נוכחי		מופעל, כבוי, אוטומטי	אוטומטי		
מחווון הספק	ערך נוכחי	קילו וואט	מופעל, כבוי	כבוי		
מחווון ספיקה	ערך נוכחי	ליטר/דקה	מופעל, כבוי	כבוי		
הגנה מפני כוויית → בין 30°C לבין 55°C						
טמפרטורה מרבית	ערך נוכחי	°C	1	--		
טמפרטורת נוחות	ערך נוכחי	°C	1	--		
צריכה →						
צריכה → צריכת אנרגיה → המוצר אינו מכשיר מדידה מכויל. נתוני הצריכה המוצגים אינם קבילים מבחינה חוקית לצורך הפקה או השוואה של חשבונות צריכה.						
מאז איפוס	ערך נוכחי	קילוואט-שעה	איפוס			
30 הימים האחרונים	ערך נוכחי	קילוואט-שעה	איפוס			
365 הימים האחרונים	ערך נוכחי	קילוואט-שעה	איפוס			
צריכה → צריכת מים → המוצר אינו מכשיר מדידה מכויל. נתוני הצריכה המוצגים אינם קבילים מבחינה חוקית לצורך הפקה או השוואה של חשבונות צריכה.						
מאז איפוס	ערך נוכחי	ליטר	איפוס			
30 הימים האחרונים	ערך נוכחי	ליטר	איפוס			
365 הימים האחרונים	ערך נוכחי	ליטר	איפוס			
הגדרת שפה						
שפה נוכחית			שפות לבחירה	מותאם למדינה		

מדריך מילות מפתח

ב	
בקרים	90
ה	
הפעלה	90
ל	
לוחית דגם	90
מ	
מיחזור	92
מסמכים	90
ס	
סוללה	92
סילוק	92
סימון CE	90
צ	
צג	90
ש	
שימוש מיועד	89
ת	
תחזוקה	92, 89
תיקון	89

הוראות התקנה

תוכן

11	הוצאה משירות	106
1.11	הוצאת המוצר משירות באופן זמני	106
2.11	הוצאת המוצר משירות לצמיתות	106
107	נספח	107
A	סקירת תפריט רמת טכנאי	107
B	פתרון תקלות	107
C	נתונים טכניים	108
111	מדריך מילות מפתח	111

1	בטיחות	96
1.1	שימוש מיועד	96
2.1	הוראות בטיחות כלליות	96
3.1	תקנות (הנחיות, חוקים, תקנים)	97
2	הערות על המסמכים	98
3	תיאור מוצר	98
1.3	מבנה	98
2.3	פונקציה	98
3.3	נתונים בלוחית דגם	98
4.3	סימון CE	98
4	הרכבה	99
1.4	בדיקת היקף האספקה	99
2.4	בחירת מקום התקנה	99
3.4	מרווחי התקנה	99
4.4	הרכבת המוצר על הקיר	99
5	התקנה	101
1.5	הרכבת חיבורי המים הקרים והמים החמים	101
2.5	חיבור חשמלי של המוצר	102
6	הפעלה	103
1.6	ניקוז אוויר מהמוצר	103
2.6	התקנת חיפוי המוצר	103
3.6	התקינו את חיפוי המוצר כשהוא מסובב ב-180°	104
4.6	בדיקת תקינות תפקוד	104
5.6	פתיחת תפריט רמת טכנאי	104
6.6	חיבור השלט הרחוק	104
7.6	ניתוק שלט רחוק	104
8.6	הפעלת ההגנה מפני כוויות – בין 30°C ל-55°C	105
7	מסירה למפעיל	105
8	סילוק האריזה	105
9	פתרון תקלות	105
1.9	הזמנת חלפים	105
10	בדיקה ותחזוקה	105

1.1 שימוש מיועד

שימוש שלא על פי הייעוד או שימוש רשלני במוצר עלול להוות סכנה לגוף ולחיי המשתמש או צדיים שלישיים, לחלופין לגרום נזק למוצר או לרכוש אחר.

מוצר זה

- מיועד לחימום מי שתייה בלבד.
- מתאים לשימוש ביתי בלבד בתוך חללים סגורים ומוגנים מפני כפור.
- אינו מתאים לשימוש בקווי סחרור.

- היצמדות להוראות ההפעלה המצורפות למערכת ולרכיבים הנלווים של המוצר

- התקנה והרכבה על פי הסמכת המוצר והמערכת

- שמירה על הוראות התחזוקה והבדיקה.

השימוש המיועד כולל גם את ההתקנה בהתאם לקוד IP.

כל שימוש אחר מזה המתואר בהוראות אלה, או שימוש מעבר למתואר כאן, נחשב בלתי ראוי. שימוש לא על פי הייעוד ייחשב גם כל שימוש מסחרי או תעשייתי.

שים לב!

אין להשתמש במוצר זה שלא על פי הייעוד המקורי.

2.1 הוראות בטיחות כלליות

1.2.1 סכנה עקב כישורים לא מספקים

הפעולות הבאות יבוצעו אך ורק על-ידי בעלי מקצוע מיומנים שמוסמכים לבצע אותן:

- הרכבה

- פירוק

- התקנה

- הפעלה

- בדיקה ותחזוקה

- תיקון

- הוצאה משירות

◀ המשך בהתאם למצב הטכנולוגיה הנוכחי.

2.2.1 סכנה לנזקי רכוש כתוצאה מחשיפה לתנאי כפור

◀ אין להתקין את המוצר בחללים בהם קיימת סכנת חשיפה לכפור.

3.2.1 סכנת חיים כתוצאה מהתחשמלות

כאשר אתם נוגעים ברכיבים חיים, קיימת סכנה להתחשמלות מסכנת חיים.

לפני עבודה על המכשיר:

◀ נתקו את אספקת החשמל למוצר

על-ידי כיבוי כל ספקי הכוח בכל

הקטבים (אמצעי ניתוק חשמלי

עם מרווח מגעים של 3 מ"מ

לפחות, למשל נתיך או מפסק זרם

אוטומטי).

◀ אבטחו מפני העלה מחדש.

◀ ודאו שאין אספקת מתח למכשיר.



4.2.1 סכנת חיים כתוצאה מהתחשמלות בכבלי הזנה ובחיבורים מוליכי זרם

מי השתייה שבשימוש חייבים להיות בעלי התנגדות סגולית של לפחות $900 \Omega \cdot \text{cm}^2$ בטמפרטורה של 15°C . אחרת אין להפעיל את המוצר.

לפני ההתקנה יש לברר מול ספק המים המקומי אודות ההתנגדות הסגולית והמוליכות של המים.

5.2.1 סכנת חיים עקב התקנה חשמלית שגויה

יש לחבר את המוצר למוליך ההארקה.
יש לחבר את המוצר לחיווט קבוע.

6.2.1 סכנת כוויות ממים חמים

בשל מערכת תרמו-סולארית שמחוברת לפני המכשיר, עלולת להתפתח טמפרטורות מים חמים של מעל 42°C גם כאשר ההגנה מפני כוויות מופעלת.

אם מותקנת מערכת תרמו-סולארית במעלה הזרם של המוצר, יש להגביל את טמפרטורת הכניסה באמצעות אמצעים מבניים (למשל, שסתום ערבוב).

תנאי: VED 18 - 24/8

התקינו שסתום ערבוב שמגביל את טמפרטורת הכניסה ל- 55°C .

תנאי: VED 27/8

התקינו שסתום ערבוב שמגביל את טמפרטורת הכניסה ל- 25°C .

7.2.1 סכנת כוויה או צריבה כתוצאה מרכיבים חמים

מותר לעבוד על רכיבים כלשהם רק לאחר שהתקררו.

8.2.1 סכנה לנזקי רכוש כתוצאה משימוש בכלי עבודה לא נאותים

השתמש בכלי עבודה מקצועיים.

3.1 תקנות (הנחיות, חוקים, תקנים)

יש להקפיד על תקנות, תקנים, הנחיות, הוראות וחוקים לאומיים.

2 הערות על המסמכים

- ◀ הקפידו לפעול לפי כל הוראות ההפעלה שמצורפות לרכיבי המערכת.
- ◀ שמרו מדריך זה וכל המסמכים הרלוונטיים לעיון עתיד.

הוראות אלו חלות אך ורק על:

מוצר - מספר פריט

תוקף: אלבניה או בוסניה והרצוגובינה או בוסניה והרצוגובינה או בלגיה או בלגיה או קרואטיה או קוסובו או קוסובו או צפון מקדוניה או סרביה או סלובניה

0010023754	VED E 18/8 E INT
0010023755	VED E 21/8 E INT
0010023756	VED E 24/8 E INT
0010023757	VED E 27/8 E INT

2.3 פונקציה

המוצר מחמם מי שתייה בשיטת זרימה רציפה באמצעות חוט להט חשוף בגוף החימום. האלקטרוניקה מודדת את טמפרטורת המים בכניסת המים הקרים ואת הספיקה. משני ערכים אלו מחושב ההספק החשמלי הנדרש להשגת טמפרטורת המים החמים הדרושה. ניתן להגדיר את הטמפרטורה בחופשיות במרווחים של 0.5°C מ- 20°C עד 55°C . הטמפרטורה שנקבעה מוצגת בצג.

טמפרטורת המים החמים תלויה ב:

- טמפרטורת הזנה של המים
- כמות המים הנצרכת
- דרגת ההספק של המוצר

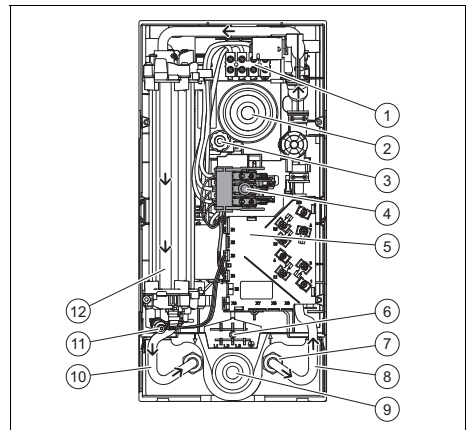
אם טמפרטורת המים החמים שנקבעה אינה מושגת, הפחיתו את כמות המים.

3.3 נתונים בלוחית דגם

משמעות	סמל
הסימון VDE-GS מאשר תאימות לתקן ומאשר את בדיקת הבטיחות של המוצר.	
סמל שמציין תאימות לתקן התאימות האלקטרומגנטית	
קראו את כל ההנחיות.	
ברקוד עם מספר סידורי, הספרות ה-7 עד ה-16 יוצרות את מספר הפריט	 2105450010002830006000001N4

3 תיאור מוצר

1.3 מבנה



4.3 סימון CE



סימון CE CE מאשר שהמוצרים עומדים בדרישות הבטיחות של חקיקת האיחוד האירופי הרלוונטית, בהתאם להצהרת התאימות. היצרן מצהיר בזאת שסוג ציוד הרדיו שמתואר במדריך זה תואם להנחיה 2014/53 של האיחוד האירופי.

הטקסט המלא של הצהרת התאימות של האיחוד האירופי זמין בכתובת האינטרנט הבאה:

<https://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive>

- | | | | |
|---|---|----|------------------------|
| 1 | הדק חיבור לרשת החשמל | 7 | מסנן |
| 2 | מעבר כבלים עליון | 8 | חיבור מים קרים |
| 3 | ציר כונון | 9 | מעבר כבלים תחתון |
| 4 | מפסק בטיחות | 10 | חיבור מים חמים |
| 5 | אלקטרוניקה | 11 | מגביל בטיחות לטמפרטורה |
| 6 | מקום חלופי להדק חיבור לרשת החשמל בצד התחתון | 12 | גוף חימום |

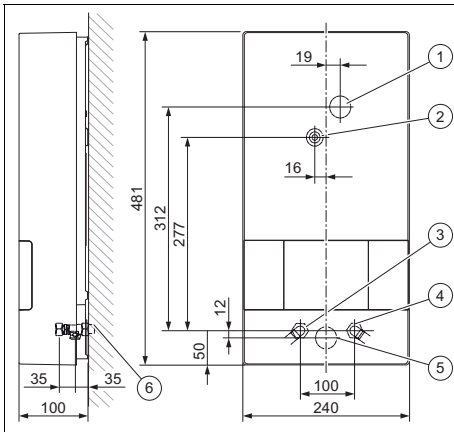
4 הרכבה

משטח המגע של המוצר עם הקיר חייב להיות ישר בחלקו התחתון של המוצר (D).

1.4 בדיקת היקף האספקה

4.4 הרכבת המוצר על הקיר

1.4.4 מידות



- | | | | |
|---|------------------|---|----------------|
| 1 | מעבר כבלים עליון | 4 | חיבור מים קרים |
| 2 | חיבור מרכזי | | G 1/2" |
| 3 | חיבור מים חמים | 5 | מעבר כבלים |
| | G 1/2" | | תחתון |
| | | 6 | הברגה חיצונית |
| | | | G 1/2" |

מספר	תיאור
1	מוצר
1	שלט רחוק כולל סוללות (2x מסוג AA)
1	הוראות הפעלה והתקנה
1	שקית שמכילה את רכיבי ההתקנה (2 ברגים, 2 דיבלים, 3 אטמים, בורג הרכבה מיוחד)
1	חיבור מים קרים G 1/2" עם שסתום ניתוק למים קרים
1	חיבור מים חמים G 1/2"
1	מסנן לכניסת המים הקרים
2	ניפל כפול
1	תושבת התקנה
1	תבנית סימון

2.4 בחירת מקום התקנה

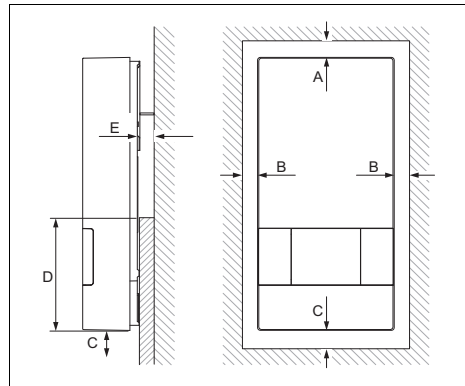
◀ התקינו את המוצר קרוב ככל האפשר לנקודות המים שנמצאות בשימוש התכוף ביותר.

הנחיה



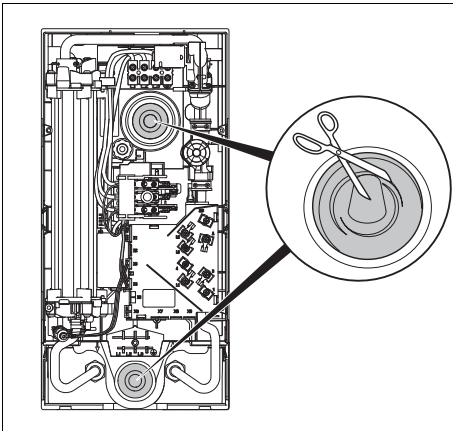
ניתן להתקין את המוצר גם מעל אמבטיות או באזור המקלחת.

3.4 מרווחי התקנה



- | | |
|------------------|------------------|
| $D \leq 130$ מ"מ | $A \leq 50$ מ"מ |
| $E \geq 22$ מ"מ | $B \leq 50$ מ"מ |
| | $C \leq 120$ מ"מ |

2.4.4 הסרת חיפוי המוצר



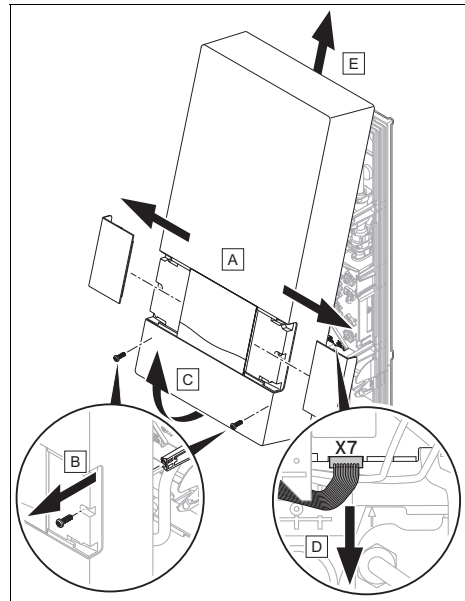
סכנה!



סכנת התחשמלות עקב חדירת מים
מעבר הכבלים מונע חדירת מים
אל תוך המוצר לאורך כבל חיבור
החשמל.

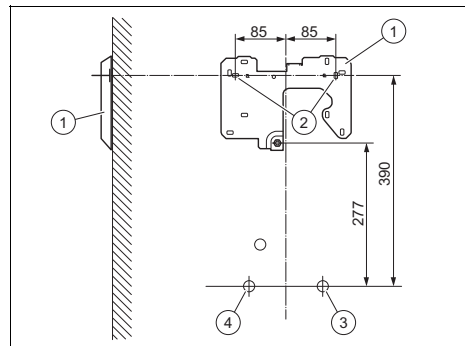
◀ לעולם אל תחתכו את מעבר
הכבלים לחלוטין.

◀ תחתכו את הקמה של מעבר
הכבלים כך שהשרוול יחבוק
היטב את כבל חיבור החשמל.



◀ פרקו את החיפוי של המוצר כפי שמוצג.

3.4.4 התקנת המוצר

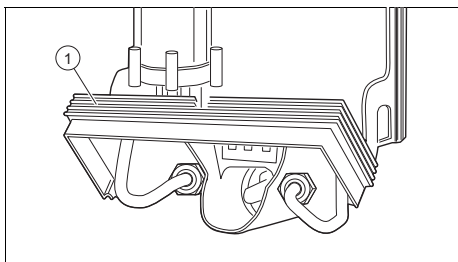


- | | | | |
|---|--------------|---|----------------|
| 1 | תושבת התקנה | 3 | חיבור מים קרים |
| 2 | נקודות התקנה | 4 | חיבור מים חמים |

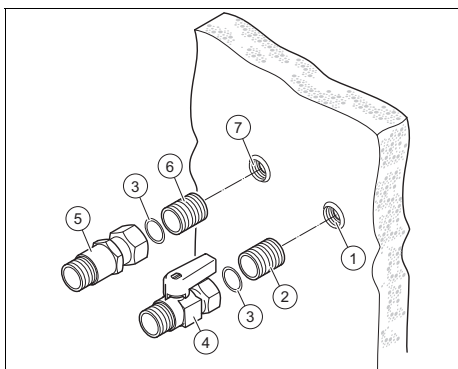
1. קחו את תבנית הסימון וסמנו את נקודות
החיבור (2) על הקיר.
– יישור המוצר: אנכית על הקיר
2. קבעו את תושבת ההתקנה (1) אל נקודות
החיבור באמצעות הדיבלים והברגים.

3. בהתאם למיקום כבל החיבור לרשת, תחתו
את מעבר הכבלים העליון או התחתון.
4. השחילו את הכבל דרך מעבר הכבלים אל
תוך המוצר.

- יש לחבר את המוצר לצינורות מים קבועים. אין לחבר אותו באופן זמני לצינורות גמישים.
- אין לחבר לכניסת המים הקרים של המוצר צינור אספקת מים ממערכת אחרת לחימום מים.
- אין לחבר ברזים או אביזרים דומים ישירות ליציאת המים החמים של המוצר.



2. כדי לפשט את ההרכבה של חיבור המים, ניתן לקפל את החלק התחתון של מסגרת המוצר כלפי מעלה (1).
- אין להסיר את המסגרת המתקפלת.



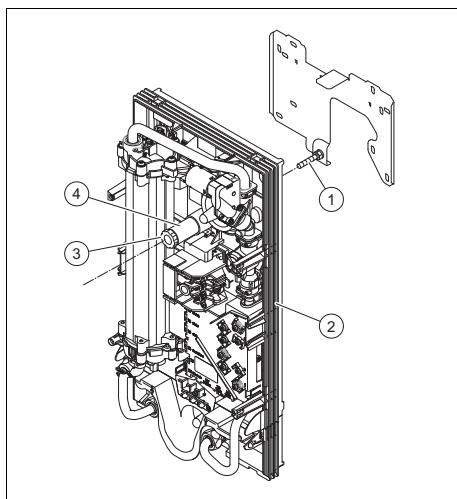
זהירות!

סכנת נזק עקב חוסר אטימה!

מאמצים מכניים בצינורות החיבור עלולים לגרום לחוסר אטימה ובכך לנזק במוצר.

◀ מנעו מאמצים מכניים בצינורות החיבור!

3. לפפו פשתן על שני הניפלים הכפולים (2) ו-(6) הבריוג אותם אל החיבורים (1) ו-(7) שבקיר.



5. מקמו את המוצר (2) על הבורג (1) בתושבת ההתקנה.
6. יישרו את המוצר באמצעות ציר הכוון (4).
7. קבעו את המוצר באמצעות בורג הקיבוע (3).

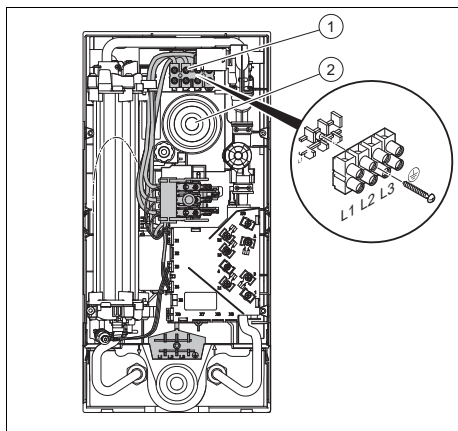
5 התקנה

1. אם אתם משתמשים בצינורות פלסטיק, השתמשו רק בצינורות פלסטיק שמאשרים להפעלה רגילה ב-65°C.
2. אם אתם משתמשים בצינורות פלסטיק, השתמשו רק בצינורות פלסטיק שמסוגלים לעמוד בטמפרטורה מרבית של 95°C ובלחץ מרבי של 1MPa (10 בר) למשך שעה אחת לפחות (בדקו את נתוני היצרן).
3. שטפו היטב את צינורות המים הקרים לפני ההתקנה.

1.5 הרכבת חיבורי המים הקרים והמים החמים

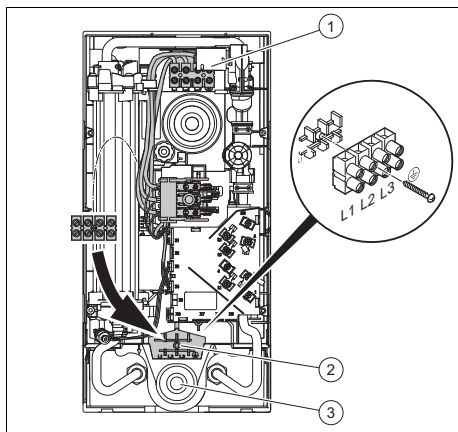
1. שימו לב לדגשים הבאים בעת הרכבת חיבורי המים:
- אין צורך בשסתום בטיחות בצינור המים הקרים.
 - כל צינורות המים הקרים והחמים יכולים להיות עשויים מפלדה, נחושת או פלסטיק.

1.2.5 ביצוע חיבור חשמל עליון



1. השחילו את כבל החיבור דרך מעבר הכבלים העליון (2).
2. חברו את הפאזות הבודדות אל L2, L1 ו-L3 של הדק החיבור לרשת החשמל (1).
3. חברו את מוליך ההגנה PE אל סימון ההארקה (⊕).

2.2.5 ביצוע חיבור חשמל תחתון



1. השחילו את כבל החיבור דרך מעבר הכבלים התחתון (3).
2. הבריגו החוצה את הדק החיבור לרשת החשמל (1).
3. העבירו את הדק החיבור לרשת החשמל, כולל הכבלים הפנימיים, אל המיקום התחתון (2) במוצר.

4. הכניסו את האטמים (3) לתוך אום החיבור של חיבור המים הקרים (4) והמים החמים (5).
5. הבריגו את רכיב החיבור של המים הקרים (4) עם הניפל הכפול (2) של חיבור המים הקרים בקיר (1).
6. הבריגו את רכיב החיבור של המים החמים (5) עם הניפל הכפול (6) של חיבור המים החמים בקיר (7).
7. הניחו אטם בתוך אום החיבור של חיבור המים החמים בצד המכשיר.

זהירות!



סכנת נזק עקב סתימה בצינורות שנגרמת מגופים זרים במים.

אין להפעיל את המוצר ללא מסנן בפתח כניסת המים הקרים.

- ◀ בעת הרכבת חיבור המים הקרים, התקינו את מסנן הרשת המצורף בפתח כניסת המים הקרים של המוצר.

8. הבריגו את חיבורי המכשיר אל חיבורי המים הקרים והחמים.
9. קפלו חזרה את החלק התחתון של מסגרת המוצר עד לנעילתו במקומו.

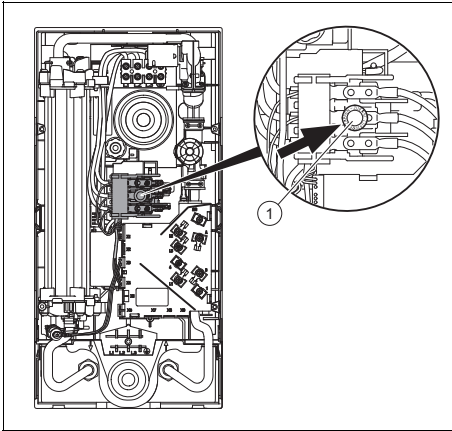
2.5 חיבור חשמלי של המוצר

1. בעת ביצוע התקנת החשמל, שימו לב לנתונים שמופיעים על לוחית הדגם.
2. יש למלא אחר הדרישות להלן:
 - יש להתקין את המוצר באמצעות חיבור קבוע.
 - החיבור הקבוע חייב לאפשר ניתוק של כל הקטבים באתר ההתקנה באמצעות התקן ניתוק בעל מרווח מגעים של 3 מ"מ לפחות (למשל על-ידי מפסק אוטומטי).
 - יש לחבר את המוצר למוליך ההארקה.
 - במקרה של שימוש במעבר הכבלים התחתון, ניתן להעביר את הדק החיבור לרשת החשמל (שמותקן במפעל בחלק העליון) אל החלק התחתון לצורך ביצוע החיבור לחשמל.

הנחיה

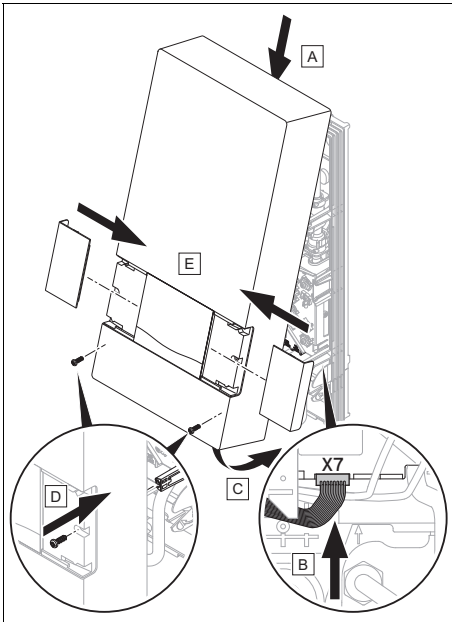


אין צורך בניקוז אוויר נוסף במהלך הפעלה רגילה.



5. לחצו על מפסק הבטיחות (1).

2.6 התקנת חיפוי המוצר



אם הכבל של התצוגה אינו מחובר ללוח האלקטרוני, הלוח האלקטרוני לא יוכל לווסת את ההספק. טמפרטורת היציאה היא 30°C .
 התקינו את חיפוי המוצר כפי שמוצג.

4. הבריגו את הדק החיבור לחשמל במיקום התחתון.
5. בדקו האם כבלי הדק החיבור לחשמל מונחים כראוי.
6. חברו את הפאזות הבודדות אל L1, L2 ו-L3 של הדק החיבור לרשת החשמל.
7. חברו את מוליך ההגנה PE אל סימון הארקה (⊕).

3.2.5 התקנת ממסר אופציונלי להשלת עומסים

במידת הצורך, ניתן לחבר לפני המוצר ממסר סטנדרטי להשלת עומסים. תפקיד הממסר הוא לכבות צרכני חשמל אחרים בזמן צריכת מים חמים במוצר, כדי למנוע עומס יתר על רשת החשמל הביתית. ממסר השלת העומס חייב לעמוד בקריטריונים הבאים:

- זרם הפעלה $15\text{A} >$
- זרם רציף $50\text{A} <$
- ◀ התקינו את הממסר להשלת העומס במוליך הפאזה L2.
- ◀ אם המוצר מיועד להחלפה, החליפו גם את ממסר השלת העומס.

6 הפעלה

1.6 ניקוז אוויר מהמוצר

זהירות!



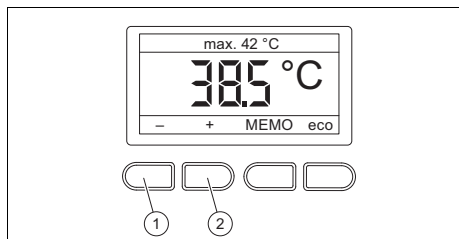
סכנת נזק כתוצאה משריפה עקב הפעלה יבשה של גופי החימום

כיסוי אוויר בצינורות עלולים להוביל משריפה עקב הפעלה יבשה של גופי החימום במהלך ההפעלה.

- ◀ נקזו את כל האוויר מהמוצר לפני ההפעלה.

1. נתקו את אספקת החשמל למוצר.
2. פתחו את שסתום ניתוק המים הקרים בצינור המים הקרים.
3. פתחו את שסתום ניתוק המים החמים למשך דקה אחת לפחות.
4. סגרו ופתחו מספר פעמים את ברז המים החמים.

4.6 בדיקת תקינות תפקוד



1. חברו את המוצר לרשת החשמל (הפעילו את המפסק האוטומטי).
2. בדקו את הספק המוצר כאשר המים זורמים בברז.
3. לחצו על – (1) או + (2), עד שהטמפרטורה המבוקשת מוצגת בצג.

5.6 פתיחת תפריט רמת טכנאי

- ◀ לחצו על **MEMO** למשל יותר מ-3 שניות.
- סקירת תפריט רמת טכנאי (← עמוד 107)

6.6 חיבור השלט הרחוק

השלט הרחוק שכלול במארז מחובר למוצר כברירת מחדל על-ידי היצרן. ניתן לחבר למוצר עד 3 שלטים נוספים במקביל. ברגע ששלט רחוק מחובר למוצר, הוא מקבל תחילה את הגדרות המוצר. לאחר מכן ניתן לשנות את ההגדרות הן בשלט הרחוק והן במוצר.

- ◀ ודאו שהשלט הרחוק מוכן לשימוש (הסוללות מוכנסות והמארז סגור היטב)
- ◀ לחצו על לחצן כלשהו בשלט הרחוק.
- ◀ לחצו על **התחל** בשלט הרחוק.
- ▷ צג המוצר מציג בקשת חיבור.
- ◀ אשרו את החיבור בלוח הבקרה של המוצר.
- ◀ אשרו את החיבור בשלט הרחוק.
- ▷ שני הצגים יעברו לתצוגת הטמפרטורה.

7.6 ניתוק שלט רחוק

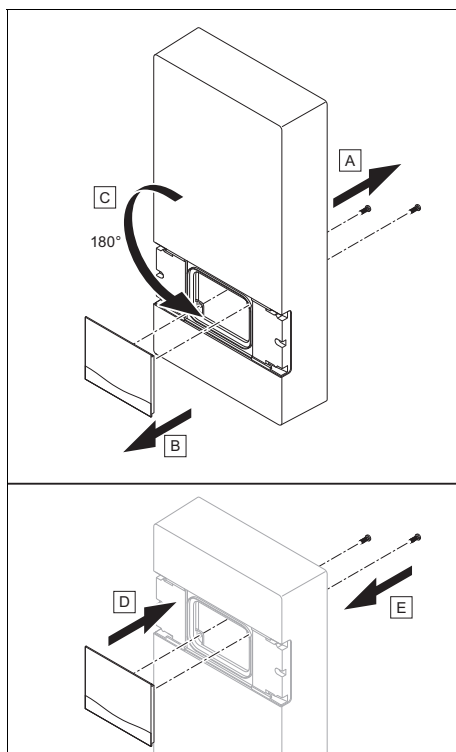
- ◀ פתחו את תפריט רמת הטכנאי.
- (← עמוד 104)
- ◀ פתחו את התפריט **שלט רחוק**.
- ◀ לחצו על אישור.
- ▷ השלטים המחוברים מוצגים.
- ◀ נווטו אל השלט הרחוק שברצונכם לנתק.
- ◀ לחצו על אישור.
- ▷ מזהה החיבור של השלט הרחוק מוצג.
- ◀ לחצו על אישור.

הנחיה



בדקו האם כיסוי המוצר מותקן כנדרש.

3.6 התקינו את חיפוי המוצר כשהוא מסובב ב-180°



- ◀ פרקו את לוח הבקרה מחיפוי המוצר.
- ◀ סובבו את חיפוי המוצר ב-180°
- ◀ הרכיבו את לוח הבקרה בתוך חיפוי המוצר.
- ◀ התקינו את חיפוי המוצר. (← עמוד 103)

1.9 הזמנת חלפים

הרכיבים המקוריים של המוצר אושרו על-ידי היצרן כחלק מבדיקות ההתאמה. אם נעשה שימוש ברכיבים אחרים, שאינם נושאים תו תקן או שאינם מאושרים במהלך פעולות תחזוקה או תיקונים, הדבר עלול לגרום לכך שהמוצר יעמוד עוד בתקנים שחלים עליו ותאימות המוצר עשויה להתבטל כתוצאה מכך.

אנו ממליצים מאוד על שימוש בחלקי חילוף מקוריים של היצרן, שכן הדבר מבטיח תפעול בטוח וללא תקלות של המוצר. למידע על חלקי החילוף המקוריים שזמינים, פנה לכתובת ליצירת קשר שמופיעה בגב מדריך זה.

◀ אם נדרשים חלקי חילוף לצורך תחזוקה או תיקונים, השתמש אך ורק בחלקי חילוף שמאושרים למוצר זה.

10 בדיקה ותחזוקה

◀ בצעו בדיקת תפקוד ובדיקה חזותית של המוצר מדי שלוש שנים.

◀ אם המים עשירים באבנית, נקו את האבנית מהמוצר בתדירות גבוהה יותר.

אם המים מכילים כמות גדולה של חלקיקים מרחפים, יש להחליף את מסנן המים בנתיב המים הקרים בתדירות גבוהה יותר. מסנן המים מתפקד בנוסף כאטם.

◀ החליפו את מסנן המים בנתיב המים הקרים. הקפידו על מיקום נכון בצינור לפעולת איטום תקינה.

◀ בדקו האם יש הצטברות של משקעים בצינור המים החמים בין גוף החימום לחיבור המים החמים.

◀ בהרכבה מחדש, הכניסו אטם שטוח חדש בחיבור המים החמים.

◀ בדקו האם יש צורך בניקוי אבנית מהמוצר. נקו את האבנית מהמוצר לפי הצורך.

◀ אם יש צורך בניקוי אבנית מלא, חברו משאבת ניקוי אבנית בין חיבור המים הקרים לחיבור המים החמים.

◀ שטפו את המוצר היטב במים לאחר ניקוי האבנית.

◀ נקזו מים מהמוצר לאחר ניקוי האבנית עד לזרימה נקייה מבוועות. (→ עמוד 103)

8.6 הפעלת ההגנה מפני כוויות – בין 30°C ל-55°C

1. פתחו את התפריט, ← הוראות הפעלה.
2. נווטו לפריט התפריט **הגנה מפני כוויות מקס. טמפרטורה**.
3. הגדירו את הטמפרטורה המרבית ל-42°C ואשרו.

7 מסירה למפעיל

1. מסרו למפעיל את כל ההוראות ומסמכי המכשיר שמיועדים עבורו לשם שמירה.
2. עברו על הוראות ההפעלה עם המפעיל וענו על שאלותיו במידת הצורך.
3. חשוב לפרט למפעיל במיוחד את ההוראות הבטיחות שיש להקפיד עליהן.
4. הפנו את תשומת לב המפעיל לכך שקיימת סכנת כוויות מטמפרטורת מים חמים של 43°C ומעלה.
5. הפנו את תשומת לב המפעיל לכך שאסור לו להסיר את חיפוי המוצר ושאסור לו בשום אופן לתקן את המוצר בעצמו.
6. הפנו את תשומת לב המפעיל לצורך בבדיקה/תחזוקה קבועה של המערכת על-ידי טכנאי מוסמך (חוזה/בדיקה/תחזוקה).

8 סילוק האריזה

- ◀ סלק את האריזה בהתאם להנחיות.
- ◀ פעל בהתאם לכל התקנות הרלוונטיות.

9 פתרון תקלות

ניתן למצוא את טבלת פתרון התקלות בנספח. פתרון תקלות (→ עמוד 107)

11 הוצאה משירות

1.11 הוצאת המוצר משירות באופן זמני

1. נתקו את אספקת החשמל למוצר.
2. סגרו את שסתום הניתוק של המים הקרים.

2.11 הוצאת המוצר משירות לצמיתות

1. נתקו את אספקת החשמל למוצר.
2. סגרו את שסתום הניתוק של המים הקרים.
3. נתקו את חיבורי המים הקרים והמים החמים.
4. אספו את שאריות המים שנותרו במוצר (עד 0.4 לי') באמצעות כלי מתאים.
5. הסירו את המוצר.

A סקירת תפריט רמת טכנאי

רמת הגדרה		ערכים		יחידות	מרווח פסיעה, בחירה	הגדרות יצרן
		מני.	מקס.			
נתוני מכשיר →						
נוכחי	ערכים נוכחיים	°C	טמפרטורת הזנה			
		°C	טמפרטורה נדרשת			
		°C	טמפרטורת יציאה			
		קילו וואט	הספק			
		ליטר/דקה	ספיקה			
מצטבר	ערכים מצטברים	שעות	משך הפעלה			
		שעות	משך שימוש			
		קילוואט-שעה	אנרגיה			
		ליטר	מים			
שלט רחוק →						
ניתוק שלט רחוק	שלטים נוכחיים מחוברים		מספר השלט הרחוק, סטטוס חיבור			

B פתרון תקלות

תקלה	גורם אפשרי	פעולה מתקנת
מוצר מנותק מאספקת החשמל	נתיך הדירה הופעל	◀ החליפו את הלוח האלקטרוני.
	מפסק הבטיחות במוצר הופעל	◀ החליפו את הלוח האלקטרוני.
	לא נתיך הדירה ולא מפסק הבטיחות במוצר הופעלו	◀ החליפו את הצג.
אין מים חמים, המים נשארים קרים	המוצר מנותק מאספקת החשמל	◀ בדקו את L1, L2 ו-L3 מול PE (230V) ואת L1, L2 ו-L3 זה מול זה (400V). 1. אם אינכם מודדים מתח חשמלי, פעלו כפי שמתואר תחת התקלה "מוצר מנותק ממתח חשמלי".
	ערך המדידה בגוף החימום (חיבור 1 מול חיבור 4) גדול מ-200Ω	◀ החליפו את גוף החימום.
	אין נקישת ממסר בלוח האלקטרוני בתחילת צריכת המים	◀ החליפו את השבשבת.
	גורם אחר	◀ החליפו את הלוח האלקטרוני.
	טמפרטורת היעד או הספיקה אינן מוגדרות כראוי	◀ הגדירו את טמפרטורת היעד לכ-40°C ואת הספיקה לכ-5 ל"דק'.

תקלה	גורם אפשרי	פעולה מתקנת
המים אינם חמים מספיק	ערך המדידה בגוף החימום (חיבור 1 מול חיבור 4) גדול מ-200Ω	◀ החליפו את גוף החימום.
	אין נקישת ממסר בלוח האלקטרוני עד לספיקה של מעל 4 ל"דק'	◀ החליפו את השבשבת.
	לאחר "הפעלת רשת": המנוע אינו פועל. כמות המים אינה פוחתת, כאשר טמפרטורת היעד אינה מושגת.	◀ החליפו את שסתום המנוע.
	גורם אחר	◀ החליפו את הלוח האלקטרוני.

C נתונים טכניים

נתונים טכניים – כללי

VED E 27/8 E INT	VED E 24/8 E INT	VED E 21/8 E INT	VED E 18/8 E INT	
בין 20°C ל-55°C, רציף, מבוקר אלקטרוני	בין 20°C ל-55°C, רציף, מבוקר אלקטרוני	בין 20°C ל-55°C, רציף, מבוקר אלקטרוני	בין 20°C ל-55°C, רציף, מבוקר אלקטרוני	הגדרות טמפרטורה
סליל חימום חוט להט חשוף	סליל חימום חוט להט חשוף	סליל חימום חוט להט חשוף	סליל חימום חוט להט חשוף	מערכת חימום מחולל חום
0.4 ליטר	0.4 ליטר	0.4 ליטר	0.4 ליטר	קיבולת נקובה
G 1/2"	G 1/2"	G 1/2"	G 1/2"	חיבור מים קרים וחמים בצד המכשיר
240 מ"מ	240 מ"מ	240 מ"מ	240 מ"מ	מידות המכשיר, רוחב
481 מ"מ	481 מ"מ	481 מ"מ	481 מ"מ	מידות מכשיר, גובה
100 מ"מ	100 מ"מ	100 מ"מ	100 מ"מ	מידות מכשיר, עומק
4.4 ק"ג	4.4 ק"ג	4.4 ק"ג	4.4 ק"ג	משקל מלא כ-.
IP 25	IP 25	IP 25	IP 25	דרג הגנה

נתונים טכניים – פעולת מים חמים

VED E 27/8 E INT	VED E 24/8 E INT	VED E 21/8 E INT	VED E 18/8 E INT	
25°C	55°C	55°C	55°C	טמפרטורת כניסה מקסימלית מותרת Tin max.
0.015 מגה פסקל	0.015 מגה פסקל	0.015 מגה פסקל	0.015 מגה פסקל	לחץ זרימה מינימלי להפעלה
3 ליטר/דקה	3 ליטר/דקה	3 ליטר/דקה	3 ליטר/דקה	כמות מים להפעלה
2.5 ליטר/דקה	2.5 ליטר/דקה	2.5 ליטר/דקה	2.5 ליטר/דקה	כמות מים לכיבוי
18 ליטר/דקה	16 ליטר/דקה	14 ליטר/דקה	12 ליטר/דקה	ספיקה מקס.
1.0 מגה פסקל	1.0 מגה פסקל	1.0 מגה פסקל	1.0 מגה פסקל	לחץ יתר מותר

נתונים טכניים – חשמל

VED E 24/8 E INT	VED E 21/8 E INT	VED E 18/8 E INT	
400V	400V	400V	מתח נקוב
24 קילו וואט	21 קילו וואט	18 קילו וואט	הספק נקוב
35 אמפר	31 אמפר	26 אמפר	זרם נקוב
40 אמפר	32 אמפר	32 אמפר	הגנה חשמלית
$\leq 900 \Omega \cdot \text{cm}$	$\leq 900 \Omega \cdot \text{cm}$	$\leq 900 \Omega \cdot \text{cm}$	התנגדות סגולית $\rho_{15} \leq (\text{ב-} \theta \text{ קר } 35^{\circ}\text{C} \geq)$
1,111.0 מיקרוס"מ	1,111.0 מיקרוס"מ	$\geq 1,111.0$ מיקרוס"מ	מוליכות סגולית $\sigma_{15} \geq (\text{ב-} \theta \text{ קר } 35^{\circ}\text{C} \geq)$
868.97 מגה הרץ	868.97 מגה הרץ	868.97 מגה הרץ	תדר שידור
868.7 מגה הרץ 869.2 ... מגה הרץ	868.7 מגה הרץ 869.2 ... מגה הרץ	868.7 מגה הרץ 869.2 ... מגה הרץ	טווח תדרים
> 16 מילי וואט	> 16 מילי וואט	> 16 מילי וואט	הספק שידור מרבי
PE, 400 V /~3 50 Hz	PE, 400 V /~3 50 Hz	PE, 400 V /~3 50 Hz	חיבור חשמל

VED E 27/8 E INT	
400V	מתח נקוב
27 קילו וואט	הספק נקוב
39 אמפר	זרם נקוב
40 אמפר	הגנה חשמלית
$\leq 900 \Omega \cdot \text{cm}$	התנגדות סגולית $\rho_{15} \leq (\text{ב-} \theta \text{ קר } 35^{\circ}\text{C} \geq)$
$\geq 1,111.0$ מיקרוס"מ	מוליכות סגולית $\sigma_{15} \geq (\text{ב-} \theta \text{ קר } 35^{\circ}\text{C} \geq)$
868.97 מגה הרץ	תדר שידור
868.7 מגה הרץ 869.2 ... מגה הרץ	טווח תדרים
> 16 מילי וואט	הספק שידור מרבי
PE, 400 V /~3 50 Hz	חיבור חשמל

נתונים טכניים – שלט רחוק

81 מ"מ	גובה
88 מ"מ	רוחב
34 מ"מ	עומק
170 גרם	משקל
868.97 מגה הרץ	תדר שידור
868.7 מגה הרץ 869.2 ... מגה הרץ	טווח תדרים
≈ 100 מ'	טווח בשטח פתוח

טווח בתוך המבנה	≈ 10 מ'
הספק שידור מרבי	> 16 מילי וואט
טמפרטורת סביבה מותרת	35°C
דרג הגנה	IP 25
סוג סוללה	AA
אורך חיי שירות סוללה	≈ 1 שנה

מדריך מילות מפתח

ב

104	בדיקת תקינות תפקוד
99	בחירת מקום התקנה
102	ביצוע חיבור חשמל תחתון

ה

96	הכשרה
100	הסרת חיפוי המוצר
105	הפעלת הגנה מפני כוויות
101	הרכבת חיבורי המים הקרים והמים החמים
106	השבתה זמנית של המוצר
106	השבתה סופית של המכשיר
	התקינו את חיפוי המוצר כשהוא מסובב ב- 180°
104	
101	התקנה
100	התקנת המוצר
103	התקנת חיפוי המוצר
103	התקנת ממסר אופציונלי להשלט עומסים

ח

102	חיבור חשמל עליון
102	חיבור חשמלי של המוצר
97	חיווט
105	חלפים
96	חשמל

כ

97	כלי עבודה
96	כפור

ל

98	לוחית דגם
----	-----------

מ

105	מסירה למפעיל
98	מסמכים
96	מתח
96	מתקין מוסמך

נ

103	ניקוז אוויר מהמוצר
-----	--------------------

ס

105	סילוק האריזה
105	סילוק, אריזה
98	סימון CE

ש

96	שימוש מיועד
----	-------------

ת

97	תקנות
----	-------

Upute za korištenje

Sadržaj

1	Sigurnost.....	113
1.1	Namjenska uporaba.....	113
1.2	Općeniti sigurnosni zahtjevi	113
1.3	Opasnost od opekline vrućom vodom	114
2	Napomene o dokumentaciji	115
3	Podaci na tipskoj pločici.....	115
4	CE oznaka	115
5	Puštanje u rad i rad.....	115
5.1	Puštanje proizvoda u pogon	115
5.2	Poslužni elementi i displej.....	115
5.3	Funkcije tipki	115
5.4	Korištenje proizvoda	116
5.5	Pozivanje i promjena pohranjenih temperatura.....	116
5.6	Aktiviranje udobne temperature	117
5.7	Aktiviranje i deaktiviranje eco funkcije.....	117
6	Smetnje	117
7	Održavanje i čišćenje.....	117
7.1	Održavanje	117
7.2	Čišćenje proizvoda	117
8	Recikliranje i zbrinjavanje otpada	117
	Dodatak	119
A	Pregled izbornika razine za korisnika	119
	Kazalo	120

1 Sigurnost

1.1 Namjenska uporaba

U slučaju nestručne ili nena-
mjenske uporabe može doći do
opasnosti do tjelesnih ozljeda
i opasnosti po život korisnika
ili trećih osoba, odn. oštećenja
proizvoda i drugih materijalnih
vrijednosti.

Ovaj proizvod

- smije se koristiti samo za za-
grijavanje pitke vode.
- prikladan je samo za kućnu
uporabu unutar zatvorene
prostorije koja je zaštićena od
smrzavanja.
- nije prikladan za rad u cirkula-
cijskim cjevovodima.

U namjensku uporabu ubraja
se:

- pridržavanje priloženih uputa
za uporabu proizvoda te svih
drugih komponenata postroje-
nja
- poštivanje svih uvjeta za in-
spekciju i servisiranje navede-
nih u uputama.

Ovaj proizvod mogu upotreblja-
vati djeca od 3 godine starosti
i više, kao i osobe sa smanje-
nim tjelesnim, osjetilnim ili men-
talnim sposobnostima, odnosno
sa nedovoljnim znanjem i isku-
stvom samo ako se nadziru ili
ako su upućene u sigurnu upo-
trebu proizvoda, kao i ako razu-

miju opasnosti koje rezultiraju iz
toga. Djeca u dobi od 3 do 8 go-
dina smiju koristiti samo slavinu
priključenu na uređaj. Djeca se
ne smiju igrati proizvodom. Či-
šćenje i radove održavanja za
koja je zadužen korisnik ne smi-
ju provoditi djeca bez nadzora.

Neka druga vrsta uporabe od
one koja je navedena u ovim
uputama ili uporaba koja prela-
zi granice ovdje opisane upora-
be smatra se nenamjenskom.
U nenamjensku uporabu ubraja
se i svaka neposredna komerci-
jalna i industrijska uporaba.

Pozor!

Zabranjena je svaka zlouporaba
uređaja.

1.2 Općeniti sigurnosni zahtjevi

Vodovi i priključci koji su pod
naponom mogu uzrokovati
strujni udar opasan po život.

- ▶ Nikada ne skidajte oplatu.
- ▶ Nikada nemojte sami pokušati
provesti radove održavanja ili
popravka proizvoda.
- ▶ Uklanjanje smetnji i ošteće-
nja odmah bi trebao provesti
ovlašteni serviser.
- ▶ Pridržavajte se zadanih inter-
vala za radove održavanja.
- ▶ Pročitajte pažljivo priložene
upute i sve važeće dokumen-
te, posebno poglavlje **Sigur-**



nost i upozoravajuće napomene.

- ▶ Provedite one aktivnosti koje su navedene u priloženim uputama za korištenju.

1.3 Opasnost od opeklin vrućom vodom

Izlazna temperatura na ispušnom mjestu može iznositi do otprilike 55 °C.

- ▶ Prilikom korištenja proizvoda vodite računa da se ne opečete.
- ▶ Ako želite biti sigurni od opeklin, tražite od svog ovlaštenog servisera da aktivira zaštitu proizvoda od opeklin.

2 Napomene o dokumentaciji

- Obvezno obratite pozornost na sve upute za uporabu koje su priložene uz komponente sustava.
- Sačuvajte ove upute za rukovanje, kao i svu važeću dokumentaciju kako biste ih mogli koristiti i dalje.

Ove upute vrijede isključivo za:

Broj artikla proizvoda

Područje važenja: Albanija ILI Bosna i Hercegovina ILI Bosna i Hercegovina ILI Belgija ILI Belgija ILI Belgija ILI Hrvatska ILI Kosovo ILI Kosovo ILI Sjeverna Makedonija ILI Srbija ILI Slovenija

VED E 18/8 E INT	0010023754
VED E 21/8 E INT	0010023755
VED E 24/8 E INT	0010023756
VED E 27/8 E INT	0010023757

3 Podaci na tipskoj pločici

Simbol	Značenje
	VDE-GS-oznaka potvrđuje sukladnost s normom i potvrđuje ispitanu sigurnost.
	Simbol sukladnosti s normom za elektromagnetsku kompatibilnost
	Pročitajte sve upute.
	Bar kôd sa serijskim brojem, 7. do 16. znamenka čine broj artikla

4 CE oznaka



Oznakom CE-se dokazuje da proizvodi sukladno izjavi o sukladnosti ispunjavaju osnovne zahtjeve odgovarajućih EU pravnih propisa.

Proizvođač ovim izjavljuje da tip bežičnog uređaja opisan u uputama odgovara smjernici 2014/53/EU.

Uvid u cjelokupni tekst EU-izjave o suglasnosti raspoloživ je na sljedećoj internet-skoj adresi:

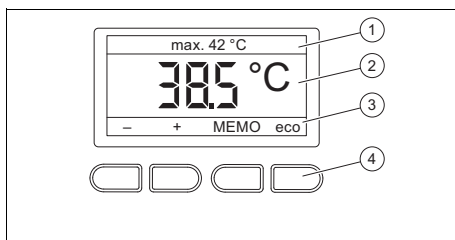
<https://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive>

5 Puštanje u rad i rad

5.1 Puštanje proizvoda u pogon

- Pustite pogon u rada samo ako je oplatoda kraja zatvorena.

5.2 Poslužni elementi i displej



- | | |
|--|-------------------------------------|
| 1 Informacija/točka izbornika | 3 Aktualni raspored tipki za odabir |
| 2 odabrana temperatura vode, raspoloživa točka izbornika, mogućnosti odabira | 4 Tipka za odabir |

5.3 Funkcije tipki

Raspored tipki	Funkcija
+ i -	- Podešavanje temperature tople vode - Promjena vrijednosti podešavanja
▲ i ▼	- Pomicanje u izborniku
+ i - istovremeno dulje od 3 sekunde.	- Aktiviranje i deaktiviranje blokade tipki
+ i - kratkotrajno istovremeno	- Kratkotrajno aktiviranje udobne temperature
MEMO i eco istovremeno	- Pozivanje izbornika

Raspored tipki	Funkcija
MEMO	– Pozivanje pohranjene temperature
eco	– Aktiviranje i deaktiviranje eco funkcije
Reset	– Resetiranje vrijednosti potrošnje
←	– Pristup višoj izbornoj razini
ok	– Pristup nižoj izbornoj razini – Potvrda postavke
osigurati	– Pohrana željene temperature

Na displeju se prikazuje aktualna funkcija tipki.

Promjenu vrijednosti morate uvijek potvrditi. Tek zatim se pohranjuje nova postavka. Pomoću ← možete u bilo koje vrijeme prekinuti postupak.

Pregled izbornika razine za korisnika pro-
naći ćete u prilogu.

Pregled izbornika razine za korisnika
(→ stranica 119)

5.4 Korištenje proizvoda

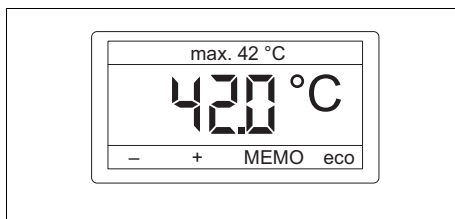
Ako otvorite ispusno mjesto tople vode, onda se proizvod automatski uključuje i zagrijava pitku vodu.

Sukladno važećim normama dopuštena izlazna temperatura električnog protočnog grijača vode iznosi maksimalno 55 °C. Maksimalna izlazna temperatura proizvoda ograničena je na 55 °C.

Proizvod regulira temperaturu, a ne količinu uzete vode.

Temperatura tople vode ovisi o:

- Ulaznoj temperaturi vode
- Količini izlazne vode
- Klasi snage proizvoda

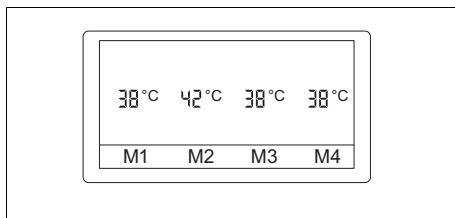


U radu displej prikazuje u srednjem redu odabranu temperaturu tople vode i u najvišem redu maksimalnu temperaturu vode. Pomoću + i – i možete podesiti željenu temperaturu između 20 °C i 55 °C.

- ▶ Ako proizvod kod niske temperature i ispusta velike količine vode ne postiže podešenu temperaturu, kratkotrajno prigušite količinu vode na ispusnom mjestu.
 - ◁ Proizvod vrlo brzo povišuje temperaturu.
- ▶ Također možete pozvati pohranjenu željenu temperaturu. (→ stranica 116)

5.5 Pozivanje i promjena pohranjenih temperatura

Funkcija **MEMO** služi za bržu promjenu aktualne temperature tople vode. Možete odabrati između četiri pohranjene željene temperature.



- ▶ Pritisnite **MEMO**.
- ▶ Pritisnite željenu temperaturu, npr. M3.
- ▶ Za promjenu pohranjene temperature pritisnite željenu temperaturu na 3 sekunde.
- ▶ Promijenite pohranjenu temperaturu pomoću + i – i potvrdite.

5.6 Aktiviranje udobne temperature

Udobna temperatura omogućuje kratkotrajnu iskoristivost vruće vode, a da se podešena željena temperatura ne mora trajno promijeniti. Nakon završetka ispuštanja vode proizvod automatski vraća udobnu temperaturu.

- ▶ Pritisnite nakratko istovremeno **+** i **-**.
- ▶ Ispustite vodu na 30 sekundi.
 - ◁ Voda se zagrijava na podešenu udobnu temperaturu.

Za podešenu udobnu temperaturu vidjeti u pregledu razine za korisnika u prilogu.

5.7 Aktiviranje i deaktiviranje eco funkcije

Eco funkcija služi za uštedu vode i energije. Kad je eco funkcija aktivirana, protok vode ograničen je na osam litra u minuti.

- ▶ Pritisnite **eco** za aktiviranje i deaktiviranje eco funkcije.
 - ◁ Na zaslonu se gore desno pojavljuje prikaz **eco**.

6 Smetnje

Nema smetnji na proizvodu koje možete sami ukloniti.

- ▶ U slučaju svih smetnji na proizvodu obavezno obavijestite servisni centar.

7 Održavanje i čišćenje

7.1 Održavanje

Preduvjet za trajnu pogonsku spremnost i sigurnost, pouzdanost i dugi životni vijek proizvoda predstavljaju inspekcija i održavanje proizvoda svake tri godine od strane ovlaštenog servisa.

7.2 Čišćenje proizvoda

- ▶ Oplatu čistite vlažnom krpom natopljenom u otopini vode s malo deterdženta koji ne sadrži otapala.
- ▶ Nemojte koristiti raspršivače, sredstva za ribanje, sredstva za pranje posuđa ili sredstva za čišćenje koja sadrže otapala ili klor.

8 Recikliranje i zbrinjavanje otpada

Zbrinjavanje ambalaže

- ▶ Zbrinjavanje ambalaže prepustite stručnom instalateru koji je instalirao uređaj.

Zbrinjavanje proizvoda



■ Ako je proizvod obilježen sljedećom oznakom:

- ▶ U tom slučaju nemojte odlagati proizvod u kućni otpad.
- ▶ Umjesto toga predajte proizvod na mjestu za skupljanje električnih i elektroničkih starih uređaja.

Zbrinjavanje baterija/akumulatora



■ ako proizvod sadrži baterije/akumulatore koji su označeni ovim znakom:

- ▶ U tom slučaju zbrinite baterije/akumulatore na mjestu za sakupljanje akumulatora/baterija.
 - ◁ **Pretpostavka:** Baterije/akumulatore izvadite iz proizvoda tako da ih ne oštetite. U suprotnom zbrinite baterije/akumulatore zajedno s proizvodom.
- ▶ Sukladno zakonskim propisima povrat istrošenih baterija je obavezan, jer baterije/akumulatori mogu sadržavati tvari štetne za zdravlje i okoliš.

Napomene o zakonu o održivom gospodarenju otpadom i uredbi o starim električnim i elektroničkim uređajima možete pronaći na Vaillantovoj internetskoj stranici www.vaillant.hr.

Brisanje osobnih podataka

Osobne podatke mogu zlouporabiti neovlaštene treće osobe.

Ako proizvod sadrži osobne podatke:

- Prije zbrinjavanja proizvoda provjerite nalaze li se na ili u proizvodu osobni podaci (npr. podaci za online prijavu).

Dodatak

A Pregled izbornika razine za korisnika

Razina za podešavanje	Vrijednosti		Jed-nica	Raspon koraka, odabir	Tvor-nička postav-ka
	min.	maks.			
Podešavanje prikaza →					
Osvjetljenje	aktualna vri-jednost		uklj., isklj., auto	Auto	
Prikaz snage	aktualna vri-jednost	kW	Uklj., Isklj.	Isklj.	
Prikaz volumne struje	aktualna vri-jednost	l/min	Uklj., Isklj.	Isklj.	
Zaštita od opekline → između 30 °C i 55 °C					
maks. temperatura	aktualna vri-jednost	°C	1	--	
Udobna temperatura	aktualna vri-jednost	°C	1	--	
Potrošnja →					
Potrošnja → potrošnja energije → Proizvod nije kalibrirani mjerni uređaj. Prikazani podaci o potrošnji nisu zakonski namijenjeni za izradu ili usporedbu obračuna troškova potrošnje.					
Od reseta	aktualna vri-jednost	kWh	reset		
Posljednjih 30 dana	aktualna vri-jednost	kWh	reset		
Posljednjih 365 dana	aktualna vri-jednost	kWh	reset		
Potrošnja → potrošnja vode → Proizvod nije kalibrirani mjerni uređaj. Prikazani podaci o potrošnji nisu zakonski namijenjeni za izradu ili usporedbu obračuna troškova potrošnje.					
Od reseta	aktualna vri-jednost	l	reset		
Posljednjih 30 dana	aktualna vri-jednost	l	reset		
Posljednjih 365 dana	aktualna vri-jednost	l	reset		
Podešavanje jezika					
aktualni jezik		Jezici za izbor	speci-fično za zemlju		

Kazalo

B	
Baterija	117
C	
CE oznaka	115
D	
Displej.....	115
Dokumentacija.....	115
N	
Namjenska uporaba	113
O	
Održavanje	113, 117
P	
Popravak	113
R	
Reciklaža	117
S	
Stavljanje u pogon.....	115
T	
Tipška pločica.....	115
U	
Upravljački elementi	115
Z	
Zbrinjavanje.....	117

Upute za instaliranje

Sadržaj

1	Sigurnost.....	122
1.1	Namjenska uporaba.....	122
1.2	Općeniti sigurnosni zahtjevi	122
1.3	Propisi (smjernice, zakoni, norme)	123
2	Napomene o dokumentaciji	124
3	Opis proizvoda	124
3.1	Konstrukcija	124
3.2	Funkcija	124
3.3	Podaci na tipskoj pločici.....	124
3.4	CE oznaka	125
4	Montaža	125
4.1	Provjera opsega isporuke	125
4.2	Odabir mjesta ugradnje	125
4.3	Montažni razmaci.....	125
4.4	Montaža proizvoda na zid.....	126
5	Instalacija	127
5.1	Montaža priključka hladne i tople vode	127
5.2	Električno priključivanje proizvoda	128
6	Puštanje u rad.....	129
6.1	Ispuštanje vode bez mjehurića iz proizvoda.....	129
6.2	Postavljanje oplata proizvoda	130
6.3	Oplatu proizvoda postavite okrenutu za 180°	131
6.4	Provjera funkcije	131
6.5	Pozivanje izbornika servisne razine	131
6.6	Povezivanje daljinskog upravljanja	131
6.7	Isključivanje daljinskog upravljanja	132
6.8	Aktiviranje zaštite od opekline – između 30 °C i 55 °C	132
7	Predaja korisniku	132
8	Zbrinjavanje ambalaže.....	132
9	Uklanjanje smetnji.....	132
9.1	Nabavka rezervnih dijelova.....	132
10	Inspekcija i održavanje.....	132
11	Stavljanje izvan pogona	133
11.1	Privremeno stavljanje proizvoda izvan pogona.....	133
11.2	Stavljanje proizvoda izvan pogona za stalno	133
	Dodatak	134
A	Pregled izbornika servisne razine	134
B	Uklanjanje smetnji.....	134
C	Tehnički podaci	135
	Kazalo	138

1 Sigurnost

1.1 Namjenska uporaba

U slučaju nestručne ili nenamjenske uporabe može doći do opasnosti do tjelesnih ozljeda i opasnosti po život korisnika ili trećih osoba, odn. oštećenja proizvoda i drugih materijalnih vrijednosti.

Ovaj proizvod

- smije se koristiti samo za zagrijavanje pitke vode.
- prikladan je samo za kućnu uporabu unutar zatvorene prostorije koja je zaštićena od smrzavanja.
- nije prikladan za rad u cirkulacijskim cjevovodima.
- uvažavanje priloženih uputa za uporabu, instaliranje i servisiranje proizvoda te svih ostalih komponenti postrojenja
- instalaciju i montažu sukladno odobrenju proizvoda i sustava
- poštivanje svih uvjeta za inspekciju i servisiranje navedenih u uputama.

Osim toga, namjenska uporaba obuhvaća instalaciju sukladno IP kôdu.

Neka druga vrsta uporabe od one koja je navedena u ovim uputama ili uporaba koja prelazi granice ovdje opisane uporabe smatra se nenamjenskom.

U nenamjensku uporabu ubraja se i svaka neposredna komercijalna i industrijska uporaba.

Pozor!

Zabranjena je svaka zlouporaba uređaja.

1.2 Općeniti sigurnosni zahtjevi

1.2.1 Opasnost od nedovoljne kvalifikacije

Sljedeće poslove smiju provoditi samo ovlašteni serviseri koji su za to kvalificirani:

- Montaža
 - Demontaža
 - Instalacija
 - Puštanje u rad
 - Inspekcija i održavanje
 - Popravak
 - Stavljanje izvan pogona
- Postupajte u skladu sa stajanjem tehnike.

1.2.2 Rizik od materijalne štete uslijed mraza

- Proizvod instalirajte u prostorijama koje su zaštićene od smrzavanja.

1.2.3 Opasnost po život od strujnog udara

U slučaju dodira komponente koja provodi napon postoji smrtna opasnost od strujnog udara.

Prije radova na proizvodu:

- ▶ Proizvod dovedite u beznaponsko stanje tako što ćete isključiti sva strujna napajanja u svim polovima (elektronska sklopka s otvorom kontakta od barem 3 mm, npr. osigurač ili zaštitna mrežna sklopka).
- ▶ Osigurajte od ponovnog uključivanja.
- ▶ Provjerite nepostojanje napona.

1.2.4 Opasnost po život od strujnog udara na vodovima i priključcima koji su pod naponom

Korištena pitka voda mora imati specifični otpor $\geq 900 \Omega \cdot \text{cm}$ pri 15°C . U suprotnom se proizvod na smije koristiti.

- ▶ Prije instalacije se informirajte kod lokalne vodoopskrbe o otporu vode i vodljivosti.

1.2.5 Opasnost po život zbog pogrešne elektroinstalacije

- ▶ Proizvod mora biti priključen na zaštitni vod.
- ▶ Proizvod mora stalno biti priključen na fiksno ožičenje.

1.2.6 Opasnost od opekline vrućom vodom

Kod opcije predspojenog solar-nog sustava mogu se i kod podešene zaštite od opekline javi-

ti temperature vruće vode iznad 42°C .

Ako se proizvod kombinira sa sustavom solarne termije, onda ulazna temperatura mora biti ograničena građevinskim mjerama (npr. ventil za miješanje).

Uvjet: VED 18 - 24/8

- ▶ Ugradite ventil za miješanje koji ulaznu temperaturu ograničava na 55°C .

Uvjet: VED 27/8

- ▶ Ugradite ventil za miješanje koji ulaznu temperaturu ograničava na 25°C .

1.2.7 Opasnost od opekline i oparina uslijed vrućih sastavnih dijelova

- ▶ Na tim sastavnim dijelovima radite tek kada se rashlade.

1.2.8 Rizik od materijalne štete uslijed neprikladnog alata

- ▶ Koristite propisni alat.

1.3 Propisi (smjernice, zakoni, norme)

- ▶ Pridržavajte se nacionalnih propisa, normi, direktiva, odredbi i zakona.

2 Napomene o dokumentaciji

- Obvezno obratite pozornost na sve upute za uporabu koje su priložene uz komponente sustava.
- Sačuvajte ove upute za rukovanje, kao i svu važeću dokumentaciju kako biste ih mogli koristiti i dalje.

Ove upute vrijede isključivo za:

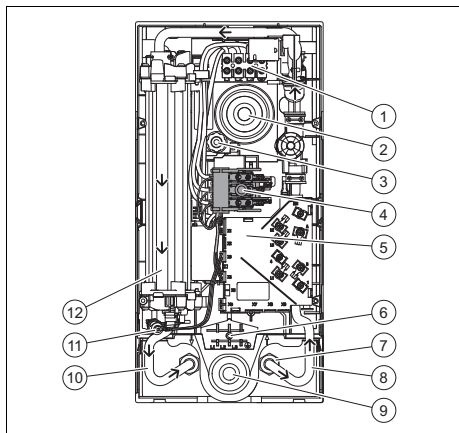
Broj artikla proizvoda

Područje važenja: Albanija ILI Bosna i Hercegovina ILI Bosna i Hercegovina ILI Belgija ILI Belgija ILI Belgija ILI Hrvatska ILI Kosovo ILI Kosovo ILI Sjeverna Makedonija ILI Srbija ILI Slovenija

VED E 18/8 E INT	0010023754
VED E 21/8 E INT	0010023755
VED E 24/8 E INT	0010023756
VED E 27/8 E INT	0010023757

3 Opis proizvoda

3.1 Konstrukcija



- | | |
|-----------------------------|--|
| 1 Mrežna stezaljka | 6 Opcionalno mjesto za mrežne stezaljke, dolje |
| 2 Kabela pro- vodnica, gore | 7 Mrežica |
| 3 Vreteno za po- dešavanje | 8 Priključak za hladnu vodu |
| 4 Sigurnosna sklopka | 9 Kabela pro- vodnica, dolje |
| 5 Elektronika | |

10 Priključak za to- plu vodu

11 Sigurnosni gra- ničnik tempera- ture

12 Blok grijanja

3.2 Funkcija

Proizvod zagrijava pitku vodu na protoč- nom principu putem neizolirane žice u blo- ku grijanja.

Elektronika mjeri temperaturu vode u pri- ključku hladne vod i volumnu struju. Iz obi- je vrijednosti dobiva se električna snaga koja je potrebna za postizanje potrebne temperature tople vode. Temperatura se slobodno može podesiti u koracima od 0,5 °C od 20 °C do 55 °C. Podešena tem- peratura prikazuje se na displeju.

Temperatura tople vode ovisi o:

- Ulaznoj temperaturi vode
- Količini izlazne vode
- Klasa snage proizvoda

Ako nije postignuta podešena temperatura tople vode, smanjite količini vode.

3.3 Podaci na tipskoj pločici

Simbol	Značenje
	VDE-GS-oznaka po- tvrđuje sukladnost s normom i potvrđuje ispitano sigurnost.
	Simbol sukladnosti s normom za elektro- magnetsku kompati- bilnost
	Pročitajte sve upute.
	Bar kôd sa serijskim brojem, 7. do 16. znamenka čine broj artikla

3.4 CE oznaka



Oznakom CE-se dokazuje da proizvodi sukladno izjavi o sukladnosti ispunjavaju osnovne zahtjeve odgovarajućih EU pravnih propisa.

Proizvođač ovim izjavljuje da tip bežičnog uređaja opisan u uputama odgovara smjernici 2014/53/EU.

Uvid u cjelokupni tekst EU-izjave o suglasnosti raspoloživ je na sljedećoj internet-skoj adresi:

<https://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive>

4 Montaža

4.1 Provjera opsega isporuke

Broj	Naziv
1	Proizvod
1	Daljinsko upravljanje uklj. baterije (2x tip AA)
1	Upute za rukovanje i instaliranje
1	Vrećica s materijalom za pričvršćivanje (2 vijka, 2 tiple, 3 brtve, 1 posebni vijak za pričvršćivanje)
1	Priključni komad za hladnu vodu G 1/2" s ventilom za zatvaranje hladne vode
1	Priključni komad za toplu vodu G 1/2"
1	Sito za ulaz hladne vode
2	Dupla spojnica
1	Montažna ploča
1	Montažni predložak

4.2 Odabir mjesta ugradnje

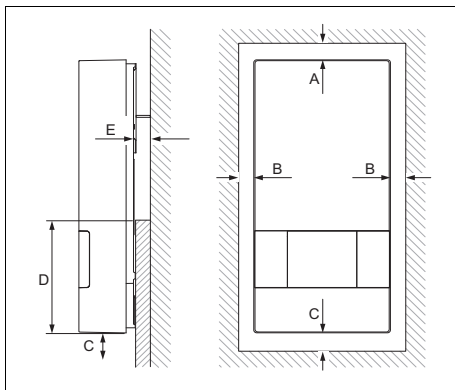
- ▶ Montirajte proizvod što je moguće bliže ispusnom mjestu koju se najčešće koristi.



Napomena

Proizvod se smije montirati i iznad kade ili u području tuša.

4.3 Montažni razmaci

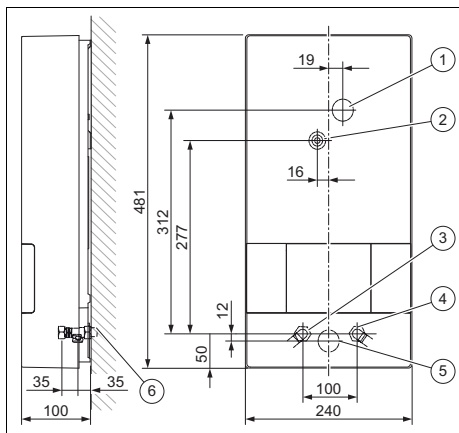


A	≥ 50 mm	D	≥ 130 mm
B	≥ 50 mm	E	≤ 22 mm
C	≥ 120 mm		

Kontaktna površina proizvoda na zidu u donjem području proizvoda (**D**) mora biti ravna.

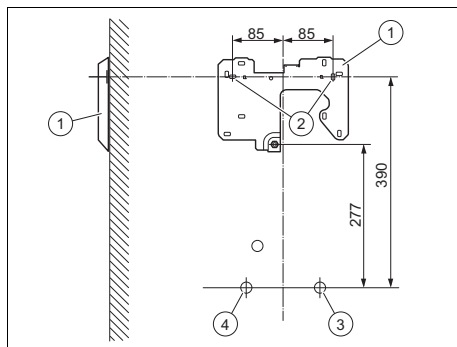
4.4 Montaža proizvoda na zid

4.4.1 Dimenzije



- | | |
|----------------------------------|------------------------------------|
| 1 Kabelska pro-
vodnica, gore | 4 Priključak hladne
vode G 1/2" |
| 2 Centralno pričvr-
šćivanje | 5 Kabelska pro-
vodnica, dolje |
| 3 Priključak tople
vode 1/2" | 6 Vanjski navoj
G 1/2" |

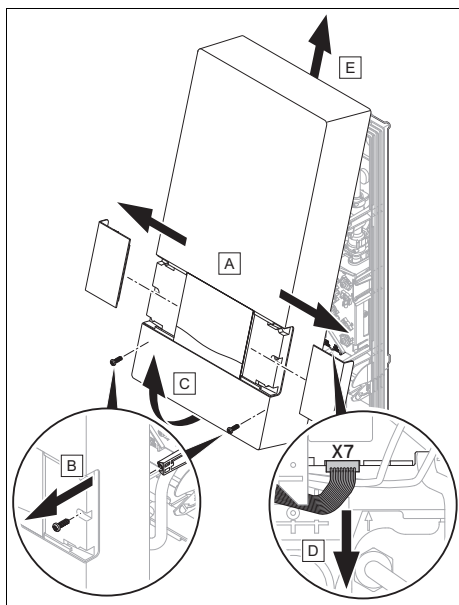
4.4.3 Montaža proizvoda



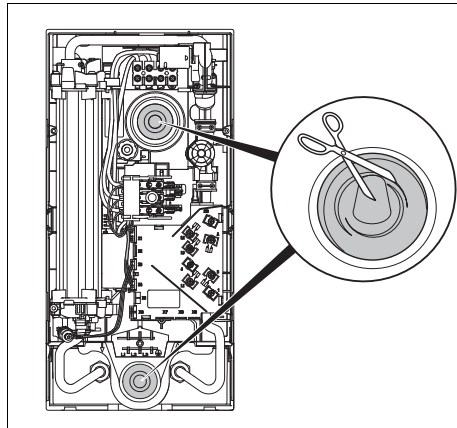
- | | |
|--------------------|---------------------------------|
| 1 Montažna ploča | 3 Priključak za
hladnu vodu |
| 2 Pričvrstne točke | 4 Priključak za to-
plu vodu |

1. Uzmite u ruku montažni spojni predložak i označite pričvrstne točke (2) na zidu.
– Centriranje proizvoda: okomito na zid
2. Pričvrstite montažnu ploču (1) pomoću tipli i vijaka na pričvrstne točke.

4.4.2 Skidanje optate proizvoda



- Demontirajte oplatu proizvoda kako je prikazano.



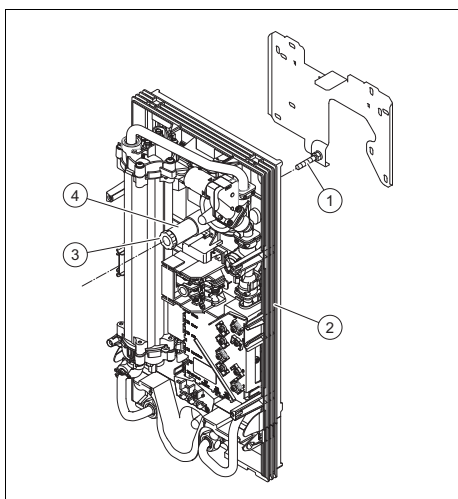
Opasnost!

Opasnost od strujnog udara zbog prodiranja vode

Kabelska provodnica sprječava prodiranje vode u proizvod duž mrežnog priključnog kabela.

- ▶ Nemojte do kraja odrezati kablasku provodnicu.
- ▶ Vrhove kablaskih provodnica odrežite tako da uložak čvrsto obloži mrežni priključni kabel.

3. Ovisno o duljini mrežnog priključnog kabela odrežite gore ili dolje kablasku provodnicu.
4. Provedite kabel kroz kablasku provodnicu u unutrašnjost proizvoda.



5. Postavite proizvod (2) na pričvrtni vijak (1) na montažnoj ploči.
6. Podesite proizvod pomoću vretena za podešavanje (4).
7. Fiksirajte proizvod pomoću vijka za pričvršćivanje (3).

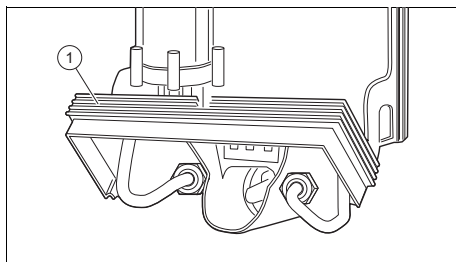
5 Instalacija

1. Ako koristite plastične cijevi, onda to moraju biti samo plastične cijevi koje su dopuštene za normalan rad 65 °C.
2. Ako koristite plastične cijevi, onda to moraju biti plastične cijevi koje mogu barem jedan sat izdržati maksimalnu temperaturu od 95 °C i maksimalni tlak od 1 MPa (10 bar) (provjerite podatke proizvođača).

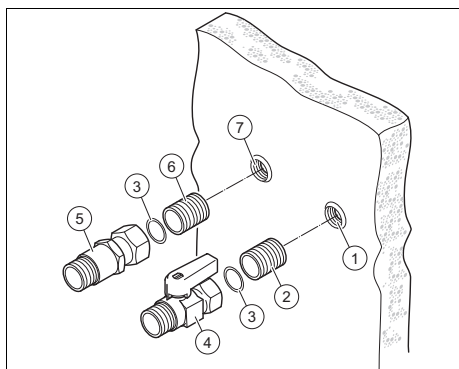
3. Prije instalacije pažljivo isperite liniju hladne vode.

5.1 Montaža priključka hladne i tople vode

1. Prilikom montaže obratite pozornost na priključke vode:
 - Nije potreban sigurnosni ventil u liniji hladne vode.
 - Svi vodovi hladne i tople vode mogu biti od čelika, bakra ili plastike.
 - Proizvod mora biti trajno priključen na fiksno instaliran vodovod. Ne smije se privremeno priključiti na dovod s crijevom.
 - Na priključak hladne vode proizvođača ne smije se priključiti dovod vode nekog drugog sustava za zagrijavanje vode.
 - Na priključak tople vode ne smiju se direktno priključiti slavine ili nešto slično.



2. Kako bi se pojednostavila montaža priključka vode, donji dio okvira proizvoda može se preklopiti prema gore (1).
 - Nemojte uklanjati preklopni okvir.



Oprez!

Opasnost od oštećenja uslijed propuštanja!

Mehanički naponi na priključnim cijevima mogu uzrokovati propusnost, a time i oštećenja proizvoda.

- ▶ Izbjegavajte mehaničke naponne na priključnim cijevima!

3. Zavrtnite obje duple spojnice (2) i (6), te pomoću vijaka pričvrstite duple spojnice s priključkom na zid (1) i (7).
4. Položite brtvu (3) u prekrivnu maticu priključka hladne (4) i tople vode (5).
5. Vijcima pričvrstite priključni komad za hladnu vodu (4) pomoću duple spojnice (2) na priključak hladne vode na zid (1).
6. Vijcima pričvrstite priključak tople vode (5) s duplom spojnicom (6) priključka tople vode na zid (7).
7. Položite brtvu u prekrivnu maticu priključka tople vode na uređaju.



Oprez!

Opasnost od oštećenja zbog začepljenih cijevi uslijed stranih tijela u vodi.

Proizvod se ne smije koristiti bez sita u ulazu hladne vode.

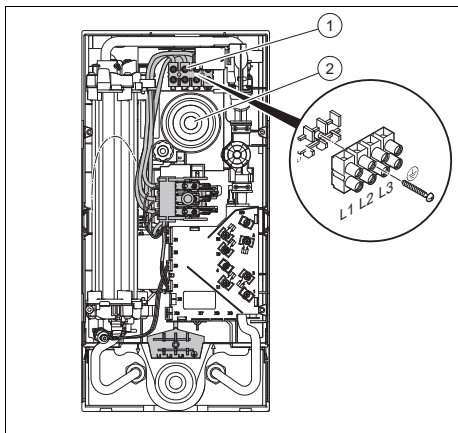
- ▶ Ako montirate priključak hladne vode, onda instalirajte isporučenu filtarsku mrežicu u ulaz hladne vode proizvođača.

8. Vijcima pričvrstite priključke uređaja s priključcima hladne i tople vode.
9. Preklopite nazad donji dio okvira proizvoda dok se ne uglavi.

5.2 Električno priključivanje proizvoda

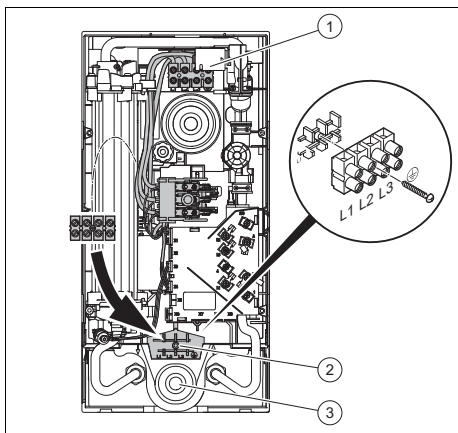
1. Prilikom elektroinstalacije pridržavajte se podataka na tipskoj pločici.
2. Ispunite sljedeće zahtjeve:
 - Proizvod mora biti instaliran na čvrstom priključku.
 - Čvrsti priključak mora imati mogućnost isključivanja putem s građevne strane svepolnog separatora s kontaktim otvorom od najmanje 3 mm (npr. putem zaštitne mrežne sklopke).
 - Proizvod mora biti priključen na zaštitni vod.
 - Kod uporabe donje kabelaške provodnice može se tvornički gore montirana mrežna stezaljka za električni priključak premjestiti na donji dio.

5.2.1 Provođenje gornjeg električnog priključka



1. Provedite priključni kabel kroz gornju kablsku provodnicu (2).
2. Priključite pojedinačne faze na L1, L2, i L3 mrežne stezaljke (1).
3. Priključite zaštitni vod PE na .

5.2.2 Provođenje donjeg električnog priključka



1. Provedite priključni kabel kroz donju kablsku provodnicu (3).
2. Odvrnite mrežnu stezaljku (1).
3. Postavite mrežne stezaljke uključujući unutarnji kabel na donjoj poziciji (2) na proizvodu.

4. Pričvrstite mrežnu stezaljku na donjoj poziciji.
5. Provjerite je li kabel mrežne stezaljke ispravno postavljen.
6. Priključite pojedinačne faze na L1, L2, i L3 mrežne stezaljke.
7. Priključite zaštitni vod PE na .

5.2.3 Instalacija opcionalnog releja isključenja pri opterećenju

Po potrebi se na proizvod može spojiti standardni relej isključenja pri opterećenju. Zadaća releja je da tijekom ispuštanja tople vode kroz proizvod isključuje ostale potrošače struje kako ne bi došlo do preopterećenja kućne instalacije. Relej isključenja pri opterećenju mora zadovoljiti sljedeće kriterije:

- Potezna struja < 15 A
- Trajna struja > 50 A
- Instalirajte relej isključenja pri opterećenju u vanjskom vodiču L2.
- Ako je proizvod zamjenski proizvod, zamijenite i relej isključenja pri opterećenju.

6 Puštanje u rad

6.1 Ispuštanje vode bez mjehurića iz proizvoda



Oprez!

Opasnost od oštećenja uslijed suhog požara grijaće žice

Zračni jastuk u cijevi može pri likom puštanja u rad uzrokovati suhi požar grijaće žice.

- Prije puštanja u rad ispustite vodu iz proizvoda bez mjehurića.

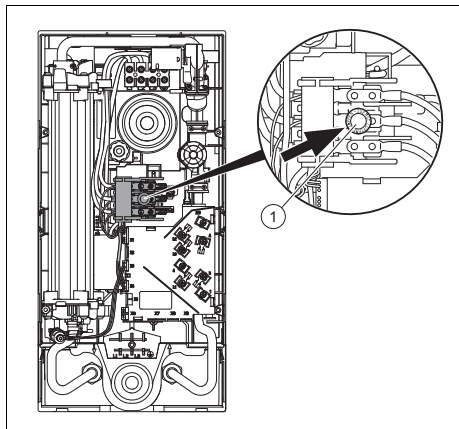
1. Odvojite proizvod od napona.
2. Otvorite ventil za zatvaranje hladne vode u liniji hladne vode.
3. Otvorite ventil za zatvaranje tople vode na barem jednu minutu.

4. Zatvorite i otvorite više puta ispusni ventil tople vode.



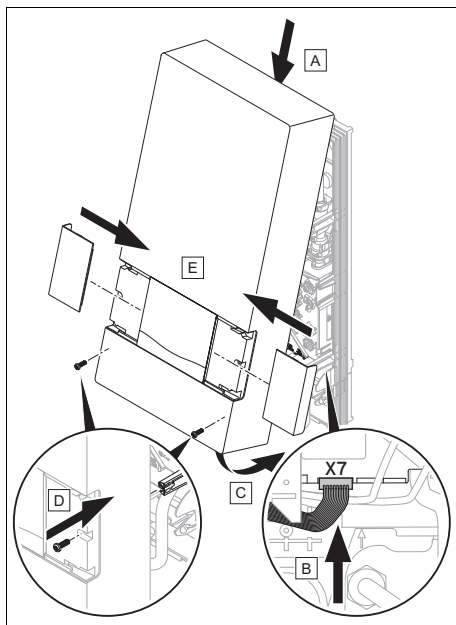
Napomena

Dodatno odzračivanje u normalnom radu nije više potrebno.



5. Pritisnite sigurnosnu sklopku (1).

6.2 Postavljanje oplata proizvoda



Ako kabel za displej nije priključen na elektroniku, onda elektronika ne može regulirati snagu. Izlazna temperatura iznosi 30 °C.

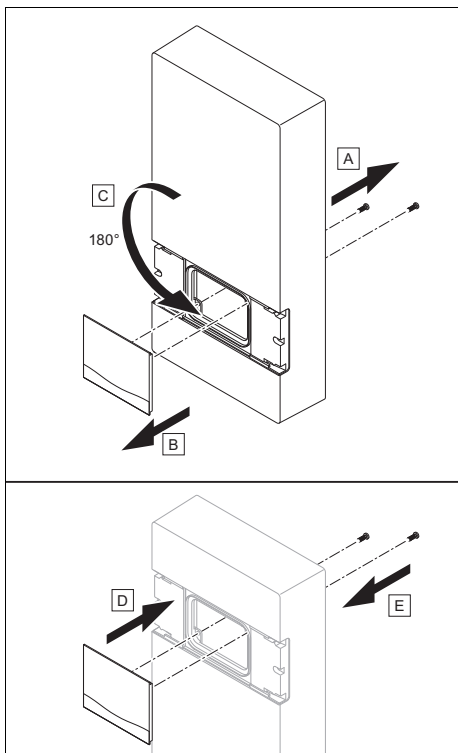
- Oplatu proizvoda postavite kako je prikazano.



Napomena

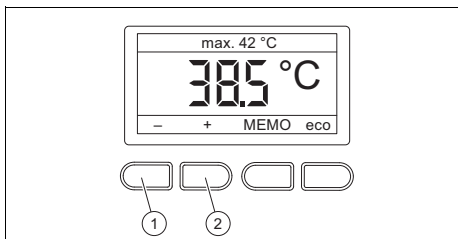
Provjerite je li ispravno montirana oplata proizvoda.

6.3 Oplatu proizvoda postavite okrenutu za 180°



- ▶ Demontirajte upravljačko polje sa oplata proizvoda.
- ▶ Oplatu proizvoda okrenite za 180 °.
- ▶ Montirajte upravljačko polje na oplatu proizvoda.
- ▶ Stavite oplatu proizvoda.
(→ stranica 130)

6.4 Provjera funkcije



1. Spojite proizvod sa strujnom mrežom (uključite zaštitnu mrežnu sklopku).

2. Provjerite snagu proizvoda dok voda teče na ispusnom mjestu.
3. Pritisnite – (1) ili + (2), sve dok se na displeju ne pojavi željena zadana temperatura.

6.5 Pozivanje izbornika servisne razine

- ▶ Pritisnite **MEMO** dulje od 3 sekunde.
Pregled izbornika servisne razine
(→ stranica 134)

6.6 Povezivanje daljinskog upravljanja

Daljinsko upravljanje sadržano u opsegu isporuke tvornički je povezano s proizvodom. Možete istovremeno povezati do 3 ostala daljinska upravljanja s proizvodom. Kad se daljinsko upravljanje poveže s proizvodom, ono prvo preuzima postavke proizvoda. Nakon toga se postavke mijenjaju na daljinskom upravljanju, ali i na proizvodu.

- ▶ Uvjerite se da je daljinsko upravljanje spremno za rad (baterije su postavljene, a kućište je čvrsto zatvoreno).
- ▶ Pritisnite bilo koju tipku na daljinskom upravljanju.
- ▶ Pritisnite **Start** na daljinskom upravljanju.
 - ◁ Displej proizvoda prikazuje upit za povezivanje.
- ▶ Potvrdite povezivanje na upravljačkom polju proizvoda.
- ▶ Potvrdite povezivanje na daljinskom upravljanju.
 - ◁ Oba displeja prelaze na prikaz temperature.

6.7 Isključivanje daljinskog upravljanja

- ▶ Pozovite izbornik servisne razine.
(→ stranica 131)
- ▶ Pozovite točku izbornika **Daljinsko upravljanje**.
- ▶ Potvrdite.
 - ◁ Prikazuje se povezano daljinsko upravljanje.
- ▶ Navigirajte do daljinskog upravljanja koje želite isključiti.
- ▶ Potvrdite.
 - ◁ Prikazuje se ID za povezivanje daljinskog upravljanja.
- ▶ Potvrdite.
 - ◁ Daljinsko upravljanje se briše.

6.8 Aktiviranje zaštite od opeklina – između 30 °C i 55 °C

1. Pozovite izbornik, → Upute za korištenje.
2. Navigirajte do točke izbornika **Zaštita od opeklina** **maks. Temperatura**.
3. Podesite maksimalnu temperaturu na 42 °C i potvrdite.

7 Predaja korisniku

1. Korisniku na čuvanje predajte sve upute i dokumentaciju uređaja koja mu je namijenjena.
2. Zajedno s korisnikom prođite upute za korištenje i po potrebi odgovorite na njegova pitanja.
3. Korisnika uputite posebno na sigurnosne napomene kojih se inače mora pridržavati.
4. Korisnika upozorite da kod temperature vruće vode od 43 °C postoji opasnost od opeklina.
5. Korisnika upozorite da ne smije skidati oplatu proizvoda i da nikako ne smije sam vršiti popravke proizvoda.
6. Korisnika upozorite na nužnost redovitih radova inspekcije/održavanja sustava od strane ovlaštenog servisera (ugovor o inspekciji/servisiranju).

8 Zbrinjavanje ambalaže

- ▶ Ambalažu propisno zbrinite u otpad.
- ▶ Pridržavajte se relevantnih propisa.

9 Uklanjanje smetnji

Tablicu uklanjanja smetnji pronaći ćete u prilogu.

Uklanjanje smetnji (→ stranica 134)

9.1 Nabavka rezervnih dijelova

Originalni sastavni dijelovi proizvoda certificirani su u okviru provjere sukladnosti od strane proizvođača. Ako prilikom održavanja i popravaka upotrebljavate dijelove koji nisu certificirani, odnosno dopušteni, sukladnost proizvoda prestaje važiti i zbog toga proizvod više ne odgovara važećim normama.

Kako bi se osigurao nesmetan i siguran rad proizvoda, izričito preporučamo korištenje originalnih rezervnih dijelova proizvođača. Za informacije o raspoloživim originalnim dijelovima obratite se na adresu za kontakt navedenu na stražnjoj strani ovih uputa.

- ▶ Ako su Vam u slučaju radova održavanja ili popravaka potrebni rezervni dijelovi, koristite isključivo rezervne dijelove koji su dopušteni za proizvod.

10 Inspekcija i održavanje

- ▶ Svake tri godine provedite provjeru funkcija i vizualnu provjeru proizvoda.
- ▶ Ako je voda jako tvrda, češće uklanjajte kamenac iz proizvoda.

Ako voda razvija veliku količinu aerosoli češće morate mijenjati mrežicu za vodu u protoku hladne vode. Mrežica za vodu istovremeno ima funkciju nepropusnosti.

- ▶ Zamijenite mrežicu za vodu u protoku hladne vode. Zbog funkcije nepropusnosti vodite račun o ispravnoj pričvršćenosti cijevi.

- ▶ Provjerite naslage na toplovodnoj cijevi između bloka grijanja i priključka tople vode.
- ▶ Prilikom ponovnog sastavljanja umetnite ravnu brtvu na priključak tople vode.
- ▶ Provjerite je li nužno uklanjanje kamenca iz proizvoda. Po potrebi uklonite kamenac iz proizvoda.
- ▶ Ako je potrebno potpuno uklanjanje kamenca, priključite crpku za uklanjanje kamenca između priključka tople i hladne vode.
- ▶ Nakon uklanjanja kamenca proizvod temeljito isperite vodom.
- ▶ Nakon uklanjanja kamenca ispustite vodu iz proizvoda dok ne prestanu izlaziti mjehurići. (→ stranica 129)

11 Stavljanje izvan pogona

11.1 Privremeno stavljanje proizvoda izvan pogona

1. Odvojite proizvod od napona.
2. Zatvorite zaporni ventil za hladnu vodu.

11.2 Stavljanje proizvoda izvan pogona za stalno

1. Odvojite proizvod od napona.
2. Zatvorite zaporni ventil za hladnu vodu.
3. Popusite priključke hladne i tople vode.
4. Vodu koja je ostala u proizvodu (do 0,4 l) skupite pomoću prikladne posude.
5. Demontirajte proizvod.

A Pregled izbornika servisne razine

Razina za podešavanje	Vrijednosti		Jedini- nica	Raspon koraka, odabir	Tvor- nička postav- ka
	min.	maks.			
Podaci o uređaju →					
Aktualno	aktualne vri- jednosti	°C °C °C kW l/min	Ulazna temperatura Zadana temperatura Izlazna temperatura Snaga Protok		
kumulativno	kumulativna vrijednost	h h kWh l	Vrijeme rada Vrijeme korištenja Energija Voda		
Daljinsko upravljanje →					
Isključivanje daljinskog upravljanja	aktualno po- vezano daljin- sko upravlja- nje		broj daljinskog upravljanja, status spojen		

B Uklanjanje smetnji

Smetnja	Mogući uzrok	Mjera
Proizvod bez napona	Osigurač stana se aktivirao	► Zamijenite elektroniku.
	Sigurnosna sklopka na proizvodu se aktivirala	► Zamijenite elektroniku.
	Nije se aktivirao niti osigurač stana niti sigurnosna sklopka na proizvodu	► Zamijenite displej.
nema tople vode, vo- da ostaje hladna	Proizvod je bez napona	► Provjerite L1, L2 i L3 prema PE (230 V) i L1, L2 i L3 međusobno (400 V). 1. Nemojte mjeriti napon, nego postupite kako je opisano u smetnji „Proizvod bez napona“.
	Mjerna vrijednost na bloku grijanja (priključak 1 prema priključku 4) je veća od 200 Ω	► Zamijenite blok grijanja.
	nema škljocanja releja na elektronici kod početka crpljenja	► Zamijenite krilno brojilo.

Smetnja	Mogući uzrok	Mjera
nema tople vode, voda ostaje hladna	Ostali uzroci	► Zamijenite elektroniku.
Voda se ne zagrijava dovoljno	Zadana temperatura ili volumna struja nisu ispravno podešene	► Podesite zadanu temperaturu na otprilike 40 °C i volumnu struju na otprilike 5 l/min.
	Mjerna vrijednost na bloku grijanja (priključak 1 prema priključku 4) je veća od 200 Ω	► Zamijenite blok grijanja.
	nema škljocanja releja na elektronici tek nakon više od 4 l/min	► Zamijenite krilno brojilo.
	Nakon „Mreža uklj“: Motor se ne pokreće. Količina vode nije smanjena ako nije postignuta zadana temperatura.	► Zamijenite ventil motora.
	Ostali uzroci	► Zamijenite elektroniku.

C Tehnički podaci

Tehnički podaci – opće informacije

	VED E 18/8 E INT	VED E 21/8 E INT	VED E 24/8 E INT	VED E 27/8 E INT
Postavka temperature	između 20 °C i 55 °C, kontinuirano, elektronički regulirano	između 20 °C i 55 °C, kontinuirano, elektronički regulirano	između 20 °C i 55 °C, kontinuirano, elektronički regulirano	između 20 °C i 55 °C, kontinuirano, elektronički regulirano
Sustav grijanja generatora topline	Ogrjevnja spirala od neizolirane žice	Ogrjevnja spirala od neizolirane žice	Ogrjevnja spirala od neizolirane žice	Ogrjevnja spirala od neizolirane žice
Nazivni sadržaj	0,4 l	0,4 l	0,4 l	0,4 l
Priključak za hladnu i toplu vodu na strani uređaja	G 1/2"	G 1/2"	G 1/2"	G 1/2"
Dimenzije uređaja, širina	240 mm	240 mm	240 mm	240 mm
Dimenzije uređaja, visina	481 mm	481 mm	481 mm	481 mm
Dimenzije uređaja, dubina	100 mm	100 mm	100 mm	100 mm
Težina napunjenog oko	4,4 kg	4,4 kg	4,4 kg	4,4 kg
Stupanj zaštite	IP 25	IP 25	IP 25	IP 25

Tehnički podaci – priprema tople vode

	VED E 18/8 E INT	VED E 21/8 E INT	VED E 24/8 E INT	VED E 27/8 E INT
Maks. dopuštena ulazna temperatura T_{in} max.	55 °C	55 °C	55 °C	25 °C
Minimalan početni tlak	0,015 MPa	0,015 MPa	0,015 MPa	0,015 MPa
Početna količina vode	3 l/min	3 l/min	3 l/min	3 l/min
Krajnja količina vode	2,5 l/min	2,5 l/min	2,5 l/min	2,5 l/min
Maks. količina protoka	12 l/min	14 l/min	16 l/min	18 l/min
Dopušteni pretlak	1,0 MPa	1,0 MPa	1,0 MPa	1,0 MPa

Tehnički podaci – električna instalacija

	VED E 18/8 E INT	VED E 21/8 E INT	VED E 24/8 E INT
Nazivni napon	400 V	400 V	400 V
Nazivna snaga	18 kW	21 kW	24 kW
Nazivna struja	26 A	31 A	35 A
Osigurač	32 A	32 A	40 A
Specifični otpor $\rho_{15} \geq$ (kod ϑ hladno $\leq 35^\circ\text{C}$)	$\geq 900 \Omega\cdot\text{cm}$	$\geq 900 \Omega\cdot\text{cm}$	$\geq 900 \Omega\cdot\text{cm}$
Specifična vodljivost $\sigma_{15} \leq$ (kod ϑ hladno $\leq 35^\circ\text{C}$)	$\leq 1.111,0 \mu\text{S/cm}$	$\leq 1.111,0 \mu\text{S/cm}$	$\leq 1.111,0 \mu\text{S/cm}$
Frekvencija prijenosa	868,97 MHz	868,97 MHz	868,97 MHz
Područje frekvencije	868,7 ... 869,2 MHz	868,7 ... 869,2 MHz	868,7 ... 869,2 MHz
maks. snaga odašiljača	< 16 mW	< 16 mW	< 16 mW
Električni priključak	3~PE, 400 V / 50 Hz	3~PE, 400 V / 50 Hz	3~PE, 400 V / 50 Hz

	VED E 27/8 E INT
Nazivni napon	400 V
Nazivna snaga	27 kW
Nazivna struja	39 A
Osigurač	40 A
Specifični otpor $\rho_{15} \geq$ (kod ϑ hladno $\leq 35^\circ\text{C}$)	$\geq 900 \Omega\cdot\text{cm}$
Specifična vodljivost $\sigma_{15} \leq$ (kod ϑ hladno $\leq 35^\circ\text{C}$)	$\leq 1.111,0 \mu\text{S/cm}$
Frekvencija prijenosa	868,97 MHz
Područje frekvencije	868,7 ... 869,2 MHz
maks. snaga odašiljača	< 16 mW
Električni priključak	3~PE, 400 V / 50 Hz

Tehnički podaci – daljinsko upravljanje

Visina	81 mm
Širina	88 mm
Dubina	34 mm
Težina	170 g
Frekvencija prijenosa	868,97 MHz
Područje frekvencije	868,7 ... 869,2 MHz
Domet na otvorenom	≈ 100 m
Domet u zgradi	≈ 10 m
maks. snaga odašiljača	< 16 mW
Dopuštena temperatura okoliša	35 °C
Stupanj zaštite	IP 25
Vrsta baterije	AA
Životni vijek baterije	≈ 1 godina

Kazalo

A

Aktivacija zaštite od opekline	132
Alat	123

C

CE oznaka	125
-----------------	-----

D

Dokumentacija	124
---------------------	-----

E

Elektricitet	122
Električno priključivanje proizvoda	128

G

Gornji električni priključak	129
------------------------------------	-----

I

Instalacija	127
Instalacija opcionalnog releja isključenja pri opterećenju	129
Ispuštanje vode bez mjehurića iz proizvoda	129

K

Kvalifikacija	122
---------------------	-----

M

Montaža priključka hladne i tople vode	127
Montaža proizvoda	126
Mraz	122

N

Namjenska uporaba	122
Napon	122

O

Odabir mjesta ugradnje	125
Oplatu proizvoda postavite okrenutu za 180°	131
Ovlašteni serviser	122
Ožičenje	123

P

Postavljanje oplata proizvoda	130
Predaja korisniku	132
Privremena razgradnja	133
Propisi	123
Provjera funkcije	131
Provođenje donjeg električnog priključka	129

R

Razgradnja na kraju životnoga vijeka ...	133
Rezervni dijelovi	132

S

Skidanje oplata proizvoda	126
---------------------------------	-----

T

Tipska pločica	124
----------------------	-----

Z

Zbrinjavanje ambalaže	132
Zbrinjavanje, ambalaža	132

Упатство за користење

Содржина

1	Безбедност	140
1.1	Употреба согласно намената.....	140
1.2	Општи безбедносни напомени	140
1.3	Опасност од попарување поради врела вода.....	141
2	Напомени за документација.....	142
3	Податоци на спецификационата плочка	142
4	СЕ-ознака.....	142
5	Ставање во употреба и користење	142
5.1	Стартување на производот	142
5.2	Контролни елементи и екран	142
5.3	Функции на копчињата.....	143
5.4	Употребување на производот.....	143
5.5	Повикување и промена на зачувани температури.....	144
5.6	Активирање на удобна температура	144
5.7	Активирање и деактивирање на есо-функцијата	144
6	Пречки	144
7	Одржување и нега.....	144
7.1	Одржување	144
7.2	Нега на производот.....	144
8	Рециклирање и отстранување	145
	Прилог	146
A	Преглед на менито за ниво на корисникот	146
	Индекс	148

1 Безбедност

1.1 Употреба согласно намената

При несоодветна и непрописна употреба може да настагне опасност по живот или физички повреди на корисникот или трети лица, односно да се појават пречки на уредот и материјалните средства.

Овој производ

- смее да се користи само за затоплување на вода за пиење.
- е наменет само за домашна употреба во затворени простории и простории без мраз.
- не е погоден за работа во циркулациони водови.

Употреба согласно намената претставува:

- почитување на упатствата за употреба на производот, како и сите останати компоненти на системот
- придржување до правила за контрола и одржување наведени во упатствата.

Овој производ може да се користи од страна на деца над 3 години, како и лица со намалени физички, сензорни или ментални способности или лица со недостаток на знаење и искуство, само доколку

тие се под надзор или се обучени за безбедна употреба на производот и ги разбираат опасностите што може да произлезат од тоа. Деца на возраст од 3 до 8 години смеат да ракуваат само со фитингот поврзан со уредот. Децата не смеат да си играат со производот. Чистењето и одржувањето не сме да се врши од страна на деца без надзор.

Друга намена, освен онаа која е опишана во упатствата или не е во согласност со нив, е забранета. Исто така е забранета и непосредната комерцијална и индустриска употреба.

Внимание!

Забранета е секаква злоупотреба на уредот.

1.2 Општи безбедносни напомени

Каблите и приклучоците под напон може да доведат до струен удар, којшто е опасен по живот.

- Никогаш не ја вадете обвивката.
- Никогаш не пробувајте сами да го поправите производот.
- Пречките и оштетувањата, треба веднаш да се поправат од страна на овластен сервисер.

- 
- 
- ▶ Придржувајте се кон наведените интервали за одржување.
 - ▶ Внимателно прочитајте ги приложените упатства и сите придружни документи, особ. поглавјето **„Безбедност“** и напомените за предупредување.
 - ▶ Направете ги само оние работи, кон коишто упатува приложеното упатство за користење.

1.3 Опасност од попарување поради врела вода

Излезната температура на местото на истекување може да изнесува до околу 55 °C.

- ▶ При користењето на производот внимавајте да не се попарите.
- ▶ Ако сакате да бидете заштитени од попарување, тогаш побарајте од Вашето овластено стручно лице да ја активира заштитата од попарување на производот.

2 Напомени за документација

- ▶ Неопходно е да внимавате на сите упатства за работа, приложени кон компонентите на системот.
- ▶ Чувајте го ова упатство како и сета придружна документација за понатамошна употреба.

Ова упатство важи исклучиво за:

Производ - број на артикл

Важност: Албанија ИЛИ Босна и Херцеговина ИЛИ Босна и Херцеговина ИЛИ Белгија ИЛИ Белгија ИЛИ Белгија ИЛИ Хрватска ИЛИ Косово ИЛИ Косово ИЛИ Северна Македонија ИЛИ Србија ИЛИ Словенија

VED E 18/8 E INT	0010023754
VED E 21/8 E INT	0010023755
VED E 24/8 E INT	0010023756
VED E 27/8 E INT	0010023757

3 Податоци на спецификационата плочка

Ознака	Значење
	VDE-GS-ознаката ја потврдува сообразноста со нормата и проверената безбедност.
	Симбол за сообразност со нормата за електромагнетна компатибилност
	Прочитајте ги сите упатства.
 2105450010002830006000001N4	Бар код со сериски број, 7. до 16. цифра се однесуваат на бројот на артикл

4 CE-ознака



Со CE-ознаката се документира, дека производителот ги исполнуваат сите основни барања на релевантното законодавство на ЕУ според Изјавата за сообразност.

Со ова производителот појаснува, дека опишаниот тип на далечински уред одговара на директивата 2014/53/EU од приложеното упатство.

Целосниот текст на ЕУ-изјавата за сообразност е достапен на следната интернет адреса:

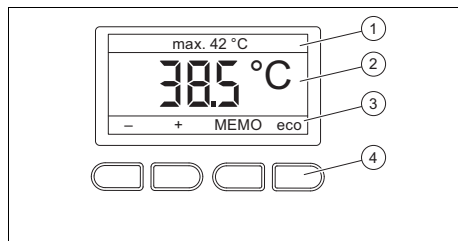
<https://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive>

5 Ставање во употреба и користење

5.1 Стартување на производот

- ▶ Вклучете го производот дури по целосно затворање на облогата.

5.2 Контролни елементи и екран



- | | |
|--|----------------------------|
| 1 Информација/точка од мени | 3 Моментална зафатеност на |
| 2 избрана температура на водата, достапни точки од мени-то, можности за избирање | копчињата за избор |
| | 4 Копчиња за избор |

5.3 Функции на копчињата

Поставеност на копчињата	Функција
+ и –	– Подесување на температурата на топла вода – Промена на вредноста за подесување
▲ и ▼	– Прелистување во мени-то
+ и – истовремено подолго од 3 сек.	– Активирање и деактивирање на блокадата на копчињата
+ и – истовремено кратко	– Краткотрајно активирање на удобна температура
MEMO и eco истовремено	– Повикајте го мени-то
MEMO	– Повикување на зачувани температурни вредности
eco	– Активирање и деактивирање на есо-функцијата
Reset	– Ресетирање на вредностите за потрошувачка
←	– Преминете на повисоко ниво за избор
ok	– Преминете на пониско ниво за избор – Потврдување на поставката
зачувај	– Зачувување на саканата температура

Моменталната функција на копчињата ќе се прикаже на екранот.

Промената на некоја вредност мора секогаш да ја потврдите. Дури потоа ќе се зачува новата поставка. Со ← можете во секое време да го прекинете процесот.

Преглед на мени-то на ниво на корисникот ќе најдете во прилог.

Преглед на мени-то за ниво на корисникот (→ Страна 146)

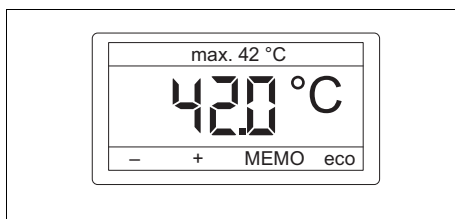
5.4 Употребување на производот

Ако го отворите местото на истекување на топла вода, тогаш производот автоматски се вклучува и ја затоплува водата за пиење.

Според важечката норма, максималната дозволена излезна температура за електричен проточен бојлер изнесува 55 °C. Максималната излезна температура за производот е ограничена на 55 °C.

Производот ја регулира температурата, но не и количината на отстранета вода. Температурата на топлата вода зависи од:

- Температурата на влезната вода
- Количината на излезната вода
- Класа на мокноста на производот



При работа, екранот ја прикажува избраната температура на водата во средниот ред и максималната температура на водата во најгорниот ред. Со + и – можете да поставите сакана температура меѓу 20 °C и 55 °C.

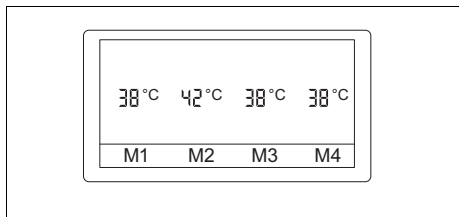
- ▶ Ако производот не ја постигнува поставената температура на водата при ниски температури и при истекување на големи количини на вода, тогаш ограничете ја краткотрајно количината на вода на местото на истекување.

◁ Производот многу брзо ја зголемува температурата на водата.

- ▶ Освен тоа, можете да ги повикате зачуваните сакани температури. (→ Страна 144)

5.5 Повикување и промена на зачувани температури

МЕМО-функцијата служи за брзо префрлање на моменталната температура на топла вода. Можете да изберете меѓу четири зачувани сакани температури.



- ▶ Притиснете на **МЕМО**.
- ▶ Притиснете на саканата температура, на пр. M3.
- ▶ За да ја промените зачуваната температура, држете ја притисната саканата температура 3 сек.
- ▶ Променете ја зачуваната температура со + и – и потврдете.

5.6 Активирање на удобна температура

Удобната температура овозможува краткотрајно отстранување на топла вода, без да мора трајно да се промени саканата температура. По крајот на истекувањето на вода производот автоматски враќа на удобната температура.

- ▶ Истовремено кратко притиснете на + и –.
- ▶ Истечете вода 30 сек.
 - ◁ Водата се затоплува на поставената удобна температура.

За поставување на удобната температура погледнете во прегледот на ниво на корисникот во прилог.

5.7 Активирање и деактивирање на есо-функцијата

есо-функцијата служи за заштеда на вода и енергија. Ако е активирана есо-функцијата, тогаш протокот на вода ќе се ограничи на осум литри во минута.

- ▶ Притиснете на **есо**, за да ја активирате и деактивирате есо-функцијата.
 - ◁ На екранот горе десно се појавува приказот **есо**.

6 Пречки

Нема пречки на производот, коишто можете сами да ги отстраните.

- ▶ За сите пречки на производот веднаш информирајте се кај Вашето овластено претпријатие за сервисирање.

7 Одржување и нега

7.1 Одржување

Предуслов за континуирана безбедност и подготвеност за работа, сигурност и долг век на употреба на производот се контролата и одржувањето на производот на секои три години од страна на овластено стручно лице.

7.2 Нега на производот

- ▶ Исчистете ја облогата со влажна крпа и малку нерастворен сапун.
- ▶ Не користете спрејови, абразивни средства, детергенти, растворувачи или средства за чистење што содржат хлор.

8 Рециклирање и отстранување

Отстранување на амбалажата

- Препуштете го отстранувањето на амбалажата на овластеното стручно лице, кој го инсталирал производот.

Отстранување на производот



■ Ако производот е означен со овој знак:

- Во овој случај не го фрлајте производот во домашниот отпад.
- Наместо тоа, предадете го производот во собирен пункт за стари електрични или електронски уреди.

Отстранување на батерии/акумулаторски батерии



■ Ако производот содржи батерии/акумулаторски батерии означени со овој знак:

- Во овој случај отстранете ги батериите/акумулаторските батерии во собирен пункт за батерии/акумулаторски батерии.
 - ◁ **Предуслов:** Батериите/акумулаторските батерии може да се извадат од производот без да се уништат. Во спротивно, батериите/акумулаторските батерии се фрлаат заедно со производот.
- Според законските барања, враќањето на искористените батерии е задолжително, бидејќи батериите/акумулаторските батерии може да содржат супстанции штетни по здравјето и околината.

Важност: Хрватска

Информации за законот за одржливо управување со отпад и одредба за отпадна електрична и електронска опрема може да најдете на веб-страницата на Vaillant www.vaillant.hr.

Бришење на личните податоци

Личните податоци може да бидат злоупотребени од неовластени трети лица.

Доколку производот содржи лични податоци:

- Проверете дали има лични податоци на производот или во производот (на пр. онлајн податоци за најава или слично) пред да го фрлите производот.

Прилог

А Преглед на менито за ниво на корисникот

Ниво за подесување	Вредности		Единица	Должина на чекор, избор	Фабричка поставка
	мин.	макс.			
Подесување на приказ →					
Осветлување	моментална вредност			вклучено, исклучено, автоматски	авто
Приказ на јачина	моментална вредност		kW	вклучено, исклучено	Исклуч.
Приказ на волуменски проток	моментална вредност		л/мин	вклучено, исклучено	Исклуч.
Заштита од попарување → помеѓу 30 °C и 55 °C					
макс. температура	моментална вредност	°C	1		--
Удобна температура	моментална вредност	°C	1		--
Потрошувачка →					
Потрошувачка → Потрошувачка на енергија →					
Производот не е калибриран мерен уред. Прикажаните податоци за потрошувачката не се правно погодни за производство или споредба на пресметки на трошоците за потрошувачка.					
Од ресетирањето	моментална вредност	kWh	Ресетирање		
Последните 30 дена	моментална вредност	kWh	Ресетирање		
Последните 365 дена	моментална вредност	kWh	Ресетирање		
Потрошувачка → Потрошувачка на вода →					
Производот не е калибриран мерен уред. Прикажаните податоци за потрошувачката не се правно погодни за производство или споредба на пресметки на трошоците за потрошувачка.					
Од ресетирањето	моментална вредност	л	Ресетирање		
Последните 30 дена	моментална вредност	л	Ресетирање		
Последните 365 дена	моментална вредност	л	Ресетирање		

Ниво за подесување	Вредности		Единица	Должина на чекор, избор	Фабричка поставка
	мин.	макс.			
Подесување на јазикот	актуелен јазик			расположливи јазици	специфично за земјата

Индекс

С	
СЕ-ознака	142
Б	
Батерија.....	145
Д	
Документација.....	142
Е	
Екран.....	142
К	
Контролни елементи	142
О	
Одржување.....	140, 144
Отстранување	145
П	
Поправка	140
Р	
Рециклирање	145
С	
Спецификациона плочка.....	142
Ставање во употреба	142
У	
Употреба согласно намената	140

Упатство за инсталација

Содржина

1	Безбедност	150	6.6	Поврзување на далечински управувач.....	161
1.1	Наменска употреба.....	150	6.7	Исклучување на далечинскиот управувач	161
1.2	Општи безбедносни напомени	150	6.8	Активирање на заштита од попарување – помеѓу 30 °C и 55 °C.....	161
1.3	Прописи (директиви, закони, норми)	152	7	Предавање на корисникот.....	162
2	Напомени за документација.....	153	8	Отстранување на амбалажата	162
3	Опис на производот	153	9	Отстранување на пречки.....	162
3.1	Конструкција	153	9.1	Набавување на резервни делови.....	162
3.2	Функција	153	10	Проверка и одржување.....	162
3.3	Податоци на спецификационата плочка	153	11	Отстранување од употреба.....	163
3.4	СЕ-ознака	154	11.1	Привремено вадење на производот надвор од употреба	163
4	Монтажа	154	11.2	Крајно исклучување на производот.....	163
4.1	Проверка на обемот на испорака	154	Прилог	164	
4.2	Избирање на местото за инсталација	154	A	Преглед на менито за ниво на овластено стручно лице	164
4.3	Монтажни растојанија.....	154	B	Отстранување на пречки.....	164
4.4	Монтирајте го производот на сидот	155	C	Технички податоци.....	165
5	Инсталација	156	Индекс	168	
5.1	Монтирање на приклучокот за ладна и топла вода	157			
5.2	Електрично приклучување на производот.....	158			
6	Ставање во употреба.....	159			
6.1	Истекување на производот без меурчиња.....	159			
6.2	Поставување на обвивката на производот.....	160			
6.3	Поставување на обвивката на производот свртена за 180°	160			
6.4	Проверете ја функцијата.....	161			
6.5	Мени за повикување на нивото за овластено стручно лице.....	161			

1 Безбедност

1.1 Наменска употреба

При несоодветна и непрописна употреба може да настагне опасност по живот или физички повреди на корисникот или трети лица, односно да се појават пречки на уредот и материјалните средства.

Овој производ

- смее да се користи само за затоплување на вода за пиење.
- е наменет само за домашна употреба во затворени простории и простории без мраз.
- не е погоден за работа во циркулациони водови.
- почитување на приложените упатства за користење, инсталација и одржување на производите на како и на сите други компоненти на системот
- инсталација и монтажа соодветно на одобрението за производот и системот
- придржување до правила за контрола и одржување наведени во упатствата.

Прописната употреба исто така ја опфаќа инсталацијата според IP-кодот.

Друга намена, освен онаа која е опишана во упатствата

или не е во согласност со нив, е забранета. Исто така е забранета и непосредната комерцијална и индустриска употреба.

Внимание!

Забранета е секаква злоупотреба на уредот.

1.2 Општи безбедносни напомени

1.2.1 Опасност од незадоволителна квалификација

Следните задачи смее да ги извршува само од овластено стручно лице, кое е доволно квалификувано за тоа:

- Монтажа
- Демонтажа
- Инсталација
- Ставање во употреба
- Контрола и одржување
- Поправка
- Отстранување од употреба
- Постапувајте согласно со актуелната состојба на техниката.

1.2.2 Ризик од материјална штета поради замрзнување

- Не го инсталирајте производот во простории кадешто постои опасност од замрзнување.

1.2.3 Опасност по живот поради струен удар

Доколку ги допрете компонентите коишто спроведуваат напон, постои опасност по живот поради струен удар.

Пред да извршите интервенции на уредот:

- Исклучете го производот, така што ќе ги исклучите сите полови за напојувања со струја (електричен разделник со најмалку 3 mm контактен отвор, на пр. осигурувач или заштитен прекинувач).
- Обезбедете го од повторно вклучување.
- Проверете дали има напон.

1.2.4 Опасност по живот поради струен удар на кабли и приклучоци со напон

Питката вода што се користи мора да има отпорност $\geq 900 \Omega \cdot \text{cm}$ на 15°C . Во спротивно производот не смее да се користи.

- Пред инсталацијата информирајте се кај локалниот снабдувач со вода за отпорноста и спроводливоста на водата.

1.2.5 Опасност од живот поради неправилна електрична инсталација

- Производот мора да е приклучен на заштитен спроводник.
- Производот мора постојано да биде цврсто приклучен на електрична инсталација.

1.2.6 Опасност од попарување поради врела вода

Со претходно вклучен соларен термален систем може да настанат температури на топлата вода над 42°C и при подесена заштита од попарување.

Ако на производот е приклучен соларен термален систем, тогаш мора влезната температура да биде ограничена со структурни подготовки (на пр. вентил за мешање).

Состојба: VED 18 - 24/8

- Монтирајте вентил за мешање, за да се ограничи влезната температура на 55°C .

Состојба: VED 27/8

- Монтирајте вентил за мешање, за да се ограничи влезната температура на 25°C .



1.2.7 Опасност од изгореници или попарување поради жешките компоненти

- ▶ Интервенирајте на компонентите, само доколку се оладени.

1.2.8 Ризик од материјална штета поради несоодветен алат

- ▶ Користете професионален алат.

1.3 Прописи (директиви, закони, норми)

- ▶ Почитувајте ги националните прописи, норми, директиви, одредби и закони.



2 Напомени за документација

- ▶ Неопходно е да внимавате на сите упатства за работа, приложени кон компонентите на системот.
- ▶ Чувајте го ова упатство како и сета придружна документација за понатамошна употреба.

Ова упатство важи исклучиво за:

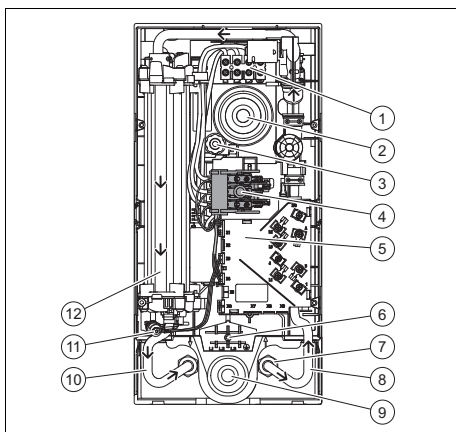
Производ - број на артикл

Важност: Албанија ИЛИ Босна и Херцеговина ИЛИ Босна и Херцеговина ИЛИ Белгија ИЛИ Белгија ИЛИ Хрватска ИЛИ Косово ИЛИ Косово ИЛИ Северна Македонија ИЛИ Србија ИЛИ Словенија

VED E 18/8 E INT	0010023754
VED E 21/8 E INT	0010023755
VED E 24/8 E INT	0010023756
VED E 27/8 E INT	0010023757

3 Опис на производот

3.1 Конструкција



- | | |
|--------------------------------|--|
| 1 Терминал за мрежен приклучок | 4 Заштитен прекинувач |
| 2 Кабелски вод, горе | 5 Електроника |
| 3 Вретено за прилагодување | 6 Опционално место за терминал за мрежен приклучок, долу |

- | | |
|---------------------------|---|
| 7 Сито | 10 Приклучок за топла вода |
| 8 Приклучок за ладна вода | 11 Безбедносен ограничувач на температурата |
| 9 Кабелски вод, долу | 12 Грeen блок |

3.2 Функција

Производот ја стоплува питката вода во проточен принцип преку гола жица во грејниот блок.

Електрониката ја мери температурата на водата во доводот за ладна вода и волуменскиот проток. Од двете вредности се определува електричната јачина, којашто е потребна за постигнување на потребната температура на топлата вода. Температурата може слободно да се постави во чекори од 0,5 °C, од 20 °C до 55 °C. Поставената температура се прикажува на екранот.

Температурата на топлата вода зависи од:

- Температурата на влезната вода
- Количината на излезната вода
- Класа на моќноста на производот

Ако не се постигне подесената температура на топлата вода, тогаш намалете ја количината на водата.

3.3 Податоци на спецификационата плочка

Ознака	Значење
	VDE-GS-ознаката ја потврдува сообразноста со нормата и проверената безбедност.
	Симбол за сообразност со нормата за електромагнетна компатибилност
	Прочитајте ги сите упатства.

Ознака	Значење
 21054500100028300006000001N4	Бар код со сериски број, 7. до 16. цифра се однесуваат на бројот на артикл

3.4 CE-ознака



Со CE-ознаката се документира, дека производителот ги исполнуваат сите основни барања на релевантното законодавство на ЕУ според Изјавата за сообразност.

Со ова производителот појаснува, дека опишаниот тип на далечински уред одговара на директивата 2014/53/EU од приложеното упатство.

Целосниот текст на ЕУ-изјавата за сообразност е достапен на следната интернет адреса:

<https://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive>

4 Монтажа

4.1 Проверка на обемот на испорака

Број	Означување
1	Производ
1	Далечински управувач вкл. батерии (2x тип AA)
1	Упатство за работа и инсталација
1	Кеса со материјал за прицврстување (2 завртки, 2 типли, 3 дихтунзи, 1 специјална завртка за прицврстување)
1	Дел за приклучување на ладна вода G 1/2" со запорен вентил за ладна вода
1	Дел за приклучување за топла вода G 1/2"
1	Сито за влезот за ладна вода

Број	Означување
2	Двојна спојница
1	Монтажна плоча
1	Монтажен шаблон

4.2 Избирање на местото за инсталација

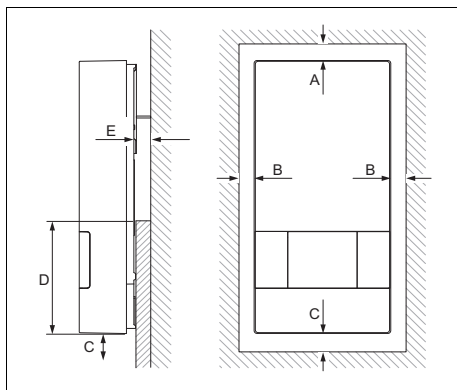
- ▶ Монтирајте го производот по можност во близина на славините, коишто најчесто се користат.



Напомена

Производот смее да се монтира и над кади или во туш кабината.

4.3 Монтажни растојанија

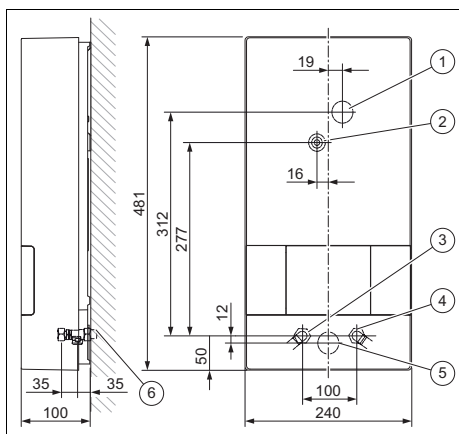


A	≥ 50 mm	D	≥ 130 mm
B	≥ 50 mm	E	≤ 22 mm
C	≥ 120 mm		

Површината за поставување на производот на сидот мора да е рамна во долниот дел на производот (D).

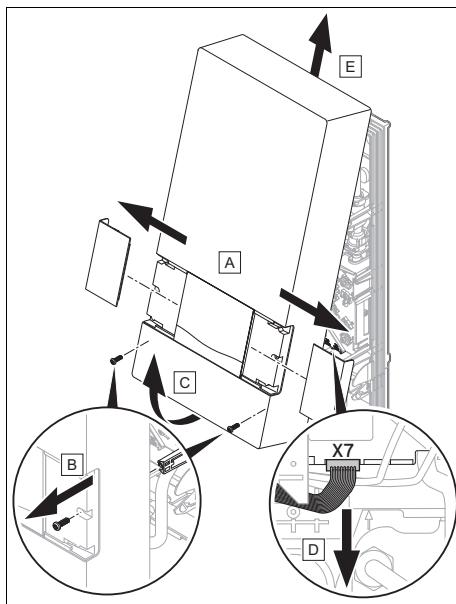
4.4 Монтирајте го производот на сидот

4.4.1 Димензии



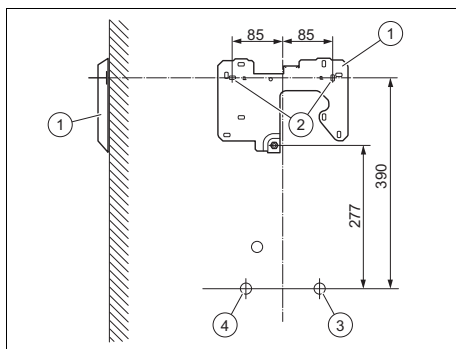
- | | |
|----------------------------------|----------------------------------|
| 1 Кабелски вод, горе | 4 Приклучок за ладна вода G 1/2" |
| 2 Централно прицврстување | 5 Кабелски вод, долу |
| 3 Приклучок за топла вода G 1/2" | 6 Надворешен навој G 1/2" |

4.4.2 Вадење на обвивката на производот



- Демонтирајте ја облогата на производот како што е прикажано.

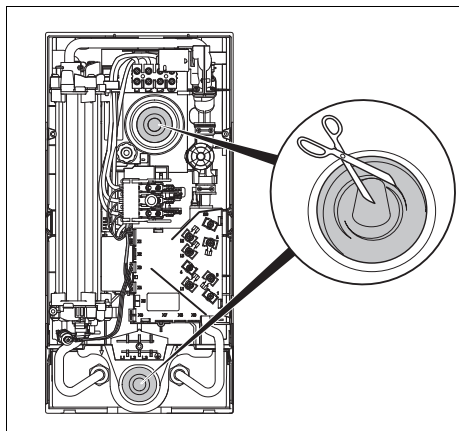
4.4.3 Монтирање на производот



- | | |
|--------------------------|---------------------------|
| 1 Монтажна плоча | 3 Приклучок за ладна вода |
| 2 Точка на прицврстување | 4 Приклучок за топла вода |

1. Земете го монтажниот шаблон и нацртајте ги точките за прицврстување (2) на сидот.

- Израмнување на производот: вертикално на ѕидот
2. Прицврстете ја монтажната плоча (1) со тилпите и завртките на точките за прицврстување.



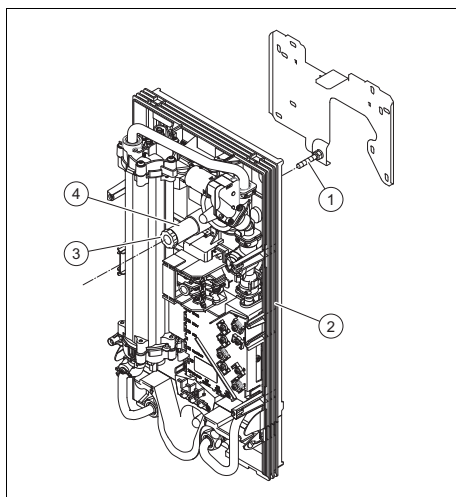
Опасност!

Опасност од струен удар поради навлегување на вода

Кабелскиот вод спречува да навлезе вода во производот по должина на кабелот за мрежен приклучок.

- ▶ Никогаш целосно не го отсекувајте кабелскиот вод.
- ▶ Исечете го врвот на кабелскиот вод на тој начин, што цевчето цврсто го затвора кабелот за мрежен приклучок.

3. Во зависност од положбата на кабелот за мрежен приклучок, исечете го кабелскиот вод горе или долу.
4. Вметнете го кабелот во кабелскиот вод низ внатрешноста на производот.



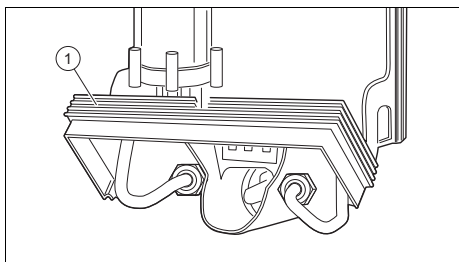
5. Ставете го производот (2) на затегнувачката завртка (1) на монтажната плоча.
6. Подесете го производот со вретеното за прилагодување (4).
7. Фиксирајте го производот со помош на завртката за прицврстување (3).

5 Инсталација

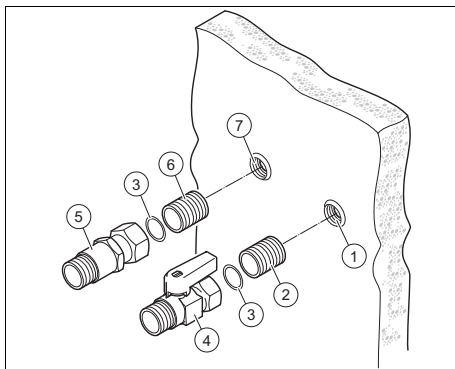
1. Ако користите пластични цевки, тогаш употребувајте ги само оние што се дозволени за нормално работење при 65 °C.
2. Ако користите пластични цевки, тогаш употребувајте ги само оние кои најмалку еден час одржуваат максимална температура од 95 °C и максимален притисок од 1 MPa (10 bar) (проверете ги податоците на производителот).
3. Внимателно исплакнете ги водовите за ладна вода пред инсталацијата.

5.1 Монтирање на приклучокот за ладна и топла вода

1. За монтажа внимавајте на водните приклучоци:
 - Не е потребен безбедносен вентил во водот за ладна вода.
 - Сите водови за ладна и топла вода може да се направени од челик, бакар или пластика.
 - Производот мора постојано да е приклучен на фиксно инсталирани цевководи. Не смее повремено да се приклучува на црева.
 - На приклучокот за ладна вода на производот не смее да се приклучи цевковод од друг систем за затопување на вода.
 - На приклучокот за топла вода на производот не смее директно да се приклучуваат вентили за вода или слично.



2. За да се поедностави монтажа на водниот приклучок, може долниот дел на рамката на производот да биде преклопен нагоре (1).
 - **Не ја отстранувајте преклопната рамка.**



Претпазливо!

Опасност од оштетување поради протекување!

Механички притисоци на приклучните цевки може да доведат до протекување и поради тоа да настанат штети на производот.

- Избегнувајте механички притисоци на приклучните цевки!

3. Намотајте ги двете двојни спојници (2) и (6) и навртете ги двојните спојници со приклучоците во сидот (1) и (7).
4. Поставете ги дихтунзите (3) во претурните навртки на приклучоците за ладна (4) и топла вода (5).
5. Навртете го делот за приклучок за ладна вода (4) со двојната спојница (2) во приклучокот за ладна вода во сидот (1).
6. Навртете го делот за приклучок за топла вода (5) со двојната спојница (6) во приклучокот за топла вода во сидот (7).
7. Поставете еден дихтунг во претурната навртка на приклучокот за топла вода на уредот.



Претпазливо!

Опасност од оштетување поради затнати цевки заради туѓи тела во водата.

Производот не смее да се користи без сито за влезот за ладна вода.

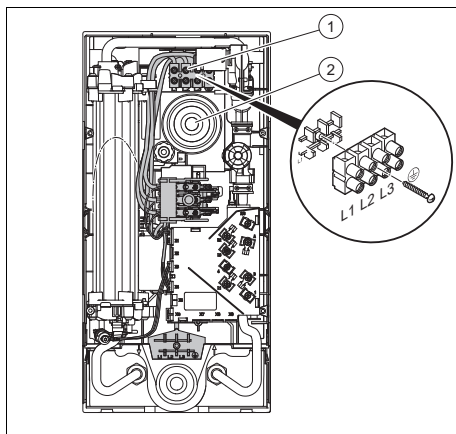
- ▶ Кога го монтирате приклучокот за ладна вода, инсталирајте го испорачаниот филтер на ситото во влезот за ладна вода на производот.

8. Навретете ги приклучоците на уредот за приклучоците за ладна и топла вода.
9. Преклопете го задниот дел на рамката на производот додека не се вклопи.

5.2 Електрично приклучување на производот

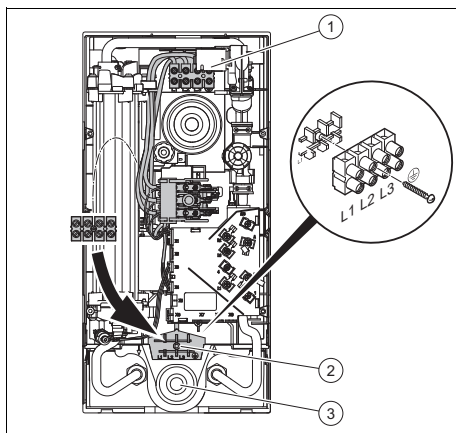
1. При електричната инсталација внимавајте на податоците од спецификационата плочка.
2. Исполнете ги следните барања:
 - Производот мора да е инсталиран преку фиксен приклучок.
 - Фиксниот приклучок мора да може да се исклучи на местото на инсталација преку разделник со најмалку 3 mm отвор меѓу контактите (на пр. кабел со заштитен прекинувач).
 - Производот мора да е приклучен на заштитен спроводник.
 - При употреба на кабелскиот вод можно е горе фабрички монтираниот терминал за мрежен приклучок за електричниот приклучок да се пренасочи во долниот дел.

5.2.1 Спроведување на електричниот приклучок горе



1. Спроведете го приклучниот кабел низ горниот кабелски вод (2).
2. Приклучете ги одделните фази L1, L2, и L3 во терминалот за мрежен приклучок (1).
3. Приклучете го заштитниот спроводник PE (⊕).

5.2.2 Спроведување на електричниот приклучок долу



1. Спроведете го приклучниот кабел низ долниот кабелски вод (3).
2. Одвртете го терминалот за мрежен приклучок (1).

3. Поставете го терминалот за мрежен приклучок вклучително со внатрешниот кабел на долната позиција (2) во производот.
4. Затегнете го терминалот за мрежен приклучок на долната позиција.
5. Проверете дали кабелот на терминалот за мрежен приклучок е коректно поставен.
6. Приклучете ги одделните фази L1, L2, и L3 во терминалот за мрежен приклучок.
7. Приклучете го заштитниот спроводник PE .

5.2.3 Инсталирање на опционален релеј за растеретување

Доколку е потребно, на производот може да се активира и релеј за растеретување. Релејот има задача да исклучи други потрошувачи на енергија за време на истекувањето на топлата вода од производот, за да не се преоптовари куќната инсталација. Релејот за растеретување мора да ги исполнува следните критериуми:

- Почетна струја < 15 A
- Постојана струја > 50 A
- Инсталирајте релеј за растеретување во надворешниот спроводник L2.
- Ако производот е заменски, тогаш заменете го и релејот за растеретување.

6 Ставање во употреба

6.1 Истекување на производот без меурчиња



Претпазливо!

Опасност од оштетување поради режим на суво на грејните жици

Активирањето на воздушните перничкиња во цевките може да доведе до работа на суво на грејните жици.

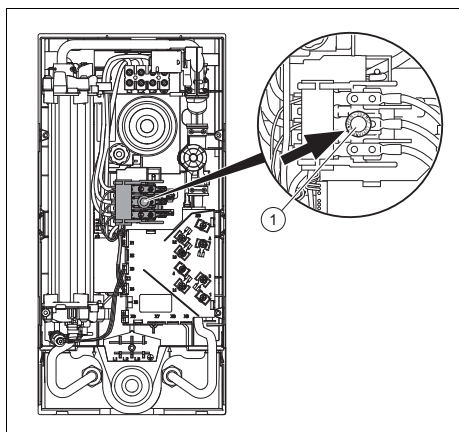
- Пред да го ставите во употреба, истечете го производот без меурчиња.

1. Исклучете го производот од напојување.
2. Отворете го запорниот вентил за ладна вода во водот за ладна вода.
3. Отворете го запорниот вентил за топла вода најмалку за една минута.
4. Затворете и отворете го повеќепати вентилот на славината за топла вода.



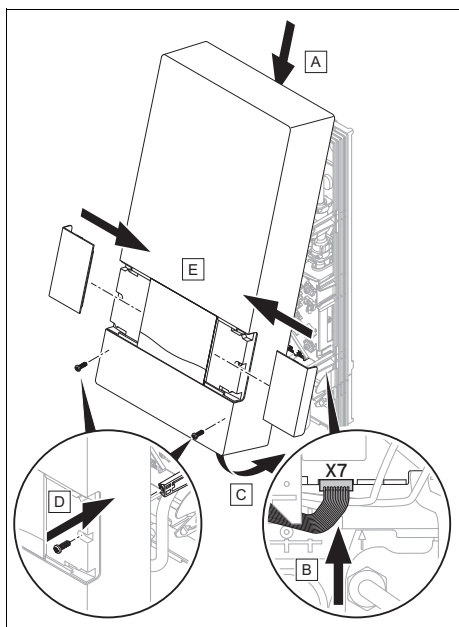
Напомена

Повеќе не е потребно дополнително проветрување во нормален режим.



5. Притиснете го заштитниот прекинувач (1).

6.2 Поставување на обвивката на производот



Ако кабелот за екранот не е ставен во електрониката, тогаш електрониката не може да ја регулира јачината. Излезната температура изнесува 30 °C.

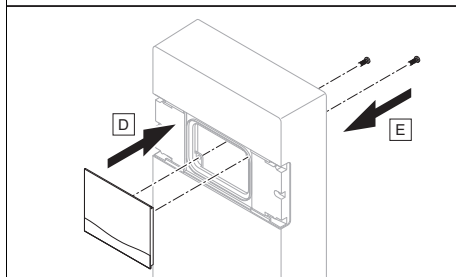
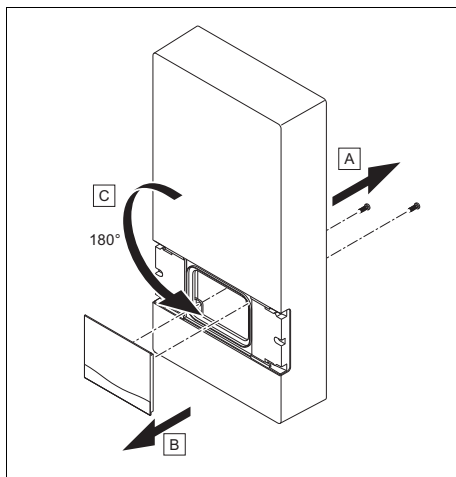
- Поставете ја обвивката на производот како што е прикажано.



Напомена

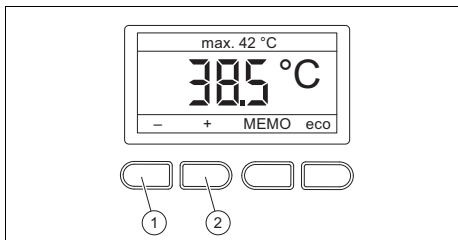
Проверете дали обвивката на производот е точно монтирана.

6.3 Поставување на обвивката на производот свртена за 180°



- Демонтирајте го контролното поле на обвивката на производот.
- Свртете ја обвивката на производот за 180°.
- Монтирајте го контролното поле во обвивката на производот.
- Ставете ја обвивката на производот. (→ Страна 160)

6.4 Проверете ја функцијата



1. Поврзете го производот на струјна мрежа (вклучете го заштитниот прекинувач).
2. Проверете ја јачината на производот при течење на вода од една славина.
3. Притискајте на – (1) или + (2), додека не се прикаже саканата зададена температура на екранот.

6.5 Мени за повикување на нивото за овластено стручно лице

- Притискајте на **MEMO** подолго од 3 сек.
Преглед на менито за ниво на овластено стручно лице (→ Страна 164)

6.6 Поврзување на далечински управувач

Далечинскиот управувач содржан во обемот на испорака е фабрички поврзан со производот. Можете истовремено да поврзете до 3 дополнителни далечински управувачи со производот. Штом се поврзе далечински управувач со производот, потоа тој ги презема поставките на производот. Потоа поставките можат да се променат на далечинскиот управувач, како и на производот.

- Проверете дали далечинскиот управувач е подготвен за работа (батериите се вметнати и кукиштето е цврсто затворено).
- Притиснете на некое копче на далечинскиот управувач.
- Притиснете на **Старт** на далечинскиот управувач.

◁ Екранот на производот покажува барање за поврзување.

- Потврдете го поврзувањето на контролното поле на производот.
- Потврдете го поврзувањето на далечинскиот управувач.
 - ◁ Двата екрани се менуваат во приказ на температура.

6.7 Исклучување на далечинскиот управувач

- Повикајте го менито за повикување на нивото за овластено стручно лице. (→ Страна 161)
- Повикајте ја точката од мени **Далечинска контрола**.
- Потврдете.
 - ◁ Се прикажуваат поврзаните далечински управувачи.
- Навигирајте кон далечинскиот управувач што сакате да го исклучите.
- Потврдете.
 - ◁ Се прикажува ИБ за поврзување на далечинскиот управувач.
- Потврдете.
 - ◁ Далечинскиот управувач е избришан.

6.8 Активирање на заштита од попарување – помеѓу 30 °C и 55 °C

1. Повикајте го менито , → Упатство за користење.
2. Навигирајте до точката од менито **Заштита од попарување\макс. Температура**.
3. Поставете ја максималната температура на 42 °C и потврдете.

7 Предавање на корисникот

1. Предадете му ги на корисникот сите потребни упатства и документи за уредот.
2. Прегледајте го упатството за користење со корисникот, и доколку е потребно одговорете на неговите прашањата.
3. Посочете му ги безбедносните напомени на корисникот, на кои особено треба да внимава.
4. Посочете му на корисникот, дека доколку температурата на топлата вода изнесува над 43 °C, постои опасност од попарување.
5. Посочете му на корисникот, дека тој никако не смее да ја вади обвивката на производот, ниту пак сам истиот да го поправа.
6. Посочете му на корисникот дека треба да се прави редовна проверка/одржување на системот од страна на овластено стручно лице (договор за инспекција/одржување).

8 Отстранување на амбалажата

- Отстранете ја амбалажата во согласност со прописите.
- Почитувајте ги сите важечки прописи.

9 Отстранување на пречки

Табелата Поправка на пречки ќе ја најдете во прилог.

Отстранување на пречки
(→ Страна 164)

9.1 Набавување на резервни делови

Оригиналните компоненти на производот се сертифицирани од производителот во текот на контролата за сообразност. Ако за одржување или поправка користите други, несертифицирани одн. недозволен делови, тоа може да доведе до тоа, тој да не соодветствува повеќе на важечките норми и на тој начин да се избрише сообразноста на производот.

Ние препорачуваме итна употреба на оригинални резервни делови од производителот, за да може да се гарантира непрекината и безбедна работа на производот. За да добиете повеќе информации за достапните оригинални резервни делови, обратете се на контактната адреса, којашто е наведена на задната страна на приложеното упатство.

- Доколку за време на одржувањето или поправката имате потреба од резервни делови, тогаш користете исклучиво резервни делови, коишто се дозволени за производот.

10 Проверка и одржување

- На секои три години направете проверка на функциите и визуелна проверка на производот.
- Ако водата содржи многу бигор, тогаш отстранувајте го бигорот почесто од производот.

Кај вода со многу задржани материји мора ситото за вода во текот на ладната вода почесто да се заменува. Ситото за вода има истовремено и непропустлива функција.

- Заменете го ситото за вода во текот на ладната вода. Проверете дали функцијата за дихтување е правилно поставена во цевката.

- ▶ Проверете дали во цевката за топла вода меѓу грејниот блок и приклучокот за топла вода има седиментација.
- ▶ При повторно склопување вметнете нова рамна заптивка на приклучокот за топла вода.
- ▶ Проверете дали е потребно отстранување на бигорот од производот. Доколку е потребно отстранете го бигорот од производот.
- ▶ Ако е потребно целосно отстранување на бигорот, тогаш приклучете пумпа за отстранување на бигорот меѓу приклучокот за ладна и топла вода.
- ▶ По отстранување на бигорот темелно исплакнете го производот со вода.
- ▶ По отстранување на бигорот истечете го производот без меурчиња.
(→ Страна 159)

11 Отстранување од употреба

11.1 Привремено вадење на производот надвор од употреба

1. Исклучете го производот од напојување.
2. Затворете го запорниот вентил за ладна вода.

11.2 Крајно исклучување на производот

1. Исклучете го производот од напојување.
2. Затворете го запорниот вентил за ладна вода.
3. Олабавете ги приклучоците за ладна и топла вода.
4. Соберете ја преостанатата вода од производот (до 0,4 l) во соодветен сад.
5. Демонтирајте го производот.

Прилог

А Преглед на менито за ниво на овластено стручно лице

Ниво за подесување	Вредности		Единица	Должина на чекор, избор	Фабричка поставка
	мин.	макс.			
Податоци за уредот →					
актуелно	моментални вредности	°C °C °C kW л/мин	Влезна температура Зададена температура Излезна температура Јачина Проток		
кумулирано	кумулирани вредности	h h kWh л	Оперативно време Време на користење Енергија Вода		
Далечинска контрола →					
Исклучување на далечинскиот управувач	моментално поврзани далечински управувачи		Број на далечинскиот управувач, статус поврзано		

В Отстранување на пречки

Пречка	можна причина	Мерка
Производот е без напон	Има имотно осигурување	► Заменете ја електрониката.
	Активиран е заштитниот прекинувач на производот	► Заменете ја електрониката.
	Ниту заштитата на домот ниту безбедносниот прекинувач во производот не се активирани	► Заменете го екранот.
нема топла вода, водата останува ладна	Производот е без напон	► Проверете ги L1, L2 и L3 во однос на PE (230 V) и L1, L2 и L3 еден наспроти друг (400 V). 1. Не мерете го напонот, а потоа продолжете како што е опишано во делот за дефекти „Производ без напојување“.

Пречка	можна причина	Мерка
нема топла вода, водата останува ладна	Мерната вредност на грејниот блок (приклучок 1 наспроти приклучок 4) е поголема од 200 Ω	► Заменете го грејниот блок.
	нема кликање на релејот на електрониката при отворање на славината	► Заменете го замавното тркало.
	Други причини	► Заменете ја електрониката.
Водата не се стоплува доволно	Зададената температура или волуменскиот проток не се коректно поставени	► Поставете ја зададената температура на околу 40 °C и волуменскиот проток на околу 5 l/min.
	Мерната вредност на грејниот блок (приклучок 1 наспроти приклучок 4) е поголема од 200 Ω	► Заменете го грејниот блок.
	нема кликување на релејот на електрониката дури при повеќе од 4 l/min	► Заменете го замавното тркало.
	По „Мрежата е вклучена“: Моторот не стартува. Количината на вода не се намалува ако зададената температура не е достигната.	► Заменете го моторниот вентил.
	Други причини	► Заменете ја електрониката.

С Технички податоци

Технички податоци – Општо

	VED E 18/8 E INT	VED E 21/8 E INT	VED E 24/8 E INT	VED E 27/8 E INT
Подесување на температурата	помеѓу 20 °C и 55 °C, бестепено, електронски контролирано	помеѓу 20 °C и 55 °C, бестепено, електронски контролирано	помеѓу 20 °C и 55 °C, бестепено, електронски контролирано	помеѓу 20 °C и 55 °C, бестепено, електронски контролирано
Топлински генератор на системот за греење	Калем за гола жица	Калем за гола жица	Калем за гола жица	Калем за гола жица
Номинална содржина	0,4 л	0,4 л	0,4 л	0,4 л
Приклучок за ладна и топла вода на уредот	G 1/2"	G 1/2"	G 1/2"	G 1/2"

	VED E 18/8 E INT	VED E 21/8 E INT	VED E 24/8 E INT	VED E 27/8 E INT
Димензии на уредот, ширина	240 mm	240 mm	240 mm	240 mm
Димензии на уредот, висина	481 mm	481 mm	481 mm	481 mm
Димензии на уредот, длабочина	100 mm	100 mm	100 mm	100 mm
Тежина (наполнет) околу	4,4 kg	4,4 kg	4,4 kg	4,4 kg
Вид на заштита	IP 25	IP 25	IP 25	IP 25

Технички податоци – Режим на топла вода

	VED E 18/8 E INT	VED E 21/8 E INT	VED E 24/8 E INT	VED E 27/8 E INT
Макс. дозволена влезна температура T_{in} макс.	55°C	55°C	55°C	25°C
Минимален притисок за почетен проток	0,015 MPa	0,015 MPa	0,015 MPa	0,015 MPa
Количина на вода при вклучување	3 л/мин	3 л/мин	3 л/мин	3 л/мин
Количина на вода при исклучување	2,5 л/мин	2,5 л/мин	2,5 л/мин	2,5 л/мин
Макс. количина на проток	12 л/мин	14 л/мин	16 л/мин	18 л/мин
Дозволив натпритисок	1,0 MPa	1,0 MPa	1,0 MPa	1,0 MPa

Технички податоци – електрика

	VED E 18/8 E INT	VED E 21/8 E INT	VED E 24/8 E INT
Номинален напон	400 V	400 V	400 V
Номинален капацитет	18 kW	21 kW	24 kW
Номинална струја	26 A	31 A	35 A
заштита	32 A	32 A	40 A
Специфична отпорност $\rho_{15} \geq$ (при ϑ ладно $\leq 35^\circ\text{C}$)	$\geq 900 \Omega\cdot\text{cm}$	$\geq 900 \Omega\cdot\text{cm}$	$\geq 900 \Omega\cdot\text{cm}$
Специфична спроводливост $\sigma_{15} \leq$ (при ϑ ладно $\leq 35^\circ\text{C}$)	$\leq 1.111,0 \mu\text{S/cm}$	$\leq 1.111,0 \mu\text{S/cm}$	$\leq 1.111,0 \mu\text{S/cm}$
Фреквенција на пренос	868,97 MHz	868,97 MHz	868,97 MHz
Опсег на фреквенции	868,7 ... 869,2 MHz	868,7 ... 869,2 MHz	868,7 ... 869,2 MHz
макс. јачина на испраќање	$< 16 \text{ mW}$	$< 16 \text{ mW}$	$< 16 \text{ mW}$
Електричен приклучок	3~PE, 400 V / 50 Hz	3~PE, 400 V / 50 Hz	3~PE, 400 V / 50 Hz

	VED E 27/8 E INT
Номинален напон	400 V
Номинален капацитет	27 kW
Номинална струја	39 A
заштита	40 A
Специфична отпорност $\rho_{15} \geq$ (при ϑ ладно $\leq 35^{\circ}\text{C}$)	$\geq 900 \Omega\cdot\text{cm}$
Специфична спроводливост $\sigma_{15} \leq$ (при ϑ ладно $\leq 35^{\circ}\text{C}$)	$\leq 1.111,0 \mu\text{S/cm}$
Фреквенција на пренос	868,97 MHz
Опсег на фреквенции	868,7 ... 869,2 MHz
макс. јачина на испраќање	$< 16 \text{ mW}$
Електричен приклучок	3~PE, 400 V / 50 Hz

Технички податоци – далечински управувач

Висина	81 mm
Ширина	88 mm
Длабочина	34 mm
Тежина	170 g
Фреквенција на пренос	868,97 MHz
Опсег на фреквенции	868,7 ... 869,2 MHz
Опсег во слободното поле	$\approx 100 \text{ m}$
Опсег во објектот	$\approx 10 \text{ m}$
макс. јачина на испраќање	$< 16 \text{ mW}$
дозволена температура на околината	35°C
Вид на заштита	IP 25
Вид на батерија	AA
Животен век на батеријата	$\approx 1 \text{ y}$

Индекс

С

СЕ-ознака 154

А

Активирање на заштитата од попарување..... 161

Алат 152

В

Вадење на обвивката на производот..... 155

Д

Документација..... 153

Е

Електрицитет 151

Електричен приклучок горе..... 158

Електрична инсталација 151

Електрично приклучување на производот..... 158

З

Замрзнување..... 150

И

Избирање на местото за инсталација..... 154

Инсталација..... 156

Инсталирање на опционален релеј за растеретување 159

Истекување на производот без меурчиња..... 159

К

Квалификација 150

Крајно вадење од употреба 163

М

Монтирање на приклучокот за ладна и топла вода..... 157

Монтирање на производот..... 155

Н

Напон 151

О

Овластено стручно лице 150

Отстранување на амбалажата 162

Отстранување, амбалажа 162

П

Поставување на обвивката на производот..... 160

Поставување на обвивката на производот свртена за 180° 160

Предавање на корисникот 162

Привремено вадење од употреба..... 163

Проверете ја функцијата..... 161

Прописи 152

Р

Резервни делови 162

С

Спецификациона плочка..... 153

Спроведување на електричниот приклучок долу..... 158

У

Употреба согласно намената 150

Gebruiksaanwijzing

Inhoudsopgave

1	Veiligheid	170
1.1	Reglementair gebruik.....	170
1.2	Algemene veiligheidsinstruc- ties	170
1.3	Verbrandingsgevaar door heet water	171
2	Aanwijzingen bij de documentatie	172
3	Gegevens op het kenplaatje	172
4	CE-markering	172
5	Ingebruikneming en werking	172
5.1	Product in gebruik nemen.....	172
5.2	Bedieningselementen en display.....	172
5.3	Toetsfuncties	173
5.4	Product gebruiken.....	173
5.5	Opgeslagen temperaturen oproepen en veranderen	174
5.6	Comforttemperatuur activeren	174
5.7	eco-functie activeren en deactiveren	174
6	Storingen	174
7	Onderhoud	174
7.1	Onderhoud	174
7.2	Product onderhouden	174
8	Recycling en afvoer.....	174
	Bijlage.....	176
A	Overzicht menu gebruikersniveau	176
	Trefwoordenlijst	177

1 Veiligheid

1.1 Reglementair gebruik

Er kan bij ondeskundig of oneigenlijk gebruik gevaar ontstaan voor lijf en leven van de gebruiker of derden resp. schade aan het product en andere voorwerpen.

Dit product

- mag alleen voor de opwarming van drinkwater worden gebruikt.
- is alleen voor huishoudelijk gebruik binnen gesloten en vorstvrije ruimten geschikt.
- is niet voor werking in circulatieleidingen geschikt.

Het reglementaire gebruik houdt in:

- het naleven van de meegeleverde gebruiksaanwijzingen van het product alsook van alle andere componenten van de installatie
- het naleven van alle in de handleidingen vermelde inspectie- en onderhoudsvoorwaarden.

Dit product kan door kinderen vanaf 3 jaar alsook personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale capaciteiten of gebrek aan ervaring en kennis gebruikt worden, als ze onder toezicht staan of m.b.t. het veilige gebruik van het pro-

ductie geïnstrueerd werden en de daaruit resulterende gevaren verstaan. Kinderen in de leeftijd van 3 tot 8 jaar mogen alleen de op het product aangesloten armatuur bedienen. Kinderen mogen niet met het product spelen. Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet door kinderen zonder toezicht uitgevoerd worden.

Een ander gebruik dan het in deze handleiding beschreven gebruik of een gebruik dat van het hier beschreven gebruik afwijkt, geldt als niet reglementair. Als niet reglementair gebruik geldt ook ieder direct commercieel of industrieel gebruik.

Attentie!

Ieder misbruik is verboden.

1.2 Algemene veiligheidsinstructies

Kabels en aansluitingen onder spanning kunnen levensgevaarlijke elektrische schokken veroorzaken.

- Neem nooit de mantel weg.
- Probeer nooit het product zelf te onderhouden of te repareren.
- Laat storingen en schade onmiddellijk door een installateur verhelpen.
- Neem de opgegeven onderhoudsintervallen in acht.



- ▶ Lees deze handleiding en alle andere documenten die van toepassing zijn zorgvuldig, vooral het hoofdstuk **Veiligheid** en de waarschuwingen.
- ▶ Voer alleen de werkzaamheden uit waarover deze gebruiksaanwijzing aanwijzingen geeft.

1.3 Verbrandingsgevaar door heet water

De uitstroomtemperatuur bij de aftappunten kan tot 55°C bedragen.

- ▶ Let er bij het gebruik van het product op, dat u zich niet verbrandt.
- ▶ Wanneer u beschermd wilt zijn tegen verbrandingen, vraag dan uw installateur de verbrandingsbeveiliging van het product te activeren.

2 Aanwijzingen bij de documentatie

- Neem absoluut alle gebruiksaanwijzingen die bij de componenten van de installatie worden meegeleverd in acht.
- Bewaar deze handleiding alsook alle documenten die van toepassing zijn voor het verdere gebruik.

Deze handleiding geldt uitsluitend voor:

Productartikelnummer

Geldigheid: Albanië OF Bosnië en Herzegovina OF Bosnië en Herzegovina OF België OF België OF België OF Kroatië OF Kosovo OF Kosovo OF Noord-Macedonië OF Servië OF Slovenië

VED E 18/8 E INT	0010023754
VED E 21/8 E INT	0010023755
VED E 24/8 E INT	0010023756
VED E 27/8 E INT	0010023757

3 Gegevens op het kenplaatje

Symbol	Betekenis
	De VDE-GS-markering bevestigt de conformiteit met de norm en bevestigt de beproefde veiligheid.
	Symbol voor de conformiteit met de norm voor de elektromagnetische compatibiliteit
	Alle handleidingen lezen.
 2105450010002830006000001N4	Barcode met serie-nummer, Het 7e tot 16e cijfer vormen het artikelnummer

4 CE-markering



Met de CE-markering wordt aangegeven dat de producten conform de conformiteitsverklaring aan de fundamentele eisen van de desbetreffende wettelijke EU-richtlijnen voldoen..

Hiermee verklaart de fabrikant dat het in deze handleiding beschreven draadloze installatietype aan de richtlijn 2014/53/EU voldoet.

De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is op het volgende internetadres beschikbaar:

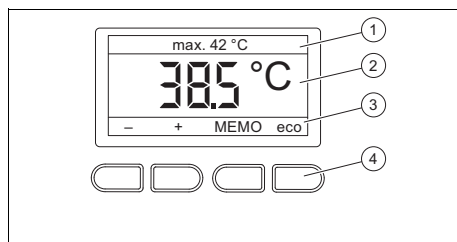
<https://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive>

5 Ingebruikneming en werking

5.1 Product in gebruik nemen

- Neem het product alleen in gebruik als de mantel volledig gesloten is.

5.2 Bedieningselementen en display



- | | | | |
|---|--|---|---------------------------------------|
| 1 | Informatie/menupunt | 3 | Actuele bezetting van de keuzetoetsen |
| 2 | Gekozen watertemperatuur, beschikbare menupunten, keuzemogelijkheden | 4 | Keuzetoetsen |

5.3 Toetsfuncties

Toetsbezet-ting	Functie
+ en -	- Warmwatertemperatuur instellen - Instelwaarde veranderen
▲ en ▼	- Door het menu scrollen
+ en - tegelij-kertijd langer dan 3 secon-den.	- Toetsblokkering activeren en deactiveren
+ en - tegelij-kertijd kort	- Comforttemperatuur kort-stondig activeren
MEMO en eco tegelijkertijd	- Menu oproepen
MEMO	- Opgeslagen temperatuur-waarden oproepen
Eco	- eco-functie activeren en deactiveren
Reset	- Verbruikswaarden terug-zetten
←	- Een keuzeniveau hoger gaan
ok	- Een keuzeniveau lager gaan - Instelling bevestigen
opslaan	- Wenstemperatuur op-slaan

De actuele functie van de toetsen wordt op het display weergegeven.

De wijziging van een waarde moet u altijd bevestigen. Pas dan wordt de nieuwe instelling opgeslagen. Met ← kunt u op elk willekeurig moment een bewerking afbreken.

Een overzicht van de menu's van het gebruikersniveau vindt u in de bijlage.

Overzicht menu gebruikersniveau
(→ Pagina 176)

5.4 Product gebruiken

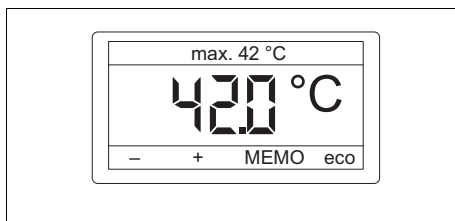
Wanneer u een warmwatertappunt opent, schakelt het product automatisch in en verwarmt het drinkwater.

Conform de geldende normering is de toegestane uitlaattemperatuur voor elektrische doorstroomgeisers maximaal 55 °C. De maximale uitlaattemperatuur van het product is op 55 °C begrensd.

Het product regelt de temperatuur, niet de afgenomen waterhoeveelheid.

De warmwatertemperatuur is afhankelijk van:

- Waterinlaattemperatuur
- Wateruitloophoeveelheid
- Vermogensklasse van het product

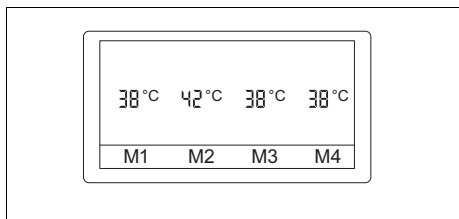


Tijdens bedrijf toont het display in de middelste regel de gekozen watertemperatuur en in de bovenste regel de maximale watertemperatuur. Met de + en - kunt u een wenstemperatuur vrij instellen tussen 20 °C en 55 °C.

- Wanneer het product bij lage temperaturen en bij het aftappen van grote waterhoeveelheden de ingestelde watertemperatuur niet bereikt, smoor dan kortstondig de waterhoeveelheid op het tappunt.
 - ◁ Het product verhoogt de watertemperatuur zeer snel.
- U kunt bovendien opgeslagen wenstemperaturen oproepen.
(→ Pagina 174)

5.5 Opgeslagen temperaturen oproepen en veranderen

De **MEMO**-functie is bedoeld voor de snelle omschakeling van de actuele warmwatertemperatuur. U kunt kiezen uit vier opgeslagen wenstemperaturen.



- Druk op **MEMO**.
- Druk op de wenstemperatuur, bijv. M3.
- Om een opgeslagen temperatuur te veranderen, drukt u gedurende 3 seconden op de wenstemperatuur.
- Vervolgens de opgeslagen temperatuur met + en – en bevestig dit.

5.6 Comforttemperatuur activeren

De comforttemperatuur maakt een kortstondige afname van heet water mogelijk, zonder dat u de ingestelde wenstemperatuur permanent hoeft te veranderen. Na het aftappen van het water zet het product de comforttemperatuur automatisch terug.

- Druk kort tegelijkertijd op + en –.
- Tap binnen 30 seconden water af.
 - ◁ Het water wordt op de ingestelde comforttemperatuur verwarmd.

Zie voor het instellen van de comforttemperatuur het overzicht gebruikersniveau in de bijlage.

5.7 eco-functie activeren en deactiveren

De eco-functie is bedoeld voor het besparen van water en energie. Wanneer de eco-functie is geactiveerd, dan wordt de waterdoorstroming tot acht liter per minuut begrensd.

- Druk op **eco**, om de eco-functie te activeren en te deactiveren.

◁ In het display verschijnt rechtsboven de weergave **eco**.

6 Storingen

Er kunnen geen storingen aan het product optreden, die u zelf kunt oplossen.

- Informeer bij alle storingen aan het product direct uw installatiebedrijf.

7 Onderhoud

7.1 Onderhoud

Voorwaarde voor permanente bedrijfsgeveiligheid en -veiligheid, betrouwbaarheid en lange levensduur van het product is het elke drie jaar uitvoeren van inspectie en onderhoud van het product door een vakman.

7.2 Product onderhouden

- Reinig de mantel met een vochtige doek en een beetje oplosmiddelvrije zeep.
- Gebruik geen sprays, geen schuurmiddelen, afwasmiddelen, oplosmiddel- of chloorhoudende reinigingsmiddelen.

8 Recycling en afvoer

Verpakking afvoeren

- Laat de verpakking door de installateur afvoeren die het product geïnstalleerd heeft.

Product afvoeren



■ Als het product met dit teken is aangeduid:

- Gooi het product in dat geval niet met het huisvuil weg.
- Geeft het product in plaats daarvan af bij een inzamelpunt voor oude elektrische of elektronische apparaten.

Batterijen/accu's afvoeren



■ Wanneer het product batterijen/accu's bevat, die met dit symbool zijn gemarkeerd:

- Breng de batterijen/accu's in dat geval naar een inzamelpunt voor batterijen/accu's.
 - ◁ **Voorwaarde:** de batterijen/accu's kunnen zonder beschadiging uit het product worden verwijderd. Anders worden de batterijen/accu's samen met het product afgevoerd.
- Conform de wettelijke voorschriften is het inleveren van gebruikte batterijen verplicht, omdat batterijenaccu's substanties kunnen bevatten, die gevaarlijk zijn voor de gezondheid en het milieu.

Geldigheid: Kroatië

Opmerkingen over de wet op duurzaam afvalbeheer en de verordening voor afgedankte elektrische en elektronische apparaten vindt u op de Vaillant-website www.vaillant.hr.

Persoonsgerelateerde gegevens wissen

Persoonsgerelateerde gegevens kunnen door onbevoegde derden worden misbruikt.

Wanneer het product persoonsgebonden gegevens bevat:

- Waarborg dat zich zowel op als in het product (bijv. online inloggegevens e.d.) geen persoonsgerelateerde gegevens bevinden, voordat u het product afvoert.

Bijlage

A Overzicht menu gebruikersniveau

Instelniveau	Waarden		Eenheid	Stappengrootte, selecteren	Fabrieksinstelling
	min.	max.			
Weergave instellen →					
Verlichting	Actuele waarde			aan, uit, auto	auto
Vermogensindicatie	Actuele waarde		kW	Aan, Uit	Uit
Debietindicatie	Actuele waarde		l/min	Aan, Uit	Uit
Verbrandingsbescherming → tussen 30 °C en 55 °C					
Max. temperatuur	Actuele waarde		°C	1	--
Comfort temperatuur	Actuele waarde		°C	1	--
Verbruik →					
Verbruik → Energieverbruik → Het product is geen geijkt meettoestel. De getoonde verbruiksgegevens zijn juridisch niet geschikt voor het opstellen of vergelijken van verbruikskostenfacturen.					
Sinds reset	Actuele waarde		kWh	Reset	
De laatste 30 dagen	Actuele waarde		kWh	Reset	
De laatste 365 dagen	Actuele waarde		kWh	Reset	
Verbruik → Waterverbruik → Het product is geen geijkt meettoestel. De getoonde verbruiksgegevens zijn juridisch niet geschikt voor het opstellen of vergelijken van verbruikskostenfacturen.					
Sinds reset	Actuele waarde		l	Reset	
De laatste 30 dagen	Actuele waarde		l	Reset	
De laatste 365 dagen	Actuele waarde		l	Reset	
Taal instellen					
Taal instellen	Actuele taal			Selecteerbare talen	landspecifiek

Trefwoordenlijst

A

Afvoer 174

B

Batterij 174

Bedieningselementen 172

C

CE-markering 172

D

Display 172

Documenten 172

I

Ingebruikneming 172

K

Kenplaatje 172

O

Onderhoud 170, 174

R

Recycling 174

Reglementair gebruik 170

Reparatie 170

Installatiehandleiding

Inhoudsopgave

1	Veiligheid	179	7	Overdracht aan de gebruiker	190
1.1	Reglementair gebruik.....	179	8	Verpakking afvoeren	191
1.2	Algemene veiligheidsinstructies	179	9	Verhelpen van storingen.....	191
1.3	Voorschriften (richtlijnen, wetten, normen).....	181	9.1	Reserveonderdelen aankopen	191
2	Aanwijzingen bij de documentatie	182	10	Inspectie en onderhoud	191
3	Productbeschrijving	182	11	Uitbedrijfname.....	191
3.1	Montage.....	182	11.1	Product tijdelijk buiten bedrijf stellen	191
3.2	Functie	182	11.2	Product definitief buiten bedrijf stellen	192
3.3	Gegevens op het kenplaatje	182	Bijlage.....	193	
3.4	CE-markering.....	183	A	Overzicht menu installateurniveau	193
4	Montage	183	B	Verhelpen van storingen.....	193
4.1	Leveringsomvang controleren.....	183	C	Technische gegevens	194
4.2	Kies de opstelplaats.....	183		Trefwoordenlijst	197
4.3	Montageafstanden	183			
4.4	Product aan de muur monteren.....	184			
5	Installatie	185			
5.1	Koudwater- en warmwateraansluiting monteren.....	186			
5.2	Product elektrisch aansluiten	187			
6	Ingebruikname	188			
6.1	Tap het product af zonder luchtballen.....	188			
6.2	Productmantel aanbrengen	189			
6.3	Productmantel met 180° gedraaid aanbrengen.....	189			
6.4	Functie controleren	190			
6.5	Menu installateurniveau oproepen.....	190			
6.6	Afstandsbediening verbinden	190			
6.7	Afstandsbediening verbreken.....	190			
6.8	Verbrandingsbescherming activeren – tussen 30 °C en 55 °C.....	190			

1 Veiligheid

1.1 Reglementair gebruik

Er kan bij ondeskundig of oneigenlijk gebruik gevaar ontstaan voor lijf en leven van de gebruiker of derden resp. schade aan het product en andere voorwerpen.

Dit product

- mag alleen voor de opwarming van drinkwater worden gebruikt.
- is alleen voor huishoudelijk gebruik binnen gesloten en vorstvrije ruimten geschikt.
- is niet voor werking in circulatieleidingen geschikt.
- het naleven van de bijgevoegde gebruiks-, installatie- en onderhoudshandleidingen van het product en van alle andere componenten van de installatie
- de installatie en montage conform de product- en systeemvergunning
- het naleven van alle in de handleidingen vermelde inspectie- en onderhoudsvoorwaarden.

Het gebruik volgens de voorschriften omvat bovendien de installatie conform de IP-code.

Een ander gebruik dan het in deze handleiding beschreven gebruik of een gebruik dat van

het hier beschreven gebruik afwijkt, geldt als niet reglementair. Als niet reglementair gebruik geldt ook ieder direct commercieel of industrieel gebruik.

Attentie!

Ieder misbruik is verboden.

1.2 Algemene veiligheidsinstructies

1.2.1 Gevaar door ontoereikende kwalificatie

De volgende werkzaamheden mogen alleen vakmensen met voldoende kwalificaties uitvoeren:

- Montage
 - Demontage
 - Installatie
 - Ingebruikname
 - Inspectie en onderhoud
 - Reparatie
 - Uitbedrijfname
- Ga te werk conform de actuele stand der techniek.

1.2.2 Gevaar voor materiële schade door vorst

- Installeer het product niet in ruimtes die aan vorst blootstaan.

1.2.3 Levensgevaar door een elektrische schok

Als u spanningsvoerende componenten aanraakt, bestaat le-



vensgevaar door elektrische schok.

Voor u aan het product werkt:

- Schakel het product spanningsvrij door alle stroomvoorzieningen alpolig uit te schakelen (elektrische scheidingsinrichting met minstens 3 mm contactopening, bijv. zekering of leidingbeveiligingsschakelaar).
- Beveilig tegen herinschakelen.
- Controleer op spanningvrijheid.

1.2.4 Levensgevaar door elektrische schok aan spanningvoerende kabels en aansluitingen.

Het gebruikte drinkwater moet een specifieke weerstand $\geq 900 \Omega \cdot \text{cm}$ bij 15 °C hebben. Anders mag het product niet worden gebruikt.

- Informeer voor de installatie bij het lokale waterbedrijf naar de waterweerstand en de geleidbaarheid.

1.2.5 Levensgevaar door verkeerde elektrische installatie

- Het product moet aan de aarding aangesloten zijn.
- Het product moet permanent op een vaste bedrading worden aangesloten.

1.2.6 Verbrandingsgevaar door heet water

Door een voorgeschakelde solarthermiesysteem kunnen ook bij ingestelde verbrandingsbeveiliging heetwatertemperaturen boven 42 °C ontstaan.

Wanneer voor het product een solarthermiesysteem is voorgeschakeld, moet de inlaattemperatuur door bouwkundige maatregelen (bijv. een mengklep) worden begrensd.

Voorwaarde: VED 18 - 24/8

- Bouw een mengklep in, die de inlaattemperatuur op 55 °C begrensd.

Voorwaarde: VED 27/8

- Bouw een mengklep in, die de inlaattemperatuur op 25 °C begrensd.

1.2.7 Verbrandingsgevaar door hete componenten

- Voer werkzaamheden aan deze onderdelen pas uit als deze zijn afgekoeld.

1.2.8 Kans op materiële schade door ongeschikt gereedschap

- Gebruik geschikt gereedschap.





1.3 Voorschriften (richtlijnen, wetten, normen)

- Neem de nationale voorschriften, normen, richtlijnen, verordeningen en wetten in acht.

2 Aanwijzingen bij de documentatie

- Neem absoluut alle gebruiksaanwijzingen die bij de componenten van de installatie worden meegeleverd in acht.
- Bewaar deze handleiding alsook alle documenten die van toepassing zijn voor het verdere gebruik.

Deze handleiding geldt uitsluitend voor:

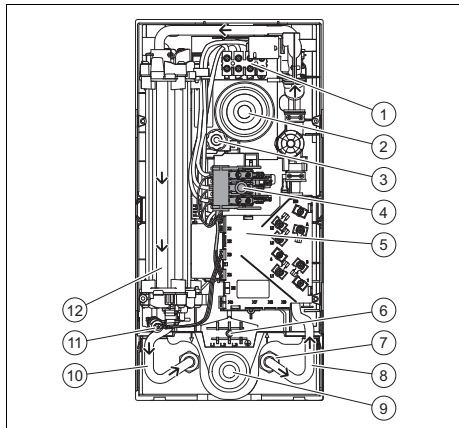
Productartikelnummer

Geldigheid: Albanië OF Bosnië en Herzegovina OF Bosnië en Herzegovina OF België OF België OF België OF Kroatië OF Kosovo OF Kosovo OF Noord-Macedonië OF Servië OF Slovenië

VED E 18/8 E INT	0010023754
VED E 21/8 E INT	0010023755
VED E 24/8 E INT	0010023756
VED E 27/8 E INT	0010023757

3 Productbeschrijving

3.1 Montage



- | | |
|-------------------------|---|
| 1 Netaansluitklem | 6 Optionele plaats voor netaansluitklem onder |
| 2 Kabeldoorvoer boven | 7 Zeef |
| 3 Afstelspil | 8 Koudwateraansluiting |
| 4 Veiligheidsschakelaar | 9 Kabeldoorvoer onder |
| 5 Elektronica | |

10 Warmwateraansluiting

11 Veiligheidstemperatuurbegrenzer

12 Verwarmingsblok

3.2 Functie

Het product verwarmt drinkwater volgens het doorstroomprincipe via een blanke draad in het verwarmingsblok.

De elektronica meet de temperatuur van het water in de koudwateraansluiting en de volumestroom. Uit beide waarden wordt het elektrisch vermogen berekend, dat nodig is voor het bereiken van de gewenste warmwatertemperatuur. De temperatuur kan vrij in stappen van 0,5 °C tussen 20 °C en 55 °C worden ingesteld. De ingestelde temperatuur wordt op het display weergegeven.

De warmwatertemperatuur is afhankelijk van:

- Waterinlaattemperatuur
- Wateruitloophoeveelheid
- Vermogensklasse van het product

Wanneer de ingestelde warmwatertemperatuur niet wordt bereikt, verminder dan de waterhoeveelheid.

3.3 Gegevens op het kenplaatje

Symbol	Betekenis
	De VDE-GS-markering bevestigt de conformiteit met de norm en bevestigt de beproefde veiligheid.
	Symbol voor de conformiteit met de norm voor de elektromagnetische compatibiliteit
	Alle handleidingen lezen.
	Barcode met serienummer, Het 7e tot 16e cijfer vormen het artikelnummer

3.4 CE-markering



Met de CE-markering wordt aangegeven dat de producten conform de conformiteitsverklaring aan de fundamentele eisen van de desbetreffende wettelijke EU-richtlijnen voldoen.

Hiermee verklaart de fabrikant dat het in deze handleiding beschreven draadloze installatietype aan de richtlijn 2014/53/EU voldoet.

De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is op het volgende internet-adres beschikbaar:

<https://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive>

4 Montage

4.1 Leveringsomvang controleren

Aantal	Omschrijving
1	Product
1	Afstandsbediening incl. batterijen (2x type AA)
1	Gebruiksaanwijzing en installatiehandleiding
1	Zak met bevestigingsmateriaal (2 schroeven, 2 pluggen, 3 afdichtingen, 1 speciale bevestigingsschroef)
1	Koudwateraansluitstuk G 1/2" a met koudwaterstopkraan van de inlaatcombinatie
1	Warmwateraansluitstuk G 1/2"
1	Zeef voor de koudwateringang
2	Dubbele nippel
1	Montageplaat
1	Montagesjabloon

4.2 Kies de opstelplaats

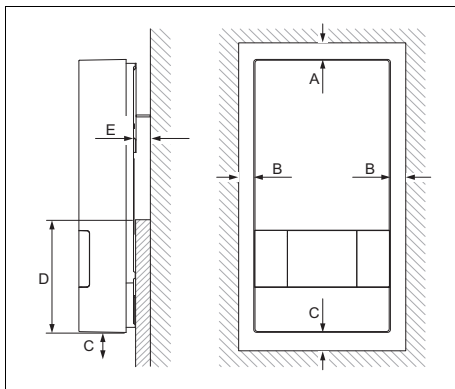
- Monteer het product zo mogelijk in de buurt van de tappunten, die het meest worden gebruikt.



Aanwijzing

Het product mag ook boven badkuipen of in de douche worden gemonteerd.

4.3 Montageafstanden

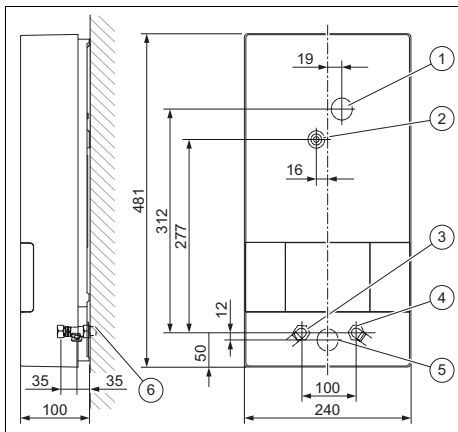


A	≥ 50 mm	D	≥ 130 mm
B	≥ 50 mm	E	≤ 22 mm
C	≥ 120 mm		

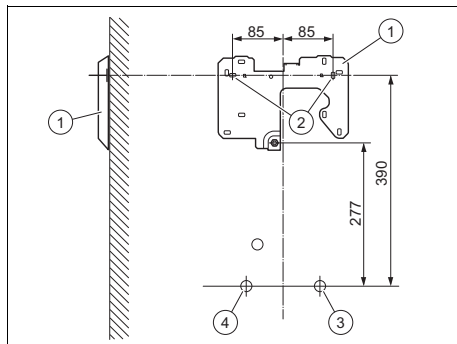
Het bevestigingsvlak van het product aan de wand moet binnen het onderste bereik van het product (**D**) vlak zijn.

4.4 Product aan de muur monteren 4.4.3 Product monteren

4.4.1 Afmetingen



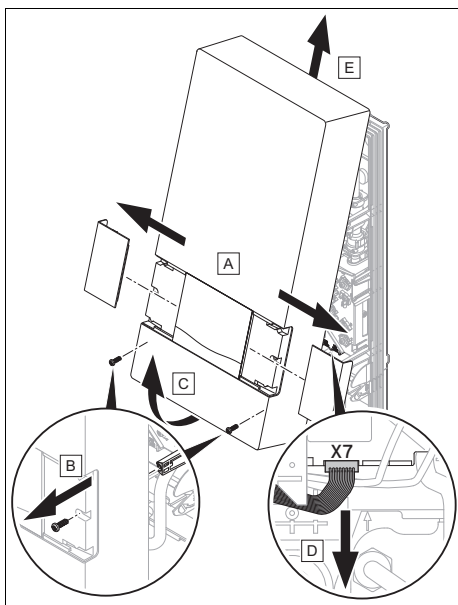
- | | |
|------------------------------------|------------------------------------|
| 1 Kabeldoorvoer
boven | 4 Koudwateraan-
sluiting G 1/2" |
| 2 Centrale bevesti-
ging | 5 Kabeldoorvoer
onder |
| 3 Warmwateraan-
sluiting G 1/2" | 6 Buitendraad
G 1/2" |



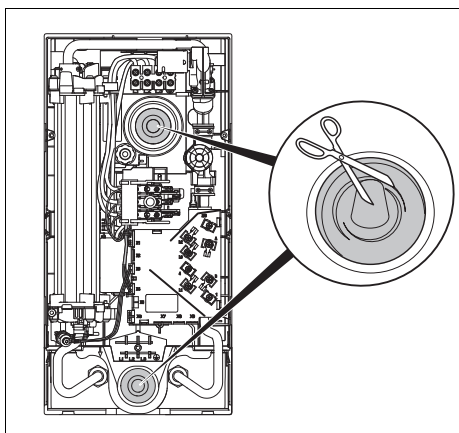
- | | |
|---------------------------|-----------------------------|
| 1 Montageplaat | 3 Koudwateraan-
sluiting |
| 2 Bevestigingspun-
ten | 4 Warmwateraan-
sluiting |

1. neem het montagesjabloon in de hand en teken de bevestigingspunten **(2)** op de wand aan.
– Uitrichten product: verticaal op de wand
2. Bevestig de montageplaat **(1)** met de pluggen en schroeven aan de bevestigingspunten.

4.4.2 Productmantel afnemen



- Demonteer de productmantel zoals getoond.



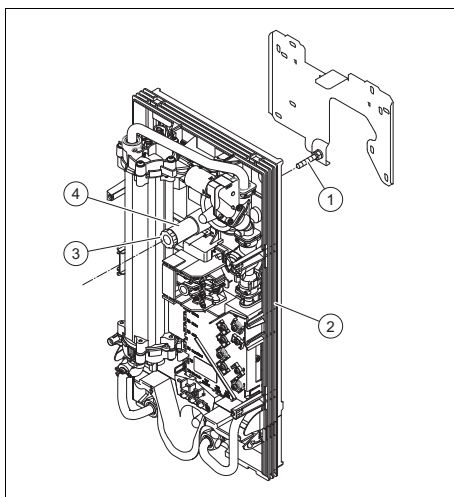
Gevaar!

Gevaar voor elektrische schokken door binnendringend water

De kabeldoorvoer voorkomt, dat water langs de netaansluitkabel het product binnendringt.

- ▶ Snijd de kabeldoorvoer nooit helemaal weg.
- ▶ Snijd de top van de kabeldoorvoer zodanig af, dat de kabeltule de netaansluitkabel vast omsluit.

3. Afhankelijk van de positie van de netaansluitkabel, gebruikt u de kabeldoorvoer boven of onder.
4. Installeer de kabel door de kabeldoorvoer het product in.



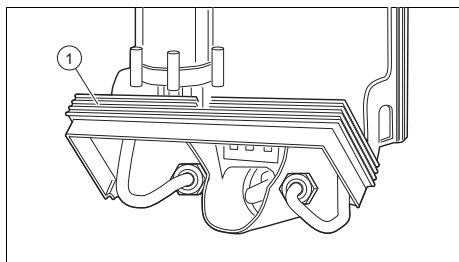
5. Plaats het product (2) op de bevestigingsschroef (1) op de montageplaat.
6. Stel het product af met de instelspindel (4).
7. Fixeer het product met de bevestigingsschroef (3).

5 Installatie

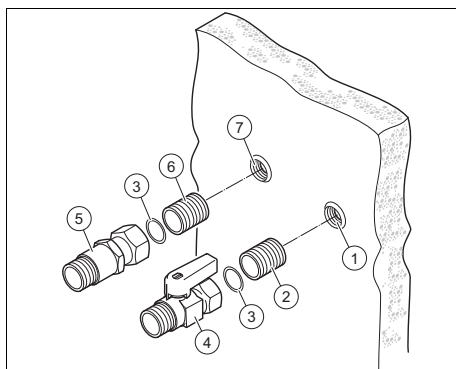
1. Wanneer u kunststof buizen gebruikt, dan alleen kunststof buizen, die toegelaten zijn voor normaal bedrijf bij 65 °C.
2. Wanneer u kunststof buizen gebruikt, dan alleen kunststof buizen, die minimaal een uur lang bestand zijn tegen een maximale temperatuur van 95 °C en een maximale druk van 1 MPa (10 bar) (informatie van de fabrikant controleren).
3. Spoel de koudwaterleidingen voor de installatie grondig uit.

5.1 Koudwater- en warmwateraansluiting monteren

1. Let op bij de montage van de wateraansluitingen:
 - Een overdrukventiel in de koudwaterleiding is niet nodig.
 - Alle koud- en warmwaterleidingen kunnen van staal, koper of kunststof zijn.
 - Het product moet permanent aan vast geïnstalleerde waterleidingen aangesloten zijn. Het mag niet tijdelijk aan slangleidingen worden aangesloten.
 - Op de koudwateraansluiting van het product mag geen watertoevoerleiding van een ander waterverwarmingssysteem worden aangesloten.
 - Op de warmwateraansluiting van het product mogen niet direct waterkranen of iets dergelijks worden aangesloten.



2. Om de montage van de wateraansluitingen te vereenvoudigen, kan het onderste deel van het productframe naar boven worden geklap (1).
 - **Productframe niet verwijderen.**



Opgelet! Beschadigingsgevaar door lekkages!

Mechanische spanningen aan aansluitleidingen kunnen tot lekkages en hierdoor tot schade aan het product leiden.

- Vermijd mechanische spanningen aan aansluitleidingen!

3. Omwikkel beide dubbele nippels (2) en (6) met hennep en schroef de dubbele nippels met de aansluitingen in de wand (1) en (7).
4. Plaats de afdichtingen (3) in de wartelmoeren van de koudwater- (4) en de warmwateraansluiting (5).
5. Schroef het koudwateraansluitstuk (4) vast op de dubbele nippel (2) van de koudwateraansluiting in de wand (1).
6. Schroef het warmwateraansluitstuk (5) vast op de dubbele nippel (6) van de warmwateraansluiting in de wand (7).
7. Plaats een afdichting in de wartelmoer van de warmwateraansluiting aan de toestelzijde.



Opgelet!

Gevaar voor beschadiging door verstopte buizen vanwege vreemde objecten in het water.

Het product mag niet zonder zeef in de koudwateringang worden gebruikt.

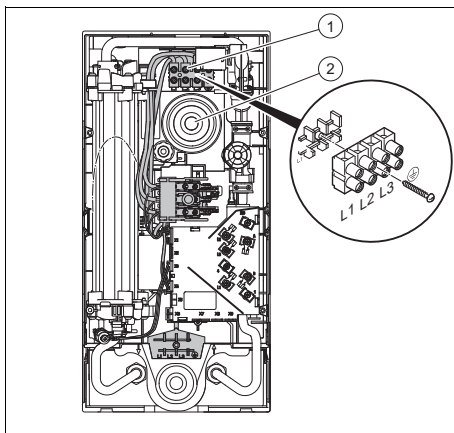
- ▶ Wanneer u de koudwateraansluiting monteert, installeer dan de meegeleverde filterzeef in de koudwateringang van het product.

8. Schroef de toestelaansluitingen vast op de koud- en warmwateraansluitingen.
9. Klap het onderste deel van het productframe terug tot deze vastklikt.

5.2 Product elektrisch aansluiten

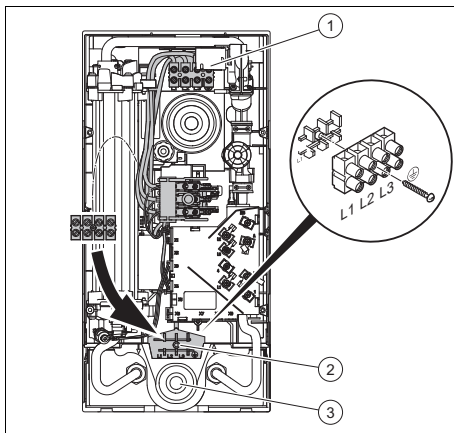
1. Houd bij de elektrische installatie de instructies op het kenplaatje aan.
2. Houd de volgende eisen aan:
 - Het product moet via een vaste aansluiting worden geïnstalleerd.
 - De vaste aansluiting moet ter plaatse via een over alle polen uitschakelende scheidingsinrichting met minstens 3 mm contactopening (bijv. door een installatieautomaat) kunnen worden uitgeschakeld.
 - Het product moet aan de aarding aangesloten zijn.
 - Bij gebruik van de onderste kabeldoorvoer kan de door de fabriek boven gemonteerde netaansluitklem voor de elektrische aansluiting naar het onderste deel worden verplaatst.

5.2.1 Elektrische aansluiting boven uitvoeren



1. Leid de aansluitkabel door de bovenste kabeldoorvoer (2).
2. Sluit de afzonderlijke fasen op L1, L2, en L3 van de netaansluitklemmen (1) aan.
3. Sluit de aarding PE op $\perp$ aan.

5.2.2 Elektrische aansluiting onder uitvoeren



1. Leid de aansluitkabel door de onderste kabeldoorvoer (3).
2. Schroef de netaansluitklem (1) eraf.
3. Installeer de netaansluitklem inclusief de interne kabel op de onderste positie (2) in het product.

4. Schroef de netaansluitklem op de onderste positie vast.
5. Controleer of de kabels van de netaansluitklem correct zijn geïnstalleerd.
6. Sluit de afzonderlijke fasen op L1, L2, en L3 van de netaansluitklem aan.
7. Sluit de aarding PE op  aan.
2. Open de koudwaterstopkraan van de inlaatcombinatie in de koudwaterleiding.
3. Open de warmwater-afsluitklep gedurende minimaal een minuut.
4. Sluit en open de warmwateraftapklep meerdere keren.

5.2.3 Optioneel lastafschakelrelais installeren

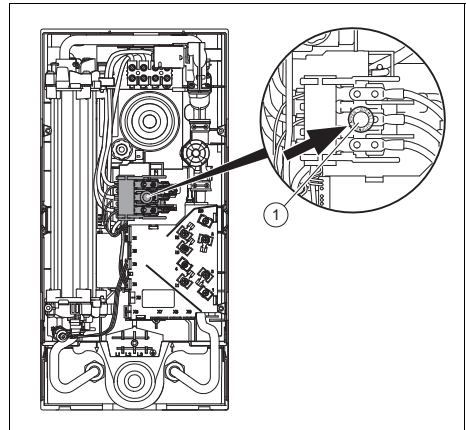
Indien nodig kan voor het product een standaard lastafschakelrelais worden geïnstalleerd. Het relais heeft als taak, tijdens het aftappen van warm water door het product andere stroomverbruikers uit te schakelen, zodat de huisinstallatie niet overbelast kan raken. Het lastafschakelrelais moet aan de volgende voorwaarden voldoen:

- Aantrekstroom < 15 A
- Continustroom > 50 A
- Installeer het lastafschakelrelais in de fase L2.
- Wanneer het product een vervangend product is, vervang dan ook het lastafschakelrelais.



Aanwijzing

Extra ontluchten in normaal bedrijf is niet meer nodig.



5. Druk op de veiligheidsschakelaar (1).

6 Ingebruikname

6.1 Tap het product af zonder luchtballen



Opgelet!

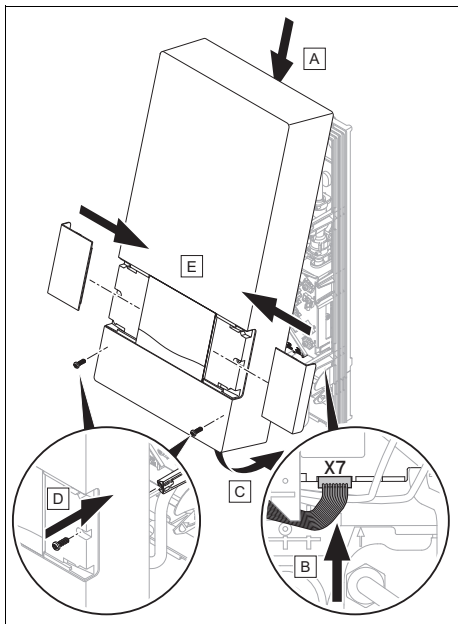
Gevaar voor beschadiging door droogkoken en verwarmingsdraden

Luchtophopingen in de buizen kunnen bij de ingebruikneming droogkoken van de verwarmingsdraden veroorzaken.

- Tap het product af voor de ingebruikneming zonder luchtballen

1. Schakel het product spanningsvrij.

6.2 Productmantel aanbrengen



Wanneer de kabel voor het display niet op de elektronica is aangesloten, kan de elektronica het vermogen niet regelen. De uitlaattemperatuur is 30 °C.

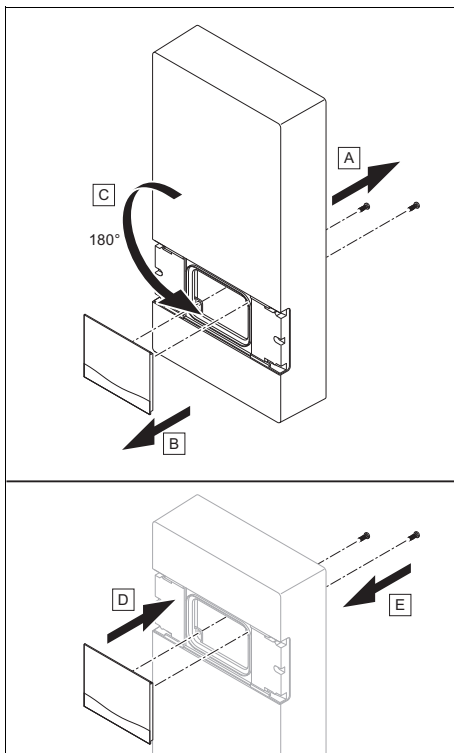
- Breng de productmantel aan zoals weergegeven.



Aanwijzing

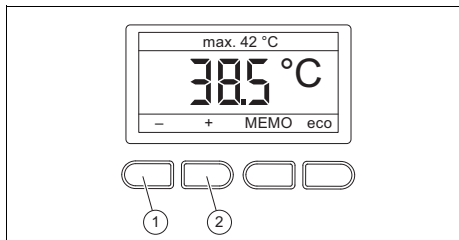
Controleer of de productmantel correct gemonteerd is.

6.3 Productmantel met 180° gedraaid aanbrengen



- Demonteer het bedieningsveld van de productmantel.
- Draai de productmantel met 180°.
- Monteer het bedieningsveld in de productmantel.
- Breng de productmantel weer aan. (→ Pagina 189)

6.4 Functie controleren



1. Verbind het product met het elektriciteitsnet (leidingveiligheidsschakelaar inschakelen).
2. Controleer het vermogen van het product bij stromend water aan een tap-punt.
3. Druk net zo vaak op – (1) of + (2), tot de gewenste temperatuur in het display wordt getoond.

6.5 Menu installeurniveau oproepen

- Druk op **MEMO** langer dan 3 seconden. Overzicht menu installeurniveau (→ Pagina 193)

6.6 Afstandsbediening verbinden

De meegeleverde afstandsbediening is af fabriek met het product verbonden. U kunt maximaal 3 andere afstandsbedieningen tegelijkertijd met het product verbinden. Zodra een afstandsbediening met het product is verbonden, neemt deze eerst de instellingen van het product over. Daarna kunnen instellingen zowel op de afstandsbediening als op het product worden veranderd.

- Waarborg, dat de afstandsbediening gereed voor gebruik is (batterijen zijn geplaatst en de behuizing is dicht afgesloten).
- Druk op een willekeurige toets op de afstandsbediening.
- Druk op **Start** op de afstandsbediening.
 - ◁ Het display van het product toont een verbindingsvraag.
- Bevestig de verbinding via het bedieningsveld op het product.

- Bevestig de verbinding op de afstandsbediening.
 - ◁ Beide displays gaan naar de temperatuurweergave.

6.7 Afstandsbediening verbreken

- Roep het menu installeurniveau op. (→ Pagina 190)
- Roep het menupunt **Afstandsbediening** op.
- Bevestig dit.
 - ◁ De verbonden afstandsbedieningen worden getoond.
- Navigeer naar de afstandsbediening, waarvan u de verbinding wilt verbreken.
- Bevestig dit.
 - ◁ De verbings-ID van de afstandsbediening wordt getoond.
- Bevestig dit.
 - ◁ De afstandsbediening wordt gewist.

6.8 Verbrandingsbescherming activeren – tussen 30 °C en 55 °C

1. Roep het menu op, → gebruiksaanwijzing.
2. Navigeer naar het menupunt **Verbrandingsbeveiliging/max. temperatuur**.
3. Stel de maximale temperatuur in op 42 °C en bevestig dit.

7 Overdracht aan de gebruiker

1. Geef de gebruiker alle voor hem bestemde handleidingen en toestelpapieren, zodat hij ze kan bewaren.
2. Neem samen met de gebruiker de gebruiksaanwijzing door en beantwoord eventueel zijn vragen.
3. Wijs de gebruiker vooral op de veiligheidsvoorschriften die hij in acht moet nemen.
4. Wijs de gebruiker erop, dat vanaf een warmwatertemperatuur van 43 °C verbrandingsgevaar bestaat.

5. Wijs de gebruiker erop, dat de productmantel niet mag worden weggenomen en het product in geen geval zelf mag worden gerepareerd.
6. Wijs de gebruiker op de noodzaak van een regelmatige inspectie/onderhoudsbeurt van het systeem door een installateur (inspectie-/onderhoudscontract).

8 Verpakking afvoeren

- Voer de verpakking reglementair af.
- Neem alle relevante voorschriften in acht.

9 Verhelpen van storingen

De tabel storing oplossen vindt u in de bijlage.

Verhelpen van storingen (→ Pagina 193)

9.1 Reserveonderdelen aankopen

De originele componenten van het product werden in het kader van de conformiteitskeuring door de fabrikant meegecertificeerd. Als u bij het onderhoud of reparatie andere, niet gecertificeerde of niet toegestane delen gebruikt, dan kan dit ertoe leiden dat de conformiteit van het product vervalt en het product daarom niet meer aan de geldende normen voldoet.

We raden ten stelligste het gebruik van originele reserveonderdelen van de fabrikant aan, omdat hierdoor een storingvrije en veilige werking van het product gegarandeerd is. Om informatie over de beschikbare originele reserveonderdelen te verkrijgen, kunt u zich tot het contactadres richten, dat aan de achterkant van deze handleiding aangegeven is.

- Als u bij het onderhoud of de reparatie reserveonderdelen nodig hebt, gebruik dan uitsluitend originele reserveonderdelen die voor het product zijn toegestaan.

10 Inspectie en onderhoud

- Voer elke drie jaar een functie- en visuele inspectie van het product uit.
- Wanneer het water zeer kalkhoudend is, ontkalk het product dan vaker.

Bij water met veel zwevende stoffen moet het waterfilter in het koudwatercircuit vaker worden vervangen. Het waterfilter heeft tegelijkertijd een afdichtingsfunctie.

- Vervang het waterfilter in het koudwatercircuit. Let voor de afdichtende werking op de juiste positie in de buis.
- Controleer de warmwaterbuis tussen verwarmingsblok en warmwateraansluiting op afzetting.
- Plaats bij het weer samenbouwen een nieuwe vlakke pakking op de warmwateraansluiting.
- Controleer, of ontkalking van het product nodig is. Ontkalk indien nodig het product.
- Wanneer een complete ontkalking nodig is, dan sluit u een ontkalkingspomp aan tussen de koud- en warmwateraansluiting.
- Spoel het product na een ontkalking grondig met water.
- Tap het product na een ontkalking af zonder luchtbellen (→ Pagina 188)

11 Uitbedrijfname

11.1 Product tijdelijk buiten bedrijf stellen

1. Schakel het product spanningsvrij.
2. Sluit de koudwaterstopkraan.

11.2 Product definitief buiten bedrijf stellen

1. Schakel het product spanningsvrij.
2. Sluit de koudwaterstopkraan.
3. Maak de koudwater- en warmwater-aansluitingen los.
4. Vang het restwater uit het product (circa 0,4 l) op in een geschikt vat.
5. Demonteer het product.

Bijlage

A Overzicht menu installateurniveau

Instelniveau	Waarden		Eenheid	Stappengrootte, selecteren	Fabrieksinstelling
	min.	max.			
Apparaatdata →					
Actueel	Actuele waarden	°C °C °C kW l/min	Inlaattemperatuur Gewenste temperatuur Uitlaattemperatuur Vermogen Debiet		
Gecumuleerd	Gecumuleerde waarden	h h kWh l	Bedrijfstijd Gebruikstijd Energie Water		
Afstandsbediening →					
Afstandsbediening verbreken	Actueel gekoppelde afstandsbedieningen		Nummer van de afstandsbediening, status verbonden		

B Verhelpen van storingen

Storing	Mogelijke oorzaak	Maatregel
Product spanningsloos	Huiskzekering is geactiveerd	► Vervang de elektronica.
	Veiligheidsschakelaar in product is geactiveerd	► Vervang de elektronica.
	Zowel de woningbeveiling als de veiligheidsschakelaar in het product zijn niet geactiveerd.	► Vervang het display.
Geen warm water, water blijft koud	Product is spanningsloos	► Controleer L1, L2 en L3 ten opzichte van PE (230 V) en L1, L2 en L3 ten opzichte van elkaar (400 V). 1. Wanneer u geen spanning meet, ga dan te werk zoals onder de storing "Product spanningsloos" staat beschreven.
	Meetwaarde op het verwarmingsblok (aansluiting 1 ten opzichte van aansluiting 4) is hoger dan 200 Ω	► Vervang het verwarmingsblok.

Storing	Mogelijke oorzaak	Maatregel
Geen warm water, water blijft koud	Geen klikken van het relais bij het begin van het aftappen op de elektronica	► Vervang de stromingsrotor.
	Andere oorzaken	► Vervang de elektronica.
Water wordt niet warm genoeg	Gewenste temperatuur of volumestroom zijn niet correct ingesteld	► Stel de gewenste temperatuur in op ca. 40 °C en de volumestroom op circa 5 l/min.
	Meetwaarde op het verwarmingsblok (aansluiting 1 ten opzichte van aansluiting 4) is hoger dan 200 Ω	► Vervang het verwarmingsblok.
	Geen klikken van de relais op de elektronica, pas bij meer dan 4 l/min	► Vervang de stromingsrotor.
	Na "Netspanning aan": motor start niet. Waterhoeveelheid wordt niet gereduceerd, wanneer de wens-temperatuur niet is bereikt.	► Vervang het motorventiel.
	Andere oorzaken	► Vervang de elektronica.

C Technische gegevens

Technische gegevens – algemeen

	VED E 18/8 E INT	VED E 21/8 E INT	VED E 24/8 E INT	VED E 27/8 E INT
Temperatuurinstelling	Tussen 20 en 55 °C, traploos, elektronisch geregeld	Tussen 20 en 55 °C, traploos, elektronisch geregeld	Tussen 20 en 55 °C, traploos, elektronisch geregeld	Tussen 20 en 55 °C, traploos, elektronisch geregeld
CV-systeem warmte-opwekker	Blanke draad-verwarmings-spiraal	Blanke draad-verwarmings-spiraal	Blanke draad-verwarmings-spiraal	Blanke draad-verwarmings-spiraal
Nominale inhoud	0,4 l	0,4 l	0,4 l	0,4 l
Koud- en warmwater-aansluiting toestelzijde	G 1/2"	G 1/2"	G 1/2"	G 1/2"
Toestelafmeting, breedte	240 mm	240 mm	240 mm	240 mm
Toestelafmeting, hoogte	481 mm	481 mm	481 mm	481 mm
Toestelafmeting, diepte	100 mm	100 mm	100 mm	100 mm

	VED E 18/8 E INT	VED E 21/8 E INT	VED E 24/8 E INT	VED E 27/8 E INT
Gewicht gevuld ca.	4,4 kg	4,4 kg	4,4 kg	4,4 kg
Beschermingsklasse	IP 25	IP 25	IP 25	IP 25

Technische gegevens – warmwaterfunctie

	VED E 18/8 E INT	VED E 21/8 E INT	VED E 24/8 E INT	VED E 27/8 E INT
Max. toelaatbare in- laattemperatuur Tin max.	55 °C	55 °C	55 °C	25 °C
Minimaler startdruk	0,015 MPa	0,015 MPa	0,015 MPa	0,015 MPa
Tapdrempel	3 l/min	3 l/min	3 l/min	3 l/min
Uitschakelvolumen	2,5 l/min	2,5 l/min	2,5 l/min	2,5 l/min
Max. doorstromings- hoeveelheid	12 l/min	14 l/min	16 l/min	18 l/min
Toegestane overdruk	1,0 MPa	1,0 MPa	1,0 MPa	1,0 MPa

Technische gegevens – elektrisch systeem

	VED E 18/8 E INT	VED E 21/8 E INT	VED E 24/8 E INT
Nominale spanning	400 V	400 V	400 V
Nominaal vermogen	18 kW	21 kW	24 kW
Nominale stroom	26 A	31 A	35 A
zekering	32 A	32 A	40 A
Specifieke weerstand $\rho_{15} \geq$ (bij $\theta_{koud} \leq 35^\circ\text{C}$)	$\geq 900 \Omega\text{-cm}$	$\geq 900 \Omega\text{-cm}$	$\geq 900 \Omega\text{-cm}$
Specifieke geleidbaarheid $\sigma_{15} \leq$ (bij $\theta_{koud} \leq 35^\circ\text{C}$)	$\leq 1.111,0 \mu\text{S/cm}$	$\leq 1.111,0 \mu\text{S/cm}$	$\leq 1.111,0 \mu\text{S/cm}$
Overdrachtfrequentie	868,97 MHz	868,97 MHz	868,97 MHz
Frequentiebereik	868,7 ... 869,2 MHz	868,7 ... 869,2 MHz	868,7 ... 869,2 MHz
max. zendvermogen	< 16 mW	< 16 mW	< 16 mW
Elektrische aansluiting	3~PE, 400 V / 50 Hz	3~PE, 400 V / 50 Hz	3~PE, 400 V / 50 Hz

	VED E 27/8 E INT
Nominale spanning	400 V
Nominaal vermogen	27 kW
Nominale stroom	39 A
zekering	40 A
Specifieke weerstand $\rho_{15} \geq$ (bij $\theta_{koud} \leq 35^\circ\text{C}$)	$\geq 900 \Omega\text{-cm}$
Specifieke geleidbaarheid $\sigma_{15} \leq$ (bij $\theta_{koud} \leq 35^\circ\text{C}$)	$\leq 1.111,0 \mu\text{S/cm}$
Overdrachtfrequentie	868,97 MHz
Frequentiebereik	868,7 ... 869,2 MHz

	VED E 27/8 E INT
max. zendvermogen	< 16 mW
Elektrische aansluiting	3~PE, 400 V / 50 Hz

Technische gegevens – afstandsbediening

Hoogte	81 mm
Breedte	88 mm
Diepte	34 mm
Gewicht	170 g
Overdrachtfrequentie	868,97 MHz
Frequentiebereik	868,7 ... 869,2 MHz
Reikwijdte in het vrije veld	≈ 100 m
Reikwijdte in het gebouw	≈ 10 m
max. zendvermogen	< 16 mW
Toegestane omgevingstem- peratuur	35 °C
Beschermingsklasse	IP 25
Soort batterij	AA
Batterijlevensduur	≈ 1 jaar

Trefwoordenlijst

A

Afvoer, verpakking 191

B

Bedrading 180

C

CE-markering 183

D

Definitieve uitbedrijfname 192

Documenten 182

E

Elektriciteit 179

Elektrische aansluiting boven 187

Elektrische aansluiting onder uitvoeren 187

F

Functie controleren 190

G

Gereedschap 180

I

Installateur 179

Installatie 185

K

Kenplaatje 182

Kies de opstelplaats 183

Koudwater- en warmwateraansluiting monteren 186

Kwalificatie 179

O

Optioneel lastafschakelrelais installeren 188

Overdracht aan de gebruiker 190

P

Product elektrisch aansluiten 187

Product monteren 184

Productmantel aanbrengen 189

Productmantel afnemen 184

Productmantel met 180° gedraaid aanbrengen 189

R

Reglementair gebruik 179

Reserveonderdelen 191

S

Spanning 179

T

Tap het product af zonder luchtballen... 188

Tijdelijke uitbedrijfname 191

V

Verbrandingsbeveiliging activeren 190

Verpakking afvoeren 191

Voorschriften 181

Vorst 179

Navodila za uporabo

Vsebina

1	Varnost.....	199
1.1	Namenska uporaba	199
1.2	Splošna varnostna navodila.....	199
1.3	Nevarnost oparin z vročo vodo	200
2	Napotki k dokumentaciji	201
3	Podatki na tipski tablici.....	201
4	Oznaka CE	201
5	Zagon in delovanje.....	201
5.1	Zagon izdelka	201
5.2	Upravljalni elementi in prikaz	201
5.3	Funkcije tipk	202
5.4	Uporaba izdelka	202
5.5	Priklic in spreminjanje shranjenih temperatur.....	202
5.6	Vklop udobne temperature	203
5.7	Vklop in izklop funkcije eco.....	203
6	Napake.....	203
7	Vzdrževanje in nega	203
7.1	Vzdrževanje	203
7.2	Nega izdelka	203
8	Recikliranje in odstranjevanje.....	203
	Dodatek	205
A	Pregled menija nivoja za uporabnika	205
	Indeks.....	206

1 Varnost

1.1 Namenska uporaba

V primeru nepravilne ali nena-
menske uporabe lahko pride do
nevarnosti za življenje in telo
uporabnika ali tretjih oseb oz.
do poškodbe na izdelku in dru-
gih materialnih sredstvih.

Ta izdelek

- je dovoljeno uporabljati samo
za ogrevanje sanitarne vode.
- je primeren samo za domačo
uporabo znotraj zaprtih pro-
storov brez zmrzali.
- ni primeren za delovanje v
obtočnih vodih.

Za namensko uporabo je treba:

- upoštevati priložena navodila
za uporabo izdelka ter za vse
druge komponente sistema
- upoštevati vse pogoje za ser-
visiranje in vzdrževanje, ki so
navedeni v navodilih.

Tega izdelka ne smejo upora-
bljati otroci do 3 leta starosti ter
osebe z omejenimi fizičnimi,
senzoričnimi ali duševnimi spo-
sobnostmi, ali osebe brez izku-
šenj in/ali znanja, razen če jih
nadzoruje usposobljena oseba
ali jih je usposobljena oseba po-
učila o varni uporabi izdelka in
jih seznanila z mogočimi nevar-
nostmi pri uporabi. Otroci, sta-
ri od 3 do 8 let, smejo upravlja-
ti samo z armaturo, ki je priklju-

čena na napravo. Otroci se ne
smejo igrati z izdelkom. Otroci
ne smejo brez nadzora izvajati
postopkov čiščenja in vzdrževa-
nja.

Vsaka drugačna uporaba od
načinov, ki so opisani v pri-
sotnih navodilih, oz. uporaba
izven tukaj opisane velja za ne-
ustrezno. Vsi drugačni načini
uporabe, predvsem v komer-
cialne ali industrijske namene,
veljajo za neustrezne.

Pozor!

Vsakršna zloraba je prepoveda-
na.

1.2 Splošna varnostna navodila

Napeljave in priključki pod na-
petostjo lahko privedejo do smr-
tno nevarnega električnega
udara.

- ▶ Nikoli ne odstranite obloge.
- ▶ Izdelka v nobenem primeru
ne poskušajte vzdrževati ali
popraviti sami.
- ▶ Motnje in škodo naj takoj od-
pravi inštalater.
- ▶ Upoštevajte predpisane inter-
vale vzdrževalnih del.
- ▶ Skrbno preberite ta navodila
in vso pripadajočo dokumen-
tacijo, še posebej poglavje
Varnost in opozorila.
- ▶ Opravila izvajajte samo tako,
kot je opisano v teh navodilih.



1.3 Nevarnost oparin z vročo vodo

Temperatura na izhodu na točilnih mestih lahko znaša do pribl. 55 °C.

- ▶ Pri uporabi izdelka pazite, da se ne oparite.
- ▶ Da se zagotovo zaščitite pred morebitnimi oparinami, se s svojim inštalaterjem dogovorite, da na izdelku aktivira zaščito pred oparinami.



2 Napotki k dokumentaciji

- Obvezno upoštevajte vsa navodila za uporabo, ki so priložena komponentam sistema.
- Shranite ta navodila in vso pripadajočo dokumentacijo, da bodo na razpolago za nadaljnjo uporabo.

Ta navodila veljajo izključno za:

Izdelek – številka artikla

Veljavnost: Albanija ALI Bosna in Hercegovina ALI Bosna in Hercegovina ALI Belgija ALI Belgija ALI Belgija ALI Hrvaška ALI Kosovo ALI Kosovo ALI Severna Makedonija ALI Srbija ALI Slovenija

VED E 18/8 E INT	0010023754
VED E 21/8 E INT	0010023755
VED E 24/8 E INT	0010023756
VED E 27/8 E INT	0010023757

3 Podatki na tipski tablici

Simbol	Pomen
	Znak VDE-GS potrjuje skladnost s standardom in preizkušeno varnost.
	Simbol za skladnost s standardom za elektromagnetno združljivost
	Preberite vsa navodila.
	Črtna koda s serijsko številko, od 7. do 16. mesta sestavljajo številko artikla

4 Oznaka CE



Oznaka CE potrjuje, da izdelki izpolnjujejo osnovne zahteve veljavnih direktiv v skladu s podatki na izjavi o skladnosti.

S tem proizvajalec izjavlja, da tip radijske naprave, ki je opisan v teh navodilih, ustreza direktivi 2014/53/EU.

Celotno besedilo izjave ES o skladnosti je na voljo na naslednji spletni strani:

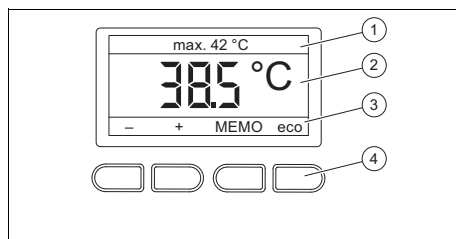
<https://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive>

5 Zagon in delovanje

5.1 Zagon izdelka

- Izdelek zaženite šele, ko je obloga v celoti zaprta.

5.2 Upravljalni elementi in prikaz



- | | |
|---|------------------------------------|
| 1 Informacija/menijska točka | 3 Trenutna določitev izbirnih tipk |
| 2 Izbrana temperatura vode, razpoložljive menijske točke, možnosti izbire | 4 Izbirne tipke |

5.3 Funkcije tipk

Dodelitev tipk	Delovanje
+ in -	– Nastavitev temperature tople vode – Sprememba nastavitvene vrednosti
▲ in ▼	– Pomikanje po meniju
+ in - istočasno za več kot 3 sekunde.	– Vklp in izklp zaklepa tipk
+ in - istočasno na kratko	– Kratkočasni vklp udobne temperature
MEMO in eco istočasno	– Priklic menija
MEMO	– Priklic shranjenih vrednosti temperature
eco	– Vklp in izklp funkcije eco
Ponastavitev	– Ponastavitev vrednosti porabe
←	– Na en izbiri nivo višje
ok	– Na en izbiri nivo nižje – Potrjevanje nastavitve
Shrani	– Shranjevanje zelene temperature

Na zaslonu je prikazana trenutna funkcija tipk.

Spremembo vrednosti je potrebno vedno potrditi. Šele nato se shrani nova vrednost. S pritiskom na ← lahko postopek kadar koli prekinete.

Pregled menija nivoja za uporabnika je v prilogi.

Pregled menija nivoja za uporabnika (→ stran 205)

5.4 Uporaba izdelka

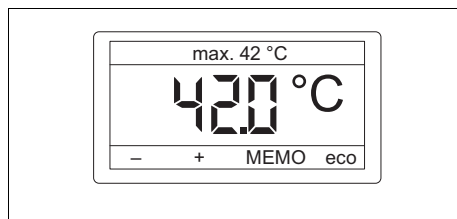
Če odprete točilno mesto tople vode, se izdelek samodejno vklopi in ogreje sanitarno vodo.

Dovoljena temperatura na izhodu za električne pretočne grelnike po veljavnih standardih znaša 55 °C. Najvišja temperatura na izhodu izdelka je omejena na 55 °C.

Izdelek uravnava temperaturo in ne odvzete količine vode.

Temperatura tople vode je odvisna od:

- temperature vode na vходу,
- količine vode na izhodu,
- zmogljivostnega razreda izdelka.



Med delovanjem je v srednji vrstici na zaslonu prikazana izbrana temperatura vode in v zgornji vrstici maksimalna temperatura vode. S tipko + in - lahko prosto nastavite želeno temperaturo med 20 °C in 55 °C.

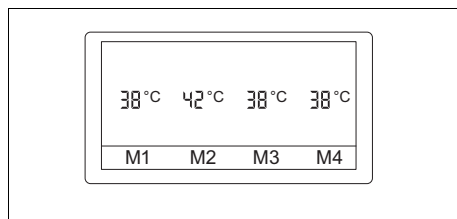
- Če izdelek pri nizkih temperaturah in točenju velike količine vode ne doseže nastavljenе temperature vode, potem za kratek čas zmanjšajte količino na točilnem mestu.

◁ Izdelek temperaturo vode zviša zelo hitro.

- Poleg tega lahko priključete shranjene zelene temperature. (→ stran 202)

5.5 Priklic in spreminjanje shranjenih temperatur

Funkcija **MEMO** je namenjena hitremu preklopu trenutnih temperatur tople vode. Izbirate lahko med štirimi shranjenimi želenimi temperaturami.



- Pritisnite **MEMO**.
- Pritisnite želeno temperaturo, npr. M3.
- Za spremembo shranjene temperature pritisnite in držite želeno temperaturo 3 sekunde.

- S tipko **+** in **–** spremenite shranjeno temperaturo in potrdite.

5.6 Vkllop udobne temperature

Udobna temperatura omogoča kratkočasno odzemanje vroče vode brez potrebe po trajni spremembi nastavljene želene temperature. Po točenju vode izdelek samodejno ponastavi udobno temperaturo.

- Na kratko hkrati pritisnite **+** in **–**.
- V roku 30 sekund točite vodo.
 - ◁ Voda se ogreje na nastavljeno udobno temperaturo.

Za nastavitev udobne temperature glejte pregled nivoja za uporabnika v prilogi.

5.7 Vkllop in izkllop funkcije eco

Funkcija eco je namenjena varčevanju z vodo in energijo. Ko je funkcija eco vklopljena, je pretok vode omejen na osem litrov na minuto.

- Pritisnite **eco** za vklop in izkllop funkcije.
 - ◁ V zgornjem desnem delu zaslona se pojavi prikaz **eco**.

6 Napake

Na izdelku ni motenj, ki bi jih lahko odpravili sami.

- Pri vseh motnjah na izdelku takoj obvestite svoje strokovno podjetje.

7 Vzdrževanje in nega

7.1 Vzdrževanje

Pogoj za trajno pripravljenost, varno in zanesljivo delovanje ter dolgo življenjsko dobo izdelka sta pregled in vzdrževanje izdelka vsake tri leta, ki ga izvaja pooblaščen inštalater.

7.2 Nega izdelka

- Oblogo čistite z vlažno krpo in nekaj mila brez topila.
- Ne uporabljajte razpršil, abrazivnih čistilnih sredstev, sredstev za pomivanje oz. čistil, ki vsebujejo topila ali klor.

8 Recikliranje in odstranjevanje

Odstranjevanje embalaže

- Za odstranjevanje transportne embalaže naj poskrbi inštalater, ki je namestil izdelek.

Odstranjevanje izdelka



► Če je izdelek označen s tem znakom:

- V tem primeru izdelek ne sodi med gospodinjne odpadke.
- Namesto tega izdelek odpeljite na zbirno mesto za odslužene električne ali elektronske naprave.

odstranjevanje baterij/akumulatorskih baterij



► Če izdelek vsebuje baterije/akumulatorske baterije, ki so označene s tem znakom:

- V tem primeru baterije/akumulatorske baterije oddajte na zbirnem mestu za baterije/akumulatorske baterije.
 - ◁ **Pogoj:** Baterije/akumulatorske baterije je mogoče odstraniti iz izdelka brez uničenja. V nasprotnem primeru se baterije/akumulatorske baterije odstranijo skupaj z izdelkom.
- V skladu z zakonskimi predpisi je vračilo rabljenih baterij obvezno, ker baterije/akumulatorske baterije lahko vsebujejo zdravju in okolju škodljive snovi.

Napotki v zvezi z zakonom o trajnostnem ravnanju z odpadki in uredbi o starih električnih in elektronskih napravah so na voljo na spletni strani podjetja Vaillant www.vaillant.hr.

Brisanje osebnih podatkov

Nepooblaščen tretje osebe lahko zlorabijo osebne podatke.

Če izdelek vsebuje osebne podatke:

- Preden zavržete izdelek, poskrbite, da ne na izdelku ne v njem (npr. podatki za spletno prijavo ipd.) ni osebnih podatkov.

Dodatek

A Pregled menija nivoja za uporabnika

Nivo za nastavitve	Vrednosti		Enota	Korak, izbira	Tovarniška nastavitve
	min.	maks.			
Nastavitev prikaza →					
Osvetlitev	trenutna vrednost			vklop, izklop, samodejno	Auto
Prikaz moči	trenutna vrednost	kW		Vklop, Izklop	Izklop
Prikaz volumenskega toka	trenutna vrednost	l/min		Vklop, Izklop	Izklop
Zaščita pred oparinami → med 30 °C in 55 °C					
maks. temperatura	trenutna vrednost	°C	1		--
Udobna temperatura	trenutna vrednost	°C	1		--
Poraba →					
Poraba → Poraba energije →					
Izdelek ni umerjena merilna naprava. Prikazani podatki o porabi niso primerni za zakonito sestavljanje in primerjavo obračunov stroškov porabe.					
Od ponastavitve	trenutna vrednost	kWh	Ponastavitev		
Zadnjih 30 dni	trenutna vrednost	kWh	Ponastavitev		
Zadnjih 365 dni	trenutna vrednost	kWh	Ponastavitev		
Poraba → Poraba vode →					
Izdelek ni umerjena merilna naprava. Prikazani podatki o porabi niso primerni za zakonito sestavljanje in primerjavo obračunov stroškov porabe.					
Od ponastavitve	trenutna vrednost	l	Ponastavitev		
Zadnjih 30 dni	trenutna vrednost	l	Ponastavitev		
Zadnjih 365 dni	trenutna vrednost	l	Ponastavitev		
Nastavitev jezika					
	Trenutni jezik		jeziki za izbiro		značilno za državo

Indeks

B	
Baterija	203
D	
Dokumentacija	201
N	
Namenska uporaba	199
O	
Odstranjevanje	203
Oznaka CE	201
P	
Popravilo	199
R	
Recikliranje	203
T	
Tipska tablica	201
U	
Upravljalni elementi	201
V	
Vzdrževanje.....	199, 203
Z	
Zagon	201
Zaslon.....	201

Navodila za namestitvev

Vsebina

1	Varnost.....	208
1.1	Namenska uporaba	208
1.2	Splošna varnostna navodila.....	208
1.3	Predpisi (direktive, zakoni, standardi).....	210
2	Napotki k dokumentaciji	211
3	Opis izdelka	211
3.1	Zgradba	211
3.2	Delovanje.....	211
3.3	Podatki na tipski tablici	211
3.4	Oznaka CE	212
4	Montaža	212
4.1	Preverjanje obsega dobave	212
4.2	Izbira mesta namestitve.....	212
4.3	Razdalje pri montaži	212
4.4	Montaža izdelka na steno	212
5	Namestitvev	214
5.1	Namestitvev priključka za hladno vodo in priključka za toplo vodo	214
5.2	Priključitev izdelka na električno napetost.....	215
6	Zagon.....	216
6.1	Polnjenje izdelka z vodo, dokler v njej več ni mehurčkov	216
6.2	Namestitvev obloge izdelka.....	217
6.3	Namestitvev obloge izdelka, obrnjene za 180°	217
6.4	Preverjanje delovanja	218
6.5	Priklic menija servisnega nivoja	218
6.6	Povezava daljinskega upravljalnika.....	218
6.7	Ločitev daljinskega upravljalnika.....	218
6.8	Vklop zaščite pred oparinami → med 30 °C in 55 °C	218
7	Izročitev uporabniku.....	218

8	Odstranjevanje embalaže	219
9	Odpravljanje motenj	219
9.1	Naročanje nadomestnih delov	219
10	Servis in vzdrževanje	219
11	Ustavitev	219
11.1	Začasna ustavitev izdelka.....	219
11.2	Dokončen izklop	220
	Dodatek.....	221
A	Pregled menija servisnega nivoja.....	221
B	Odpravljanje motenj	221
C	Tehnični podatki.....	222
	Indeks	225

1 Varnost

1.1 Namenska uporaba

V primeru nepravilne ali nena-
menske uporabe lahko pride do
nevarnosti za življenje in telo
uporabnika ali tretjih oseb oz.
do poškodbe na izdelku in dru-
gih materialnih sredstvih.

Ta izdelek

- je dovoljeno uporabljati samo
za ogrevanje sanitarne vode.
- je primeren samo za domačo
uporabo znotraj zaprtih pro-
storov brez zmrzali.
- ni primeren za delovanje v
obtočnih vodih.
- upoštevati priložena navodila
za uporabo, namestitev in
vzdrževanje za izdelke ter
za vse druge komponente
sistema
- izvesti namestitev in montažo
v skladu z odobritvijo izdelka
in sistema
- upoštevati vse pogoje za ser-
visiranje in vzdrževanje, ki so
navedeni v navodilih.

Namenska uporaba poleg tega
vključuje namestitev v skladu z
mednarodnim razredom zaščite
(IP).

Vsaka drugačna uporaba od
načinov, ki so opisani v pri-
sotnih navodilih, oz. uporaba
izven tukaj opisane velja za ne-
ustrezno. Vsi drugačni načini

uporabe, predvsem v komer-
cialne ali industrijske namene,
veljajo za neustrezne.

Pozor!

Vsakršna zloraba je prepoveda-
na.

1.2 Splošna varnostna navodila

1.2.1 Nevarnost zaradi nezadostne usposobljenosti

Naslednja dela smejo opravljati
samo serviserji, ki so ustrezno
usposobljeni:

- Montaža
- Demontaža
- Priklop
- Zagon
- Servis in vzdrževanje
- Popravilo
- Ustavitev

- Postopajte v skladu s sodob-
nim stanjem tehnologije.

1.2.2 Možnost materialne škode zaradi zmrzali

- Izdelek namestite samo v
prostorih, ki jih ne ogroža
zmrzal.

1.2.3 Smrtna nevarnost zaradi električnega udara

Če se boste dotaknili delov,
ki so pod napetostjo, potem
obstaja smrtna nevarnost zaradi
električnega udara.

Pred izvajanjem del na izdelku:

- ▶ Z izklopom vseh električnih napajanj iz vseh polov poskrbite, da izdelek ni pod napetostjo (električna ločilna naprava z najmanj 3 mm razdalje med kontakti, npr. varovalka ali zaščitno stikalo napeljave).
- ▶ Izdelek zavarujte pred ponovnim vklopom.
- ▶ Preverite, da ni prisotne napetosti.

1.2.4 Smrtna nevarnost zaradi električnega udara na dovodnih napeljavah in priključkih pod napetostjo

Uporabljena sanitarna voda mora imeti specifični upor $\geq 900 \Omega \cdot \text{cm}$ pri 15°C . V nasprotnem primeru izdelka ni dovoljeno uporabljati.

- ▶ Pred namestitvijo se pri lokalnem podjetju za oskrbo z vodo pozanimajte o uporabi vode in prevodnosti.

1.2.5 Smrtna nevarnost zaradi nepravilne električne napeljave

- ▶ Izdelek je treba priključiti na zaščitni vodnik.
- ▶ Izdelek mora biti trajno priključen na fiksno ožičenje.

1.2.6 Nevarnost oparin z vročo vodo

Zaradi vklopljenega solarnotermičnega sistema se temperatura vroče vode tudi pri nastavljenih zaščitah pred oparinami lahko zviša nad 42°C .

Če je na izdelku vključen solarnotermični sistem, je treba temperaturo na vhodu omejiti z gradbenimi posegi (npr. z mešalnim ventilom).

Pogoj: VED 18 - 24/8

- ▶ Vgradite mešalni ventil, ki temperaturo na vhodu omeji na 55°C .

Pogoj: VED 27/8

- ▶ Vgradite mešalni ventil, ki temperaturo na vhodu omeji na 25°C .

1.2.7 Nevarnost opeklin ali oparin zaradi vročih sestavnih delov

- ▶ Dela na teh sestavnih delih izvajajte samo, ko so že ohlajeni.

1.2.8 Nevarnost stvarne škode zaradi neustreznega orodja

- ▶ Uporabljajte strokovno orodje.



1.3 Predpisi (direktive, zakoni, standardi)

- Upoštevajte nacionalne predpise, standarde, direktive, uredbe in zakone.



2 Napotki k dokumentaciji

- Obvezno upoštevajte vsa navodila za uporabo, ki so priložena komponentam sistema.
- Shranite ta navodila in vso pripadajočo dokumentacijo, da bodo na razpolago za nadaljnjo uporabo.

Ta navodila veljajo izključno za:

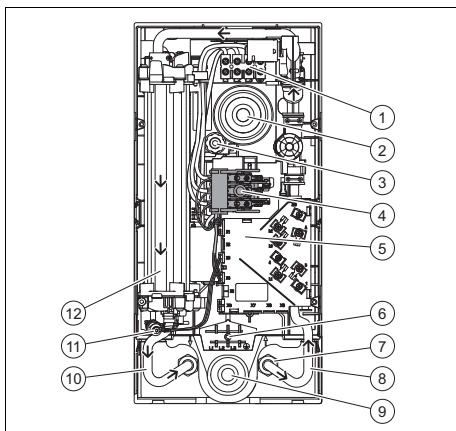
Izdelek – številka artikla

Veljavnost: Albanija ALI Bosna in Hercegovina ALI Bosna in Hercegovina ALI Belgija ALI Belgija ALI Belgija ALI Hrvaška ALI Kosovo ALI Kosovo ALI Severna Makedonija ALI Srbija ALI Slovenija

VED E 18/8 E INT	0010023754
VED E 21/8 E INT	0010023755
VED E 24/8 E INT	0010023756
VED E 27/8 E INT	0010023757

3 Opis izdelka

3.1 Zgradba



- | | |
|-----------------------------|---|
| 1 Omrežna priključna sponka | 6 Izbirno mesto za omrežno priključno sponko spodaj |
| 2 Kabelska uvo-dnica zgoraj | 7 Sito |
| 3 Nastavitveno vreteno | 8 Priključek za hladno vodo |
| 4 Varnostno stikalo | 9 Kabelska uvo-dnica spodaj |
| 5 Elektronika | |

- 10 Priključek za toplo vodo
11 Termično varovalo

- 12 Blok ogrevalnega kotla

3.2 Delovanje

Izdelek sanitarno vodo v pretočnem načinu segreje z golo žico v bloku ogrevalnega kotla.

Elektronika izmeri temperaturo vode in napeljava hladne vode in volumenski pretok. Na podlagi obeh vrednosti se ugotovi električna moč, ki je potrebna za doseganje potrebne temperature tople vode. Temperatura je mogoče prosto nastavljati v korakih po 0,5 °C od 20 °C do 55 °C. Nastavljena temperatura se prikaže na zaslonu. Temperatura tople vode je odvisna od:

- temperature vode na vhodu
- količine vode na izhodu,
- zmogljivostnega razreda izdelka

Če nastavljena temperatura tople vode ni dosežena, zmanjšajte količino vode.

3.3 Podatki na tipski tablici

Simbol	Pomen
	Znak VDE-GS potrjuje skladnost s standardom in preizkušeno varnost.
	Simbol za skladnost s standardom za elektromagnetno združljivost
	Preberite vsa navodila.
	Črtna koda s serijsko številko, od 7. do 16. mesta sestavljajo številko artikla

3.4 Oznaka CE



Oznaka CE potrjuje, da izdelki izpolnjujejo osnovne zahteve veljavnih direktiv v skladu s podatki na izjavi o skladnosti.

S tem proizvajalec izjavlja, da tip radijske naprave, ki je opisan v teh navodilih, ustreza direktivi 2014/53/EU.

Celotno besedilo izjave ES o skladnosti je na voljo na naslednji spletni strani:

<https://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive>

4 Montaža

4.1 Preverjanje obsega dobave

Število	Oznaka
1	Izdelek
1	Daljinski upravljalnik vklj. z baterijami (2x AA)
1	Navodila za uporabo in namestitvev
1	Vrečka s pritrdilnim materialom (2 vijaka, 2 vložka, 3 tesnila, 1 poseben pritrdilni vijak)
1	Priključek za hladno vodo G 1/2" z zapornim ventilom za hladno vodo
1	Priključek za toplo vodo G 1/2"
1	Sito za dovod hladne vode
2	Dvojni nastavek
1	Montažna plošča
1	Montažna šablona

4.2 Izbira mesta namestitve

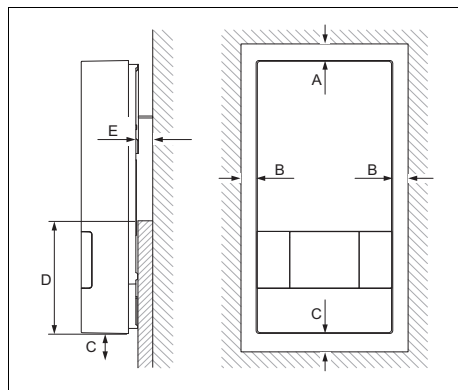
- Izdelek namestite čim bližje točilnim mestom, ki se najpogosteje uporabljajo.



Navodilo

Izdelek je mogoče namestiti tudi nad kadmi ali v območju prhe.

4.3 Razdalje pri montaži

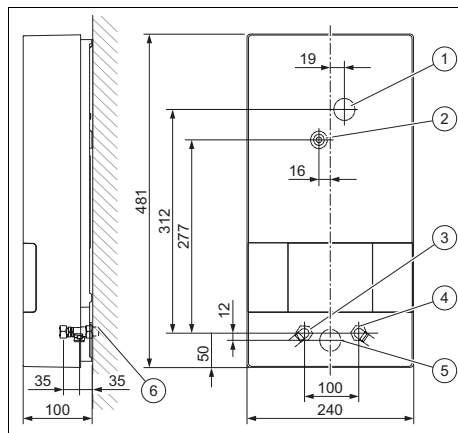


A	≥ 50 mm	D	≥ 130 mm
B	≥ 50 mm	E	≤ 22 mm
C	≥ 120 mm		

Naležna površina izdelka na steni mora biti v spodnjem območju izdelka (D) ravna.

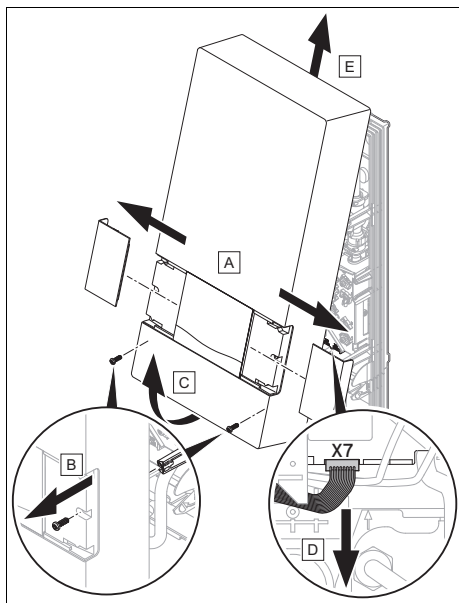
4.4 Montaža izdelka na steno

4.4.1 Mere



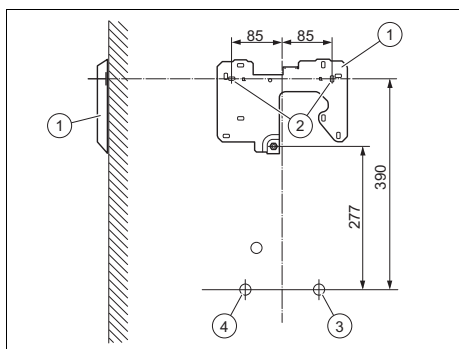
- | | | | |
|---|------------------------------|---|-------------------------------|
| 1 | Kabelska uvo-dnica zgoraj | 4 | Priključek hladne vode G 1/2" |
| 2 | Osrednja pritrditev | 5 | Kabelska uvo-dnica spodaj |
| 3 | Priključek tople vode G 1/2" | 6 | Zunanji navoj G 1/2" |

4.4.2 Odstranitev obloge izdelka



- Odstranite oblogo izdelka, kot je prikazano.

4.4.3 Montaža izdelka

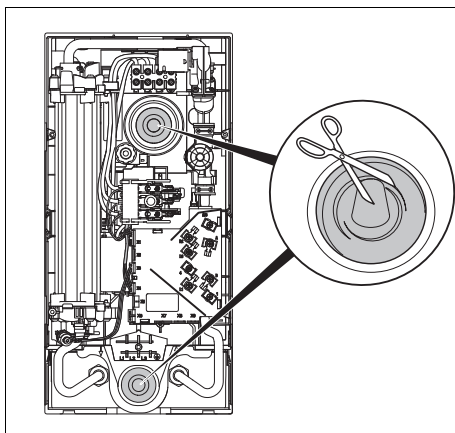


- | | |
|--------------------|-----------------------------|
| 1 Montažna plošča | 3 Priključek za hladno vodo |
| 2 Pritrdilne točke | 4 Priključek za toplo vodo |

1. Vzemite montažno šablono in na steno narišite pritrdilne točke (2).

– Poravnava izdelka: navpično na steno

2. Montažno ploščo (1) z vložki in vijaki pritrdite na pritrdilne točke.



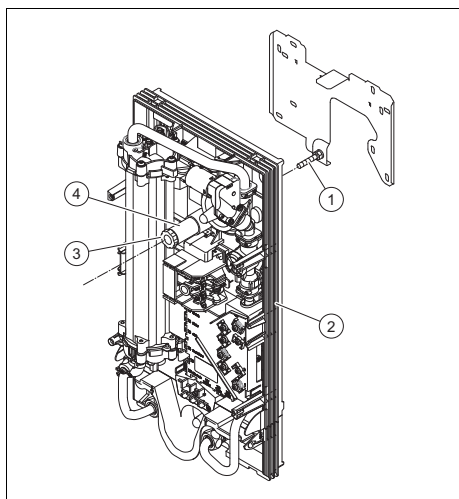
Nevarnost!

Nevarnost električnega udara zaradi vdora vode

Kabelska uvodnica prepreči, da bi voda vzdolž omrežnega priključnega kabla prodrla v izdelek.

- Kabelske uvodnice nikoli popolnoma ne odrežite.
- Odrežite vrh kabelske uvodnice tako, da tulec trdno obdaja omrežni priključni kabel.

3. Kabelsko uvodnico glede na položaj omrežnega priključnega kabla odrežite zgoraj ali spodaj.
4. Speljite kabel skozi kabelsko uvodnico v notranjost izdelka.



5. Namestite izdelek (2) na pritrdilni vijak (1) na montažni plošči.
6. Nastavite izdelek z nastavitvenim vretenom (4).
7. Pritrdite izdelek s pritrdilnim vijakom (3).

5 Namestitev

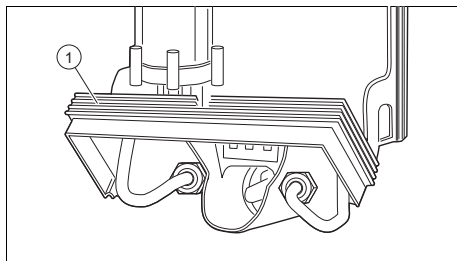
1. Če uporabljate plastične cevi, uporabite take, ki so odobrene za normalno delovanje pri 65 °C.
2. Če uporabljate plastične cevi, uporabite take, ki najmanj eno uro zdržijo pri temperaturi 95 °C in maksimalnem tlaku 1 MPa (10 bar) (preverite podatek proizvajalca).
3. Pred namestitvijo temeljito izperite napeljavo hladne vode.

5.1 Namestitev priključka za hladno vodo in priključka za toplo vodo

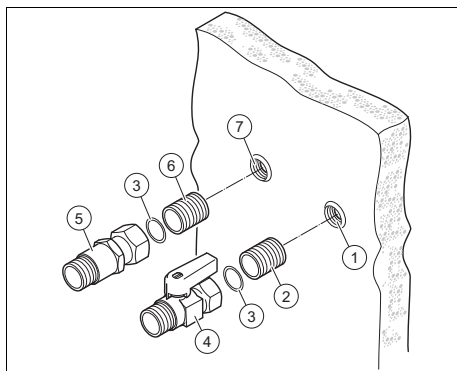
1. Pri namestitvi priključkov za vodo upoštevajte:
 - Varnostni ventil v napeljavi hladne vode ni potreben.
 - Vse napeljave hladne in tople vode so lahko iz jekla, bakra ali plastike.
 - Izdelek je treba trajno priključiti na fiksno napeljan vodovod. Prepove-

dana je začasna priključitev prek gibkih cevi.

- Na priključek hladne vode izdelka ne sme biti priključen dovod vode z drugega sistema za ogrevanje vode.
- Na priključek tople vode izdelka ne smejo biti neposredno priključene vodne pipe in podobno.



2. Za preprostejšo namestitev priključka za vodo je mogoče spodnji del okvirja izdelka dvigniti navzgor (1).
 - **Zložljivega okvirja ne smete odstraniti.**



Previdnost!

Nevarnost poškodbe zaradi netesnjenja!

Mehanske napetosti na priključnih ceveh lahko povzročijo netesnjenje in s tem povezane poškodbe na izdelku.

- Preprečite mehanske napetosti na priključnih ceveh!

3. Vstavite oba dvojna nastavka (2) in (6) ter ju privijte s priključkoma v steni (1) in (7).
4. Vstavite tesnili (3) v prekrivni matici priključka za hladno vodo (4) in priključka za toplo vodo (5).
5. Privijte priključek za hladno vodo (4) z dvojnimi nastavkom (2) priključka za hladno vodo v steni (1).
6. Privijte priključek za toplo vodo (5) z dvojnimi nastavkom (6) priključka za toplo vodo v steni (7).
7. Vstavite tesnilo v prekrivno matico priključka za toplo vodo na strani naprave.



Previdnost!

Nevarnost poškodb zaradi zamašenih cevi, do katerih pride zaradi tujkov v vodi.

Izdelek brez sita v dovodu hladne vode ne sme delovati.

- ▶ Če nameščate priključek hladne vode, v dovod hladne vode namestite priloženi filter.

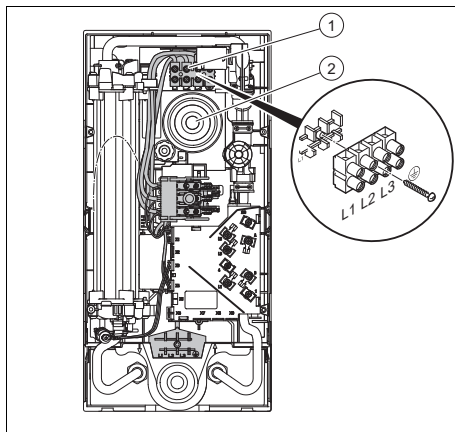
8. Privijte priključke naprave s priključki hladne in tople vode.
9. Spodnji del okvira izdelka poklopite, da se zaskoči.

5.2 Priključitev izdelka na električno napetost

1. Pri namestitvi električnih napeljav upoštevajte podatke na tipski tablici.
2. Izpolnite naslednje zahteve:
 - Izdelek je treba namestiti s trdnim priključkom.
 - Trdni priključek mora biti mogoče na mestu namestitve izklopiti iz vseh polov z najmanj 3 mm razdaljo med kontakti (npr. z zaščitnim stikalom napeljave).
 - Izdelek je treba priključiti na zaščitni vodnik.

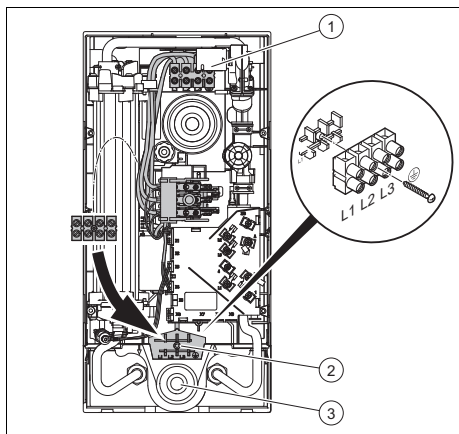
- Če uporabljate spodnjo kabelsko uvodnico, je tovarniško zgoraj nameščeno sponko omrežnega priključka mogoče prestaviti v spodnji del.

5.2.1 Izvedba električne priključitve zgoraj



1. Priključni kabel napeljite skozi zgornjo kabelsko uvodnico (2).
2. Priključite posamezne faze na L1, L2, in L3 sponke omrežnega priključka (1).
3. Priključite zaščitni vodnik PE na .

5.2.2 Izvedba električne priključitve spodaj



1. Priključni kabel napeljite skozi spodnjo kabelsko uvodnico (3).
2. Odvijte omrežno priključno sponko (1).
3. Omrežno priključno sponko vključno z notranjim kablom napeljite na spodnji položaj (2) v izdelku.
4. Privijte omrežno priključno sponko na spodnji položaj.
5. Preverite, ali so kabli omrežne priključne sponke pravilno položeni.
6. Priključite posamezne faze na L1, L2, in L3 sponke omrežnega priključka.
7. Priključite zaščitni vodnik PE na $\perp$.

5.2.3 Namestitev izbirnega releja za izklop obremenitve

Po potrebi je mogoče izdelku priključiti običajen rele za izklop obremenitve. Rele ima nalogo, da med točenjem tople vode skozi izdelek izklopi druge električne porabnike, da se hišna napeljava ne preobremeni. Rele za izklop obremenitve mora ustrezati naslednjim merilom:

- Vklonni tok < 15 A
 - Trajni tok > 50 A
- Namestite rele za izklop obremenitve v zunanji vodnik L2.

- Če je izdelek zamenljiv, potem zamenjajte tudi rele za izklop obremenitve.

6 Zagon

6.1 Polnjenje izdelka z vodo, dokler v njej več ni mehurčkov



Previdnost!

Nevarnost poškodb zaradi pomanjkanja vode v grelnih spiralah

Zaradi zračnih mehurčkov v ceveh lahko ob zagonu pride do pomanjkanja vode v grelnih spiralah.

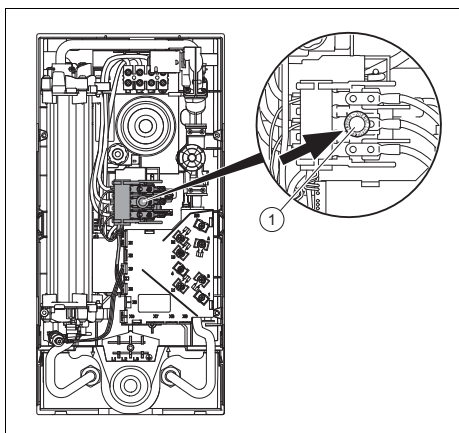
- Pred zagonom polnite izdelek z vodo, dokler v njej ni več mehurčkov.

1. Izdelek izključite iz vira napetosti.
2. Odprite zaporni ventil za hladno vodo v napeljavi hladne vode.
3. Odprite zaporni ventil za toplo vodo za najmanj eno minuto.
4. Večkrat zaprite in odprite točilni ventil za toplo vodo.



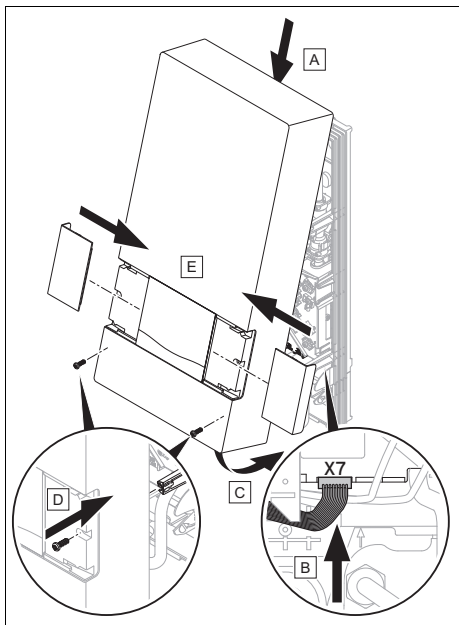
Navodilo

Dodatno odzračevanje v normalnem delovanju ni več potrebno.



5. Pritisnite varnostno stikalo (1).

6.2 Namestitev obloge izdelka



Če kabel zaslona ni priključen na elektroniko, elektronika ne more uravnati moči. Temperatura na izhodu je 30 °C.

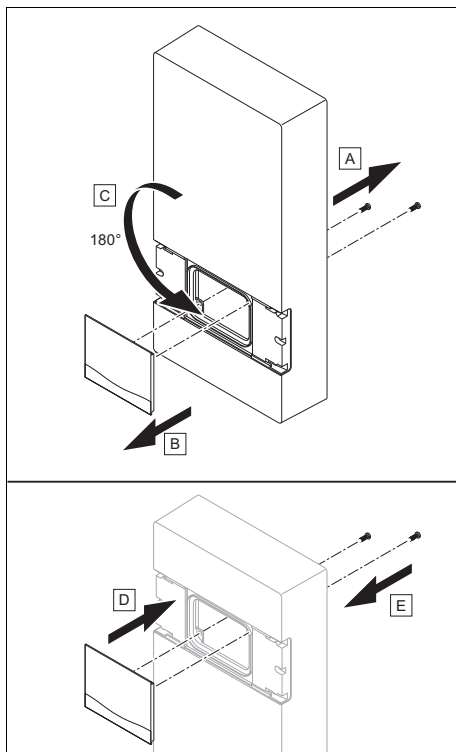
- Namestite oblogo izdelka, kot je prikazano.



Navodilo

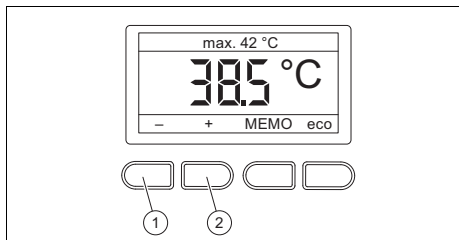
Preverite, ali je obloga izdelka pravilno nameščena.

6.3 Namestitev obloge izdelka, obrnjene za 180°



- Upravljalno polje demontirajte z obloge izdelka.
- Oblogo izdelka obrnite za 180 °.
- Upravljalno polje montirajte v oblogo izdelka.
- Namestite oblogo izdelka.
(→ stran 217)

6.4 Preverjanje delovanja



1. Povežite izdelek z električnim omrežjem (vklopite zaščitno stikalo napeljavne).
2. Preverite moč izdelka pri iztekajoči vodi na točilnem mestu.
3. Pritiskajte – (1) ali + (2), dokler se na zaslonu ne prikaže ustrezna zelena temperatura.

6.5 Priklic menija servisnega nivoja

- Pritisnite **MEMO** in držite več kot 3 sekunde.

Pregled menija servisnega nivoja
(→ stran 221)

6.6 Povezava daljinskega upravljalnika

V obseg dobave vključeni daljinski upravljalnik je tovarniško povezan z izdelkom. Z izdelkom lahko istočasno povežete do 3 dodatne daljinske upravljalnike. Ko se daljinski upravljalnik poveže z izdelkom, najprej prevzame nastavitve izdelka. Nato lahko nastavitve spreminjate tako prek daljinskega upravljalnika kot pri izdelku.

- Prepričajte se, da je daljinski upravljalnik pripravljen na delovanje (baterije so vstavljene in ohišje je tesno zaprto).
- Pritisnite poljubno tipko na daljinskem upravljalniku.
- Pritisnite **Start** na daljinskem upravljalniku.
 - ◁ Na zaslonu izdelka se pojavi povpraševanje za povezavo.
- Na upravljalnem polju izdelka potrdite povezavo.
- Potrdite povezavo na daljinskem upravljalniku.

- ◁ Oba zaslona preklopita na prikaz temperature.

6.7 Ločitev daljinskega upravljalnika

- Priključite meni servisnega nivoja.
(→ stran 218)
- Priključite menijsko točko **Daljinski upravljalnik**.
- Potrdite.
 - ◁ Prikažejo se povezani daljinski upravljalniki.
- Pomaknite se na daljinski upravljalnik, ki ga želite ločiti.
- Potrdite.
 - ◁ Prikaže se ID povezave daljinskega upravljalnika.
- Potrdite.
 - ◁ Daljinski upravljalnik se izbriše.

6.8 Vklp zaščite pred oparinami → med 30 °C in 55 °C

1. Priključite meni, → navodila za uporabo.
2. Pomaknite se na menijsko točko **Zaščita pred oparinami** maks. temperatura.
3. Maksimalno temperaturo nastavite na 42 °C in potrdite.

7 Izročitev uporabniku

1. Uporabniku izročite vsa njemu namenjena navodila in druge dokumente naprave, da jih shrani.
2. Skupaj z uporabnikom preglejte navodila za uporabo in po potrebi odgovorite na njegova vprašanja.
3. Uporabnika še posebej opozorite na varnostna navodila, ki jih mora upoštevati.
4. Opozorite uporabnika, da pri temperaturi tople vode nad 43 °C obstaja nevarnost oparin.
5. Opozorite uporabnika, da ne sme odstraniti obloge izdelka in da v nobenem primeru ne sme sam popravljati izdelka.

6. Opozorite uporabnika, da mora inštalater nujno redno pregledovati/vzdrževati sistem (pogodba o pregledih/vzdrževanju).

8 Odstranjevanje embalaže

- Poskrbite za pravilno odstranitev embalaže.
- Upoštevajte vse ustrezne predpise.

9 Odpravljanje motenj

Tabela za odpravljanje motenj je na voljo v prilogi.

Odpravljanje motenj (→ stran 221)

9.1 Naročanje nadomestnih delov

Proizvajalec je med postopkom preverjanja skladnosti certificiral originalne nadomestne dele izdelka. Če pri vzdrževanju ali popravilu uporabite druge dele, ki niso certificirani oz. odobreni, se lahko zgodi, da izdelek ne ustreza več veljavnim standardom in zato preneha veljati skladnost izdelka.

Priporočamo uporabo originalnih nadomestnih delov proizvajalca, saj je na ta način zagotovljeno nemoteno in varno delovanje izdelka. Informacije o razpoložljivih originalnih nadomestnih delih lahko dobite na kontaktnem naslovu, ki je naveden na zadnji strani navodil za uporabo.

- Če pri vzdrževanju ali popravilu potrebujete nadomestne dele, uporabite samo za izdelek odobrene nadomestne dele.

10 Servis in vzdrževanje

- Vsake tri leta preverite delovanje izdelka in ga vizualno preglejte.
- Če voda vsebuje zelo veliko apnenca, pogosteje odstranjujte obloge vodnega kamna z izdelka.

Pri vodi z veliko usedlinami je treba pogosteje menjati vodno sito v napeljavi hladne vode. Vodno sito ima hkrati funkcijo tesnjenja.

- Zamenjajte vodno sito v napeljavi hladne vode. Pazite na pravilno lego tesnil, da bo tesnjenje učinkovito.
- Preverite cev za toplo vodo med blokom ogrevalnega bloka in priključkom za toplo vodo glede oblog.
- Pri ponovni montaži namestite novo ploščato tesnilo na priključek za toplo vodo.
- Preverite, ali je treba z izdelka odstraniti vodni kamen. Po potrebi odstranite vodni kamen z izdelka.
- Če je treba vodni kamen odstraniti v celoti, priključite črpalko za odstranjevanje vodnega kamna med priključek za hladno vodo in priključek za toplo vodo.
- Izdelek po odstranitvi vodnega kamna temeljito izperite z vodo.
- Po odstranitvi vodnega kamna polnite izdelek z vodo, dokler v njej ni več mehurčkov. (→ stran 216)

11 Ustavitev

11.1 Začasna ustavitev izdelka

1. Izdelek izključite iz vira napetosti.
2. Zaprite zaporni ventil za hladno vodo.

11.2 Dokončen izklop

1. Izdelek izključite iz vira napetosti.
2. Zaprite zaporni ventil za hladno vodo.
3. Odvijte priključke za hladno in toplo vodo.
4. Vodo, ki je ostala v izdelku (do 0,4 l), prestrezite z ustrezno posodo.
5. Odstranite izdelek.

Dodatek

A Pregled menija servisnega nivoja

Nivo za nastavitve	Vrednosti		Enota	Korak, izbira	Tovar- niška nastavi- tev
	min.	maks.			
Podatki o napravi →					
trenutno	trenutne vre- dnosti	°C °C °C kW l/min	Temperatura dovoda Zahtevana temperatura Temperatura iztoka Moč Pretok		
kumulativno	kumulativne vrednosti	ur ur kWh l	Čas delovanja Čas uporabe Energija Voda		
Daljinski upravljalnik →					
Ločitev daljinskega upra- vljalnika	trenutno po- vezani daljin- ski upravljal- niki		Številka daljinskega upravljalnika, povezano stanje		

B Odpravljanje motenj

Motnja	Mogoči vzroki	Ukrep
Izdelek ni pod napetostjo	sprožila se je hišna varovalka	► Zamenjajte elektroniko.
	sprožilo se je varnostno stikalo v izdelku	► Zamenjajte elektroniko.
	Sprožila se ni niti varovalka stanovanja niti varnostno stikalo v izdelku	► Zamenjajte zaslon.
ni tople vode, voda ostaja hladna	Izdelek ni pod napetostjo	► Preverite L1, L2 in L3 proti PE (230 V) ter L1, L2 in L3 med seboj (400 V). 1. Če ugotovite, da ni napetosti, postopajte, kot je opisano pod motnjo „Izdelek nima napetosti“.
	izmerjena vrednost na bloku ogrevalnega kotla (priključek 1 proti priključku 4) je večja od 200 Ω	► Zamenjajte blok ogrevalnega kotla.
	ni ropotanja releja na elektroniki pri začetku točenja	► Zamenjajte krilno kolo.
	Drug vzrok	► Zamenjajte elektroniko.

Motnja	Mogoči vzroki	Ukrep
Voda se ne segreje dovolj	Zahtevana temperatura ali volumenski pretok nista pravilno nastavljena	► Zahtevano temperaturo nastavite na pribl. 40 °C in volumenski pretok na pribl. 5 l/min.
	izmerjena vrednost na bloku ogrevalnega kotla (priključek 1 proti priključku 4) je večja od 200 Ω	► Zamenjajte blok ogrevalnega kotla.
	ropotanje releja na elektroniki preneha šele pri več kot 4 l/min	► Zamenjajte krilno kolo.
	Po „Vkllop omrežja“: motor se ne zažene. Če zelena temperatura ni dosežena, se količina vode ne zmanjša.	► Zamenjajte ventil motorja.
	Drug vzrok	► Zamenjajte elektroniko.

C Tehnični podatki

Tehnični podatki – splošno

	VED E 18/8 E INT	VED E 21/8 E INT	VED E 24/8 E INT	VED E 27/8 E INT
Nastavitev temperature	med 20 °C in 55 °C, brezstopenjsko in z elektronsko regulacijo	med 20 °C in 55 °C, brezstopenjsko in z elektronsko regulacijo	med 20 °C in 55 °C, brezstopenjsko in z elektronsko regulacijo	med 20 °C in 55 °C, brezstopenjsko in z elektronsko regulacijo
Ogrevalna naprava ogrevalnega sistema	Grelna spirala z golo žico	Grelna spirala z golo žico	Grelna spirala z golo žico	Grelna spirala z golo žico
Nazivna prostornina	0,4 l	0,4 l	0,4 l	0,4 l
Priključka za hladno in toplo vodo na strani naprave	G 1/2"	G 1/2"	G 1/2"	G 1/2"
Mera naprave, širina	240 mm	240 mm	240 mm	240 mm
Mera naprave, višina	481 mm	481 mm	481 mm	481 mm
Mere naprave, globina	100 mm	100 mm	100 mm	100 mm
Masa v napolnjenem stanju pribl.	4,4 kg	4,4 kg	4,4 kg	4,4 kg
Stopnja zaščite	IP 25	IP 25	IP 25	IP 25

Tehnični podatki – priprava tople vode

	VED E 18/8 E INT	VED E 21/8 E INT	VED E 24/8 E INT	VED E 27/8 E INT
Najv. dovoljena temperatura dovoda Tin max.	55 °C	55 °C	55 °C	25 °C
Najmanjši tlak pretoka ob vklopu	0,015 MPa	0,015 MPa	0,015 MPa	0,015 MPa
Količina vode ob vklopu	3 l/min	3 l/min	3 l/min	3 l/min
Količina vode ob izklopu	2,5 l/min	2,5 l/min	2,5 l/min	2,5 l/min
Najv. količina pretoka	12 l/min	14 l/min	16 l/min	18 l/min
Dopustni nadtlak	1,0 MPa	1,0 MPa	1,0 MPa	1,0 MPa

Tehnični podatki – elektrika

	VED E 18/8 E INT	VED E 21/8 E INT	VED E 24/8 E INT
Nazivna napetost	400 V	400 V	400 V
Nazivna toplotna moč	18 kW	21 kW	24 kW
Nazivni tok	26 A	31 A	35 A
Varovalke	32 A	32 A	40 A
Specifični upor $\rho_{15} \geq$ (pri ϑ mrzlo ≤ 35 °C)	$\geq 900 \Omega\cdot\text{cm}$	$\geq 900 \Omega\cdot\text{cm}$	$\geq 900 \Omega\cdot\text{cm}$
Specifična prevodnost $\sigma_{15} \leq$ (pri ϑ mrzlo ≤ 35 °C)	$\leq 1.111,0 \mu\text{S/cm}$	$\leq 1.111,0 \mu\text{S/cm}$	$\leq 1.111,0 \mu\text{S/cm}$
Radijska frekvenca	868,97 MHz	868,97 MHz	868,97 MHz
Frekvenčno območje	868,7 ... 869,2 MHz	868,7 ... 869,2 MHz	868,7 ... 869,2 MHz
maks. oddajna moč	$< 16 \text{ mW}$	$< 16 \text{ mW}$	$< 16 \text{ mW}$
Električni priključek	3~PE, 400 V/50 Hz	3~PE, 400 V/50 Hz	3~PE, 400 V/50 Hz

	VED E 27/8 E INT
Nazivna napetost	400 V
Nazivna toplotna moč	27 kW
Nazivni tok	39 A
Varovalke	40 A
Specifični upor $\rho_{15} \geq$ (pri ϑ mrzlo ≤ 35 °C)	$\geq 900 \Omega\cdot\text{cm}$
Specifična prevodnost $\sigma_{15} \leq$ (pri ϑ mrzlo ≤ 35 °C)	$\leq 1.111,0 \mu\text{S/cm}$
Radijska frekvenca	868,97 MHz
Frekvenčno območje	868,7 ... 869,2 MHz
maks. oddajna moč	$< 16 \text{ mW}$
Električni priključek	3~PE, 400 V/50 Hz

Tehnični podatki – daljinski upravljalnik

Višina	81 mm
Širina	88 mm
Globina	34 mm
Masa	170 g
Radijska frekvenca	868,97 MHz
Frekvenčno območje	868,7 ... 869,2 MHz
Doseg na prostem	≈ 100 m
Doseg v zgradbi	≈ 10 m
maks. oddajna moč	< 16 mW
Dovoljena temperatura okolice	35 °C
Stopnja zaščite	IP 25
Tip baterije	AA
Življenjska doba baterije	≈ 1 leto

Indeks

A

Aktiviranje zaščite pred oparinami..... 218

D

Dokončen izklop 220

Dokumentacija..... 211

E

Električna priključitev zgoraj 215

Elektrika..... 208

I

Inštalater..... 208

Izbira mesta namestitve 212

Izročitev uporabniku 218

Izvedba električne priključitve spodaj... 216

K

Kvalifikacija..... 208

M

Montaža izdelka 213

N

Nadomestni deli..... 219

Namenska uporaba 208

Namestitvev 214

Namestitvev izbirnega releja za izklop obremenitve..... 216

Namestitvev obloge izdelka 217

Namestitvev obloge izdelka, obrnjene za 180° 217

Namestitvev priključka za hladno vodo in priključka za toplo vodo 214

Napetost 208

O

Odstranitev obloge izdelka 213

Odstranjevanje embalaže..... 219

Odstranjevanje, embalaža..... 219

Orodje..... 209

Oznaka CE 212

Ožičenje 209

P

Polnjenje izdelka z vodo, dokler v njej več ni mehurčkov 216

Predpisi 210

Preverjanje delovanja..... 218

Priključitev izdelka na električno napetost..... 215

T

Tipska tablica 211

Z

Začasen izklop 219

Zmrzal 208

Manuali i përdorimit

Përmbajtja

1	Siguria	227
1.1	Përdorimi sipas destinimit.....	227
1.2	Udhëzime të përgjithshme për sigurinë	227
1.3	Rrezik nga djegia prej ujit të nxehtë.....	228
2	Udhëzime për dokumentacionin.....	229
3	Të dhënat në etiketën e parametrave të tipit	229
4	Shenja-CE.....	229
5	Vënia në punë dhe funksionimi	229
5.1	Vënia e produktit në punë.....	229
5.2	Elementet komanduese dhe ekrani	229
5.3	Funksioni i tasteve	230
5.4	Përdorimi i produktit.....	230
5.5	Shfaqja dhe ndryshimi i temperaturave të regjistruara.....	231
5.6	Aktivizoni temperaturën komode	231
5.7	Aktivizimi/çaktivizimi i funksionit-eco.....	231
6	Defektet.....	231
7	Mirëmbajtja dhe kujdesi	231
7.1	Mirëmbajtja	231
7.2	Përkujdesja ndaj produktit	231
8	Riciklimi dhe mënjanimi	231
	Shtojcë	233
A	Pasqyrë e menisë së nivelit të operatorit.....	233
	Indeksi sipas alfabetit	234

1 Siguria

1.1 Përdorimi sipas destinimit

Një përdorim i papërshtatshëm ose jo sipas destinimit mund të përbëjë rrezik për trupin dhe jetën e përdoruesit ose palëve të treta, ose dëmtim të produkteve dhe sendeve të tjera me vlerë.

Ky produkt

- duhet të përdoret vetëm për ngrohjen e ujit të pijshëm.
- është i përshtatshëm vetëm për konsum shtëpiak brenda dhomave të mbyllura dhe pa ngricë.
- nuk është i përshtatshëm për t'u përdorur në tubacione të qarkullimit të ujit.

Përdorimi i parashikuar përfshin:

- ndjekjen e udhëzimeve bashkëngjitur të përdorimit të produktit dhe të gjithë komponentëve të tjerë të impiantit
- respektimi i gjithë kushteve të inspektimeve dhe të mirëmbajtjes siç përshkruhet në manual.

Ky produkt mund të përdoret nga fëmijë mbi 3 vjeç dhe nga personat me aftësi të kufizuara fizike, ndijuese ose mendore, si dhe ata pa përvojë dhe njohuri, vetëm kur ata mbikëqyren ose

janë mësuar për përdorimin e sigurt të produktit dhe i kuptojnë rreziqet përkatëse që lindin nga ky përdorim. Fëmijët e moshës 3 deri 8 vjeç mund të përdorin vetëm rubinetin e lidhur me pajisjen. Fëmijët nuk duhet të luajnë me produktin. Pastrimi dhe mirëmbajtja nga përdoruesi nuk duhet të kryhen nga fëmijët pa mbikëqyrje.

Një përdorim ndryshe nga ai i përshkruar në manualin bashkëngjitur ose një përdorim që shkon përtej atij që përshkruhet këtu, konsiderohet si përdorim jo sipas parashikimit. Përdorim jo sipas parashikimit është gjithashtu çdo përdorim tregtar dhe industrial.

Kujdes!

Çdo përdorim abuziv është i ndaluar.

1.2 Udhëzime të përgjithshme për sigurinë

Tubacionet dhe lidhjet me tension mund të shkaktojnë goditje elektrike të rrezikshme për jetën.

- Mos e hiqni asnjëherë veshjen e produktit.
- Mos u përpiqni asnjëherë të kryeni vetë procese mirëmbajtjeje apo riparimi në produkt.



- ▶ Defektet dhe dëmtimet le t'i rregullojë menjëherë një mjeshtër profesional.
- ▶ Përmbajuni intervalet e dhëna të mirëmbajtjes.
- ▶ Lexoni me kujdes udhëzuesin përkatës dhe dokumentet bashkëngjitur, veçanërisht kapitullin **Siguria** dhe paralajmërimet.
- ▶ Ndërmerrni vetëm veprimet, për të cilat ju udhëzon udhëzuesi aktual i përdorimit.

1.3 Rrezik nga djegia prej ujit të nxehtë

Temperatura e rrjedhës në vendin e shkarkimit mund të jetë deri në rreth 55 °C.

- ▶ Gjatë përdorimit të produktit, bëni kujdes që të mos digjeni.
- ▶ Nëse doni të jeni të sigurt ndaj djegieve, kërkojini teknikut profesionist të aktivizojë mbrojtjen kundër djegies në produkt.



2 Udhëzime për dokumentacionin

- Respektoni patjetër gjithë udhëzimet e përdorimit të komponentëve të impiantit.
- Ruajeni këtë manual si dhe dokumentet bashkëngjitur për përdorimin e ardhshëm.

Ky manual vlen vetëm për:

Produkti - numri i artikullit

Vlefshmëria: Shqipëri OSE Bosnje Hercegovina OSE Bosnje Hercegovina OSE Belgjikë OSE Belgjikë OSE Belgjikë OSE Kroaci OSE Kosova OSE Kosova OSE Maqedonia e Veriut OSE Serbi OSE Slloveni

VED E 18/8 E INT	0010023754
VED E 21/8 E INT	0010023755
VED E 24/8 E INT	0010023756
VED E 27/8 E INT	0010023757

3 Të dhënat në etiketën e parametrave të tipit

Simboli	Domethënia
	Shenja VDE-GS vërteton përputhshmërinë me normën dhe konfirmon sigurinë e testuar.
	Simboli për përputhshmërinë me normën për qëndrueshmërinë elektromagnetike
	Lexoni gjithë manualat.
 21054500100028300006000001N4	Bar-kodi me numër serial, shifra e 7 deri 16 përbëjnë numrin e artikullit

4 Shenja-CE



Me markimin CE dokumentohet se produktet përmbushin kriteret bazë të gjitha direktivave në fuqi sipas rregulloreve ligjore të BE-së në fuqi.

Përmes saj, prodhuesi sqaron se tipi i impiantit me valë radio që përshkruhet në këtë udhëzues përputhet me direktivën 2014/53/të BE.

Tekstin e plotë të deklaratës së konformitetit të BE-së mund ta gjeni në adresën e mëposhtme të internetit:

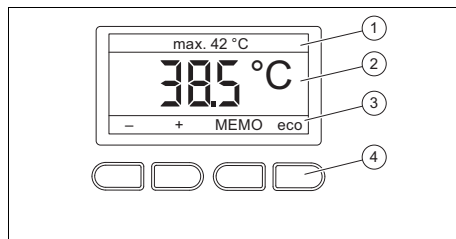
<https://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive>

5 Vënia në punë dhe funksionimi

5.1 Vënia e produktit në punë

- Vini produktin në punë vetëm kur veshja të jetë tërësisht e mbyllur.

5.2 Elementet komanduese dhe ekrani



- | | |
|---|---|
| 1 Informacioni/pika e menisë | 3 Detyra aktuale e butonave të përzgjedhjes |
| 2 temperatura e dëshiruar e zgjedhur, pikat e disponueshme të menisë, mundësitë e zgjedhjes | 4 Butonat zgjedhës |

5.3 Funksioni i tasteve

Caktimi i tasteve	Funksioni
+ dhe -	– Rregullimi i temperaturës së ujit të ngrohtë – Ndryshoni vlerën rregulluese
▲ dhe ▼	– lëvizni nëpër menu
+ dhe - njëkohësisht për më shumë se 3 sekonda.	– Aktivizimi dhe çaktivizimi i bllokimit të tasteve
+ dhe - njëkohësisht shkurt	– Aktivizoni shkurtimisht temperaturën komode
MEMO dhe eco njëkohësisht	– Kërkimi i Menu
MEMO	– Shfaqja e vlerave të regjistruara të temperaturës
eco	– Aktivizimi/çaktivizimi i funksionit-eco
Reset	– Rivendosni vlerat e konsumit
←	– Kaloni në një nivel më lartë të përzgjedhjes
ok	– Kaloni në një nivel më poshtë të përzgjedhjes – Konfirmoni rregullimin
sigurojeni	– Regjistroni temperaturën e dëshiruar

Funksioni aktual i tasteve do të shfaqet në ekran.

Modifikimin e një vlere çdo herë duhet ta konfirmoni. Pastaj ruhet rregullimi i ri. Me ← mund ta ndërpritni një proces në çdo kohë.

Në përmbledhje të menusë së nivelit të përdoruesit do të gjeni bashkëngjitur.

Pasqyrë e menusë së nivelit të operatorit (→ Faqe 233)

5.4 Përdorimi i produktit

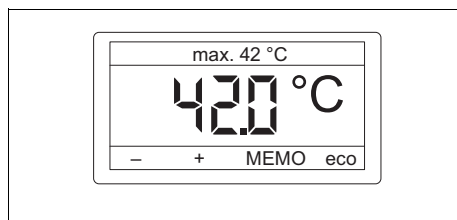
Nëse hapni rubinetin e shpërndarjes së ujit të ngrohtë, produkti do të ndizet automatikisht dhe do të ngrohë ujin e pijshëm.

Sipas normativës në fuqi, temperatura e jashtme e lejuar për ngrohësin elektrik për rrjedhën është maksimumi 55 °C. Temperatura maksimale e rrjedhës së produktit është kufizuar në 55 °C.

Produkti rregullon temperaturën dhe jo sasinë e nxjerrë të ujit.

Temperatura e ujit të ngrohtë varet nga:

- Temperatura e hyrjes së ujit
- Sasia e daljes së ujit
- Kategoria e fuqisë së produktit



Gjatë përdorimit, në rreshtin e mesit të ekranit do të shfaqet temperatura e zgjedhur e ujit dhe në rreshtat më të sipërm, temperatura maksimale e ujit. Me + dhe - dhe mund të vendosni një temperaturë të dëshiruar midis 20 °C dhe 55 °C.

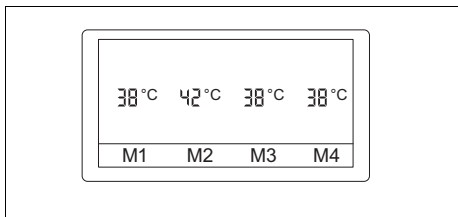
- Nëse produkti në temperatura të ulëta dhe me sasi të mëdha uji që rrjedhin në rubinet, nuk e arrin temperaturën e vendosur të ujit, atëherë ulni për pak kohë sasinë e ujit në vendin e shpërndarjes.

◁ Produkti e rrit temperaturën e ujit shumë shpejt.

- Përveç kësaj, mund të shfaqni edhe temperaturat e dëshiruara që keni regjistruar. (→ Faqe 231)

5.5 Shfaqja dhe ndryshimi i temperaturave të regjistruara

Funksioni **MEMO** shërben për ndryshimin e shpejtë të temperaturës aktuale të ujit të ngrohtë. Ju mund të zgjidhni ndër katër temperaturat e dëshiruara të regjistruara.



- Shtypni **MEMO**.
- Shtypni temperaturën e dëshiruar, p.sh. M3.
- Për të ndryshuar një temperaturë të regjistruar, mbani shtypur temperaturën e dëshiruar për 3 sekonda..
- Ndryshojeni temperaturën e regjistruar me + dhe – dhe konfirmojeni.

5.6 Aktivizoni temperaturën komode

Temperatura komode mundëson një nxjerrje afatshkurtër të ujit të nxehtë, pa qenë nevoja e ndryshimit afatgjatë të temperaturës së dëshiruar të vendosur. Pas përfundimit të rrjedhjes së ujit, produkti kthehet sërish në temperaturën komode automatikisht.

- Shtypni njëkohësisht + dhe –.
- Lëreni ujin të rrjedhë për 30 sekonda.
 - ◁ Uji do të ngrohet sipas temperaturës komode të vendosur.

Për vendosjen e temperaturës komode, shihni përmbledhjen e nivelit të përdoruesit, bashkëngjitur.

5.7 Aktivizimi/çaktivizimi i funksionit-eco

Funksioni-eco shërben për kursimin e ujit dhe të energjisë. Kur funksioni-eco është i aktivizuar, fluksi i rrjedhës së ujit do të kufizohet në tetë litra për minutë.

- Shtypni **eco**, për të aktivizuar dhe çaktivizuar funksionin-eco.
 - ◁ Në pjesën e sipërme djathtas ekranit do të shfaqet treguesi **eco**.

6 Defektet

Në produkt nuk ka defekte që mund t'i ndreqni vetë.

- Për çdo defekt të produktit, informoni menjëherë ndërmarrjen tuaj të specializuar.

7 Mirëmbajtja dhe kujdesi

7.1 Mirëmbajtja

Parakusht për gatishmëri dhe siguri afatgjate për punë, besueshmëri dhe jetë të gjatë të produktit janë inspeksoni/mirëmbajtja trevjetore e produktit nga mjeshtri profesional.

7.2 Përkujdesja ndaj produktit

- Pastroni veshjen me leckë të njomë dhe pak sapun pa tretës.
- Mos përdorni spërkatës, lëndë gërryese, shpëlarës, tretësira ose pastrues me përmbajtje klori.

8 Riciklimi dhe mënjanimi

Deponimi i paketimit

- Asgjësimin e ambalazhit lëreni ta kryejë tekniku profesionist që ka instaluar produktin.

Hedhja e produktit



■ Nëse produkti është i shënuar me këtë simbol:

- Në këtë rast mos e shkarkoni produktin me mbeturinat e shtëpisë.
- Dërgojeni produktin në një vend grumbullimi për pajisje të vjetra elektrike dhe elektronike.

Mënjanimi i baterive/baterive të rikarikueshme



■ Nëse produkti përmban bateri/karikues të shënuara me këtë simbol:

- Në këtë rast shkarkoni bateritë/bateritë e rikarikueshme në një vend grumbullimi për bateri.
 - ◁ **Kusht paraprak:** Bateritë/bateritë e rikarikueshme nxirrin nga produkti pai prishur. Përndryshe, bateritë/bateritë e rikarikueshme mënjnohen së bashku me produktin.
- Në bazë të provizioneve ligjore, kthimi i baterive të përdorura është i detyrueshëm, pasi bateritë/bateritë e rikarikueshme mund të përmbajnë substanca të dëmshme për shëndetin dhe mjedisin.

Vlefshmëria: Kroaci

Për informacione rreth ligjit të menaxhimit të mbeturinave në mënyrë përshtatshme për mjedisin dhe rreth rregullores së pajisjeve të vjetra elektrike dhe elektronike, vizitoni www.vaillant.hr.

Fshirja e të dhënave personale

Të dhënat personale mund të keqpërdoren nga palë të treta të paautorizuara.

Kur produkti përmban të dhëna personale:

- Sigurohuni që as mbi produkt, as brenda tij (p.sh. të dhëna të regjistrimit online etj.) të mos ketë të dhëna personale, para se të hidhni produktin.

Shtojcë

A Pasqyrë e menusë së nivelit të operatorit

Niveli i rregullimeve	Vlerat		Njësia	Madhësia e hapit, zgjedhje	Rregullimi i fabrikës
	min.	maks.			
Rregullimi i ekranit →					
Ndriçimi	vlera aktuale			ndezur, fikur, auto	Auto
Treguesi i fuqisë	vlera aktuale	kW		ndezur, fikur	fikur
Treguesi i vëllimit të rrjedhës	vlera aktuale	l/min		ndezur, fikur	fikur
Mbrotjtja nga djegia → midis 30 °C dhe 55 °C					
temperatura maks.	vlera aktuale	°C	1		--
Temperatura komode	vlera aktuale	°C	1		--
Konsumi →					
Konsumi → Konsumi i energjisë →					
Produkti nuk është një instrument matës i mirëfilltë. Të dhënat e shfaqura të konsumit janë të përshtatshme për përlogaritjen ose krahasimin e kostove të konsumit.					
Nga rindezja	vlera aktuale	kWh	Reset		
30 ditët e fundit	vlera aktuale	kWh	Reset		
365 ditët e fundit	vlera aktuale	kWh	Reset		
Konsumi → Konsumi i ujit →					
Produkti nuk është një instrument matës i mirëfilltë. Të dhënat e shfaqura të konsumit janë të përshtatshme për përlogaritjen ose krahasimin e kostove të konsumit.					
Nga rindezja	vlera aktuale	l	Reset		
30 ditët e fundit	vlera aktuale	l	Reset		
365 ditët e fundit	vlera aktuale	l	Reset		
Rregulloni gjuhën	gjuha aktuale			gjuhët e zgjedhshme	specifike sipas vendit

Indeksi sipas alfabetit

B

Bateria 231

D

Dokumentet 229

E

Ekrani 229

Elementet shërbyese..... 229

Etiketa e llojit të produktit 229

M

Mënjanimi 231

Mirëmbajtja 227, 231

P

Përdorimi sipas destinimit 227

R

Riciklimi 231

Riparimet 227

S

Shenja-CE 229

V

Vënia në punë 229

Udhëzuesi i instalimit

Përmbajtja

1	Siguria.....	236
1.1	Përdorimi sipas destinimit.....	236
1.2	Udhëzime të përgjithshme për sigurinë	236
1.3	Rregullore (direktiva, ligje, norma)	238
2	Udhëzime për dokumentacionin.....	239
3	Përshkrimi i produktit	239
3.1	Struktura	239
3.2	Funksioni	239
3.3	Të dhënat në etiketën e parametrave të tipit.....	239
3.4	Shenja-CE	240
4	Montimi	240
4.1	Kontrolloni përmbajtjen e ambalazhit	240
4.2	Zgjidhni vendin e instalimit.....	240
4.3	Distancat e montimit	240
4.4	Montoni produktin në mur.....	241
5	Instalimi	242
5.1	Montoni lidhjen e ujit të ftohtë dhe ujit të ngrohtë	242
5.2	Kryeni lidhjet elektrike në produkt.....	243
6	Vënia në punë.....	244
6.1	Pastrojeni produktin nga flluskat.....	244
6.2	Vendosni veshjen e produktit....	245
6.3	Vendoseni veshjen e produktit me një rrotullim 180°	246
6.4	Kontrolloni funksionin.....	246
6.5	Hyni në nivelin profesional në menu.....	246
6.6	Lidhni telekomandimin	246
6.7	Shkëputja e telekomandës	247
6.8	Aktivizoni mbrojtjen nga djegia → midis 30 °C dhe 55 °C.....	247
7	Dorëzimi tek përdoruesi	247

8	Deponimi i paketimit.....	247
9	Zgjidhja e defektit.....	247
9.1	Sigurimi i pjesëve të këmbimit	247
10	Inspektimi dhe mirëmbajtja	247
11	Nxjerrja jashtë pune	248
11.1	Përkohësisht nxirrni produktin jashtë pune	248
11.2	Përfundimisht produkti të nxirret jashtë pune	248
	Shtojcë	249
A	Pasqyra e menisë së nivelit të specialistit	249
B	Zgjidhja e defektit.....	249
C	Të dhënat teknike	250
	Indeksi sipas alfabetit.....	253

1 Siguria

1.1 Përdorimi sipas destinimit

Një përdorim i papërshtatshëm ose jo sipas destinimit mund të përbëjë rrezik për trupin dhe jetën e përdoruesit ose palëve të treta, ose dëmzim të produkteve dhe sendeve të tjera me vlerë.

Ky produkt

- duhet të përdoret vetëm për ngrohjen e ujit të pijshëm.
- është i përshtatshëm vetëm për konsum shtëpiak brenda dhomave të mbyllura dhe pa ngricë.
- nuk është i përshtatshëm për t'u përdorur në tubacione të qarkullimit të ujit.
- ndjekjen e udhëzimeve bashkëngjitur të përdorimit, instalimit dhe mirëmbajtjes së produktit dhe të gjithë komponentëve të tjerë të impiantit
- instalimi dhe montimi sipas produktit dhe mundësisë së sistemit
- respektimi i gjithë kushteve të inspektimeve dhe të mirëmbajtjes siç përshkruhet në manual.

Përdorimi i parashikuar përfshin gjithashtu edhe instalimin sipas kodit.

Një përdorim ndryshe nga ai i përshkruar në manualin bashkëngjitur ose një përdorim që shkon përtej atij që përshkruhet këtu, konsiderohet si përdorim jo sipas parashikimit. Përdorim jo sipas parashikimit është gjithashtu çdo përdorim tregtar dhe industrial.

Kujdes!

Çdo përdorim abuziv është i ndaluar.

1.2 Udhëzime të përgjithshme për sigurinë

1.2.1 Rrezik si pasojë e një kualifikimi të pamjaftueshëm

Punimet e mëposhtme duhet të kryhen vetëm nga teknikët profesionistë, të specializuar për këtë:

- Montimi
- Çmontimi
- Instalimi
- Vënia në punë
- Inspektimi dhe mirëmbajtja
- Riparimet
- Nxjerrja jashtë pune
- Veproni sipas gjendjes aktuale teknike.

1.2.2 Rrezik i një dëmi material nga ngrica

- Instaloheni produktin vetëm në ambiente jo të rrezikuara nga ngrica.

1.2.3 Rrezik për jetën si pasojë e goditjes elektrike

Kur prekni komponentët me tension, ka rrezik goditjeje elektrike.

Përpara se të punoni në produkt:

- Vendoseni produktin pa tension, duke fikur gjithë furnizimet me energji në gjithë polet (separator elektrik me hapësirë kontakti minimalisht 3 mm, p. sh. siguresa ose çelësi mbrojtës i tubacionit).
- Siguroni që të mos rindizet.
- Kontrolloni që të mos ketë tension.

1.2.4 Rrezik jete si pasojë e goditjes elektrike në kabllo dhe lidhjet me tension

Uji i pijshëm i përdorur duhet të ketë një rezistencë specifike $\geq 900 \Omega \cdot \text{cm}$ në 15°C . Përndryshe, produkti nuk mund të vihet në punë.

- Përpara instalimit, informohuni pranë ndërmarrjes lokale të ujësjellësit, lidhur

me rezistencën dhe përçueshmërinë e ujit.

1.2.5 Rrezik për jetën si pasojë e instalimit të gabuar elektrik

- Produkti duhet të lidhet në një fije të tokëzuar.
- Produkti duhet të lidhet përfundimisht në një lidhje fikse.

1.2.6 Rrezik nga djegia prej ujit të nxehtë

Përmes një impianti të paralidhur me nxehtësi diellore, mund të arrihen temperatura të ujit të nxehtë mbi 42°C edhe me mbrojtjen ndaj djegies të aktivizuar.

Kur produkti është lidhur me një implant me nxehtësi diellore, atëherë temperatura e hyrjes duhet të kufizohet me mekanizma të integruar (p. sh. një valvul mikseri).

Kushti: VED 18 - 24/8

- Montoni një valvul mikseri, i cili të kufizojë temperaturën në hyrje me 55°C .

Kushti: VED 27/8

- Montoni një valvul mikseri, i cili të kufizojë temperaturën në hyrje me 25°C .



1.2.7 Rrezik djegieje ose përvëlimi nga pjesët e nxehta

- Punoni me pjesët vetëm pasi këto të jenë ftohur.

1.2.8 Rrezik i një dëmi material si pasojë e përdorimit të veglave të papërshtatshme

- Përdorni një vegël të posaçme.

1.3 Rregullore (direktiva, ligje, norma)

- Respektoni rregulloret, normat, direktivat, aktet dhe ligjet kombëtare.



2 Udhëzime për dokumentacionin

- Respektoni patjetër gjithë udhëzimet e përdorimit të komponentëve të impiantit.
- Ruajeni këtë manual si dhe dokumentet bashkëngjitur për përdorimin e ardhshëm.

Ky manual vlen vetëm për:

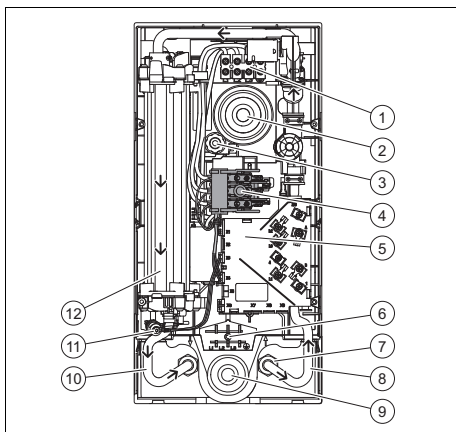
Produkti - numri i artikullit

Vlefshmëria: Shqipëri OSE Bosnje Hercegovina OSE Bosnje Hercegovina OSE Belgjikë OSE Belgjikë OSE Belgjikë OSE Kroaci OSE Kosova OSE Kosova OSE Maqedonia e Veriut OSE Serbi OSE Slloveni

VED E 18/8 E INT	0010023754
VED E 21/8 E INT	0010023755
VED E 24/8 E INT	0010023756
VED E 27/8 E INT	0010023757

3 Përshkrimi i produktit

3.1 Struktura



- | | |
|--------------------------------|---|
| 1 Terminali i lidhjes në rrjet | 6 Vend opsional për terminalin e lidhjes në rrjet |
| 2 Kanali i kablove iart | 7 Filtri |
| 3 Shpindeli rregullues | 8 Lidhja e ujit të ftohtë |
| 4 Çelësi i sigurisë | 9 Kanali i kablove poshtë |
| 5 Elektronika | |

- | | |
|---|------------------|
| 10 Lidhja e ujit të ngrohtë | 12 Blloku nxehtë |
| 11 Kufizuesi i temperaturës së sigurisë | |

3.2 Funksioni

Ky produkt e ngroh ujin e pijshëm me parimin e rrjedhjes, përmes një teli të zhveshur në bllokun nxehtë.

Elektronika mat temperaturën e ujit në rrjedhën e ujit të ftohtë dhe në vëllimin e rrjedhës. Nga këto dy vlera do të dalë fuqia elektrike, e cila është e nevojshme për arritjen e temperaturës së nevojshme të ujit të ngrohtë. Temperatura mund të rregullohet lirisht në hapa 0,5 °C nga 20 °C deri 55 °C. Temperatura e vendosur do të shfaqet në ekran.

Temperatura e ujit të ngrohtë varet nga:

- Temperatura e hyrjes së ujit
- Sasia e daljes së ujit
- Kategoria e fuqisë së produktit

Nëse temperatura e vendosur e ujit të ngrohtë nuk është arritur, reduktoni sasinë e ujit.

3.3 Të dhënat në etiketën e parametrave të tipit

Simboli	Domethënia
	Shenja VDE-GS vërteton përputhshmërinë me normën dhe konfirmon sigurinë e testuar.
	Simboli për përputhshmërinë me normën për qëndrueshmërinë elektromagnetike
	Lexoni gjithë manualin.
	Bar-kodi me numër serial, shifra e 7 deri 16 përbëjnë numrin e artikullit

3.4 Shenja-CE



Me markimin CE dokumentohet se produktet përmbushin kriteret bazë të gjitha direktivave në fuqi sipas rregulloreve ligjore të BE-së në fuqi.

Përmes saj, prodhuesi sqaron se tipi i impiantit me valë radio që përshkruhet në këtë udhëzues përputhet me direktivën 2014/53/të BE.

Tekstin e plotë të deklaratës së konformitetit të BE-së mund ta gjeni në adresën e mëposhtme të internetit:

<https://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive>

4 Montimi

4.1 Kontrolloni përmbajtjen e ambalazhit

Numri	Emërtimi
1	Produkti
1	Telekomanda me bateritë të përfshira (2x tipi AA)
1	Manuali i përdorimit dhe instalimit
1	Qeska për materialin shtrënguese (2 vida, 2 upa, 3 guarnicione, 1 vidë shtrënguese e veçantë)
1	Element lidhës për ujin e ftohtë G 1/2" me valvul bllokues të ujit të ftohtë
1	Element lidhës për ujin e ngrohtë G 1/2"
1	Filtri për hyrjen e ujit të ftohtë
2	Thith dopio
1	Pllaka e montimit
1	Shablloni i montimit

4.2 Zgjidhni vendin e instalimit

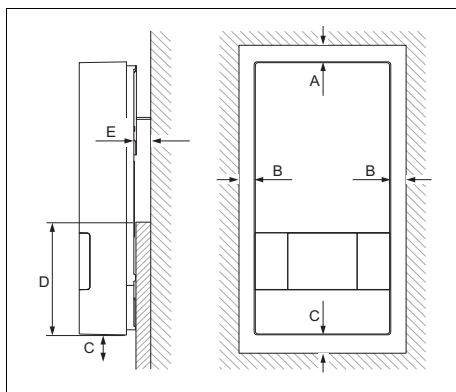
- Montojeni produktin mundësisht në afërsi të rubinetit, që do të përdoret më shpesh.



Udhëzim

Ky produkt mund të montohet edhe mbi vaska ose dushe.

4.3 Distancat e montimit



A ≥ 50 mm

B ≥ 50 mm

C ≥ 120 mm

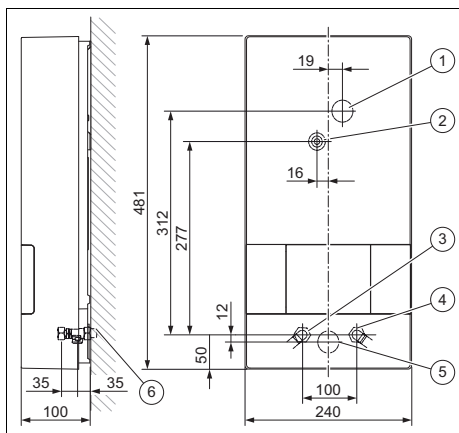
D ≥ 130 mm

E ≤ 22 mm

Sipërfaqja e vendosjes së produktit në mur duhet të jetë në pjesën e poshtme të produktit (D) e sheshtë.

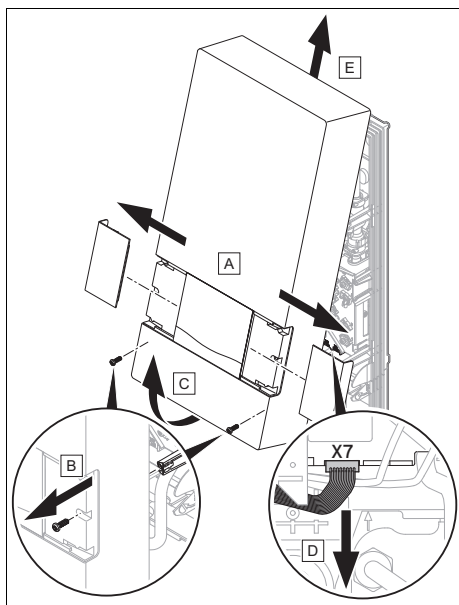
4.4 Montoni produktin në mur

4.4.1 Përmasat



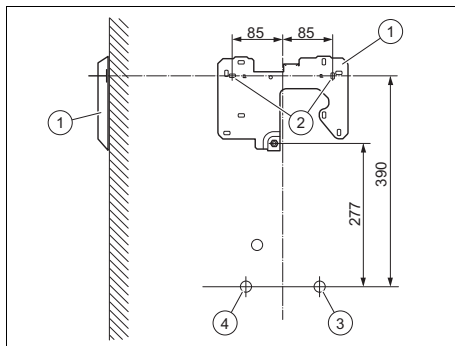
- | | |
|-----------------------------------|----------------------------------|
| 1 Kanali i kablove lart | 4 Lidhja e ujit të ftohtë G 1/2" |
| 2 Shtërngimi qendror | 5 Kanali i kablove poshtë |
| 3 Lidhja e ujit të ngrohtë G 1/2" | 6 Filetot e jashtme G 1/2" |

4.4.2 Hiqni veshjen e produktit



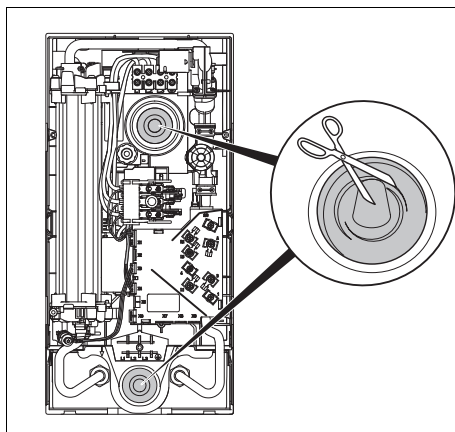
- Çmontoni veshjen e produktit siç paraqitet në figurë.

4.4.3 Montoni produktin



- | | |
|-----------------------|----------------------------|
| 1 Pllaka e montimit | 3 Lidhja e ujit të ftohtë |
| 2 Pikat e shtrëngimit | 4 Lidhja e ujit të ngrohtë |

1. Merrni në dorë shabllonin e montimit dhe shënoni pikat e shtrëngimit (2) në mur.
– Nivelimi i produktit: vertikalisht në mur
2. Shtërngoni pllakën e montimit (1) me upa dhe vida në pikat e shtrëngimit.



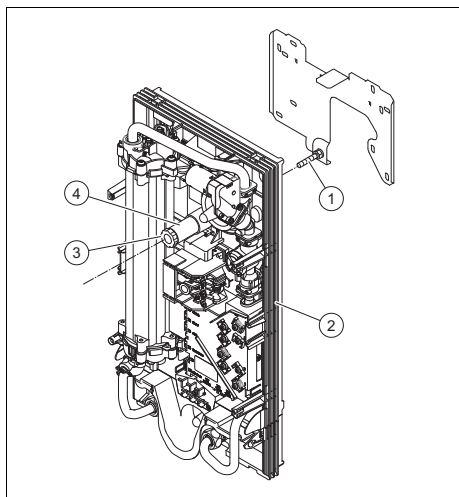
Rrezik!

Rrezik korrenti nga futja e ujit

Kanali i kablove pengon që uji të futet përgjatë kabllit të lidhjes në rrjet, në produkt.

- ▶ Asnjëherë mos e prisni plotësisht kanalën e kabllave.
- ▶ Pritini majat e kanalit të kabllave në mënyrë të tillë, që këmishët ta veshin mirë kabllin e lidhjes.

3. Në varësi të vendit të kabllit të lidhjes në rrjet, mbërtheni kanalën e kabllit lart ose poshtë.
4. Futeni kabllin nëpër kanalën e kabllave, deri në brendësi të produktit.



5. Vendoseni produktin (2) mbi vidën mbajtëse (1) në plakën e montimit.
6. Rregullojeni produktin me shpindelin rregullues (4).
7. Fiksojeni produktin me ndihmën e vidës shtrënguese (3).

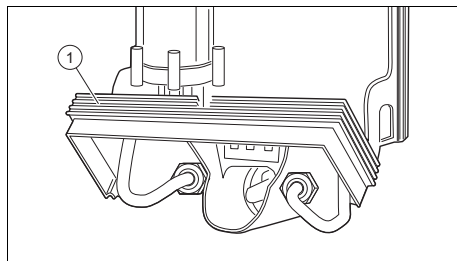
5 Instalimi

1. Nëse përdorni tuba plastikë, përdorni vetëm tuba plastikë të lejuar për një punë normale me 65 °C.
2. Nëse përdorni tuba plastikë, përdorni vetëm tuba plastikë që i qëndrojnë për të paktën një orë një temperaturë maksimale prej 95 °C dhe një presioni maksimal prej 1 MPa (10 bar) (kontrolloni të dhënat e prodhuesit).

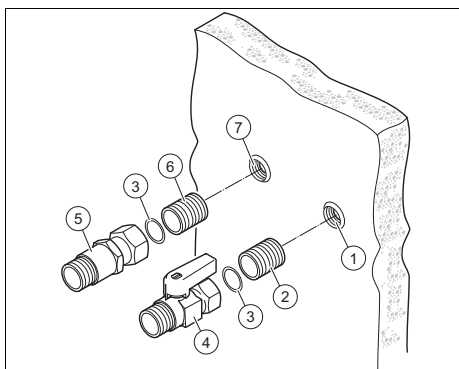
3. Para instalimit, shpëlani me kujdes tubacionet e ujit të ftohtë.

5.1 Montoni lidhjen e ujit të ftohtë dhe ujit të ngrohtë

1. Për montimin e lidhjeve të ujit, bëni kujdes:
 - Nuk është i nevojshëm një valvul sigurie në tubacionin e ujit të ftohtë.
 - Gjithë tubacionet e ujit të ftohtë dhe ujit të ngrohtë mund të jenë të përbërë prej çeliku, bakri ose plastike.
 - Produkti duhet të lidhet në mënyrë afatgjatë në tubacionet e fiksuara të ujit. Nuk duhet të lidhet në mënyrë të përkohshme në tubat fleksibël.
 - Në lidhjen e ujit të ftohtë të produktit nuk duhet të lidhet asnjë linjë furnizimi me ujë nga një sistem tjetër ngrohës i ujit.
 - Në lidhjen e ujit të ngrohtë të produktit nuk duhet të lidhen direkt rubinete uji ose të ngjashëm.



2. Për të lehtësuar montimin e lidhjes së ujit, pjesa e poshtme e kornizës së produktit mund të paloset nga lart (1).
 - **Mos e hiqni kornizën palosëse.**



Kujdes!

Rrezik dëmtimi nga rrjedhjet

Tensionet mekanike në tubat lidhës mund të kenë rrjedhje dhe si pasojë të shkaktojnë dëme në produkt.

- Shmangni tensionet mekanike në tubat lidhës!

3. Bashkoni dy thithët dopio (2) dhe (6) vidhosini ata me lidhjet në mur (1) dhe (7).
4. Vendosni guarnicionet (3) në kundradadot lidhjes së ujit të ftohtë (4) dhe ujit të ngrohtë (5).
5. Vidhosni elementin e lidhjes së ujit të ftohtë (4) me thithin dopio (2) të lidhjes së ujit të ftohtë në mur (1).
6. Vidhosni elementin e lidhjes së ujit të ngrohtë (5) me thithin dopio (6) të lidhjes së ujit të ngrohtë në mur (7).
7. Vendosni një guarnicion në kundradadon e lidhjes së ujit të ngrohtë në pajisje.



Kujdes!

Rrezik dëmtimi si pasojë e tubave të bllokuar nga trupat e huaj në ujë.

Produkti nuk mund të vihet në punë pa filtër në hyrjen e ujit të ftohtë.

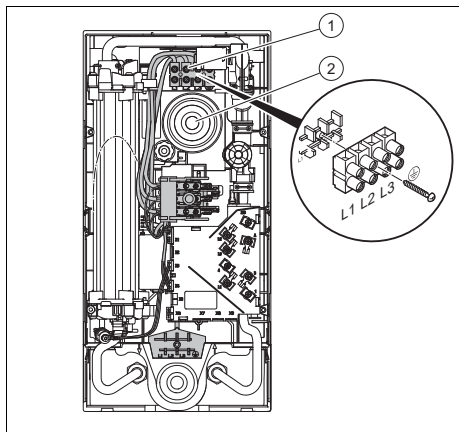
- Nëse montoni një element lidhës të ujit të ftohtë, atëherë instaloni edhe filtër në marrë në dorëzim, tek hyrja e ujit të ftohtë të produktit.

8. Fiksni me vidha elementet lidhëse të pajisjes me lidhjet e ujit të ftohtë dhe të ngrohtë.
9. Palosni sërish pjesën e poshtme të kornizës së produktit derisa të mbërthehet.

5.2 Kryeni lidhjet elektrike në produkt

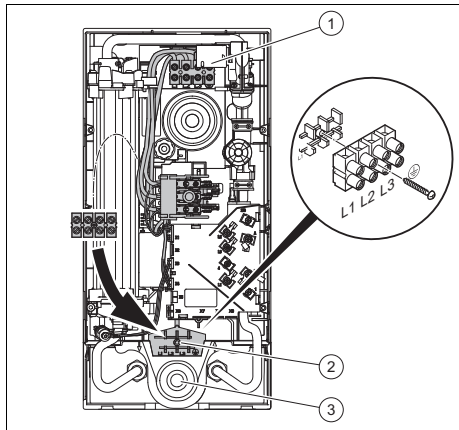
1. Gjatë instalimit elektrik, respektoni të dhënat në pllakën e llojit të produktit.
2. Plotësoni kushtet e mëposhtme:
 - Produkti duhet të instalohet në një lidhje të qëndrueshme.
 - Lidhja e qëndrueshme duhet të mund të shkyçet nga konsumatori përmes një mekanizmi ndarës shumëpëlësh për shkyçje me së paku 3 mm hapje për kontakt (psh. siguresë e linjave).
 - Produkti duhet të lidhet në një fije të tokëzuar.
 - Në rast përdorimi të kanalit të poshtëm të kablllove, terminali i lidhjes në rrjet i montuar lart që në fabrikë për lidhjen elektrike mund të vendoset në pjesën e poshtme.

5.2.1 Realizoni lidhjen elektrike lart



1. Futeni kabllin e lidhjes nëpër kanalin e sipërm të kabllove (2).
2. Lidhni secilën fazë në L1, L2, dhe L3 të terminalit të lidhjes në rrjet (1).
3. Lidhni fijen e tokëzuar PE në $\oplus$.

5.2.2 Realizoni lidhjen elektrike poshtë



1. Futeni kabllin e lidhjes nëpër kanalin e poshtëm të kabllove (3).
2. Zhvendosni terminalin e lidhjes (1) në rrjet.
3. Vendosni terminalin e lidhjes në rrjet duke përfshirë kabllin e brendshëm në pozicionin e poshtëm (2) në produkt.

4. Vidhosni fort terminalin e lidhjes në rrjet në pozicionin e poshtëm.
5. Kontrolloni nëse kablli i terminalit të lidhjes në rrjet është vendosur si duhet.
6. Lidhni secilën fazë në L1, L2, dhe L3 të terminalit të lidhjes në rrjet.
7. Lidhni fijen e tokëzuar PE në $\oplus$.

5.2.3 Instaloni relenë e shpërndarjes së ngarkesës

Sipas nevojës, në produkt mund të instalohet paraprakisht një rele për shpërndarjen e ngarkesës, të cilën e gjeni në treg. Releja ka për detyrë që gjatë rrjedhjes së ujit të ngrohtë nga produkti të fikë pajisjet e tjera me energji, në mënyrë që instalimi i shtëpisë të mos ngarkohet. Releja e shpërndarjes së ngarkesës duhet të përmbushë kriteret e mëposhtme:

- Rryma në lidhje < 15 A
- Rryma e vazhduar > 50 A

- Instaloni relenë e shpërndarjes së ngarkesës në kabllin koaksial L2.
- Nëse produkti është një produkt zëvendësues, atëherë zëvendësoni relenë e shpërndarjes së ngarkesës.

6 Vënia në punë

6.1 Pastrojeni produktin nga fluskat



Kujdes!

Rrezik dëmtimi nga ndezësi i thatë i filamenteve

Jastëkët e ajrit në tuba mund të shkaktojnë ndezje në të thatë të filamenteve gjatë punës së pajisjes.

- Para vënies në punë, pastrojini produktin nga fluskat.

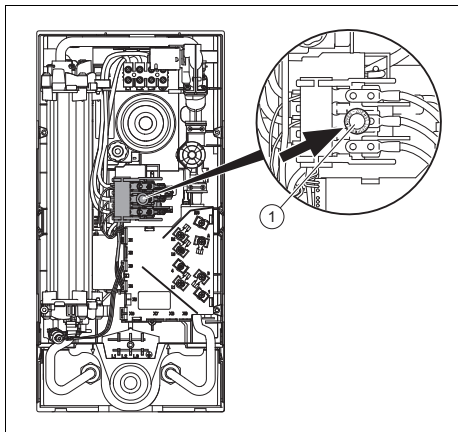
1. Kalojeni produktin pa tension.
2. Hapni valvulin mbyllëse të ujit të ftohtë në tubacionin e ujit të ftohtë.

3. Hapni valvulin bllokues të ujit të ngrohtë për të paktën një minutë.
4. Mbyllni dhe hapni disa herë valvulin e shpërndarjes së ujit të ngrohtë.



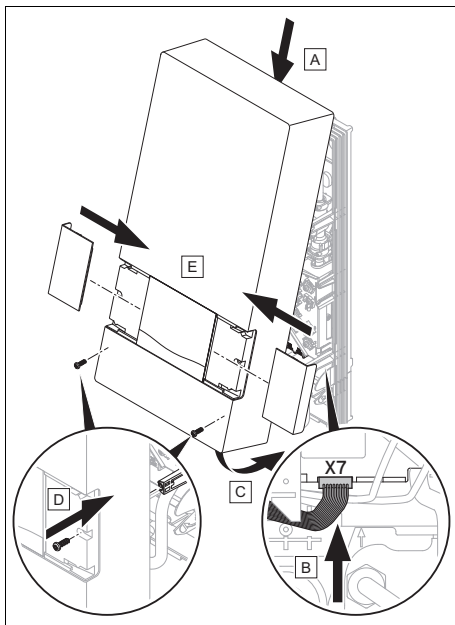
Udhëzim

Një ajrim shtesë në procesin normal nuk është më i nevojshëm.



5. Shtypeni çelësin e sigurisë (1).

6.2 Vendosni veshjen e produktit



Nëse kabli për ekranin nuk është futur tek paneli elektronik, atëherë elektronika mund të mos e rregullojë fuqinë. Temperatura e rrjedhës është 30 °C.

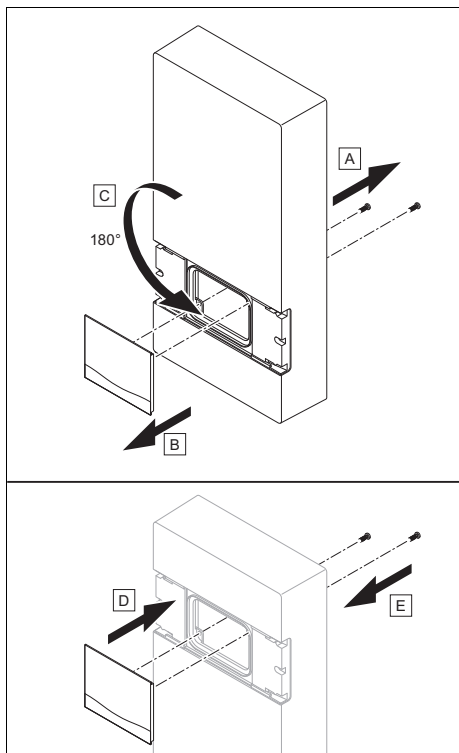
- Vendoseni veshjen e produktit siç paraqitet në figurë.



Udhëzim

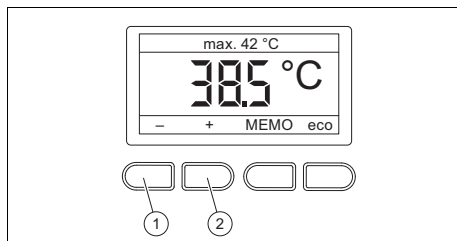
Kontrolloni nëse veshja e jashtme e produktit është montuar si duhet.

6.3 Vendoseni veshjen e produktit me një rrotullim 180°



- Çmontoni panelin e komandimit nga veshja e produktit.
- Rrotullojeni veshjen e produktit me 180°.
- Montoni panelin e komandimit në veshjen e produktit.
- Vendoseni veshjen e produktit. (→ Faqe 245)

6.4 Kontrolloni funksionin



1. Lidhjeni produktin me rrjetin elektrik (Ndizni çelësin mbrojtës të tubacionit).
2. Testoni fuqinë e produktit me ujë të rrjedhshëm në një rubinet.
3. Shtypni disa herë – (1) ose + (2), derisa në ekran të shfaqet temperatura e dëshiruar nominale.

6.5 Hyni në nivelin profesional në menu

- Shtypni **MEMO** për më shumë se 3 sekonda.
Pasqyra e menisë së nivelit të specialistit (→ Faqe 249)

6.6 Lidhni telekomandimin

Telekomanda e përfshirë në paketim është e lidhur me produktin që në fabrikë. Ju mund të lidhni deri në 3 telekomanda të tjera njëkohësisht me produktin. Sapo bëhet lidhja e telekomandës me produktin, ajo merr menjëherë rregullimet e produktit. Më pas, rregullimet mund t'i ndryshoni nga telekomanda ose nga vetë produkti.

- Sigurohuni që telekomanda të jetë gati për punë (bateritë të jenë vendosur dhe këllëfi të jetë puthitur mirë).
- Shtypni një tast çfarëdo në telekomandë.
- Shtypni **Start** tek telekomanda.
 - ◁ Ekran i produktit tregon kërkesën për lidhje.
- Konfirmojeni lidhjen me panelin e komandimit të produktit.
- Konfirmoni lidhjen në telekomandë.
 - ◁ Të dy ekranet do të kalojnë në shfaqjen e temperaturës.

6.7 Shkëputja e telekomandës

- ▶ Hyni në nivelin profesional në menu.
(→ Faqe 246)
- ▶ Hyni në pikën e menisë
Telekomandimi.
- ▶ Konfirmojeni.
 - ◁ Do të shfaqen telekomandat e lidhura.
- ▶ Zgjidhni telekomandën që doni të shkëputni.
- ▶ Konfirmojeni.
 - ◁ Do të shfaqet kodi identifikues i lidhjes së telekomandës.
- ▶ Konfirmojeni.
 - ◁ Telekomanda do të fshihet.

6.8 Aktivizoni mbrojtjen nga djegia → midis 30 °C dhe 55 °C

1. Hyni në menu, → Udhëzuesi i përdorimit.
2. Lundroni drejt pikës së menisë
Mbrojtja nga djegia/maks. Temperatura.
3. Vendoseni temperaturën maksimale në 42 °C dhe konfirmojeni.

7 Dorëzimi tek përdoruesi

1. Dorëzojini përdoruesit Të gjitha manualët dhe letrat e pajisjes në mënyrë që t'i ruajë.
2. Lexojeni manualin e përdorimit së bashku me përdoruesin dhe përgjigjuni pyetjeve të tij, nëse ka.
3. Tregojini përdoruesit veçanërisht udhëzimet e sigurisë, të cilat duhet të ndjekë.
4. Këshillojeni përdoruesin, se nga një temperaturë e ujit të ngrohtë prej 43 °C ekziston rreziku i djegies.
5. Këshillojeni përdoruesin se nuk duhet ta çmontojë veshjen e jashtme të produktit apo ta riparojë produktin vetë në asnjë mënyrë.
6. Këshilloni përdoruesin lidhur me nevojën e një inspektimi/mirëmbajtjeje periodike të pajisjes nga një

teknik profesionist (marrëveshje inspektimi/mirëmbajtjeje).

8 Deponimi i paketimit

- ▶ Hidheni paketimin siç duhet.
- ▶ Respektoni të gjitha rregullat relevante.

9 Zgjidhja e defektit

Tabelën e zgjidhjes së defekteve e gjeni bashkëngjitur.

Zgjidhja e defektit (→ Faqe 249)

9.1 Sigurimi i pjesëve të këmbimit

Pjesët origjinale të produktit janë certifikuar nga prodhuesi si pjesë e kontrollit të përputhshmërisë. Nëse gjatë mirëmbajtjes ose riparimit, përdorni pjesë të tjera, të pacertifikuara ose të paautorizuara, përputhshmëria e produktit mund të shfuqizohet dhe produkti nuk përputhet më me normat në fuqi.

Ju këshillojmë të përdorni menjëherë pjesë këmbimi origjinale të prodhuesit, në mënyrë që të garantohet një funksionim pa defekte dhe i sigurt. Për të marrë informacione lidhur me pjesët e këmbimit origjinale, drejtohuni pranë adresës së kontaktit që gjendet në pjesën e pasme të udhëzuesit përkatës.

- ▶ Nëse gjatë mirëmbajtjes ose riparimit ju duhen pjesë këmbimi, përdorni vetëm pjesë këmbimi të autorizuara për produktin.

10 Inspektimi dhe mirëmbajtja

- ▶ Realizoni një kontroll pamor dhe funksional të produktit çdo tre vjet.
- ▶ Nëse uji ka shumë përmbajtje gëlqereje, zhgëlqerëzoheni atë më shpesh.

Kur uji ka përmbajtje të lartë të ngurtash, filtri i ujit në rrugëzimin e ujit të ftohtë duhet

zëvendësuar më shpesh. Filtri i ujit ka njëkohësisht edhe funksion hermetizues.

- ▶ Zëvendësoni filtrin e ujit në rrugëzimin e ujit të ftohtë. Bëni kujdes vendosjen e saktë në tub, për të garantuar hermeticitetin e nevojshëm.
- ▶ Kontrolloni tubin e ujit të ngrohtë midis bllokut nxehës dhe lidhjes së ujit të ngrohtë nëse ka depozitim të mbetjeve.
- ▶ Gjatë rimontimit, vendosni një guarnicion të ri të sheshtë në lidhjen e ujit të ngrohtë.
- ▶ Kontrolloni nëse është i nevojshëm zhgëlqerëzimi i produktit. Zhgëlqerëzoheni produktin sipas nevojës.
- ▶ Nëse është i nevojshëm një zhgëlqerëzim i plotë, atëherë lidhni një pompë zhgëlqerëzuese midis lidhjeve të ujit të ftohtë dhe të ujit të ngrohtë.
- ▶ Shpëlajeni produktin mire me ujë pas zhgëlqerëzimit.
- ▶ Pas zhgëlqerëzimit, pastrojeni produktin nga fluskat. (→ Faqe 244)

11 Nxjerrja jashtë pune

11.1 Përkohësisht nxirrni produktin jashtë pune

1. Kalojeni produktin pa tension.
2. Mbyllni valvulin mbyllëse të ujit të ftohtë.

11.2 Përfundimisht produkti të nxirret jashtë pune

1. Kalojeni produktin pa tension.
2. Mbyllni valvulin mbyllëse të ujit të ftohtë.
3. Lironi lidhjet e ujit të ftohtë dhe ujit të ngrohtë.
4. Priteni ujin e mbetur në produkt (deri në 0,4 l) me një enë të përshtatshme.
5. Çmontoni produktin.

Shtojcë

A Pasqyra e menisë së nivelit të specialistit

Niveli i rregullimeve	Vlerat		Njësia	Madhësia e hapit, zgjedhje	Rregullim i fabrikës
	min.	maks.			
Të dhënat e pajisjes →					
aktuale	vlerat aktuale	°C °C °C kW l/min	Temperatura në hyrje Temperatura nominale Temperatura në dalje Fuqia Rrjedha		
e akumuluar	vlera e akumuluar	h h kWh l	Koha e funksionimit Koha e përdorimit Energjia Uji		
Telekomandimi →					
Shkëputja e telekomandës	telekomandat e lidhura aktualisht		Numri i telekomandave, statusi i lidhjes		

B Zgjidhja e defektit

Defekti	Shkaqet e mundshme	Masa
Produkti pa tension	Siguresa e banesës është liruar	► Zëvendësoni panelin elektronik.
	Çelësi i sigurisë në produkt është liruar	► Zëvendësoni panelin elektronik.
	Si siguresa e banesës, ashtu edhe çelësi i sigurisë së pajisjes kanë rënë	► Ndërroni ekranin.
nuk ka ujë të ngrohtë, uji qëndron i ftohtë	Produkti është pa tension	► Testoni L1, L2 dhe L3 ndaj PE (230 V) dhe L1, L2 dhe L3 kundrejt njëra-tjetrës (400 V). 1. Nëse nuk ka tension, më pas veproni siç përshkruhet tek defekti „Produkti nuk ka tension“.
	Vlera matëse në bllokun nxehës (Lidhja 1 kundrejt lidhjes 4) është më e madhe se 200 Ω	► Zëvendësoni bllokun nxehës.
	në elektronikë nuk ka klikime releje gjatë hapjes së rubinetit	► Zëvendësoni helikën.
	Shkak tjetër	► Zëvendësoni panelin elektronik.

Defekti	Shkaqet e mundshme	Masa
Uji nuk është mjaftueshëm i ngrohtë	Temperatura nominale ose vëllimi i rrjedhës nuk janë vendosur të sakta	► Vendoseni temperaturën nominale me rreth 40 °C dhe vëllimin e rrjedhës në rreth 5 l/min.
	Vlera matëse në bllokun nxehtë (Lidhja 1 kundrejt lidhjes 4) është më e madhe se 200 Ω	► Zëvendësoni bllokun nxehtë.
	asnjë klikim të relesë tek elektronika, fillimisht më shumë se 4 l/min	► Zëvendësoni helikën.
	Pas „Rrjeti aktiv“: Motori nuk punon. Sasia e ujit nuk reduktohet, nëse nuk është arritur temperatura nominale.	► Zëvendësoni valvulin e motorit.
	Shkak tjetër	► Zëvendësoni panelin elektronik.

C Të dhënat teknike

Të dhënat teknike - Të përgjithshme

	VED E 18/8 E INT	VED E 21/8 E INT	VED E 24/8 E INT	VED E 27/8 E INT
Rregullimi i temperaturës	midis 20 °C dhe 55 °C, pa gradacion, me rregullim elektronik	midis 20 °C dhe 55 °C, pa gradacion, me rregullim elektronik	midis 20 °C dhe 55 °C, pa gradacion, me rregullim elektronik	midis 20 °C dhe 55 °C, pa gradacion, me rregullim elektronik
Gjeneratori i nxehtësisë së sistemit të ngrohjes	Tel i zhveshur - serpentina ngrohëse	Tel i zhveshur - serpentina ngrohëse	Tel i zhveshur - serpentina ngrohëse	Tel i zhveshur - serpentina ngrohëse
Kapaciteti nominal	0,4 l	0,4 l	0,4 l	0,4 l
Montimi i lidhjes së ujit të ftohtë dhe ujit të ngrohtë në pajisje	G 1/2"	G 1/2"	G 1/2"	G 1/2"
Përmasat e pajisjes, gjerësia	240 mm	240 mm	240 mm	240 mm
Përmasat e pajisjes, lartësia	481 mm	481 mm	481 mm	481 mm
Dimensionet e pajisjes, thellësia	100 mm	100 mm	100 mm	100 mm
Pesha e mbushur rreth	4,4 kg	4,4 kg	4,4 kg	4,4 kg
Lloji i mbrojtjes	IP 25	IP 25	IP 25	IP 25

Të dhënat teknike - funksioni i ujit të ngrohtë

	VED E 18/8 E INT	VED E 21/8 E INT	VED E 24/8 E INT	VED E 27/8 E INT
Temperatura maksimale e lejuar e hyrjes Tin maks.	55 °C	55 °C	55 °C	25 °C
Presioni minimal i rrjedhës në ndezje	0,015 MPa	0,015 MPa	0,015 MPa	0,015 MPa
Sasia e ujit në ndezje	3 l/min	3 l/min	3 l/min	3 l/min
Sasia e ujit në fije	2,5 l/min	2,5 l/min	2,5 l/min	2,5 l/min
Sasia e rrjedhës maks.	12 l/min	14 l/min	16 l/min	18 l/min
Mbipresioni i lejuar	1,0 MPa	1,0 MPa	1,0 MPa	1,0 MPa

Të dhënat teknike - elektrike

	VED E 18/8 E INT	VED E 21/8 E INT	VED E 24/8 E INT
Tensioni nominal	400 V	400 V	400 V
Fuqia nominale	18 kW	21 kW	24 kW
Rryma nominale	26 A	31 A	35 A
Siguresa	32 A	32 A	40 A
Rezistenca specifike $\rho_{15} \geq$ (me ϑ ftohtë $\leq 35^\circ\text{C}$)	$\geq 900 \Omega\cdot\text{cm}$	$\geq 900 \Omega\cdot\text{cm}$	$\geq 900 \Omega\cdot\text{cm}$
Përçueshmëria specifike $\sigma_{15} \leq$ (me ϑ ftohtë $\leq 35^\circ\text{C}$)	$\leq 1.111,0 \mu\text{S}/\text{cm}$	$\leq 1.111,0 \mu\text{S}/\text{cm}$	$\leq 1.111,0 \mu\text{S}/\text{cm}$
Frekuenca e transmetimit	868,97 MHz	868,97 MHz	868,97 MHz
Fusha e frekuencës	868,7 ... 869,2 MHz	868,7 ... 869,2 MHz	868,7 ... 869,2 MHz
fuqia transmetuese maks.	$< 16 \text{ mW}$	$< 16 \text{ mW}$	$< 16 \text{ mW}$
Lidhja elektrike	3~PE, 400 V / 50 Hz	3~PE, 400 V / 50 Hz	3~PE, 400 V / 50 Hz

	VED E 27/8 E INT
Tensioni nominal	400 V
Fuqia nominale	27 kW
Rryma nominale	39 A
Siguresa	40 A
Rezistenca specifike $\rho_{15} \geq$ (me ϑ ftohtë $\leq 35^\circ\text{C}$)	$\geq 900 \Omega\cdot\text{cm}$
Përçueshmëria specifike $\sigma_{15} \leq$ (me ϑ ftohtë $\leq 35^\circ\text{C}$)	$\leq 1.111,0 \mu\text{S}/\text{cm}$
Frekuenca e transmetimit	868,97 MHz
Fusha e frekuencës	868,7 ... 869,2 MHz
fuqia transmetuese maks.	$< 16 \text{ mW}$
Lidhja elektrike	3~PE, 400 V / 50 Hz

Të dhënat teknike - Telekomandimi

Lartësia	81 mm
Gjerësia	88 mm
Thellësia	34 mm
Pesha	170 g
Frekuenca e transmetimit	868,97 MHz
Fusha e frekuencës	868,7 ... 869,2 MHz
Mbulimi në fushë të lirë	≈ 100 m
Mbulimi në godina	≈ 10 m
fuqia transmetuese maks.	< 16 mW
temperatura e lejuar e mjedisit	35 °C
Lloji i mbrojtjes	IP 25
Lloji i baterisë	AA
Jetëgjatësia e punës	≈ 1 y

Indeksi sipas alfabetit

A

Aktivizoni mbrojtjen nga djegia 247

D

Deponimi i paketimit 247

Deponimi, paketimi 247

Dokumentet 239

Dorëzimi tek përdoruesi 247

E

Elektriciteti 237

Etiketa e llojit të produktit 239

H

Hiqni veshjen e produktit 241

I

Instalimet elektrike 237

Instalimi 242

Instaloni relenë e shpërndarjes së ngarkesës 244

K

Kontrolloni funksionin 246

Kryeni lidhjet elektrike në produkt 243

Kualifikimi 236

L

Lidhja elektrike lart 244

M

Montoni lidhjen e ujit të ftohtë dhe ujit të ngrohtë 242

Montoni produktin 241

N

Ngrica 237

Nxjerrja jashtë pune në mënyrë të përhershme 248

Nxjerrja jashtë pune në mënyrë të përkohshme 248

P

Pastrojeni produktin nga flluskat 244

Përdorimi sipas destinimit 236

Pjesë këmbimi 247

R

Realizoni lidhjen elektrike poshtë 244

Rregullore 238

S

Shenja-CE 240

T

Tekniku profesionist 236

Tensioni 237

V

Veglat 238

Vendosni veshjen e produktit me një rrotullim 180° 246

Vendosni veshjen e produktit 245

Z

Zgjidhni vendin e instalimit 240

Uputstvo za rad

Sadržaj

1	Bezbednost	255
1.1	Pravilno korišćenje.....	255
1.2	Opšte sigurnosne napomene.....	255
1.3	Opasnost od opekotina vrelom vodom	256
2	Napomene uz dokumentaciju	257
3	Podaci na tipskoj pločici.....	257
4	CE-oznaka	257
5	Puštanje u rad i rad.....	257
5.1	Puštanje proizvoda u rad.....	257
5.2	Elementi za rukovanje i displej.....	257
5.3	Funkcije tastera	258
5.4	Korišćenje proizvoda	258
5.5	Pozivanje i menjanje memorisanih temperatura.....	259
5.6	Aktiviranje prijatne temperature	259
5.7	Aktiviranje i deaktiviranje eko funkcije.....	259
6	Smetnje.....	259
7	Održavanje i nega.....	259
7.1	Održavanje	259
7.2	Nega proizvoda.....	259
8	Reciklaža i odlaganje otpada	259
	Dodatak	261
A	Pregled menija korisničkog nivoa	261
	Spisak ključnih reči.....	262

1 Bezbednost

1.1 Pravilno korišćenje

Pri nepravilnoj ili nenamenskoj upotrebi mogu nastati opasnosti po zdravlje i život operatera postrojenja ili trećih lica, odn. do narušavanja kvaliteta proizvoda i drugih materijalnih vrednosti.

Ovaj proizvod

- se sme koristiti samo za zagrevanje sanitarne vode.
- je namenjen samo za upotrebu u domaćinstvima unutar zatvorenih prostorija bez mraza.
- nije namenjen za rad u cirkulacionim vodovima.

Namenska upotreba obuhvata:

- poštovanje priloženih uputstava za upotrebu proizvoda, kao i svih ostalih komponenata sistema
- pridržavanje svih uslova za inspekciju i održavanje navedenih u uputstvima.

Ovaj proizvod mogu da koriste deca od 3 godina i naviše kao i lica sa smanjenim psihičkim, senzoričkim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja, ukoliko su pod nadzorom ili su podučeni vezano za sigurnu upotrebu proizvoda i razumeju opasnosti koje iz toga mogu da nastanu. Deca uzrasta od 3 do 8 godina sme-

ju da koriste samo armaturu priključenu na uređaj. Deca ne smeju da se igraju proizvodom. Čišćenje i korisničko održavanje ne smeju da vrše deca bez nadzora.

Upotreba koja se razlikuje od one opisane u ovom uputstvu ili upotreba koja izlazi izvan okvira ovde opisane upotrebe, smatraće se nenamenskom. Nenamenska je i svaka neposredna komercijalna i industrijska upotreba.

Pažnja!

Svaka zloupotreba je zabranjena.

1.2 Opšte sigurnosne napomene

Naponski vođeni provodnici i priključci mogu da izazovu strujni udar opasan po život.

- ▶ Nikada ne skidajte oplatu.
- ▶ Nikada nemojte pokušavati sami da održavate ili popravljate vaš proizvod.
- ▶ Neka smetnje i oštećenja odmah ukloni instalater.
- ▶ Pridržavajte se zadatih intervala održavanja.
- ▶ Pažljivo pročitajte priloženo uputstvo i sva važeća dokumenta, naročito poglavlje **Bezbednost** i upozoravajuće napomene.

- 
- 
- Sprovedite aktivnosti samo kao što su opisane u priloženom uputstvu za rad.

1.3 Opasnost od opekotina vrelom vodom

Izlazna temperatura na mestu istakanja može da iznosi do oko 55 °C.

- Vodite računa prilikom korišćenja proizvoda da se ne opečete.
- Ako želite da budete sigurni da se nećete opeći, ovlastite vašeg servisera da aktivira zaštitu od opekotina.

2 Napomene uz dokumentaciju

- Obavezno se pridržavajte svih uputstava za upotrebu koja su priložena komponentama postrojenja.
- Čuvajte ovo uputstvo, kao i svu drugu dokumentaciju radi kasnijeg korišćenja.

Ovo uputstvo važi isključivo za:

Broj artikla proizvoda

Oblast važenja: Albanija ILI Bosna i Hercegovina ILI Bosna i Hercegovina ILI Belgija ILI Belgija ILI Belgija ILI Hrvatska ILI Kosovo ILI Kosovo ILI Severna Makedonija ILI Srbija ILI Slovenija

VED E 18/8 E INT	0010023754
VED E 21/8 E INT	0010023755
VED E 24/8 E INT	0010023756
VED E 27/8 E INT	0010023757

3 Podaci na tipskoj pločici

Simbol	Značenje
	VDE/GS znak potvrđuje usklađenost sa standardom i potvrđuje ispitanu bezbednost.
	Simbol za usklađenost sa standardom za elektromagnetnu izdržljivost
	Pročitajte sva uputstva.
 2105450010002830000600001N4	Bar-kod sa serijskim brojem, 7. do 16. broj slike je broj artikla

4 CE-oznaka



CE-oznakom se dokumentuje da proizvodi u skladu sa izjavom o usklađenosti, ispušnjavaju osnovne zahteve važećih propisa Evropske unije.

Proizvođač ovim izjavljuje da je tip radio sistema opisan u uputstvu u skladu sa regulativom 2014/53/EU.

Kompletan tekst EU izjave o usaglašenosti je dostupan na sledećoj Internet adresi:

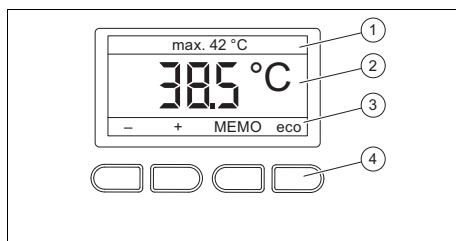
<https://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive>

5 Puštanje u rad i rad

5.1 Puštanje proizvoda u rad

- Pustite proizvod u rad samo onda, kada je oplata kompletno zatvorena.

5.2 Elementi za rukovanje i displej



- | | |
|--|---|
| 1 Informacija/tačka menija | 3 Aktuelna konfiguracija tastera za izbor |
| 2 Izabrana temperatura vode, raspoložive tačke menija, mogućnosti za izbor | 4 Tasteri za izbor |

5.3 Funkcije tastera

Konfiguracija tastera	Funkcija
+ i –	– Podešavanje temperature tople vode – Promena podešene vrednosti
▲ i ▼	– Skrolovanje u meniju
+ i – istovremeno duže od 3 sekunde.	– Aktiviranje i deaktiviranje blokade tastera
+ i – istovremeno kratko	– Kratkotrajno aktiviranje prijatne temperature
MEMO i eko istovremeno	– Poziv menija
MEMO	– Pozivanje memorisanih vrednosti temperatura
eco	– Aktiviranje i deaktiviranje eko funkcije
Reset	– Resetovanje vrednosti potrošnje
←	– Dolazak u jedan nivo za izbor više
OK	– Dolazak u jedan nivo za izbor niže – Potvrđivanje podešavanja
osigurati	– Memorisanje zadate temperature

Aktuelna funkcija tastera se prikazuje na displeju.

Promenu vrednosti uvek morate da potvrdite. Tek tada se memoriše novo podešavanje. Pomoću ← možete u svakom trenutku da prekinete proces.

Pregled menija korisničkog nivoa naći ćete u prilogu.

Pregled menija korisničkog nivoa (→ strana 261)

5.4 Korišćenje proizvoda

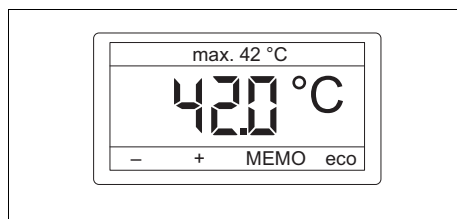
Kada otvorite mesto istakanja za toplu vodu, proizvod se automatski uključuje i zagreva sanitarnu vodu.

Prema važećem standardu, dozvoljena izlazna temperatura za električne protočne grejače iznosi maksimalno 55 °C. Maksimalna izlazna temperatura proizvoda je ograničena na 55 °C.

Proizvod reguliše temperaturu, ali ne i uzetu količinu vode.

Temperatura tople vode zavisi od:

- Ulazne temperature vode iz vodovoda
- Količine izlaznog voda za vodu
- Klasa snage proizvoda

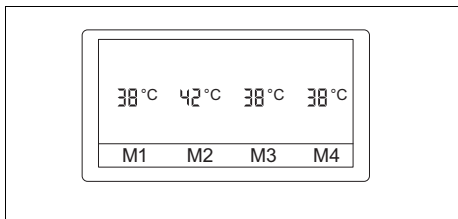


U radu displej prikazuje u srednjem redu izabranu temperaturu vode a u najvišem redu maksimalnu temperaturu vode. Pomoću + i – možete slobodno da podešavate zadatu temperaturu između 20 °C i 55 °C.

- Kada proizvod pri niskim temperaturama i pri istakanju veće količine vode ne može da dostigne željenu temperaturu, onda redukuje kratkotrajno količinu vode na mestu istakanja.
 - ◁ Proizvod vrlo brzo povećava temperaturu vode.
- Pored toga, možete da pozovete memorisane zadate temperature. (→ strana 259)

5.5 Pozivanje i menjanje memorisanih temperatura

Funkcija **MEMO** služi za brzo prebacivanje podešavanja trenutne temperature tople vode. Možete da birate između četiri memorisane zadate temperature.



- ▶ Pritisnite **MEMO**.
- ▶ Pritisnite zadatu temperaturu, npr. M3.
- ▶ Za promenu memorisane temperature, pritiskajte zadatu temperaturu 3 sekunde..
- ▶ Promenite memorisanu temperaturu pomoću + i – i potvrdite unos.

5.6 Aktiviranje prijatne temperature

Prijatna temperatura omogućava kratkotrajno oduzimanje vruće vode, a da ne more trajno da menjate podešenu zadatu temperaturu. Po završetku točenja vode, proizvod automatski podešava prijatnu temperaturu..

- ▶ Pritisnite kratko istovremeno i + i –.
- ▶ Vodu točite 30 sekundi.
 - ◁ Voda se zagreva na podešenu temperaturu.

Za podešavanje prijatne temperature pogledajte pregled korisničkog nivoa u prilogu.

5.7 Aktiviranje i deaktiviranje eko funkcije

Eko funkcija služi sa uštedu vode i energije. Kada je aktivirana eko funkcija, protok vode se ograničava na osam litara po minuti.

- ▶ Pritisnite **eko**, da biste aktivirali odnosno deaktivirali eko funkciju.

◁ Na displeju gore desno se pojavljuje prikaz **eko**.

6 Smetnje

Ne postoje smetnje na proizvodu koje možete sami da otklonite.

- ▶ Za sve smetnje proizvoda bez odlaganja informišite vaš servisni centar.

7 Održavanje i nega

7.1 Održavanje

Pretpostavka za trajnu spremnost za rad i bezbednost rada, pouzdanost i dug vek trajanja proizvoda su trogodišnja inspekcija i održavanje proizvoda od strane servisa.

7.2 Nega proizvoda

- ▶ Čistite oplatu vlažnom krpom i sa nešto sapuna bez razređivača.
- ▶ Nemojte da koristite sprejeve, abrazivna sredstva, sredstva za ispiranje, sredstva za čišćenje koja sadrže razređivače ili hlor.

8 Reciklaža i odlaganje otpada

Odlaganje pakovanja

- ▶ Prepustite odlaganje pakovanja instalateru koji je instalirao proizvod.

Odložite proizvod



■ Ako je proizvod obeležen ovim znakom:

- ▶ U tom slučaju proizvod nemojte da odložite na kućni otpad.
- ▶ Umesto toga proizvod predajte na slobodno mesto za električne i elektronske stare uređaje.

Odlaganje baterija/akumulatora u otpad



■ Ako proizvod sadrži baterije/akumulatore koji su obeleženi ovim znakom:

- ▶ U tom slučaju baterije/akumulatore odložite na sabirno mesto za baterije/akumulatore.
 - ◁ **Preduslov:** Baterije/akumulatori mogu da se uklone iz proizvoda bez uništenja. U suprotnom, baterije/akumulatori se odlažu zajedno sa proizvodom.
- ▶ Prema zakonskim odredbama, vraćanje korišćenih baterija je obavezno, jer baterije/akumulatori mogu da sadrže supstance štetne po zdravlje i životnu sredinu.

Oblast važenja: Hrvatska

Napomene o zakonu o održivom upravljanju otpadom i uredbi o starim električnim i elektronskim uređajima možete pogledati na veb-stranici kompanije Vaillant www.vaillant.hr.

Brisanje ličnih podataka

Neovlašćena treća lica mogu da zloupotrebite lične podatke.

Ako proizvod sadrži lične podatke:

- ▶ Pre odlaganja proizvoda u otpad, uverite se da na i u proizvodu ne nalaze lični podaci (npr. podaci za online prijavu i slično).

Dodatak

A Pregled menija korisničkog nivoa

Nivo za podešavanje	Vrednosti		Jedi- nica	Širina koraka, izbor	Fabrič- ka po- stavka
	min.	maks.			
Podešavanje prikaza →					
Osvetljenje	aktuelna vrednost			uklj., isklj., automatski	auto
Prikaz snage	aktuelna vrednost		kW	uključeno, isključeno	isklj.
Prikaz protoka	aktuelna vrednost		l/min	uključeno, isključeno	isklj.
Zaštita od opekotina → između 30 °C i 55 °C					
maks. temperatura	aktuelna vrednost		°C	1	--
Prijatna temperatura	aktuelna vrednost		°C	1	--
Potrošnja →					
Potrošnja → Potrošnja energije →					
Proizvod nije baždareni merni uređaj. Prikazani podaci potrošnje sa pravnog stanovišta nisu namenjeni za kreiranje ili poređenje obračuna troškova potrošnje.					
Od resetovanja	aktuelna vrednost		kWh	Reset	
Poslednjih 30 dana	aktuelna vrednost		kWh	Reset	
Poslednjih 365 dana	aktuelna vrednost		kWh	Reset	
Potrošnja → Potrošnja vode →					
Proizvod nije baždareni merni uređaj. Prikazani podaci potrošnje sa pravnog stanovišta nisu namenjeni za kreiranje ili poređenje obračuna troškova potrošnje.					
Od resetovanja	aktuelna vrednost		l	Reset	
Poslednjih 30 dana	aktuelna vrednost		l	Reset	
Poslednjih 365 dana	aktuelna vrednost		l	Reset	
Podešavanje jezika	aktuelni jezik			jezici koji se mogu izabrati	speci- fično za zemlju

Spisak ključnih reči

B	
Baterija	259
C	
CE-oznaka	257
D	
Displej	257
Dokumentacija	257
K	
Komandni elementi	257
O	
Odlaganje	259
Održavanje	255, 259
P	
Popravka	255
Pravilno korišćenje	255
Puštanje u rad	257
R	
Reciklaža	259
T	
Tipaska pločica	257

Uputstvo za instalaciju

Sadržaj

1	Bezbednost	264
1.1	Pravilno korišćenje.....	264
1.2	Opšte sigurnosne napomene.....	264
1.3	Propisi (smernice, zakoni, standardi).....	265
2	Napomene uz dokumentaciju.....	266
3	Opis proizvoda	266
3.1	Struktura	266
3.2	Funkcija	266
3.3	Podaci na tipskoj pločici.....	266
3.4	CE-oznaka	267
4	Montaža	267
4.1	Provera obima isporuke.....	267
4.2	Izbor mesta instalacije	267
4.3	Razmaci montiranja	267
4.4	Montiranje proizvoda na zid.....	268
5	Instalacija	269
5.1	Montaža priključka za hladnu i toplu vodu	270
5.2	Električno priključivanje proizvoda	271
6	Puštanje u rad.....	272
6.1	Proizvod točiti bez mehurića.....	272
6.2	Navucite omot proizvoda	273
6.3	Oplatu proizvoda postavite okrenutu za 180°	273
6.4	Provera funkcije	273
6.5	Pozivanje menija servisnog nivoa	274
6.6	Povezivanje daljinskog upravljanja	274
6.7	Razdvajanje daljinskog upravljanja	274
6.8	Aktiviranje zaštite od opekotina – između 30 °C i 55 °C.....	274
7	Predaja korisniku	274
8	Odlaganje pakovanja	275
9	Otklanjanje smetnji.....	275
9.1	Nabavka rezervnih delova	275
10	Inspekcija i održavanje.....	275
11	Stavljanje van pogona.....	275
11.1	Privremeno stavljanje proizvoda van pogona	275
11.2	Konačno stavljanje proizvoda van pogona	276
	Dodatak	277
A	Pregled menija servisnog nivoa	277
B	Otklanjanje smetnji.....	277
C	Tehnički podaci	278
	Spisak ključnih reči.....	281

1 Bezbednost

1.1 Pravilno korišćenje

Pri nepravilnoj ili nenamenskoj upotrebi mogu nastati opasnosti po zdravlje i život operatera postrojenja ili trećih lica, odn. do narušavanja kvaliteta proizvoda i drugih materijalnih vrednosti.

Ovaj proizvod

- se sme koristiti samo za zagrevanje sanitarne vode.
- je namenjen samo za upotrebu u domaćinstvima unutar zatvorenih prostorija bez mraza.
- nije namenjen za rad u cirkulacionim vodovima.
- Obratite pažnju na priloženo uputstvo za upotrebu, instalaciju i održavanje proizvoda, kao i svih ostalih komponenti sistema
- instalaciju i montažu u skladu sa dozvolom za proizvod i za sistem
- pridržavanje svih uslova za inspekciju i održavanje navedenih u uputstvima.

Upotreba u skladu sa odredbama osim toga obuhvata instalaciju prema IP šifri.

Upotreba koja se razlikuje od one opisane u ovom uputstvu ili upotreba koja izlazi izvan okvira ovde opisane upotrebe, smatraće se nenamenskom. Nena-

menska je i svaka neposredna komercijalna i industrijska upotreba.

Pažnja!

Svaka zloupotreba je zabranjena.

1.2 Opšte sigurnosne napomene

1.2.1 Opasnost zbog nedovoljne kvalifikacije

Sledeće radove smeju da obavlja isključivo serviseri koji su za to dovoljno kvalifikovani:

- Montaža
 - Demontaža
 - Instalacija
 - Puštanje u rad
 - Inspekcija i održavanje
 - Popravka
 - Stavljanje van pogona
- Postupajte u skladu sa aktuelnim stanjem tehnike.

1.2.2 Rizik od materijalne štete zbog mraza

- Nemojte da instalirate proizvod u prostorije gde postoji opasnost od mraza.

1.2.3 Opasnost po život zbog strujnog udara

Ako dodirujete komponente koje provode napon, onda postoji opasnost od strujnog udara.

Pre nego što radite na proizvodu:

- ▶ Isključite proizvod sa napona, tako što ćete da isključite sva napajanja strujom sa svih polova (električni separator sa najmanje 3 mm zazora za kontakt, npr. osigurač ili zaštitni prekidač napajanja).
- ▶ Osigurajte od ponovnog uključivanja.
- ▶ Proverite, da li postoji napon.

1.2.4 Opasnost po život zbog strujnog udara na dovodima pod naponom i priključaka

Sanitarna voda koja se koristi mora pokazivati specifičan otpor $\geq 900 \Omega \cdot \text{cm}$ pri 15°C . U suprotnom proizvod ne smete puštati u rad.

- ▶ Pre instalacije informišite se kod lokalnog dobavljača vode o otporu vode i provodljivosti vode.

1.2.5 Opasnost po život zbog nepravilne električne instalacije

- ▶ Proizvod se mora priključiti na zaštitni provodnik.
- ▶ Proizvod mora biti stalno povezan sa fiksnim ožičenjem.

1.2.6 Opasnost od opekotina vrelom vodom

Kroz prethodno uključen solarno-termički sistem mogu da nastanu i pri uključenoj zaštiti od

opekotina temperature vrele vode od preko 42°C .

Kada je proizvodu prethodno uključen solarno-termički sistem, onda se temperatura ulaznog voda mora ograničiti kroz ugradne mere (npr. mešni ventil).

Uslov: VED 18 - 24/8

- ▶ Ugradite mešni ventil, koji ograničava temperaturu ulaznog voda na 55°C .

Uslov: VED 27/8

- ▶ Ugradite mešni ventil, koji ograničava temperaturu ulaznog voda na 25°C .

1.2.7 Opasnost od opekotina usled vrelih delova

- ▶ Rad na delovima počnite tek kada se oni ohlade.

1.2.8 Rizik od materijalne štete zbog neadekvatnog alata

- ▶ Koristite odgovarajući alat.

1.3 Propisi (smernice, zakoni, standardi)

- ▶ Poštujte nacionalne propise, standarde, regulative, uredbe i zakone.

2 Napomene uz dokumentaciju

- Obavezno se pridržavajte svih uputstava za upotrebu koja su priložena komponentama postrojenja.
- Čuvajte ovo uputstvo, kao i svu drugu dokumentaciju radi kasnijeg korišćenja.

Ovo uputstvo važi isključivo za:

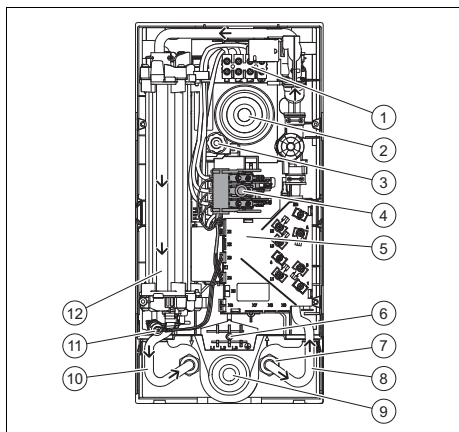
Broj artikla proizvoda

Oblast važenja: Albanija ILI Bosna i Hercegovina ILI Bosna i Hercegovina ILI Belgija ILI Belgija ILI Belgija ILI Hrvatska ILI Kosovo ILI Kosovo ILI Severna Makedonija ILI Srbija ILI Slovenija

VED E 18/8 E INT	0010023754
VED E 21/8 E INT	0010023755
VED E 24/8 E INT	0010023756
VED E 27/8 E INT	0010023757

3 Opis proizvoda

3.1 Struktura



- | | |
|---|---|
| 1 Stezaljka za priključivanje na električnu mrežu | 6 Opciono mesto za stezaljku za priključivanje na električnu mrežu dole |
| 2 Sprovodnik kablova gore | 7 Sito |
| 3 Podešavajuće vreteno | 8 Priklučak za hladnu vodu |
| 4 Sigurnosni prekidač | 9 Sprovodnik kablova dole |
| 5 Elektronika | |

10 Priklučak za toplu vodu

11 Sigurnosni grafički prikaz temperature

12 Grejni blok

3.2 Funkcija

Proizvod zagreva sanitarnu vodu u režimu stalnog protoka preko gole žice u grejnom bloku.

Elektronika meri temperaturu vode u liniji hladne vode i zapreminski protok. Iz obe vrednosti se utvrđuje električna snaga koja je potrebna za postizanje željene temperature tople vode. Temperatura može slobodno da se podešava u koracima od 0,5 °C od 20 °C do 55 °C. Podešena temperatura se prikazuje na displeju.

Temperatura tople vode zavisi od:

- Ulazne temperature vode iz vodovoda
- Količine izlaznog voda za vodu
- Klasa snage proizvoda

Kada se ne dostigne podešena temperatura tople vode, smanjite količinu vode.

3.3 Podaci na tipskoj pločici

Simbol	Značenje
	VDE/GS znak potvrđuje usklađenost sa standardom i potvrđuje ispitano bezbednost.
	Simbol za usklađenost sa standardom za elektromagnetnu izdržljivost
	Pročitajte sva uputstva.
	Bar-kod sa serijskim brojem, 7. do 16. broj slike je broj artikla

3.4 CE-oznaka



CE-oznakom se dokumentuje da proizvodi u skladu sa izjavom o usklađenosti, ispušnjavaju osnovne zahteve važećih propisa Evropske unije.

Proizvođač ovim izjavljuje da je tip radio sistema opisan u uputstvu u skladu sa regulativom 2014/53/EU.

Kompletan tekst EU izjave o usaglašenosti je dostupan na sledećoj Internet adresi:

<https://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive>

4 Montaža

4.1 Provera obima isporuke

Broj	Oznaka
1	Proizvod
1	Daljinsko upravljanje sa baterijama (2x tip AA)
1	Uputstva za rad i instalaciju
1	Vreća sa materijalom za pričvršćivanje (2 zavrtnja, 2 tipla, 3 zaptivača, 1 poseban zavrtnj za pričvršćivanje)
1	Nastavak za priključak hladne vode G 1/2" sa ventilom za zatvaranje hladne vode
1	Nastavak za priključak tople vode G 1/2"
1	Sito za ulaz hladne vode
2	Dupla spojnica
1	Montažna ploča
1	Montažni šablon

4.2 Izbor mesta instalacije

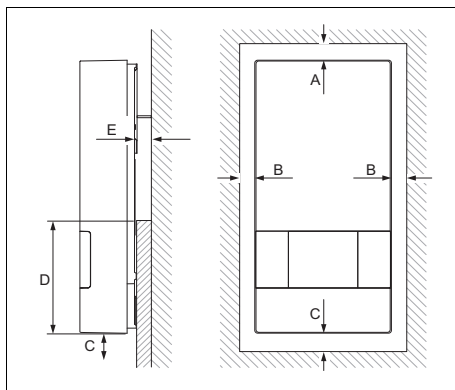
- ▶ Montirajte proizvod po mogućnosti u blizini mesta istakanja koja se najviše koriste.



Napomena

Proizvod se može montirati iznad kada ili u području za tuširanje.

4.3 Razmaci montiranja

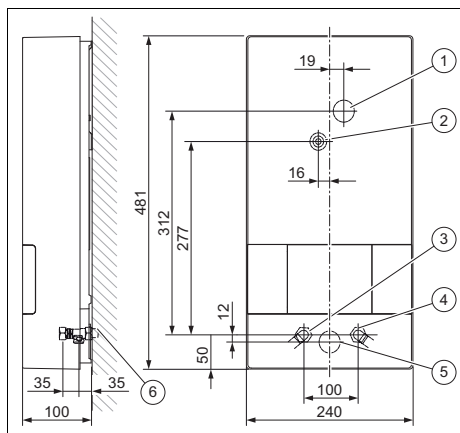


A	≥ 50 mm	D	≥ 130 mm
B	≥ 50 mm	E	≤ 22 mm
C	≥ 120 mm		

Potporna podloga proizvoda na zidu mora u donjoj oblasti proizvoda da bude ravna (D).

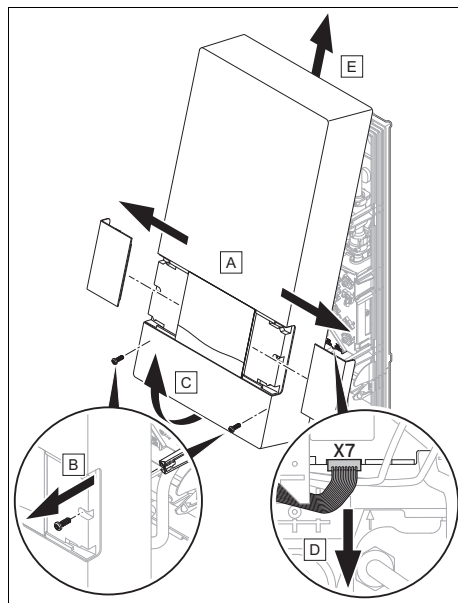
4.4 Montiranje proizvoda na zid

4.4.1 Dimenzije



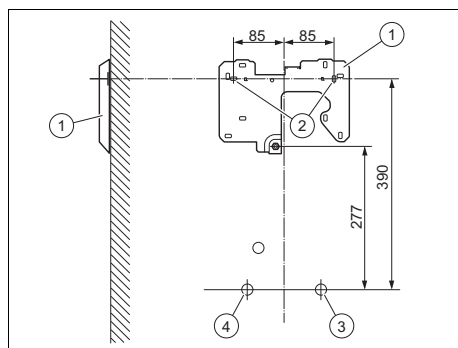
- | | |
|--|--|
| 1 Sprovodnik ka-
bla gore | 4 Priključak za
hladnu vodu
G 1/2" |
| 2 Centralno pričvr-
šćivanje | 5 Sprovodnik ka-
bla dole |
| 3 Priključak za to-
plu vodu G 1/2" | 6 Spoljašnji navoj
G 1/2" |

4.4.2 Ukloniti omot proizvoda



- Demontirajte oplatu proizvoda kao što je prikazano.

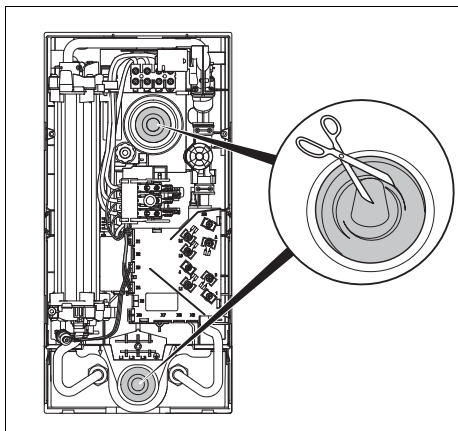
4.4.3 Montiranje proizvoda



- | | |
|-------------------|---------------------------------|
| 1 Montažna ploča | 3 Priključak za
hladnu vodu |
| 2 Pričvrsne tačke | 4 Priključak za to-
plu vodu |

- Uzmite montažni šablon u ruku i označite pričvrsne tačke (2) na zidu.

- Poravnavanje proizvoda: vertikalno na zidu
- 2. Pričvrstite montažnu ploču (1) sa ti-plovima i zavrtnjima na pričvrsnim tačkama.



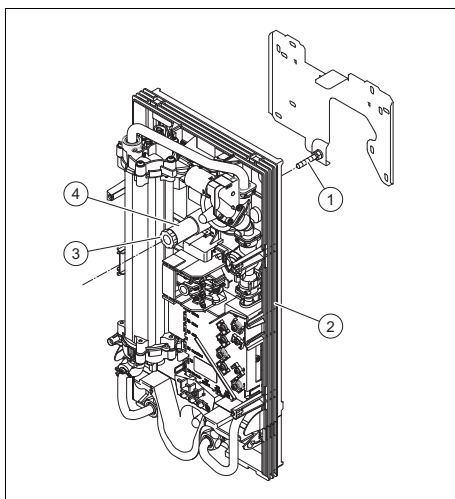
Opasnost!

Opasnost od strujnog udara zbog prodiranja vode

Sprovodnik kabla sprečava da voda duž mrežnog kabla prodre u proizvod.

- ▶ Nemojte nikad potpuno skratiti sprovodnik kabla.
- ▶ Skratite vrh sprovodnika kabla tako da česma čvrsto obuhvati mrežni kabl.

3. U zavisnosti od lokacije mrežnog kabla, skratite sprovodnik kabla gore ili dole.
4. Provucite kabl kroz sprovodnik kabla u unutrašnjost proizvoda.



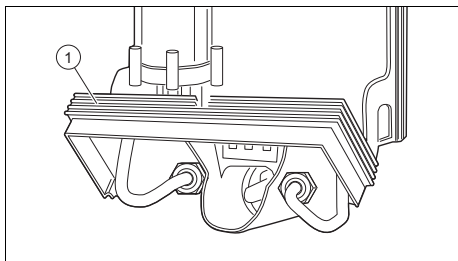
5. Stavite proizvod (2) na pričvrzni zavrtnj (1) na montažnoj ploči.
6. Podesite proizvod sa podešavajućim vretenom (4).
7. Učvrstite proizvod uz pomoć zavrtnja za pričvršćivanje (3).

5 Instalacija

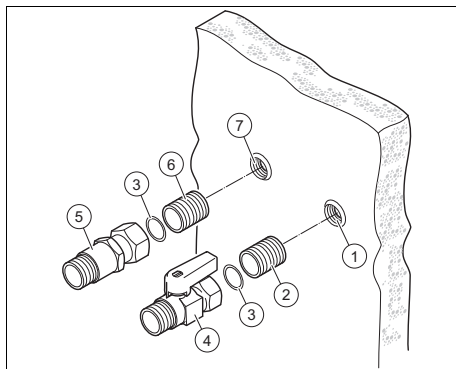
1. Ukoliko koristite plastične cevi, onda koristite isključivo one plastične cevi koje su dozvoljene za normalan režim rada na 65 °C.
2. Ukoliko koristite plastične cevi, onda koristite isključivo one plastične cevi koje najmanje jedan sat izdržavaju 95 °C i maksimalni pritisak od 1 MPa (10 bar) (proveriti specifikacije proizvođača).
3. Pažljivo isperite vodove za hladnu vodu pre instalacije.

5.1 Montaža priključka za hladnu i toplu vodu

1. Obratite pažnju za montažu priključka za vodu:
 - Sigurnosni ventil za vodu za hladnu vodu nije potreban.
 - Svi vodovi za hladnu i toplu vodu mogu biti od metala, bakra ili plastike.
 - Proizvod se trajno mora priključiti na čvrsto instalirane vodove za vodu. Ne sme se privremeno priključivati na creva.
 - Na priključak za hladnu vodu proizvođa se ne sme priključiti dovodni vodu za vodu drugog sistema za grejanje vode.
 - Na priključak za toplu vodu proizvođa se ne sme direktno priključiti slavina za vodu ili slično.



2. Da bi pojednostavili montažu priključka za vodu, donji deo okvira proizvoda može se preklopiti nagore (1).
 - **Ne uklanjati sklopive okvire.**



Oprez!

Opasnost od oštećenja zbog nezaptivenosti!

Mehanička naprezanja na priključnim cevima mogu da dovedu do nezaptivenosti i na taj način do šteta na proizvodu.

- Izbegavajte mehanička naprezanja na priključnim cevima!

3. Zaptite obe duple spojnice (2) i (6) i zavrnite duple spojnice sa priključcima na zidu (1) i (7).
4. Postavite zaptivače (3) u preklopne navrtke priključka za hladnu (4) i toplu vodu (5).
5. Zavrnite deo priključka za hladnu vodu (4) sa duplom spojnicom (2) priključka za hladnu vodu u zidu (1).
6. Zavrnite deo priključka za toplu vodu (5) sa duplom spojnicom (6) priključka za toplu vodu u zidu (7).
7. Postavite zaptivač u preklopnu navrtku bočnog priključka za toplu vodu.



Oprez!

Opasnost od oštećenja usled zapušanih cevi zbog stranih tela u vodi.

Proizvod ne sme da se koristi bez sita u ulazu hladne vode.

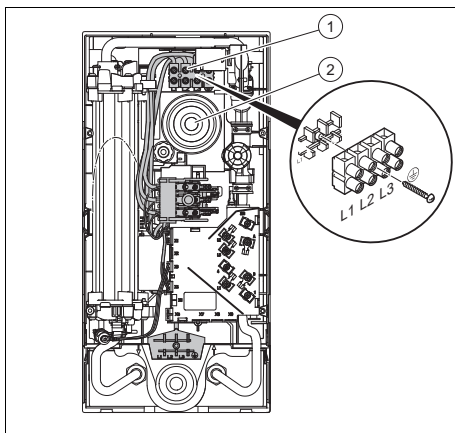
- Kada montirate priključak za hladnu vodu, instalirajte i isporučeno filterno sito u ulazu hladne vode proizvoda.

8. Zavrnite priključke uređaja sa priključcima za hladnu i toplu vodu.
9. Sklopite donji deo okvira proizvoda nazad do ukopčavanja.

5.2 Električno priključivanje proizvoda

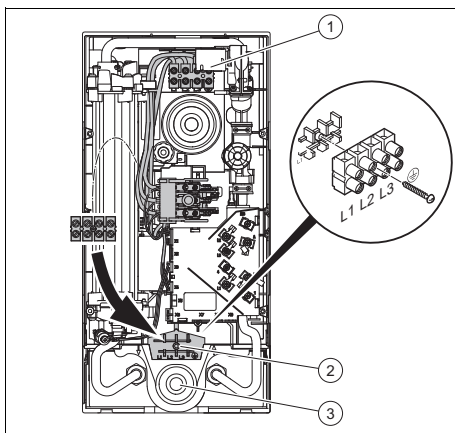
1. Vodite računa kod električne instalacije o podacima na pločici sa oznakom tipa.
2. Ispunite sledeće zahteve:
 - Proizvod se mora instalirati preko čvrstog priključka.
 - Čvrst priključak mora biti konstrukciono u mogućnosti da se isključi isključivanjem svih polova preko mehanizma za razdvajanje sa otvorima za kontakte od najmanje 3 mm (npr. kroz zaštitni prekidač voda).
 - Proizvod se mora priključiti na zaštitni provodnik.
 - Kod upotrebe donjeg sprovodnika kabla, stezaljka za priključivanje na električnu mrežu koja je fabrički montirana gore se može pomeriti u donji deo radi električnog priključka.

5.2.1 Električni priključak sprovesti nagore



1. Postavite kabl za priključak kroz sprovodnik kabla (2).
2. Priključite pojedinačne faze na L1, L2 i L3 stezaljke za priključivanje na električnu mrežu (1).
3. Priključite zaštitni provodnik PE na .

5.2.2 Električni priključak sprovedite na dole



1. Postavite kabl za priključak kroz donju kablovsku provodnicu (3).
2. Odvrnite stezaljku za priključivanje na električnu mrežu (1).

3. Postavite stezaljku za priključivanje na električnu mrežu uključujući unutrašnje kablove na donju poziciju (2) u proizvodu.
4. Čvrsto zavrните stezaljku za priključivanje na električnu mrežu na donju poziciju.
5. Proverite da li je kabl stezaljke za priključivanje na električnu mrežu pravilno položen.
6. Priključite pojedinačne faze na L1, L2 i L3 stezaljke za priključivanje na električnu mrežu.
7. Priključite zaštitni provodnik PE na .

1. Isključite proizvod sa napona.
2. Otvorite zaporni ventil za hladnu vodu u vodu za hladnu vodu.
3. Otvorite zaporni ventil za toplu vodu u trajanju od najmanje jednog minuta.
4. Zatvorite i otvorite više puta ventil za istakanje tople vode.



Napomena

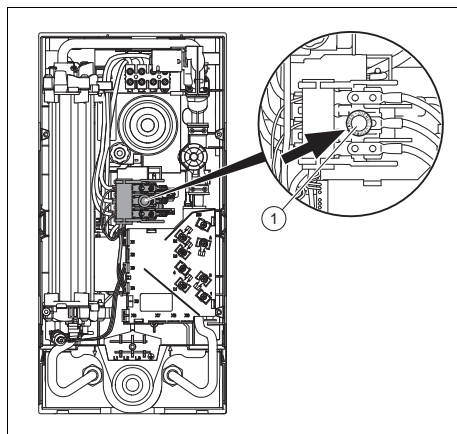
Dodatno odzračivanje u normalnom režimu rada nije više potrebno.

5.2.3 Opcioni relej isključenja pri opterećenju instalirati

Po potrebi se proizvodu može dodati uobičajeni relej isključenja pri opterećenju. Relej ima zadatak tokom ispuštanja tople vode kroz proizvod da isključi druge strujne potrošače da se kućna instalacija ne bi preopteretila. Relej isključenja pri opterećenju mora da ispuni sledeće kriterijume:

- Udarana struja < 15 A
- Trajna struja > 50 A

- Instalirajte relej isključenja pri opterećenju u spoljnom vodu L2.
- Kada je proizvod za zamenu, onda zamenite i relej isključenja pri opterećenju.



5. Pritisnite sigurnosni prekidač (1).

6 Puštanje u rad

6.1 Proizvod točiti bez mehurića



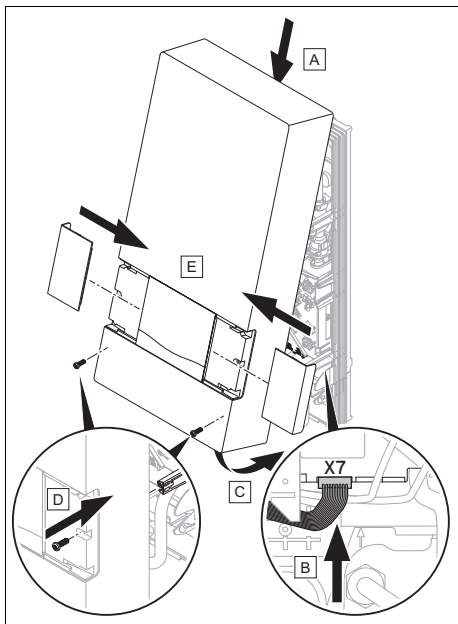
Oprez!

Opasnost od oštećenja kroz suvo sagorevanje grejnih žica

Vazdušni jastuci u cevima mogu pri puštanju u rad da izazovu suvo sagorevanje grejnih žica.

- Pre puštanja u rad, vodu točite u proizvod bez mehurića.

6.2 Navucite omot proizvoda



Ako kabl za displej nije priključen na elektroniku, onda elektronika ne može da reguliše snagu. Izlazna temperatura iznosi oko 30 °C.

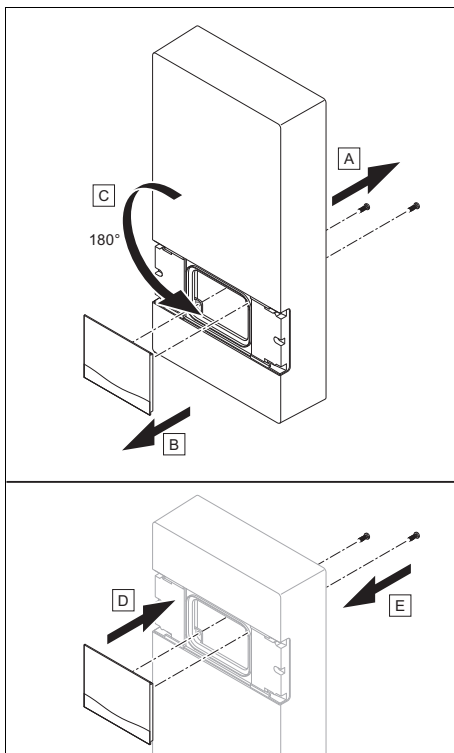
- Postavite oplatu proizvoda kao što je prikazano.



Napomena

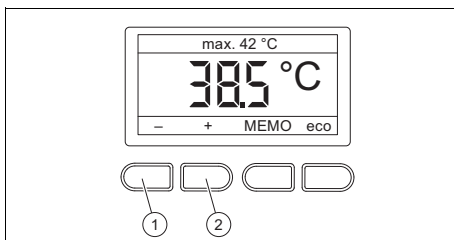
Proverite da li je oplata proizvoda pravilno montirana.

6.3 Oplatu proizvoda postavite okrenutu za 180°



- Demontirajte komandnu tablu sa oplata proizvoda.
- Okrenite oplatu proizvoda za 180°.
- Montirajte komandnu tablu na oplatu proizvoda.
- Postavite omot proizvoda. (→ strana 273)

6.4 Provera funkcije



1. Povežite proizvod sa električnom mrežom (uključite zaštitni prekidač voda).

2. Proverite snagu proizvoda pri tekućoj vodi na mestu istakanja.
3. Pritiskajte – (1) ili + (2), sve dok se na displeju ne prikaže željena potrebna temperatura.

6.5 Pozivanje menija servisnog nivoa

- ▶ Pritiskajte **MEMO** duže od 3 sekunde. Pregled menija servisnog nivoa (→ strana 277)

6.6 Povezivanje daljinskog upravljanja

Daljinsko upravljanje koje je sadržano u obimu isporuke je od strane fabrike povezano sa proizvodom. Možete da povežete još maks. 3 daljinska upravljanja sa proizvodom istovremeno. Čim se daljinsko upravljanje poveže sa proizvodom, ono prvo preuzima podešavanja proizvoda. Zatim podešavanja mogu da se menjaju i na daljinskom upravljanju i na proizvodu.

- ▶ Proverite da li je daljinsko upravljanje spremno za rad (baterije su stavljene i kućište je zaptiveno).
- ▶ Pritisnite bilo koji taster na daljinskom upravljanju.
- ▶ Pritisnite **Start** na daljinskom upravljanju.
 - ◁ Na displeju proizvoda se prikazuje prihvatiti zahtev.
- ▶ Potvrdite povezivanje na komandnoj tabli proizvoda.
- ▶ Potvrdite povezivanje na daljinskom upravljanju.
 - ◁ Oba displeja se prebacuju na prikaz temperature.

6.7 Razdvajanje daljinskog upravljanja

- ▶ Pozovite meni servisnog nivoa. (→ strana 274)
- ▶ Pozovite tačku menija **Daljinsko upravljanje**.
- ▶ Potvrdite unos.
 - ◁ Prikazuju se povezana daljinska upravljanja.
- ▶ Krećite se do daljinskog upravljanja koje hoćete da razdvojite.
- ▶ Potvrdite unos.
 - ◁ ID povezivanja se prikazuje na daljinskom upravljanju.
- ▶ Potvrdite unos.
 - ◁ Daljinsko upravljanje se briše.

6.8 Aktiviranje zaštite od opekotina – između 30 °C i 55 °C

1. Pozovite meni, → Uputstvo za rad.
2. Krećite se do tačke menija **zaštita od opekotina**/maks. temperatura.
3. Podesite maksimalnu temperaturu na 42 °C i potvrdite unos.

7 Predaja korisniku

1. Predajte korisniku sva njemu namenjena uputstva i dokumentaciju uređaja na čuvanje.
2. Prođite uputstvo za rukovanje zajedno sa operaterom i, ukoliko je potrebno, odgovorite na sva pitanja.
3. Posebno skrenite pažnju korisniku na bezbednosne napomene kojih mora da se pridržava.
4. Skrenite pažnju operateru da postoji opasnost od opekotina na temperaturi vrele vode većoj od 43 °C.
5. Skrenite pažnju operateru da ne sme da uklanja oplatu proizvoda i da proizvod ni u kom slučaju ne sme sam popravljati.
6. Skrenite pažnju operateru na nužnost sprovođenja redovnih kontrola/održavanja uređaja od strane kvali-

8 Odlaganje pakovanja

- ▶ Propisno odložite pakovanje.
- ▶ Vodite računa o svim relevantnim propisima.

9 Otklanjanje smetnji

Tabelu sa merama za otklanjanje smetnje možete pogledati u prilogu.

Otklanjanje smetnji (→ strana 277)

9.1 Nabavka rezervnih delova

Originalni sastavni delovi proizvoda su tačno sertifikovani od strane proizvođača u okviru ispitivanja usklađenosti. Ako prilikom održavanja ili popravke upotrebite druge delove koji nisu sertifikovani ili odobreni, može se desiti da proizvod više ne odgovara važećim standardima i da zbog toga prestaje da važi usklađenost proizvoda.

Preporučujemo upotrebu originalnih rezervnih delova proizvođača, jer je na taj način zagarantovano ispravno i bezbedno funkcionisanje proizvoda. Da biste dobili informacije o dostupnosti originalnih rezervnih delova, obratite se na adresu za kontakt koja se nalazi na poleđini ovog uputstva.

- ▶ Ako su vam prilikom održavanja ili servisa potrebni rezervni delovi, koristite isključivo rezervne delove koji su odobreni za dati proizvod.

10 Inspekcija i održavanje

- ▶ Sprovedite svake tri godine funkcijsku i vizuelnu proveru proizvoda.
- ▶ Ako je voda tvrda, uklanjajte češće kamenac iz proizvoda.

Kod vode sa plutajućim supstancama mora se češće menjati sito za vodu u prolazu za hladnu vodu. Sito za vodu ima istovremeno funkciju zaptivanja.

- ▶ Zamenite sito za vodu u prolazu za hladnu vodu. Za funkciju zaptivanja obratite računa na ispravan položaj u cevi.
- ▶ Proverite cev za toplu vodu između grejnog bloka i priključka za toplu vodu na skladištenje materija.
- ▶ Postavite prilikom sastavljanja novi ravni zaptivač na priključak za toplu vodu.
- ▶ Proverite da li je odstranjivanje kamenca proizvoda neophodno. Odstranite kamenac po potrebi.
- ▶ Kada je neophodno kompletno odstranjivanje kamenca priključite pumpu za odstranjivanje kamenca između priključka za hladnu i toplu vodu.
- ▶ Isperite temeljno vodom proizvod nakon odstranjivanja kamenca.
- ▶ Istočite proizvod bez mehurića nakon odstranjivanja kamenca. (→ strana 272)

11 Stavljanje van pogona

11.1 Privremeno stavljanje proizvoda van pogona

1. Isključite proizvod sa napona.
2. Zatvorite zaporni ventil za hladnu vodu.

11.2 Konačno stavljanje proizvoda van pogona

1. Isključite proizvod sa napona.
2. Zatvorite zaporni ventil za hladnu vodu.
3. Otpustite priključke za hladnu i toplu vodu.
4. Pokupite preostalu vodu u proizvodu (do 0,4 l) sa odgovarajućom posudom.
5. Demontirajte proizvod.

Dodatak

A Pregled menija servisnog nivoa

Nivo za podešavanje	Vrednosti		Jedini- ca	Širina koraka, izbor	Fabrič- ka po- stavka
	min.	maks.			
Podaci o uređaju →					
trenutno	aktuelne vrednosti	°C °C °C kW l/min	Ulazna temperatura Zadata temperatura Izlazna temperatura Snaga Protok		
kumulirano	kumulirane vrednosti	h h kWh l	Radno vreme Vreme korišćenja Energija Voda		
Daljinsko upravljanje →					
Razdvajanje daljinskog upravljanja	trenutno po- vezana daljin- ska upravlja- nja		Broj daljinskog upravljanja, status povezan		

B Otklanjanje smetnji

Smetnja	Mogući uzrok	Mera
Beznaponski proizvod	Kućni osigurač se aktivirao	► Zamenite elektroniku.
	Sigurnosni prekidač na proizvodu se aktivirao	► Zamenite elektroniku.
	Nije se aktivirao ni kućni osigurač ni sigurnosni prekidač na proizvodu	► Zamenite displej.
nema tople vode, voda ostaje hladna	Proizvod je beznaponski	► Proverite L1, L2 i L3 naspram PE (230 V) i L1, L2 i L3 jedan naspram drugih (400 V). 1. Ako ne možete da izmerite električni napon, postupite kao što je opisano pod smetnjom „Proizvod bez napona“.
	Merna vrednost na grejnom bloku (priključak 1 naspram priključka 4) je veća od 200 Ω	► Zamenite grejni blok.
	bez kliktanja releja na elektronici pri početku istakanja	► Zamenite propeler.
	Drugi uzrok	► Zamenite elektroniku.

Smetnja	Mogući uzrok	Mera
Voda nije dovoljno topla	Potrebna temperatura ili zapreminski protok nisu pravilno podešeni	► Podesite potrebnu temperaturu na oko 40 °C i zapreminski protok na oko 5 l/min.
	Merna vrednost na grejnom bloku (priključak 1 naspram priključka 4) je veća od 200 Ω	► Zamenite grejni blok.
	nema kliktanja releja na elektronici tek na više od 4 l/min	► Zamenite propeler.
	Posle „Mreža uklj.“: Motor se ne pokreće. Kada se ne dostigne potrebna temperatura, količina vode se ne smanjuje.	► Zamenite ventil motora.
	Drugi uzrok	► Zamenite elektroniku.

C Tehnički podaci

Tehnički podaci – opšti

	VED E 18/8 E INT	VED E 21/8 E INT	VED E 24/8 E INT	VED E 27/8 E INT
Podešavanje temperature	između 20 °C i 55 °C, kontinualno, elektronski regulisano	između 20 °C i 55 °C, kontinualno, elektronski regulisano	između 20 °C i 55 °C, kontinualno, elektronski regulisano	između 20 °C i 55 °C, kontinualno, elektronski regulisano
Sistem zagrevanja proizvođača toplote	Gola žica grejne zmiје	Gola žica grejne zmiје	Gola žica grejne zmiје	Gola žica grejne zmiје
Nazivni sadržaj	0,4 l	0,4 l	0,4 l	0,4 l
Priključak za hladnu i toplu vodu na strani uređaja	G 1/2"	G 1/2"	G 1/2"	G 1/2"
Dimenzija uređaja, širina	240 mm	240 mm	240 mm	240 mm
Dimenzija uređaja, visina	481 mm	481 mm	481 mm	481 mm
Dimenzija uređaja, dubina	100 mm	100 mm	100 mm	100 mm
Težina, napunjena ca.	4,4 kg	4,4 kg	4,4 kg	4,4 kg
Klasa zaštite	IP 25	IP 25	IP 25	IP 25

Tehnički podaci – režim tople vode

	VED E 18/8 E INT	VED E 21/8 E INT	VED E 24/8 E INT	VED E 27/8 E INT
Maks. dozvoljena ulazna temperatura T_{in} max.	55 °C	55 °C	55 °C	25 °C
Minimalni protočni pritisak pri uključivanju	0,015 MPa	0,015 MPa	0,015 MPa	0,015 MPa
Početna količina vode	3 l/min	3 l/min	3 l/min	3 l/min
Krajnja količina vode	2,5 l/min	2,5 l/min	2,5 l/min	2,5 l/min
Maks. količina protoka	12 l/min	14 l/min	16 l/min	18 l/min
Dozvoljeni nadpritisak	1,0 MPa	1,0 MPa	1,0 MPa	1,0 MPa

Tehnički podaci – elektriika

	VED E 18/8 E INT	VED E 21/8 E INT	VED E 24/8 E INT
Nominalni napon	400 V	400 V	400 V
Nominalna snaga	18 kW	21 kW	24 kW
Nominalna struja	26 A	31 A	35 A
Osigurač	32 A	32 A	40 A
Specifičan otpor $\rho_{15} \geq$ (kod ϑ hladno ≤ 35 °C)	$\geq 900 \Omega\text{-cm}$	$\geq 900 \Omega\text{-cm}$	$\geq 900 \Omega\text{-cm}$
Specifična provodnost $\sigma_{15} \leq$ (kod ϑ hladno ≤ 35 °C)	$\leq 1.111,0 \mu\text{S/cm}$	$\leq 1.111,0 \mu\text{S/cm}$	$\leq 1.111,0 \mu\text{S/cm}$
Frekvencija prenosa	868,97 MHz	868,97 MHz	868,97 MHz
Opseg frekvencije	868,7 ... 869,2 MHz	868,7 ... 869,2 MHz	868,7 ... 869,2 MHz
maks. snaga emitovanja	< 16 mW	< 16 mW	< 16 mW
Električni priključak	3~PE, 400 V / 50 Hz	3~PE, 400 V / 50 Hz	3~PE, 400 V / 50 Hz

	VED E 27/8 E INT
Nominalni napon	400 V
Nominalna snaga	27 kW
Nominalna struja	39 A
Osigurač	40 A
Specifičan otpor $\rho_{15} \geq$ (kod ϑ hladno ≤ 35 °C)	$\geq 900 \Omega\text{-cm}$
Specifična provodnost $\sigma_{15} \leq$ (kod ϑ hladno ≤ 35 °C)	$\leq 1.111,0 \mu\text{S/cm}$
Frekvencija prenosa	868,97 MHz
Opseg frekvencije	868,7 ... 869,2 MHz
maks. snaga emitovanja	< 16 mW
Električni priključak	3~PE, 400 V / 50 Hz

Tehnički podaci – daljinsko upravljanje

Visina	81 mm
Širina	88 mm
Dubina	34 mm
Težina	170 g
Frekvencija prenosa	868,97 MHz
Opseg frekvencije	868,7 ... 869,2 MHz
Domet na otvorenom	≈ 100 m
Domet u zgradi	≈ 10 m
maks. snaga emitovanja	< 16 mW
dozvoljena temperatura okru- ženja	35 °C
Klasa zaštite	IP 25
Vrsta baterije	AA
Radni vek baterije	≈ 1 y

Spisak ključnih reči

A

Aktiviranje zaštite od opekotina	274
Alat	265

C

CE-oznaka	267
-----------------	-----

D

Dokumentacija	266
---------------------	-----

E

Elektricitet	264
Električni priključak nagore	271
Električni priključak sprovedite na dole	271
Električno priključivanje proizvoda	271

I

Instalacija	269
Instalater	264
Izbor mesta instalacije	267

K

Konačno puštanje van pogona	276
Kvalifikacija	264

M

Montaža priključka za hladnu i toplu vodu	270
Montiranje proizvoda	268
Mraz	264

N

Napon	264
Navucite omot proizvoda	273

O

Odlaganje pakovanja	275
Odlaganje, pakovanje	275
Opcioni relej isključenja pri opterećenju instalirati	272
Oplatu proizvoda postavite okrenutu za 180°	273
Ožičenje	265

P

Pravilno korišćenje	264
Predaja korisniku	274
Privremeno puštanje van pogona	275
Proizvod točiti bez mehurića	272
Propisi	265
Provera funkcije	273

R

Rezervni delovi	275
-----------------------	-----

T

Tipska pločica	266
----------------------	-----

U

Ukloniti omot proizvoda	268
-------------------------------	-----

Country specifics

1 AL, Shqipëri

– Albania –

sq

1.1 Garancia

Për informacione lidhur me garancinë e prodhimit, mund të shkruani në adresën që gjeni në faqen e pasme.

1.2 Shërbimi i klientit

Për të dhënat e kontaktit për shërbimin tonë të klientit, mund të shkruani në adresën që gjeni në faqen e pasme ose në faqen e internetit www.vaillant.com.

2 BA, Bosna i Hercegovina

– Bosnia and Herzegovina –

hr

2.1 Jamstvo

Informacije o jamstvu proizvođača zatražite na adresi za kontakt navedenoj na stražnjoj strani.

2.2 Servisna služba za korisnike

Podaci za kontakt naše servisne službe za korisnike možete naći u adresi navedenoj na stražnjoj strani ili na www.vaillant.ba.

sr

2.3 Garancija

Informacije o garanciji proizvođača možete da dobijete na adresi za kontakt navedenoj na poleđini.

2.4 Služba za korisnike

Podaci za kontakt naše službe za korisnike možete pronaći na adresi datoj na poleđini ili na www.vaillant.ba.

3 BE, Belgien, Belgique, België

– Belgium –

de

3.1 Werksgarantie

Die N.V. VAILLANT gewährleistet eine Garantie von 2 Jahren auf alle Material- und Konstruktionsfehler ihrer Produkte ab dem Rechnungsdatum.

Die Garantie wird nur gewährt, wenn folgende Voraussetzungen erfüllt sind:

1. Das Gerät muss von einem qualifizierten Fachmann installiert worden sein. Dieser ist dafür verantwortlich, dass alle geltenden Normen und Richtlinien bei der Installation beachtet wurden.
2. Während der Garantiezeit ist nur der Vaillant Werkskundendienst autorisiert, Reparaturen oder Veränderungen am Gerät vorzunehmen. Die Werksgarantie erlischt, wenn in das Gerät Teile eingebaut werden, die nicht von Vaillant zugelassen sind.
3. Damit die Garantie wirksam werden kann, muss die Garantiekarte vollständig und ordnungsgemäß ausgefüllt, unterschrieben und ausreichend frankiert spätestens fünfzehn Tage nach der Installation an uns zurückgeschickt werden.

Während der Garantiezeit an dem Gerät festgestellte Material- oder Fabrikationsfehler werden von unserem Werkskundendienst kostenlos behoben. Für Fehler, die nicht auf den genannten Ursachen beruhen, z. B. Fehler aufgrund unsachgemäßer Installation oder vorschriftswidriger Behandlung, bei Verstoß gegen die geltenden Normen und Richtlinien zur

Installation, zum Aufstellraum oder zur Belüftung, bei Überlastung, Frosteinwirkung oder normalem Verschleiß oder bei Gewalteinwirkung übernehmen wir keine Haftung. Wenn eine Rechnung gemäß den allgemeinen Bedingungen des Werkvertrags ausgestellt wird, wird diese ohne vorherige schriftliche Vereinbarung mit Dritten (z. B. Eigentümer, Vermieter, Verwalter etc.) an den Auftraggeber oder/und den Benutzer der Anlage gerichtet; dieser übernimmt die Zahlungsverpflichtung. Der Rechnungsbetrag ist dem Techniker des Werkskundendienstes, der die Leistung erbracht hat, zu erstatten. Die Reparatur oder der Austausch von Teilen während der Garantie verlängert die Garantiezeit nicht. Nicht umfasst von der Werksgarantie sind Ansprüche, die über die kostenlose Fehlerbeseitigung hinausgehen, wie z. B. Ansprüche auf Schadenersatz. Gerichtsstand ist der Sitz unseres Unternehmens. Um alle Funktionen des Vaillant Geräts auf Dauer sicherzustellen und um den zugelassenen Serienzustand nicht zu verändern, dürfen bei Wartungs- und Instandhaltungsarbeiten nur Original Vaillant Ersatzteile verwendet werden!

3.2 Kundendienst

Kontakt Daten für unseren Kundendienst finden Sie unter der auf der Rückseite angegebenen Adresse oder unter www.vaillant.be.

fr

3.3 Conditions de garantie

La période de garantie des produits Vaillant s'élève à 2 ans minimum contre tous les défauts de matériaux et les défauts de construction à partir de la date de facturation. La garantie est d'application pour autant que les conditions suivantes soient remplies:

1. L'appareil doit être installé par un professionnel qualifié qui, sous son entière responsabilité, aura veillé à res-

pecter les normes et réglementations en vigueur pour son installation.

2. Seuls les techniciens d'usine Vaillant sont habilités à effectuer les réparations ou les modifications apportées à un appareil au cours de la période de garantie afin que celle-ci reste d'application. Si d'aventure une pièce non d'origine devait être montée dans un de nos appareils, la garantie Vaillant se verrait automatiquement annulée.
3. Afin que la garantie puisse prendre effet, la fiche de garantie dûment complète, signée et affranchie doit nous être retournée au plus tard quinze jours après l'installation!

La garantie n'est pas d'application si le mauvais fonctionnement de l'appareil serait provoqué par un mauvais réglage, par l'utilisation d'une énergie non adéquate, par une installation mal conçue ou défectueuse, par le non-respect des instructions de montage jointes à l'appareil, par une infraction aux normes relatives aux directives d'installation, de types de locaux ou de ventilation, par négligence, par surcharge, par les conséquences du gel ou de toute usure normale ou pour tout acte dit de force majeure. Dans tel cas, il y aura facturation de nos prestations et des pièces fournies. Toute facturation établie selon les conditions générales du service d'entretien est toujours adressée à la personne qui a demandé l'intervention ou/et à la personne chez qui le travail a été effectué sauf accord au préalable et par écrit d'un tiers (par ex. locataire, propriétaire, syndic...) qui accepte explicitement de prendre cette facture à sa charge. Le montant de la facture devra être acquitté au grand comptant au technicien d'usine qui aura effectué la prestation. La mise en application de la garantie exclut tout paiement de dommages et intérêts pour tout préjudice généralement quelconque. Pour tout litige, sont seuls compétents les tribunaux du district du siège social de notre société. Pour garantir le bon fonctionne-

ment des appareils Vaillant sur long terme, et pour ne pas changer la situation autorisée, il faut utiliser lors d'entretiens et dépannages uniquement des pièces détachées de la marque Vaillant.

3.4 Service après-vente

Les coordonnées de notre service après-vente sont indiquées au verso ou sur le site www.vaillant.be.

nl

3.5 Fabrieksgarantie

De producten van de NV Vaillant zijn gewaarborgd tegen alle materiaal- en constructiefouten voor een periode van twee jaar vanaf de datum vermeld op de aankoopfactuur die u heel nauwkeurig dient bij te houden. De waarborg geldt alleen onder de volgende voorwaarden:

1. Het toestel moet door een erkend gekwalificeerd vakman geplaatst worden die er, onder zijn volledige verantwoordelijkheid, op zal letten dat de normen en installatievoorschriften nageleefd worden.
2. Het is enkel aan de technici van de Vaillant fabriek toegelaten om herstellingen of wijzigingen aan het toestel onder garantie uit te voeren, opdat de waarborg van toepassing zou blijven. De originele onderdelen moeten in het Vaillant toestel gemonteerd zijn, zo niet wordt de waarborg geannuleerd.
3. Teneinde de waarborg te laten gelden, moet u ons de garantietaal volledig ingevuld, ondertekend en gefrankeerd terugzenden binnen de veertien dagen na de installatie!

De waarborg wordt niet toegekend indien de slechte werking van het toestel het gevolg is van een slechte regeling, door het gebruik van een niet overeenkomstige energie, een verkeerde of gebrekkige installatie, de niet-naleving van de gebruiksaanwijzing die bij het toestel gevoegd is, door het niet opvolgen van de normen

betreffende de installatievoorschriften, het type lokaal of verluchting, verwaarlozing, overbelasting, bevriezing, elke normale slijtage of elke handeling van overmacht. In dit geval zullen onze prestaties en de geleverde onderdelen aangekend worden. Bij facturatie, opgesteld volgens de algemene voorwaarden van de na-verkoop-dienst, wordt deze steeds opgemaakt op de naam van de persoon die de oproep heeft verricht en/of de naam van de persoon bij wie het werk is uitgevoerd, behoudens voorafgaand schriftelijk akkoord van een derde persoon (bv. huurder, eigenaar, syndic, enz.) die deze factuur uitdrukkelijk ten zijne laste neemt. Het factuurbedrag zal contant betaald moeten worden aan de fabriekstechnicus die het werk heeft uitgevoerd. Het herstellen of vervangen van onderdelen tijdens de garantieperiode heeft geen verlenging van de waarborg tot gevolg. De toekenning van garantie sluit elke betaling van schadevergoeding uit en dit tot voor om het even welke reden ze ook gevraagd wordt. Voor elk geschil, zijn enkel de Tribunalen van het district waar de hoofdzetel van de vennootschap gevestigd is, bevoegd. Om alle functies van het Vaillant toestel op termijn vast te stellen en om de toegelaten toestand niet te veranderen, mogen bij onderhoud en herstellingen enkel nog originele Vaillant onderdelen gebruikt worden.

3.6 Klantendienst

Contactgegevens over ons serviceteam vindt u op het aan de achterkant opgegeven adres of www.vaillant.be.

4 HR, Hrvatska

– Croatia –

4.1 Tvorničko jamstvo

Tvorničko jamstvo vrijedi 2 godine uz predočenje računa s datumom kupnje i ovjerenom potvrdom o jamstvu i to počevši od dana prodaje na malo. Korisnik je dužan obvezno poštivati uvjete navedene u jamstvenom listu.

4.2 Servisna služba

Korisnik je dužan pozvati ovlaštenu servisnu službu za prvo puštanje uređaja u pogon i ovjerenom potvrdom o jamstvu. U protivnom tvorničko jamstvo nije važeće. Sve eventualne popravke na uređaju smije obavljati isključivo ovlaštenu servisnu službu. Popis ovlaštenih servisa moguće je dobiti na prodajnim mjestima ili u Predstavništvu tvrtke:

Vaillant d.o.o.

Heinzelova 60

10000 Zagreb

Hrvatska

Tel. 01 6188 670

Tel. 01 6188 671

Tel. 01 6064 380

Tehnički odjel 01 6188 673

info@vaillant.hr

www.vaillant.hr

5 IL, Israel

– Israel –

he

5.1 תוירחא

מידע על אחריות היצרן יש לברר בכריכה האחורית תחת פרטי קשר.

5.2 תוחוקל תוריש

פרטי קשר לשירות הלקוחות שלנו, ניתן למצוא בכריכה האחורית תחת פרטי קשר או תחת www.vaillant.com הכתובת:

6 IN, India

– India –

en

6.1 Guarantee

For information on the manufacturer's guarantee, you can write to the contact address that is provided on the back page.

6.2 Customer service

For contact details for our customer service department, you can write to the address that is provided on the back page, or you can visit www.vaillant.com.

7 MK, Македонија

– Macedonia –

7.1 Гаранција

Информации за гаранцијата на производителот ќе добиете на адресата за контакт што е наведена долу на задната страна.

7.2 Сервисна служба

Податоците за контакт со нашата сервисна служба ќе ги добиете на адресата што е наведена долу на задната страна или на www.vaillant.com.

8 RS, Srbija

– Serbia –

8.1 Nacionalni znak ispitivanja za Srbiju



Pomoću ispitnog žiga se dokumentuje, da proizvodi u skladu sa pločicom sa oznakom tipa ispunjavaju zahteve svih nacionalnih propisa u Srbiji.

8.2 Fabrička garancija

Fabrička garancija važi 2 godine uz račun sa datumom kupovine i overenim garantnim listom i to počevši od dana prodaje na malo. Korisnik je dužan da obavezno poštuje uslove navedene u garantnom listu.

8.3 Servisna služba

Korisnik je dužan da pozove ovlašćeni servis za prvo puštanje uređaja u pogon i overu garantnog lista. U protivnom fabrička garancija nije važeća. Sve eventualne popravke na uređaju sme obavljati isključivo ovlašćeni servis.

Popis ovlašćenih servisa moguće je dobiti na prodajnim mestima ili u Predstavništvu firme Vaillant GmbH, Radnička 59, Beograd ili na Internet stranici: www.vaillant.rs

9 SI, Slovenija

– Slovenia –

9.1 Garancija

Garancija velja pod pogoji, ki so navedeni v garancijskem listu. Uporabnik je dolžan upoštevati pogoje navedene v garancijskem listu.

9.2 Servisna služba

Uporabnik je za prvi zagon naprave in potrditev garancijskega lista dolžan poklicati pooblaščenega Vaillant servisa. V nasprotnem primeru garancija ne velja. Vsa eventualna popravila na aparatu lahko izvaja izključno Vaillant servis.

Popis pooblaščenih serviserjev lahko dobite na Zastopstvu Vaillanta v Sloveniji:

Vaillant d.o.o.

Dolenjska c. 242 b

1000 Ljubljana

Slovenija

Tel. 01 28093 40

Tel. 01 28093 42

Tel. 01 28093 46

Tehnični oddelek 01 28093 45

Fax 01 28093 44

info@vaillant.si

www.vaillant.si

10 XK, Kosovë, Kosovo

– Kosovo –

sq

10.1 Garancia

Për informacione lidhur me garancinë e prodhimit, mund të shkruani në adresën që gjeni në faqen e pasme.

10.2 Shërbimi i klientit

Për të dhënat e kontaktit për shërbimin tonë të klientit, mund të shkruani në adresën që gjeni në faqen e pasme ose në faqen e internetit www.vaillant.com.

sr

10.3 Garancija

Informacije o garanciji proizvođača možete da dobijete na adresi za kontakt navedenoj na poledini.

10.4 Služba za korisnike

Podaci za kontakt naše službe za korisnike možete pronaći na adresi datoj na poledini ili na www.vaillant.com.

11 Supplier

11.1 AL

Vaillant d.o.o.

Heinzelova 60
10000 Zagreb
Hrvatska
Tel. 01 6188 670
Tel. 01 6188 671
Tel. 01 6064 380
Tehnički odjel 01 6188 673
info@vaillant.hr
www.vaillant.hr

11.2 BA

Vaillant d.o.o.

Bulevar Meše Selimovića 81A
BiH Sarajevo
Bosna i Hercegovina
Tel. 033 6106 35
Fax 033 6106 42
vaillant@bih.net.ba
www.vaillant.ba

11.3 BE

N.V. Vaillant S.A.

Golden Hopestraat 15
B-1620 Drogenbos
Belgien, Belgique, België
Tel. 2 3349300
Fax 2 3349319
Kundendienst / Service après-vente / Klantendienst 2 3349352
info@vaillant.be
www.vaillant.be

11.4 HR

Vaillant d.o.o.

Heinzelova 60
10000 Zagreb
Hrvatska
Tel. 01 6188 670
Tel. 01 6188 671
Tel. 01 6064 380
Tehnički odjel 01 6188 673
info@vaillant.hr
www.vaillant.hr

11.5 IL

Vaillant Group International GmbH

Berghauser Str. 40
42859 Remscheid
Deutschland
Tel. +49 (0)2191 18 0
www.vaillant.com

11.6 IN

Vaillant Group International GmbH

Berghauser Str. 40
42859 Remscheid
Deutschland
Tel. +49 (0)2191 18 0
www.vaillant.com

11.7 MK

Vaillant d.o.o.

Heinzelova 60
10000 Zagreb
Hrvatska
Tel. 01 6188 670
Tel. 01 6188 671
Tel. 01 6064 380
Tehnički odjel 01 6188 673
info@vaillant.hr
www.vaillant.hr

11.8 RS

Vaillant d.o.o.

Radnička 59
11030 Beograd
Srbija
Tel. 011 3540 050
Tel. 011 3540 250
Tel. 011 3540 466
Fax 011 2544 390
info@vaillant.rs
www.vaillant.rs

11.9 SI

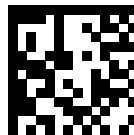
Vaillant d.o.o.

Dolenjska c. 242 b
1000 Ljubljana
Slovenija
Tel. 01 28093 40
Tel. 01 28093 42
Tel. 01 28093 46
Tehnični oddelek 01 28093 45
Fax 01 28093 44
info@vaillant.si
www.vaillant.si

11.10 XK

Vaillant d.o.o.

Heinzelova 60
10000 Zagreb
Hrvatska
Tel. 01 6188 670
Tel. 01 6188 671
Tel. 01 6064 380
Tehnički odjel 01 6188 673
info@vaillant.hr
www.vaillant.hr



0020288446_01



Publisher/manufacture

Vaillant GmbH

Berghauser Str. 40 ■ 42859 Remscheid ■ Deutschland

Tel. +49 (0)2191 18 0 ■ Fax +49 (0)2191 18 2810

info@vaillant.de ■ www.vaillant.de

© These instructions, or parts thereof, are protected by copyright and may be reproduced or distributed only with the manufacturer's written consent. Subject to technical modifications